

VISION DIGITAL MARKETING

Vision Digital 助你
在澳洲 做電商

- 中英雙語網站
- 現有網站優化升級
- SEO提高谷歌搜索排名
- 精準谷歌/FB廣告投放
- 微信公眾號營銷

馬上開始

網址: www.visiondigitalmarketing.com.au
電話諮詢: 0466 755 180 微信號: Vision-Digital

看中國

THE VISION CHINA TIMES
visiontimes.com.au

2020年7月18日-7月24日 / 庚子年五月廿八至六月初四 第704期 **一人只限一份**

Melbourne Edition 電子報: visiontimes.com.au/epaper

唐曉雪 CINDY TANG
會計師事務所

- 14年經驗為您合法避稅
- 房地產投資開發稅務策劃
- 商業投資移民財務申報
- CBA 和 NAB 銀行貸款服務
- 小生意、合夥企業、公司和家庭信託快速成立、財務策劃、報稅及GST申報
- 針對來澳投資企業提供商業計劃及諮詢

Box Hill 辦公室 預約服務

免費諮詢

City: Suite 3942, 385 Bourke Street, Melbourne
Box Hill: G02 / 5-7 Irving Ave, Box Hill (請預約 9899 0955)

電話: (03) 9614 0969 / (03) 9899 0955
手機: 0413 676 186 傳真: (03) 9879 4283
郵箱: cindy@cindytangassociates.com.au
網址: www.cindytangassociates.com.au

地址: 4/48 Rutland Rd., Box Hill 3128 郵寄地址: P.O BOX 317, Box Hill 3128 電話: (03) 9899 9898 傳真: (03) 8672 0799 投稿: mel.editor@VisionChinaTimes.org 廣告: mel.sales@VisionChinaTimes.org

時事 澳重啟1989年義舉 旅澳港人或獲永居 P2 | **專題** 中國南方大水災 越演越烈 P9

MELBOURNE 和 MITCHELL SHIRE 待在家中

待在家中，現已對 Melbourne 和 Mitchell Shire 實施限制措施。

只有4個理由可以外出。

- 購買食物和所需物資
- 接受和提供護理
- 運動
- 無法在家進行的工作和學習



若出現症狀，請接受檢測

相互
遠離 讓
我們 團結在一起

如需瞭解目前所有限制措施，請瀏覽 coronavirus.vic.gov.au/chinese

Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne



PAUL VALE CRIMINAL LAW
www.paulvalecrimlaw.com.au
Barristers and Solicitors

40年專業經驗 刑事律師行

楊晨 國語 英語
CHEN YANG (LL.B, B.Sc) Director
維省唯一說中文的專業刑事律師

(03) 9870 1959
572 Lonsdale Street, Melbourne CBD
10 Ringwood St, RINGWOOD

業務範圍
任何嚴重罪行
保釋 毒品 暴力(家庭)
酒駕 超速 吊銷駕照等

警察找你，你找我!!
7天24小時電話 LAW033-M

業務遍佈City, Heidelberg, Dandenong, Frankston, Moorabbin, Ringwood等維省各區

康惠齒科 專業鑲牙 當然更好

專業製作和修補
各類活動假牙及鑲牙套

吳應勤 William
註冊鑲牙師
(澳洲註冊鑲牙師協會會員)

會講國、英、粵語、客家話

地址: Office 3, Level 1, 938 Whitehorse Rd, Box Hill (Chemist Warehouse 樓上)
手機: 0423 082 148 電話: 9890 6683

Sinorich Finance 華鑫金融
www.sinorichfinance.com.au

買房?投資?海外收入無處貸?
想要最適合自己的貸款?找我就夠!

PR, 公民, 188等
投資移民
海外收入
仍然可貸款!

利率 2.09% 起
持有公司ABN 兩年以上
最高額度貸款 \$300萬
利率低至2.49%
無需公司報表
提供換匯服務
最好匯率
安全快捷

聯繫人: Paul 杜

☎ 0414 684 899 ☎ 03 9886 8088 請掃二維碼
✉ pauldu@sinorichfinance.com.au
📍 Level 1 38 Kingsway, Glen Waverley, VIC 3150

貸款有難題?
專業解決各類貸款疑難雜症
擅長 188, PR, TR, 海外人士,
自僱人士, 海外收入貸款

益誠信貸 Angela Wu
EXCELLENT FINANCE 利率低至
✓購房 ✓投資 ✓轉貸 2.09%起
✓開發 ✓建築 ✓商業 ✓換匯

多年銀行從業經驗, 精通貸款政策, 資深持牌貸款經紀人, 諸多成功案例, 合規財務審核, 全程跟蹤服務。

0425 853 450 (普通話) / 0421 181 658 (粵語)
info@excellentfinance.com.au
Suite 7/30-32 Ellingworth Parade, Box Hill

鴻運窗簾
大型工廠 批發直銷 專業快速 品優價低

捲簾 \$50 交期2天起
shutter百葉 \$180 交期2週起 (此為批發價, 安裝另計)

各種垂直簾、鋁百葉、布簾等幾十種窗簾
幾百種材料和紗門紗窗可供選擇
投資自住各種檔次
歡迎地產開發商、建築商、裝修公司
以及個人和中介聯繫長期合作共贏

Melbourne 03 9775 1279 / 0432 352 298
Geelong & Mornington 03 9775 1279
Sydney 0451 119 266
www.awesomeblinds.com.au
sales@awesomeblinds.com.au
主工廠 15 Yazaki Way Carrum Downs VIC

澳洲簡訊

澳前總理籲聯邦公務員暫減薪20%

據澳洲人報消息，澳前總理艾伯特呼籲聯邦議員和高級官員暫時削減20%的薪水，共同分擔疫情對澳洲經濟造成的衝擊。據他稱，新西蘭議員和高級公務員已在六個月內減薪20%，他建議聯邦跟隨新西蘭的腳步，對年收入超過15萬澳元的公務員和政治人物進行減薪。艾伯特表示，「在這場疫情中，最刺耳的話之一就是我們都在一起，但坦率地說，我們並沒有在一起。」面對聯邦公務員減薪的呼籲，莫里森表示反對，堅持只凍結不減薪。

工黨稱COVIDSafe軟件為「昂貴的廢物」

每日電訊報稱，澳洲人報報導，有消息稱COVIDSafe應用程序未能識別出任何接觸者。工黨政府服務發言人Bill Shorten抨擊道，該應用程序像個昂貴的廢物。澳副首席醫療官辯解道，已有650萬澳人下載。該應用會使用藍牙檢查1.5m之內是否有其他人安裝了該程序。當兩個電話檢測到彼此時，每個設備會紀錄這一次的近距離接觸。但，如果接觸的兩人有一方沒有裝載該軟件，將無數據可行。

本田汽車召回22,366輛汽車

據澳新社報導，本田汽車召回22,366輛出現發動機故障的汽車。澳洲產品安全局對數種型號發出召回通知，原因是「製造過程不當，燃油泵的零件可能膨脹並導致燃油泵無法工作」。如果燃油泵停止工作，這可能會阻止發動機啟動或在行駛過程中使發動機熄火，引致嚴重交通事故，導致乘客或其他道路使用者受傷或死亡。受影響的型號是均為2018-2019年出廠的車型。

警方：隔離人士切勿全裸出門

每日電訊報消息，警方突擊抽查隔離人士時發現，一些隔離者在出門時裸露身體。首都領地特遣隊的偵探總監Jason Kennedy表示，感謝隔離人士與警方充分的合作，但提醒有些人在出門前應先穿上衣服。他表示，堪培拉警方在7月10日至7月13日期間，檢查人員對400多個隔離人士進行多次居家抽檢，表示在家中和旅館隔離的人士百分百遵從隔離標準，但多個企業被點名要求加強Covid Safe的安全措施。

欲獲澳永居？先確認不是北京間諜

【看中國綜合報導】「港區國安法」已經在香港生效，澳洲政府日前宣布向大約1萬名在澳港人提供5年簽證延期計劃，以及獲得永久居留資格。澳移民部部長接受ABC節目《Insiders》專訪時稱，品行和國家安全考核是簽證的內容之一。

據ABC報導，Tudge證實，這項特別簽證安排專為香港公民設立，與澳洲當前對其他永居申請者實行的獨立技術移民打分系統不同，具體細節仍在擬定。Tudge指出，獲得這項簽證的港人並非一定可獲得永久居留權，得到相關簽證的港人須通過品行和國家安全測試才可獲永居。

澳洲人報曾點名香港教育局局長楊潤雄及全國人大常委譚耀宗，指楊潤雄帶領的教育局正強推「親中」教科書，而他的一對兒女目前正居留在澳洲。譚耀宗的家人也被指住在澳洲，其兒子已是澳洲公民。自由亞洲電台稱，澳洲安全顧問表示，因為「避風港」計劃而來到澳洲的人也將成為中共的目標，他們或會被北京國際爪牙中聯部壓制。華人社區和澳政



圖：Adobe Stock
府亦擔心中共會趁此滲透澳洲。品行和國家安全是指澳洲內政部等政

等。Tudge說，若對申請者存在嚴重的安全或品行顧慮，會將其遣返回香港。

據德國之聲7月13日報導，澳洲政治學教授Leszek Buszynski認為，Tudge強調「安全問題」，說明澳洲政府擔心部份移民澳洲的港人為北京刺探情報，因為澳洲此前有過這樣的經歷，所以想要確定來澳的港人都是「真貨」。在香港人移民政策上，Buszynski建議澳洲政府與五眼聯盟國家合作，利用情報網絡來甄別香港移民。

據報導，這項特別簽證計劃是由莫里森於7月9日宣布的，澳洲境內的香港留學生、畢業後臨時簽證及臨時工作簽證的持有者均是這項新政的直接受惠人群。

對於無法申請這項特別簽證的港人，Tudge則表示，「自『港區國安法』實施以來，香港的情況確實有所改變。我們已經推出人道主義庇護簽證（Humanitarian Visa）」，如果港人擔心在香港生活將遭到「港區國安法」制裁，可以向澳洲申請人道主義庇護簽證。

北京稱中國人在澳會被隨意搜查 澳外交部：假宣傳

【看中國訊】據ABC報導，北京在香港強推新國安法後，澳外交部（DFAT）曾向澳人發出警告稱，去中國境內可能被任意拘捕。隨後，中國外交部在微信上警告中國公民去澳洲可能會被隨意搜查並被沒收財產。澳洲外交部回應稱，北京是誤導，並虛假宣傳。

澳外交部曾提醒澳人，由於香港國安法條款模糊而範圍廣泛，中共的異見人士都可能會被冠以刑事罪名，外交部的建議稱，澳人可能會在沒有意識到的情況下就觸犯了北京的法律，而且會在沒有證據的情況下被逮捕。

北京7月13日也發出同樣的警告，敦促中

國公民「在短期內前往澳大利亞需謹慎」，因為「澳執法部門會任意搜查中國公民並扣押他們的物品，對在澳的中國公民造成傷害，並使其財產受到損失。」這是北京短期內第3次升級赴澳旅行建議。

DFAT發言人對此表示：「我們重申，拒絕接受中國政府關於在澳大利亞旅遊或學習不安全的說法。北京的這些說法不是事實，而是誤導性的虛假宣傳。」「澳大利亞執法機構和其他政府部門在任何時候都將遵守澳大利亞法律。北京所稱『任意搜查和扣押中國公民物品』是不存在的。」發言人說。

疫情壓力或使澳離婚率飆升

【看中國訊】據澳洲人報報導，COVID-19疫情持續帶來工作和財務壓力，使澳洲很多夫妻的婚姻陷入困境。Google搜索「離婚」一詞在6月底達到12個月來的最高點，預計澳大利亞的離婚率將飆升。

數據顯示，昆州黃金海岸和新州中部海岸的夫妻最不开心，其次是阿德萊德，堪培



圖：Adobe Stock

拉和珀斯的夫妻。澳大利亞家庭律師協會法律部負責人Courtney Mullen表示，在第一輪COVID-19封鎖之初，想要獲得有關分居信息的人數明顯增加。在澳洲，夫妻必須先分居12個月才離婚。她說，「如果明年或兩年內我們看到更多已婚夫婦申請離婚，不會感到意外。」

Mullen表示，儘管很多人在進行查詢，但並不是所有人會正式走離婚這一步。其中有兩個考量：一個是錢，支持兩個住所需要更高的資金成本；另一個是孩子的撫養，夫妻要在他們搬出家門前制定妥善的育兒安排。

Mullen分析，封鎖期間夫妻矛盾爆增的原因可能是待在家裡的時間更多了，發現以前沒看到的東西。儘管未來幾年可能會有更多的離婚，但分手的原因並沒有改變，出軌和債務仍然是分道揚鑣的首要原因。

澳新冠ICU患者存活率世界居冠 兩大州長拒保證醫護絕對安全

【看中國訊】據悉尼晨鋒報報導，澳洲的新冠COVID-19患者康復速度快，進入重症監護病房（ICU）的患者中有85%活下來。聯邦衛生部長Greg Hunt說，這是因為澳洲有最好的醫生和護士。不過，卻有越來越多醫護人員受到感染，引發外界關注。

據報導，澳洲權威重症醫學專家收集和共享的數據顯示，與其他國家相比，澳洲的新冠COVID-19病患康復奇快。醫學專家表示，如果第二波感染不會影響醫院的ICU能力，澳洲將可避免大規模死亡。

自大流行開始以來，澳洲確診病患被送入ICU的200個病例中，有170例存活，30例死亡。而118名使用機械呼吸機的患者中，有78%存活。ICU的整體死亡率為15%，相比之下，英國為40%、中國44%，而美國更是高達70%。

聯邦衛生部長Greg Hunt說，「澳洲醫院不但具備強大的ICU能力和急診能力，而且可以說他們擁有世界上最好的醫生、護士和醫療系統。」

但是，據澳洲人報報導，目前卻有越來越多的醫護人員相繼被感染。週五（17日）最新的統計數字，維州已有150名醫護人員受

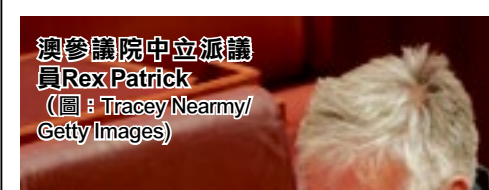
到COVID-19病毒感染，維州衛生部證實，自大流行以來，共有388名醫護人員被感染，其中150例仍活躍。

據悉，今年5月，逾4,500名醫護人員簽署聯名信，發送給各州、領地和聯邦領導，要求承諾醫護人員零死亡。希望政府重視傳染病以及口罩的使用。塔州、西澳、南澳、首領地和聯邦政府已做出承諾，昆州預計也會贊成，唯獨新州和維州政府拒絕給予承諾。Greg Hunt表示支持醫護人員零死亡目標，稱「我們的目標必須是護士和醫生零死亡」。

墨爾本醫生Benjamin Veness表示，「如果新州和維州州長想要保護社區安全，必須竭盡全力保護醫護人員，因為他們才是抵抗病毒的最後一道防線。」

澳醫學協會會長Tony Bartone表示，不承諾醫護人員零死亡目標的政府其實就是在告訴醫生和護士，「他們的工作場所是不安全的」，政府其實應該利用每一項資源來實現這個目標。教授John Wilson表示，醫護人員必須有足夠的個人防護設備，在治療病患時要佩戴P2或N95呼吸口罩。

澳議員呼籲驅逐百名中國外交領館人員



澳參議院中立派議員Rex Patrick本週呼籲澳洲政府，將100名中國駐澳外交領事人員驅逐出澳大利亞。
圖：Tracey Neary/Getty Images

【看中國訊】據ABC新聞報導，澳參議院中立派議員Rex Patrick本週呼籲澳洲政府，將100名中國駐澳外交領事人員驅逐出澳大利亞。

南澳獨立聯邦參議員Rex Patrick是聯邦參議院的一位重量級人物，他在週三（15日）發表聲明指出，中國駐澳的外交領事工作人員的總數為148人，遠遠超出美國的108人和英國的32人。而且中國的148名外交官和領事官員在堪培拉的大使館和各州領事館還擁有大量的工作人員。

他說，在過去的二十年中，中國政府在澳大利亞的情報活動已經大規模擴大，情況實在令人擔憂。他建議中國使領館在澳洲只能擁有與日本相似的人數，大約為55名員工，這意味著現有人數將被減掉三分之二。

Patrick議員公開稱，中共在澳洲的情報活動已經大規模展開，這是一個公開的秘密，而且中共的秘密行動仍主要是依賴傳統的由人進行的情報活動，其中大部份是在外交和領事活動的掩蓋下進行的。

他認為，澳洲必須重新建立與中國的關係，並且採取堅定的立場，特別是在國家安全方面，以確保沒有大量外交人員從事情報活動。北京到目前為止尚未對Patrick議員的上述聲明做出回應。

防疫產品 口罩、洗手液不合格遭下架

【看中國綜合報導】近日，澳洲確診病例激增，引發擔憂。上百種不合格的口罩和酒精洗手液下架，澳洲當局呼籲消費者應確保購買合格產品才能對自身有所保障。

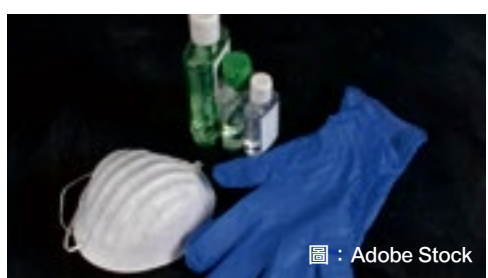
據7號新聞報導，消費者權益組織CHOICE將一款市面上銷售的洗手液送去檢測，國家測量協會（National Measurement Institute）的檢測結果是酒精含量為23%。CHOICE稱，這款來自Mosaic Brands的洗手液的酒精含量不足70%。這意味著Air Clean洗手液的成份「遠遠不足以對抗COVID-19」。

這瓶測試產品購自Katies女裝店，但據信該產品在Noni B、Rockmans、Millers、Rivers、Katies和Crossroads等Mosaic Brands商店都有銷售。目前，該產品現已停止銷售。

Mosaic Brands仍公開稱，該產品的酒精含量足以「消滅99.8%的細菌」，並表示將進一步的檢測產品。據悉，這已經不是Mosaic Brands在疫情期間第一次被質疑。該公司曾被指恐慌營銷，告訴消費者「囤貨以確保安全」，過度營銷口罩和洗手液等產品。

據每日電訊報報導，除了洗手液外，澳藥品監管局（TGA）對口罩進行審核後，有200多款口罩被緊急撤下貨架。

3月，聯邦政府出台了特別豁免政策，允許數百萬隻口罩（大多數是在中國生產）在沒有經過嚴格檢查的情況下進入澳洲市場。但上個月底，藥監局收到醫護人員多起投訴，之後宣布開始對這些口罩進行審查。澳



圖：Adobe Stock

洲藥品監管局致函口罩生產商警告稱，如果口罩不符合相關標準，將會被罰款。之後，數百家公司主動將其產品撤回，其包括中許多在澳洲大型連鎖店和網上銷售的產品。

藥監局表示：「由於製造、進口和銷售口罩的需求迅速增長，很多都是在海外製造並進口的。如果口罩的質量有問題，這些防護設備也許無法提供持續足夠的呼吸道保護。也就意味著一線醫護人員或許無法得到保護。」

昆大職業健康與安全專家Keith Adam教授表示，在疫情最嚴重的時候，不少商家試圖通過口罩來賺錢。「這些口罩的質量可能有問題，我在街上看到過許多質量可能有問題的口罩。」Adam教授表示，為了提供足夠的防護，外科口罩必須要有三層，而且材料必須能起到過濾作用。

醫用外科口罩可以防止佩戴者感染他人，但無法阻擋他人感染佩戴者。Adam教授表示，想要保護自己免於被感染，需要佩戴P2或N95口罩，這類口罩可以過濾掉空氣中95%的氣溶膠顆粒。

全澳失業率創新高 政府推出 JobTrainer 計劃

【看中國綜合報導】澳總理莫里森週四（16日）的媒體新聞發布會中稱，在疫情的影響下，澳統計局的數據顯示，目前全澳已有約100萬澳人沒有工作，失業率升至7.4%。而聯邦政府也將推出10億澳元的「JobTrainer」技能培訓計劃，希望降低失業率。

據ABC新聞稱，目前澳洲失業率已經創下22年來的最高點，但統計局數據部門主管稱，隨著解封，更多人將會進入（回到）就業市場，更積極的找工作。全澳各州中，失業率最高的是南澳和西澳，新州失業率雖有所增加，但却是全澳最低的。

澳總理莫里森在新聞發布會上表示，疫情帶來的經濟危機是前所未有的，希望澳人做好準備迎接澳洲重建和復甦的各種工作。「隨著我們走出危機，我們需要的工作和技能可能與失去時的工作和技能不太一樣。」他說。

10億澳元的「JobTrainer」的技能培訓計劃，旨在為離校生和尋工作者提供新技能培訓，以重建經濟、降低失業人數。該項計劃預計將在全澳範圍內提供34.07萬個培訓機會。莫里森指出，這項計劃並不只是為了年輕人，而一半的職業教育和培訓（VET）學生的年齡超過30歲，年齡為50歲以上的人超過15%。

據悉，「JobTrainer」計劃將從今年9月開始，一直持續到2021年6月30日，由聯邦政府撥款5億澳元，另一部份資金則由簽署協議的州或行政區政府承擔。該計劃將通過TAFE和私人技校等，免費或以較低費用為澳人提供

與多個領域相關的短期課程，但具體的資格或課程內容尚不清楚，這將由新設立的國家技能委員會（NSC）逐步制定。

不過，醫療保健和社會援助、交通、郵政和倉儲、製造業、零售業及批發業等領域，將被列入該計劃中未來就業增長的目標。

據了解，莫里森曾在上述的全澳內閣會議上向各州和行政區首腦提出該計劃，這一建議已得到了大部份州政府和領地首長的初步支持。

全澳均有培訓名額，依照州際人口比例，名額分配預計如下：新州10.86萬個、維州8.89萬個、昆州6.85萬個、西澳3.52萬個、南澳2.35萬個、塔州7.100個、首都行政區5.700個及北領地3.200個，共計34.07萬個。

此外，除了為「JobTrainer」計劃投入5億澳元，澳洲政府再投入15億澳元，為學徒工或培訓生提供工資補貼。這筆投資擴大了今年3月宣布的計劃範圍，以覆蓋僱員人數為200名以下的中型企業，並將在今年9月底結束的原計劃延長半年，一直延續到2021年3月。



圖：Unsplash

維州疫情曝系統失誤 州長成眾矢之的

【看中國綜合報導】據太陽先驅報報導，維州疫情已多次創下疫情單日感染人數紀錄，週五（17日）達428例，死亡3人。整個維州也已近5,000確診病例。但維州首席衛生官Sutton警告說，維州疫情「仍未達到頂峰」。他表示，「雖然目前因Covid-19病毒住院的老人居多，」但Covid-19病毒可能威脅到更多健康年輕人的生命。他警告，維州將繼續出現死亡病例。

Sutton提出，越來越多的跡象表明疫情可能很快得到控制，預計病例會趨於平穩。但是他同時表示「疫情還沒有達到頂峰。」維州州長Daniel Andrews表示，現在沒有計劃啟動第四階段封鎖限制，Sutton也表示「現在進入一個全新的階段還為時尚早。」

據報道，悉尼大學傳染病傳播與控制專家Adam Kamradt-Scott說，「疫情由維州傳播到悉尼並不令人意外，但讓人擔心的是「社區傳播」，這些不是輸入病例，而且能否控制住疫情還是未知數。」

據SBS報道，新州首席衛生官Kerry Chant擔心，6月27日至今，悉尼更多地區民眾已暴露於感染病毒的風險之中。澳總理稱，除了墨爾本之外，新州等其他州際目前並不會封鎖，「即使如新州等地似乎開始受到疫情第二波攻擊，但把所有公司關掉，一切活動停下，封鎖州境都不是長久之計。維州的疫情爆發來自違反隔離令，目前澳洲與全世界隔離，如果還需要各地封鎖，是完全不符合邏輯的。」

據澳新社報道，澳洲醫學雜誌（Medical Journal of Australia）主編Nick Talley說，維州和新州正在經歷真正的「第一波疫情」，因為在此之前澳洲基本沒有出現過嚴重的社區傳播現象。

繼昆州和南澳之後，北領地週四（15日）宣布7月17日照舊開放邊界，但禁止來自維州和大悉尼地區的訪客。據ABC報道，大



“
如果州長Daniel Andrews經營的是一家公司，他現在應被控以職業殺人罪。
——Laverton North公司董事長 Darren Vincent

維州州長Daniel Andrews (圖：Darrian Traynor/Getty Images)

悉尼30個地方政府轄區均被視為疫情熱點地區，所有來自這些地方或曾到過這些地區的民眾需自費2,500澳元在Howard Springs接受14天隔離。

官方建議戴口罩

據澳洲人報報道，維州首席衛生官Brett Sutton表示，研究結果表明，戴口罩可以將病毒的傳播率降低60%。維州政府已建議所有居住在大墨爾本地區和Mitchell Shire的民眾，在離開家且無法保持社交距離的情況下戴口罩。

一反往常堅持澳洲人無須戴口罩的建議，澳總理也暗示目前最好的醫學建議是在人群聚集的地方帶上口罩。聯邦政府週四從國家庫存中撥發五百萬個口罩到維州用於抗疫。

據九號新聞台報道，澳醫療副總監Michael Kidd稱，「我們鼓勵疫情熱點地區和社區傳播高發地區的民眾戴口罩，尤其是在那些無法保持社交距離的場所。」

據ABC報道，新南威爾士大學流行病學專家Mary-Louise McLaws則認為，應該強制外

出的民眾戴口罩。「如果允許民眾去上班，就應該戴口罩，因為多數工作場所通風條件不太好，也沒有設置隔離屏障。」

維州人不得離開居住區

週四（16日）疫情危機升級後，維州政府發布了一份限制令的澄清指南，明確表示禁止維州人到居住區以外的地方鍛煉，否則可能面臨1,652澳元的罰款。

上週重返第三階段限制時，州長向人們保證，仍然可以在禁區內自由運動。但是現在的規定改為，如果附近有「便利設施」，疫區的居民禁止離開居住地鍛煉。這意味著人們不能開車20分鐘到South Yarra的植物園散步。騎自行車鍛煉的人也必須在離家最近的自行車道騎行。

該指南還規定，如果在住所附近可以獲得相關產品和服務的話，則禁止人們去其它地方獲得。

工人確診曝政府系統無能

據太陽先驅報報道，位於維州Laverton North的澳大利亞食品集團屠宰場一名肉類檢

查員在確診感染COVID-19後，暴露出衛生部門應對疫情的拖延和混亂。

被感染的工人Quintin Smith說，在意識到自己生病之前，他一直在乘公共交通工具和Uber上下班，但是直到他報告確診幾天後，才有人來詢問他詳細問題。

該公司董事長Darren Vincent表示，儘管已多次致電當局，但一直未得到明確的防範指導。他感到「被政府遺棄了」。「如果州長Daniel Andrews經營的是一家公司，他現在應被控以職業殺人罪。」

反對黨衛生發言人Georgie Crozier表示：「疫情接觸者追蹤和跟進工作完全是一團糟。維州的危機並不是運氣不好，而是由於Andrews政府在酒店檢疫方面的錯誤決定以及未能對集群感染採取快速行動。」

維州醫院成感染鏈

9號新聞報導稱，除了已知道的Northern醫院，Alfred醫院和Brunswick私立醫院有多人感染外，週五（19日）再曝出維州五間大型醫院曝出群體感染，包括St Albans的Western Heath醫院，St Vincent的醫院，皇家墨爾本醫院，Heidelberg區的Mercy醫院，以及皇家兒童醫院，共八間醫院。

維州衛生部門稱，疫情以來，近400名醫護人員受到感染，但是絕大多數確證員工並不是在工作場所受感染，而是在工作以外的地方。

衛生當局沒有透露，目前有多少衛生工作人員在隔離之中，但已有超過14,000名具有執業資格的維州人登記為緊急醫護工作人員，以代替請病假或被隔離的現職人員。

維州新設病毒檢測點

Covid-19病毒癥狀包括：發燒、咳嗽、喉嚨痛、疲憊、氣短等。如果感到不適，或可能與確診者親密接觸過，請自我隔離，並及時去附近的檢測點進行檢測。

時去附近的檢測點進行檢測。

免預約、免下車（Drive through）測試站點有（包括但不限於）：

- Woodland Waters Reserve, Waterview Drive (Mernda)
- Springers Leisure Centre Keysborough
- Wooten Road Reserve Tarneit
- Diamond Valley Sports and Fitness Centre Greensborough
- Bass Coast Health - Wonthaggi 醫院停車場
- Latrobe University Rural Health School (Bendigo)
- Chadstone Golfers Drive Waverley Rd to Golfers Drive
- Pacific Epping Shopping Centre 571-583 High St, Epping
- St Brendan's Catholic Church Hall, Flemington (診所) 103 Wellington Street Flemington
- Monash University Peninsula Campus Moorooduc Highway, Frankston
- Watergardens Shopping Centre Entry 1 via Melton Hwy, Taylors Lakes
- Bunnings West Footscray Cnr Geelong Rd & Geelong St, West Footscray
- Springers Keysborough 400 Cheltenham Road, Keysborough
- Diamond Valley Sports and Fitness Centre 44 Civic Drive, Greensborough
- Broadmeadows Central Shopping Centre 1099-1169 Pascoe Vale Rd, Broadmeadows
- Wingate Avenue Community Centre (診所) 13A Wingate Ave, Ascot Vale
- Melbourne Sports and Aquatic Centre (MSAC) Albert Park
- Melbourne Showgrounds Epsom and Langes Rd, Ascot Vale

Australia Legal Advisory Centre 澳大利亞法律諮詢中心

澳大利亞法律諮詢中心由澳大利亞最高法院、聯邦法院、維多利亞最高法院以及澳大利亞家事法庭授權向公眾提供專業法律服務，包括代表訴訟方向法庭提出訴訟，法庭出庭申辯。

蘇珊 M.J. DAI 律師 國際認證律師

維省律師公會鑑定的移民法律專家

蘇珊律師擅長代表原告向法庭申請各類禁令及民事搜查令。包括禁止資產轉移、轉讓；凍結銀行存款、凍結資產。蘇珊律師同時擅長受理因欺詐、誤導所致的經濟索賠案。

中國法學士、哲學碩士、澳大利亞法學士、澳大利亞法院大律師，維省最高法院大律師及執業律師、移民代理 (RMA 0005101)

積二十多年澳洲律師服務經驗及成功聲譽，是您可信任、依賴的專業律師。

家事法

- 配偶分居或離婚後財產分配
- 同居配偶財產糾紛
- 未成年子女撫養權爭議
- 離婚申請
- 家暴及配偶生活資助申請

民事法庭訴訟

- 專業受理維省法庭所涉民事訴訟案，包括：
- 商業合同糾紛
- 商業誤導、欺詐所涉經濟索賠
- 公司股份糾紛
- 公司董事非正當行為所涉經濟索賠
- 生意買賣糾紛
- 專業服務失職經濟索賠
- 醫療事故經濟索賠
- 低工資索賠及勞工糾紛

刑事法庭抗辯

- 代表被告在刑後無罪抗辯
- 代表被告在刑押後緊急保釋
- 代表被告作認罪但要求免罪裁定的申辯
- 因家暴所受刑罰的申辯

移民法專家律師法律服務

- 簽證逾期後婚姻移民申請
- 與家庭暴力相關的永居申請
- 因可同情或無可避免現由要求移民部長特批申請
- 因提供不真實文件或信函導致簽證取消
- 因刑事記錄導致簽證取消
- 因健康原因簽證遭拒
- 各類移民上訴
- 澳洲聯邦法庭、澳洲高院對移民上訴庭的復審申請
- 各類簽證申請，包括：難民申請、婚姻移民申請等

遺囑及遺產分配糾紛

- 沒有遺囑，如何對財產作爭議？
- 如何對有效遺囑作法律挑戰？
- 如何向遺囑執行人作法律挑戰？
- 不在遺產受益人範圍，能否分享一份遺產？
- 如何讓一份未完成的遺文成為遺囑？

國際公證

澳大利亞法律諮詢中心的蘇珊律師是國際公證律師受理澳洲法律公證服務，包括：

- 海外購房委託
- 海外民事訴訟委託
- 放棄孩子撫養聲明
- 放棄海外遺產繼承聲明

Australian Legal Advisory Centre Barristers & Solicitors
地址: Level 4, 250 Queen Street, Melbourne 週一至週五 9am-5:30pm
電話: (03)9670 1122 傳真: (03)9670 9922
電郵: alacmelb@bigpond.com

adviceline injury lawyers
Our priority is you

严格的理赔时限

03 9321 9894
您可致电直接与华人律师沟通。

如果因受伤而无法工作，担心收入和医疗费用问题，Adviceline可为您提供帮助。维多利亚州对于因伤理赔有着严格的时间限制，尤其是关于工伤或交通事故损伤的理赔。

本律所可通过电话、电邮和远程视频等方式提供免费的法律咨询和支持。如需免费咨询，请直接致电(03) 9321 9894联系本所律师。

在市中心, Epping, Melton, Morwell和Springvale都设有办事处
汤丽敏 将前往离您最近的办事处来与您接洽!

汤丽敏 (Linda), 资深律师
获取免费法律帮助 | 50 多年经验
www.alil.com.au

了解丽敏

墨爾本疫情難控 「全球最宜居城市」名譽泡湯

【看中國訊】墨爾本一直是澳大利亞最宜居城市，但是COVID-19病毒大流行正在使一切情況發生反轉。數字教育平台FutureLearn近期對全球各城市受疫情影響的情況進行跟蹤，根據各大城市的就業、經濟和教育影響等指標，對這些城市在疫情後的經濟前景進行排名，發布了一份報告。

據澳新網報導，報告稱，「這項研究旨在為COVID-19病毒的真正經濟影響提供透明度，並為人們在2020年重建生活提供希望和洞察力，找到最適合就業的城市。」

儘管澳大利亞早在控制病毒方面取得成功，但除了達爾文、堪培拉和霍巴特之外，所有上榜的澳洲城市都表現得很糟糕。墨爾本和布里斯本在所有上榜的澳大利亞城



維州市民排隊在臨時檢疫站檢疫 (圖: Asanka Ratnayake/Getty Images)

市中排名最差，分別排名第82位和第83位。在估計COVID-19對每個城市的經濟影響方面，墨爾本在全澳所有城市中受經濟影響最大，排名第29位，而悉尼則排在第34位。新

的封鎖措施實施後，墨爾本每週經濟損失10億澳元，近期每日報告的新增病毒感染病例也不斷創歷史新高。

在這一令人擔憂的類別中，排名前十的城市中有八個來自美國，其中紐約居首。

相比之下，珀斯仍然是澳大利亞留學生和專業人士的首選目的地，總體排名第46位。悉尼排名第53位，阿德萊德排名第78位。

為了確定城市的經濟前景，研究人員收集了有關COVID-19病毒發生前GDP增長和創初公司數量的數據，並對比了當前的失業率與去年同期的水平；政府應對危機的財政援助政策，以及如何支持陷入困境的行業脫困；此外他們還考察了性別工資差距，醫療保健費用和當前生活費用。

管理顧客流量 Woolworths推出排隊工具

【看中國訊】據時代報報導，Woolworths近日推出一種新的在線購物工具，以幫助應對其超市中顧客流量的激增，並更好地管理COVID-19病毒限制導致的排隊。

據悉，這個在線購物工具名為Q-Tracker，它使用實時數據來監控所有門店的繁忙時段。客戶能夠查看購物活動的實時數據，並選擇在人比較少的時段購物，在此期間他們可以更輕鬆地遵守社交疏離措施。除此之外，這個工具還能告訴他們最接近他們的超市需要排隊多長時間，甚至可以通過選擇日期和時間預訂一個位置。

購物者在輸入所在的郵政編碼之後，還可以看到距離最近的商店數據。客流數據在營業時間內每五分鐘更新一次。

Woolworths已經於5月份第一波COVID-19高峰時首次為其新技術Q-Tracker申請了商標，現在正在墨爾本的部份地區推廣該應用程序。

這項預訂功能目前僅在維州的Taylors Lake, Hampton Park, South Melbourne和St Helena的Woolworths門店提供。購物時段按照每15分鐘劃分。

6月下旬，Woolworths還開始試用Google Business Messages以提高客戶服務效率。這種工具使顧客可以在其本地商店中搜索產品並查看其可用性和貨架位置信息，還可以獲得有關營業時間和COVID-19相關更新的詳細信息，從而使購物更加輕鬆。

除了Woolworths，其他零售商也紛紛加強了社交疏離措施和衛生習慣。McDonald's已經強制員工佩戴口罩，而Coles則推出了「網上下單，開車提貨」的服務。除此之外，Coles再次在門口擺上了洗手液和消毒濕巾，並對購物籃和購物車進行了消毒。一位女發言人說，所有員工都需要佩戴口罩，而且公司會對人流量最大的門店進行密切監控。面料和手工藝品零售店Spotlight在所有收銀台都實行了1.5米的排隊間距，並且安裝了防止打噴嚏時飛沫四濺的防護屏障。

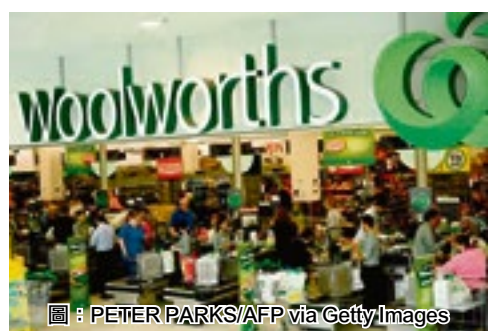


圖: PETER PARKS/AFP via Getty Images

維州政府不強制人們在公共場所戴口罩

【看中國訊】隨著墨爾本COVID-19病毒感染激增至創紀錄水平，維州衛生當局已經加強了在公共場所戴口罩的建議，但表示不會強制民眾在公共場所戴口罩。

據SBS報導，維州副首席醫務官Michael Kidd日前表示，儘管致命病例激增，但維州人不一定需要戴口罩。他說：「我們鼓勵居住在墨爾本大都市區和米切爾郡的人們戴口罩，特別是在那些無法保持健康距離的地區。」

Kidd表示，COVID-19的潛伏期為5至7天，也可能長達14天。在接下來的一週，我們可能每天都會看到有大量的人被確診，病

例數在未來幾週肯定會增加。維州和新州的邊界仍然是控制維州疫情的關鍵。

他說：「我們非常關注任何疫情爆發的情況。衛生當局迅速採取行動，有大量人員參與了檢測，並在疫情爆發的酒店周圍追蹤接觸者。」

維州州長Daniel Andrews表示，戴口罩不是強制性的，但政府希望不能有效進行社交疏離的人們戴上口罩。他說，「小小的一個舉動就可以帶來很大的改變。」

Andrews說，政府很快將在疫情爆發熱點地區分發200萬個可重複使用的口罩。政府還將提供一百萬個一次性口罩。

Andrews強調，政府敦促人們戴口罩，而不是命令或法律義務。

他說，如果不能立即得到口罩，人們甚至可以自製口罩或使用圍巾。

維州首席衛生官Brett Sutton認為，越來越多的國際證據表明，戴口罩可以幫助阻止病毒傳播。他說：「在無法保持1.5米距離的人群中廣泛使用口罩時，可以將傳播減少多達三分之二。」

維州的衛生部門正在提供有關如何製作基本口罩的信息，這些口罩可以清洗並重複使用長達數週。

醫護感染 人手不足 1.4萬後備軍隨時支援

【看中國訊】據悉尼晨鋒報報導，維州疫情爆發導致醫院人手不足，州政府急募上萬名醫生、護士和醫療專家作為後備軍救急。目前已有超過14,000名醫護人員簽署協議，同意在各醫院之間流動，緩解人員短缺的難題。

州政府機構Safer Care Victoria的首席醫療官Andrew Wilson說：「他們隨時等候調遣。」

報名上前線抗疫的醫護人員中，有21%是專職醫療保健人員，包括物理治療師，9%是醫生，28%是護士，3%是護理人員，還有10%是患者護理助手。另有29%的醫學、藥學和牙

科大學生準備支援醫院並幫助開展測試和追蹤密切接觸者。

衛生與公共服務廳週二(14日)證實，自大流行開始以來，已有342名維州醫護人員感染了COVID-19病毒。在第二波疫情中至少有114名醫護人員感染。最近幾天，COVID-19病毒通過三個急診科、新冠病房、腫瘤科和康復醫院在全墨爾本傳播，導致成百上千名墨爾本醫護人員在家自我隔離。在崗人員嚴重短缺，急需後備支持。

Wilson教授表示，該計劃會優先考慮聘用已有兼職或在私立醫院工作的具備高超技能

的醫生和護士，他們很容易轉入公立醫療體系。另外，隨著擇期手術逐漸停止，工作量減少的外科醫生和手術室護士也可能成為徵召對象。他說，「重點是還有餘力的醫護人員。退休醫生護士排在名單最末，只有在最壞的情況下才能動用他們，因為他們一旦感染，更有可能發展成重症。」

初步數據表明，絕大多數醫護人員仍是在工作場所以外被感染的。然後，在上班過程中不知不覺中通過共享環境感染其同事。到目前為止，沒有證據表明濫用個人防護設備(例如口罩或防護服)會導致感染。

違反限制令 維州警方一週開出\$880萬罰單

【看中國訊】據悉尼晨鋒報報導，警方發現維州人公然違反第三階段限制令，外出聚會、吃肯德基，玩「Pokemon」遊戲，有人還藏在櫥櫃和車庫裡躲避警察檢查。

自重啟封鎖令至7月15日的一週中，維州警方已對違規離家和聚會者開出500多張罰單，總計超過880萬美元。僅在7月14日至15日的24小時，就開出了151張罰單，63人被罰款。

維州人的違規形式頗有「新意」，警方曾發現現在四人一個居所裡聚會，被問及原因時，這四個住在不同地方的人說，他們是來給手機充電的。

在第三階段限制令下肯德基餐廳不得接待堂食客人，但一位男子不聽勸阻，堅持在餐廳中用餐，店員無奈之下叫來了警察。

警方還在Seville區一家商店附近的一輛車上發現兩名男子，他們稱是來玩一款被稱為「Pokemon」的手機遊戲。

維州警察局副局长Rick Nugent懇求人們遵守COVID-19疫情限制規則，他說在警方檢查時，有人還會藏到櫃子和車庫裡。

維州新任警察局長Shane Patton透露，在目前的封鎖階段，墨爾本的所有警察除從事以郊區為主的巡邏工作，還將增派更多的警力在街道和購物中心巡邏，防止犯罪。

新財政年度 州政府補助

政府補貼\$1,850 + 免息貸款 現在簽約 獲贈大禮包

Aus Solar 强强联合世界500强中建材 推出最新款太阳能板

6.6kW

5kw 高品质逆变器
22 x 330W
TIER 1 单晶版
原价: \$7,114
现价: \$2,788
首付: \$938
补贴后+4年
\$1,850 免息贷款

7.92kW

6kw 高品质逆变器
24 x 330W
TIER 1 单晶版
惊喜特价

10kW

10kw 商用逆变器
40 x 330W
TIER 1 单晶版
\$11,500
分期\$190/月
节约电费约\$280/月

25kW

25kw 商用逆变器
76 x 330W
TIER 1 单晶版
\$22,500
分期\$365/月
节约电费约\$540/月

36kW

36kw 商用逆变器
110 x 330W
TIER 1 单晶版
\$32,500
分期\$526/月
节约电费约\$780/月

1300 616 126

2 Park Drive, Dandenong South 3175
www.aussolarenergygroup.com.au

王鑫

SALES MANAGER
0415 918 868

Danny

太陽能VIP高級顧問
0426 818 155

VIC | SA | TAS | NT | QLD | NSW | WA

萬蜂牌 巴西極品綠蜂膠

最高的濃度達 88%
最高生物活性 98%
最高類黃酮 18.5mg/ml

適宜人群:
免疫力低下、腫瘤患者、糖尿病患者、體弱多病、易感染者、心血管疾病者、胃及十二指腸潰瘍及炎症者、前列腺疾病者、咽喉炎、支氣管炎、肝炎、脂肪肝、婦科炎症者、因體內毒素或便秘引起褐斑、青春痘、粉刺人群。

國際糖尿病協會指定蜂膠

- 最先進的萃取技術**
採用世界上最先進的萃取技術，使蜂膠中含有一些特殊的有效化學成份和更多的生物活性，如其抗癌作用 Artepillin C，是其他國家蜂膠中沒有的成份。
- 公認極品綠蜂膠**
它是全世界醫學界公認的最上等蜂膠極品。具有強力的抗炎性、抗氧化性、抗衰老性、抗病毒細胞活化性、強化精力、定神、解熱消毒、提高免疫力和自癒力的作用。

獲得了美國FDA、加拿大衛生部認證

維州代銷

富德康保健禮品店
3/48 Rutland Rd. Box Hill, Vic 3128
電話: 03 9898 9291 / 0434 134 825

長康蔘茸中藥行
Shop 10, 17 Balmoral Ave. Springvale, 3171
電話: 03 9548 5319

吳氏中醫診所
Shop 4b, 103 Little Bourke Street (墨爾本唐人街)
電話: 03 9639 7217



Australian Government

**種族歧視
言行
絕不可容**

如果你看到或遇到種族歧視言行
要敢語敢言

清楚自己的權利 – 澳洲有法律保護你。

訪問 australia.gov.au/helpstopracism



大陸簡訊

COVID-19最新數據

全球死亡人數：592,252
確診病例：1,385萬

| | |
|-------|--------------------------|
| 美國 | 確診3,629,235 (死亡140,278例) |
| 巴西 | 確診2,014,738 (死亡76,822例) |
| 印度 | 確診1,005,637 (死亡25,609例) |
| 俄羅斯 | 確診752,797 (死亡11,937例) |
| 秘魯 | 確診341,586 (死亡12,615例) |
| 南非 | 確診324,221 (死亡4,669例) |
| 墨西哥 | 確診324,041 (死亡37,574例) |
| 智利 | 確診323,698 (死亡7,290例) |
| 英國 | 確診292,552 (死亡45,119例) |
| 伊朗 | 確診267,061 (死亡13,608例) |
| 西班牙 | 確診258,555 (死亡28,416例) |
| 巴基斯坦 | 確診257,914 (死亡5,426例) |
| 意大利 | 確診243,736 (死亡35,017例) |
| 沙特阿拉伯 | 確診243,238 (死亡2,370例) |
| 土耳其 | 確診216,873 (死亡5,440例) |
| 德國 | 確診202,230 (死亡9,249例) |
| 孟加拉 | 確診196,323 (死亡2,496例) |

數據截止至2020年7月17日澳洲東部時間

17日形成今年「長江第2號洪水」

央視新聞7月17日消息，受強降雨影響，長江上游干流及三峽區間來水明顯增加，三峽水庫入庫流量快速上漲，7月17日10時漲至5,000立方米每秒。根據《全國主要河流洪水編號規定》，達到洪水編號標準，「長江2020年第2號洪水」在長江上游形成。預計17日20時三峽水庫最大入庫流量在55,000立方米每秒左右。

湖南公交車司機 配備情緒管理師

貴州公交墜湖事件讓社會開始注意到大陸公共汽車司機心理層面的問題。新華社報導稱，湖南省腦科醫院近日為100多名公交車駕駛員、出租車司機配備情緒管理師，通過「話療」、「正念法」等方式，幫助他們掌握心理保健方法，清空負面情緒，緩解心理壓力。網友調：這甚麼奇葩政策。「典型的頭痛醫頭腳疼醫腳，不解決實際問題」。

保衛習中央？ 少壯派出任北京衛戍區司令

【看中國綜合報導】7月14日，中共北部戰區81集團軍參謀長付文化首次以北京衛戍區司令員身份出席北京市2020年徵兵工作電視電話會議。這意味著繼2020年年初北京衛戍區政委換人後，這一拱衛首都安全同時掌握中央警衛團的軍事要害機關在半年之內雙雙更換了軍政主官。外界猜測，前任司令員王春寧失勢，或被質疑捲入反習勢力。

北京官媒披露了付文化負責主持的該次會議消息，據報，年初接替到齡退役的姜勇中將（1956年出生）出任北京衛戍區政委的張凡迪（1963年出生）在會上講話。

公開資料顯示，早年付文化一直在瀋陽軍區16集團軍服役，一路晉升到師長。2016年8月份，付文化升任54集團軍參謀長，躋身副軍級，後改任81集團軍參謀長，直到此次升任北京衛戍區司令員。2017年8月份任少將。

付文化的年齡一直未見披露，但據說出生於1966年至1969年間。

北京衛戍區雖為省級軍區，僅為正軍級



北京衛戍區負責北京安全的同時，更掌握中央警衛團，是中共軍事要害機關（圖片來源 MARK RALSTON/AFP via Getty Images）

單位，但擔負著首都北京安全，戰時掩護中共中央轉移或者撤離等重要任務，並且下轄專責保衛中央高層的中央警衛團等，是軍方要害部門。

但外界發現，由於地位重要，過去北京衛戍區軍政主官一般高配副大戰（軍）區級，以中將軍銜為主。張凡迪與付文化僅是少將，副軍級職務，均未連跨兩級晉升。

王春寧為原南京軍區副政委王永明之子，早年在南京軍區第一集團軍服役，2014年升任12集團軍軍長，兩年後在軍改中以北京衛戍區司令員身份升為副大戰區級。當時外界認為這與和習近平有淵源的「東南軍」（原南京軍區）的崛起以及其本人的紅色後代身份有莫大關係。

自習近平上台的十八大後，北京衛戍區共經歷4任司令員。但今年1月才剛履新北京市委常委的衛戍區司令員王春寧，僅僅4個月就被免去常委職務。觀察人士認為，這種罕見的人事變故，非同尋常，可能是孫力軍落馬的後續。

2016年至2020年在位的王春寧，卸任後目前已無任何職務，而且去向成謎。

中國問題專家陳破空早前表示，王春寧在兩會前被突然免去常委職務，顯然習近平對他起了疑心，王春寧作為手握關鍵軍權的北京衛戍區司令員，是否涉入政變？是否與孫力軍、傅政華案有關？值得關注。

山東油罐車爆炸 民眾衣服炸爛

【看中國訊】據「創視網」報導，15日下午3時31分，位於山東省東營港經濟開發區坤德停車場內一輛裝載輕質油車輛起火燃燒，引發周邊車輛著火。

報導指出，當時原本停在港邊停車場的油罐車，突然發生爆炸，火焰伴隨黑煙直衝天際，從遠處都能感受到爆炸威力，場面嚇人。

有目擊民眾透露，現場共有三輛油罐車發生爆炸，部份工作人員身上的衣服、褲子被炸爛，身上還沾有部份黑色污漬，模樣相當狼狽。

據東營市指揮部16日發布通報稱，事件至少造成8人燒傷，至於為何會發生這起意外，究竟有多少人傷亡，官方僅稱仍待進一步調查。

由於上月在浙江省也發生油罐車爆炸事件，因此這次山東油罐車爆炸引發民間熱議討論。

網友紛紛表示，「又有油罐車爆炸」、「現在的油罐車就是定時炸彈」、「今年壞事接二連三」、「2020年目標平安活著」。

中國專家

設南海防空識別區 未必能打痛美國

【看中國訊】中國南海研究院院長吳士存15日接受環球時報專訪，針對美國國務卿蓬佩奧發表聲明正式認定中國南海主張為非法時，吳士存回答了相關提問。中國南海研究院是經中國國務院批准設立以南海為專門研究的官方智庫。

吳士存說，在南海問題上，美國人的牌還是有的，但中國現在在南海方向和南海問題上的優勢也很明顯。美國在南海影響力以及既有優勢逐步喪失，「這也是美國人要在這個時候利用仲裁問題和中方較勁的主要考量」。

當被問及「面對美國最近在南海的挑釁，中方可以採取甚麼反制措施？中國會在南海啟動防空識別區嗎？」吳士存對現階段設立南海防空識別區（ADIZ）持保留態度。

吳士存認為，雖然是否宣布南海防空識別區是中國主權範圍內的事，但目前這樣做「未必能打痛美國」，反而可能傷及某些東協國家，影響中國與東協關係，「這件事是否緊迫需要評估」。

吳士存表示，面對「美國的搞事」，中國要「做好南海形勢變化的準備」。

染髮更護髮 產品會說話！

台灣製造

珍黑



納米技術萃取天然植物菁華
完美呈現自然光彩

植物染髮乳

洗、染、護髮一次完成 方便快捷

天然植物色素百分百滲透
快速透染白髮
富含天然植物精華
滋養秀髮 高度保濕

不含重金屬 無氨水

長期使用 徹底改善髮質
男女老少都適用
美麗健康一百分！

內含三袋

見證

美國北加州60多歲的醫學博士范醫生說：二個月前，一位朋友向我推薦珍黑護髮染髮乳。我以前用別的染髮乳，到最後長出來的頭髮全部是白色。神奇的是用了此產品一個半月後，長出的頭髮有一半是黑色的！跟我一起的幾位老人也不同程度的長出了新的黑頭髮。范醫生表示，諾媚雅珍黑護髮染髮乳是從幾種純天然植物中提煉出的精華，有保護頭髮的毛囊，及恢復毛囊功能的作用。

*用戶反饋僅供參考。

訂購電話
0406 214 789

用補髮膏
輕鬆刷新生白髮

珍黑植物
補髮膏

Abbotsford:
藥炎堂 9428 6531
Shop 8/409-421 Victoria St, Abbotsford

Box Hill:
富德康 9898 9291
3/48 Rutland Rd, Box Hill
德安堂中醫診所 9899 0166
15 Carrington Rd, Box Hill
金台北 9899 8828
38 Rutland Rd, Box Hill
國泰中藥行 9898 9697
55A Carrington Rd, Box Hill
太和堂中藥行 9899 3066
962 Whitehorse Rd, Box Hill

Footscray:
安發中藥藥 9687 7660

133 Hoplins St, Footscray
Glen Waverley:
永森超市 9561 0888
103-105 Kingsway, Glen Waverley
亞運超市 9574 8233
104 Kingsway, Glen Waverley
新記超市 9887 7130
shop 1/33-37 Railway Parade North Glen Waverley
榮耀家醫 9560 7366
5/40 Montclair Ave, Glen Waverley
安然禮品生活館
265 Springvale Rd, Glen Waverley

Hawthorn:
金福亞洲超市 739 Glenferrie Rd, Hawthorn

Mitcham:
協發食品公司 550 Whitehorse Rd, Mitcham

仁和堂參茸藥行 9873 4848
501 Whitehorse Rd, Mitcham

Richmond:
新大亞洲食品公司 9428 8881
142-144 Victoria St, Richmond

Springvale:
光明中醫 1/4 Windsor Av Springvale 3171
達成超市 9574 2133
shop G24, 46-58 Buckingham Ave. Springvale
國醫堂 95585288 367B Springvale Rd Springvale

Wantirna:
福買超市 0415 188 801
Studfield Shopping Centre Shop1-2,
249 Stud Rd Wantirna

Wantirna South:
紅日亞洲超市 0408 806 025

1306 High Street Road, Wantirna South
Clayton:
香港超市 9562 8412 359-365 Clayton Rd, Clayton

Wheeler Hill
新記亞洲超市
SP033-052 Brandon Park
Shopping Centre Wheelers Hill

Preston
同康利中醫藥中心 9191 8679
359B High St, Preston
Big 8亞洲超市 9470 1933 439 Hight St, Preston

Flemington
達成 321 Racecourse Rd, Flemington Waverley

寶芝堂國醫館 9803 7782
12 Kingsway Waverley

澳洲總代理
天然保健

客服熱線：0406 214 789 地址：3/48 Rutland Rd Box Hill 3128

營業時間：週一至週五 10:30am - 6pm

天然草本芬芳 多色選擇

小學生研究癌症獲獎？ 父親承認過度參與

【看中國綜合報導】近期雲南昆明一名六年級小學生陳某某，憑藉撰寫《C10orf67在結直腸癌發生發展中的功能與機制研究》研究論文，榮獲全國青少年科技創新大賽三等獎，但後續也引發論文是否造假等爭議。

在社會輿論的壓力下，15日晚間，涉事小學生父親陳勇彬發布聲明致歉，他承認在專案申報過程中過度參與了專案書文本材料的編撰過程。陳勇彬本身是中國科學院昆明動物研究所的一名研究員。

第二天，青少年科技創新大賽組委會辦公室也發布通報稱，大賽組委會根據評委會建議，決定要撤銷該項目小組組的一等獎獎項，並收回獎牌、證書。

「昆明小學生研究癌症獲獎」造假風波，遭大批中國網友炮轟不斷，並紛紛怒噴學術造假、只講關係的狀況實在是太多了。

網民稱，「父母弄虛作假敗壞的是社會風氣，但更該追問，『人造神童』何以一路

綠燈摘得大獎？」

在此之前，該名小六生獲獎消息一出，知名醫療媒體帳號「丁香園」就曾評論稱，「縱觀整個獲獎專案，不論是專案的立意，還是後期具體的實驗設計，都和一個碩士、甚至博士研究生的科研水準一般無二。」

武漢大學病毒研究所副所長楊占秋接受新京報採訪時也表示，這個項目很難，「一般的大學生想完成這個項目都很难的，都不可能，小學生更不可能，他沒有這個知識背景，他不可能去做這個工作，也就是他沒有掌握去做這個實驗的技能，他不可能掌握的，小學生掌握不了的。」

於此同時，時間視頻報導稱，湖北武漢，近日又傳出兩名小學生神童（華中科技大學附小三年級、五年級）在研究茶多酚抗腫瘤後，也奪得大獎。

立即有網友質疑，這些實驗要求的邏輯性極強，而且需要在實驗過程中摘取老鼠的



（圖片來源：視頻截圖）

器官，小孩子是不可能完成的。

據澎湃新聞消息，該獲獎的兩名小學生是姐妹，她們的父親是武漢大學基礎學院院長李紅良。

7月15日，負責該科研專案審核的武漢科學技術館則回應稱，正在調查核實。

網民追問評委，「組委會能解釋一下為何得獎嗎？評委專家沒腦子嗎？」



長江上游再降暴雨 重慶街道水深2米

【看中國綜合報導】長江流域洪患未息。未來三天，長江上游地區將再次遭遇暴雨襲擊。中國氣象部門預計，長江上游將迎接新一輪洪水。

綜合媒體消息，根據氣象部門預報，在19日前，西南東部中部、江南西北部、江淮、黃淮、華北東部北部、東北西部南部等地都將有大到暴雨，累積降雨量30至80毫米，部份地區達100至150毫米。

受強降雨影響，三峽水庫水位快速提高。中國水利部門稱，滌河曉橋站、水陽江新河莊站水位分別在警戒水位、保證水位以上波動。長江水文網監測數據顯示，16日晚11時，三峽水庫水位達156.5米，超過防汛水位11.5米，入庫流量漲至近5萬立方米/秒，出庫流量3.24萬立方米/秒。長江水利委員會稱，預計未來3天，長江上游、漢江上游將有一次洪水，武漢關水位將在20日後再次上漲。

事實上，7月16日，在長江上游的重慶市已有多處街道被淹。據陸媒報導，重慶萬州全區各地和城區出現不同程度災情。萬州區的五橋鎮老街，積水深度達1.5米。洪水淹沒了30餘棟居民樓、1,050戶住戶被洪水圍困。

當日，一則「重慶萬州洪水沖進辦公樓」的視頻刷爆大陸網絡。該主題的閱讀量已超過3389萬。視頻顯示，水不是從地面流進辦公室，而是從整個門傾瀉而入。街道上洪水如湍急的河流奔湧而下，公交車在水中乘風破浪，濺起的水浪高過車頂，車中乘客驚恐尖叫，部份車輛雨中拋錨。

五糧液申請 「七糧液商標」遭駁回

【看中國訊】據微信公眾號「中國知識產權報」7月16日發布的消息稱，近日，北京市高級法院經過審理認定五糧液公司申請的「七糧液」商標與他人商標構成近似，駁回了五糧液公司全部訴訟請求。

早在2007年，一位名叫高某的人就已經向原商標局申請註冊了「中原七糧御液」和「中原七糧坊」的商標，並且均於2010年獲准註冊，核定使用在第33類薄荷酒、食用酒精等商品上。當「五糧液」公司提出申請「七糧液」商標時，高某認為這與自己的商標構成近似，於是在法定期限內向原商標局提出異議申請。

而五糧液公司認為，「五糧液」為馳名商標，出於保護需要，認為己方對於「七糧液」商標的註冊具有必要性。而高某曾在酒類商品上突出使用「七糧液」商標是侵權行為。

北京市法院審理認為，五糧液公司與高某有關「七糧液」商標的爭議屬於民事侵權訴訟，與「七糧液」商標是否應獲准註冊沒有直接關聯，且五糧液公司提交的證據不足以證明高某對此次商標近似提出異議是具有惡意的行為，因此，五糧液公司的上述訴訟主張缺乏事實及法律依據，法院不予支持。

其實早在2010年，五糧液集團打假辦公室發現市場上出現了諸多「N糧液」傍名牌產品，如：二糧液、三糧液、四糧液、六糧液、七糧液、八糧液、九糧液、十糧液等酒類產品。也曾在2019年與「九糧液」、「九糧春」等產品進行商標維權時勝訴過，經歷時6年被認定前者侵犯了「五糧液」、「五糧春」所享有的商標專用權，並要求其立即停產並賠償損失。

「小熊維尼」再次遭調侃

【看中國訊】日前，美國國務卿蓬佩奧推特帳號上載其愛犬「默瑟」(Mercer)一幅照片，照片中，「默瑟」似乎準備做一個「小熊維尼」公仔煎皮拆骨。蓬佩奧在推文寫著：「『默瑟』與她心愛的玩具。」網絡隨即延伸解讀，小熊維尼再度敏感。

據蘋果日報報導稱，蓬佩奧接受艾奧瓦州一個電台訪問時，被問到這是否「小熊維尼門」時，似乎有點不知所措。他說：「我想這只是一堆動物毛公仔，每隻都為『默瑟』所愛。」主持人告訴他英國廣播公司(BBC)有一段報導，調侃照片另有深意，蓬佩奧大笑說：「我沒有看過。」

先前，中國國家主席習近平2013年與時任美國總統奧巴馬並肩同行的合照，被網友笑指兩人的外型與「小熊維尼」和「跳跳虎」

非常相似。「小熊維尼」自此成為中國大陸官方禁忌，慘遭全面封殺，電影、電子遊戲通通下架。



愛犬「默瑟」(Mercer)與玩具照片。推特蓬佩奧特推號

永安 墓碑製作

ONE STONE MEMORIALS

墓碑不同於普通商品，我們深刻理解它的重要性，幾千年華夏文明的底蘊，讓我們懂得緬懷與傳承是中華文化的精髓，我們希望您把想法告訴我們，讓我們的專業為您提供優質的服務。我們會從了解您的需求，到上門報價選材，到製作安裝，最後交付，全程跟進落實，保證每個環節都嚴絲合縫，精益求精。希望用我們的真心、用心、細心，讓您放心、舒心、安心！

經營宗旨：製作流傳久遠的墓碑 ● 墓碑設計製作及安裝，全程無憂
行業經驗：專注澳洲25年 ● 墓碑修復，翻新，加刻文字

價格優勢：同等品質最低價 ● 免費諮詢，上門報價
服務理念：讓您安心，無後顧之憂 ● 服務所有維州墓地

歡迎撥打諮詢電話：0450 833 318 Vincent Zhang
地址：11 Ireland St West Melbourne VIC 3003

最新譯本 《無聲的入侵》

深度解析最真實的中澳關係，全面揭露潛伏在澳洲社會的紅色力量。被洗腦的愛國學生、扮演北京喉舌的媒體從業者、和中共有密切聯繫的億萬富翁……中國已經做好所有部署，全方位滲透澳大利亞的公共生活。任何想要了解「中國紅色力量」的人，都應該從這本《無聲的入侵》讀起。

書店零售價：
\$43
現價：
\$30

聯繫電話：(03) 9899 9898
4/48 Rutland Rd, Box Hill 3128
週一至週五 9:30-5:30pm

財政年度大贈送！

有超過130年歷史的日產牌靈芝

丸裝50包 (100粒) 日產牌 Made in Japan

凡買一盒獲贈 咖啡一盒
凡買兩盒獲贈 咖啡兩盒 + Tiger口罩兩份
凡買五盒獲贈 咖啡五盒 + Tiger口罩兩份

+ CE、FDA Certified kill 99.99% of Germs Galaxy牌洗手消毒液300mlx2瓶

全澳各中藥行、有名超市均有售

日產牌 婦之寶 Made in Japan

丸裝50包 (100粒)

凡購買1盒婦之寶 送 1碗即食燕窩
凡購買2盒婦之寶 送 1盒婦之寶 + 2碗即食燕窩 + Tiger口罩2份
凡購買6盒婦之寶 送 3盒婦之寶 + CE、FDA Certified kills 99.99% of Germs Galaxy牌洗手消毒液500mlx3瓶 + Tiger口罩2份

禮品有限 送完即止

sole Agent 澳洲獨家總代理 GALAXY 銀河進口有限公司 GALAXY IMPORT & EXPORT CO. P/L
Phone: (02)9728 2899 Email: sales@galaxyau.net.au

疫情再起 港府重啟多項防疫措施

【看中國綜合報導】香港COVID-19疫情出現反復，截至17日，確診病例已經連續13天出現2位數增長，死亡人數增至10人。過去一天新增確診人數更高達67人，為歷來最多，當中超過一半源頭不明，衛生部門坦言防疫形勢嚴峻。港府緊急立法並於15日重啟並新增了數項防疫措施，香港書展被迫叫停，剛剛恢復營業的海洋公園與迪士尼樂園再次關閉。

據香港政府新聞網報導，香港特首林鄭月娥13日宣布，行政會議提前開會通過緊急立法，從15日起，要求「風險較高地區」旅客登機赴港前出具病毒檢測陰性證明；首次強制公共交通乘客戴上口罩，範圍包括港鐵車站已付費（已檢票）區域。警察、公共交通工作人員以及司機可要求不戴口罩者佩戴口罩，否則拒絕其乘車，不遵從指示者可被罰款5,000港元；包括健身中心、卡拉OK、酒吧夜店等12類指定娛樂場所將關閉七天；餐



香港民眾須佩戴口罩搭乘公共運輸工具 (圖片來源: Getty Images)

館每天18:00至隔天05:00禁止堂食(內用)。室內、室外多於四人聚集即屬違法犯罪行為。港府將限聚令再次收緊，15日起恢復到

據香港電台報導，香港衛生防護中心傳染病處主任張竹君說：「其實現在疫情真的很險峻，沒有源頭的病例每日上升。這都是我們找到的無源頭病例，社區裡該會有其他許多無源頭或無病病例。」

張竹君說，即便進行大範圍檢測也不能找出全部病例，只有減少外出，減少非必要接觸等維持社交距離措施才能有效控制疫情。



港府規定餐館每天18:00至隔天05:00禁止內用 (圖片來源: Getty Images)

港澳台簡訊

Levi's在香港推出以舊換新優惠

香港Levi's®推出回收計劃，即日起至7月26日，在指定Levi's®專門店捐出牛仔褲或牛仔裙(不限Levi's®品牌)，就能以港幣359元起價換購一條全新的Levi's®牛仔褲或牛仔裙。參加活動的店面包括東湧東薈城、荃灣城市中心、尖沙咀中港城、銅鑼灣崇光百貨等，活動詳情登錄www.levi.com.hk即可查看。

台中的士墜海釀4死1傷

台中市15日凌晨發生的士墜海事件，事發時一輛載有5人的士突然衝入台中港碼頭旁墜海。其中一人自行脫困報案，另外4人被救起後都證實已經死亡。台中地檢署檢察官李基彰相信，疑天氣不佳、司機不熟悉路況造成意外墜海，初步認定無可疑之處，將死者遺體交由家屬處理後事。涉事司機血液已送檢查看是否有酒精成份。警方並將翻查沿路路口監控錄像及的士行車記錄儀等，繼續釐清墜海疑點。

港工地挖到未爆彈緊急疏散2,300人

香港啟德一處工地外圍的挖掘工程，16日被發現泥土內埋藏一個戰時未爆炸彈，工人隨即報警。警方、消防及爆炸品處理科先後到場處理事件，逾2,300名附近居民和工地工人需要緊急疏散，啟德一號部份住戶急須撤離。港鐵啟德站暫時關閉。17日凌晨5時許，爆炸品處理科花了近6小時先後兩度引爆才完成拆彈，啟德一號居民獲准回家。警方指涉事炸彈為美軍於二戰時遺留下來。

台新規：海外買零食入境上限6公斤

台灣食藥署出於對食品安全問題的考量，於15日出台新規，要求從海外購買寄回台灣的糖果、餅乾等零食，每日「總計」不得超過6公斤，若合計輸入的食物超過6公斤，便須申請邊境查驗登記後才可領回。超過6公斤每日限量之食品若要販售，得向食藥署申請查驗登記，若擅自販售者最高可處300萬新台幣罰款。

「台北天文館」小行星通過國際命名

為表彰台灣成立最早、規模最大的天文專業博物館以及在天文教育推廣上的貢獻，台北市天文館15日指出，國際天文學聯合會(IAU)正式通過，將編號300300號小行星命名為「台北天文館」(TAM)。這顆小行星的發現者是國立中央大學天文研究所鹿林天文台台長林宏欽與美國加州理工學院博士後研究員葉泉志。18日下午，天文館將舉行小行星命名儀式，發現人林宏欽也會進行專題演講，重現找到這顆小行星的精彩經過。

澳門要求進賭場人士出示新冠測試證明

澳門當局表示，15日起要求進入賭場的人士，除了要接受體溫檢測和出示健康碼外，還要出示新冠病毒檢測的核酸陰性結果證明。此外，15日開始，當局恢復粵澳兩地人員正常往來的新政策。所有大陸旅客，包括年初來自湖北被禁入賭場的人士，亦可以進入賭場。而持外籍護照的人士暫時禁止入境。

潤膚霜水銀含量超標 海關呼籲停用

香港海關呼籲市民停用一款名為「BIO CLEAR ULTRA WHITENING CREAM」的美白潤膚霜，並指收到使用該款產品的水銀中毒個案，經測試證實含水銀成份達百萬分之16.471。根據相關化妝品生產標準，涉嫌違反《消費品安全條例》。海關14日前往位於中環的零售店舖檢取共133支該款美白潤膚霜，並拘捕一名39歲女負責人，目前正在被扣留調查。

港府推車輛維修工場資助計劃

香港「防疫抗疫基金」車輛維修工場資助計劃16日開始接受申請，下月14日截止，每間合資格車輛維修工場可獲一筆超過5萬元的補貼，協助應對疫情所帶來的經營壓力。預計首批補貼款項，最快可在本月底開始發放。港府表示，計劃只接受以電子方式提交申請，合資格的車輛維修工場負責人可下載機電署的手機應用程式「機電行業通」，並透過應用程式提交申請，亦可透過機電署的網頁提交申請。

台灣8月底開放 補領口罩實名制 逾期未領者還有機會

【看中國訊】台灣實行口罩實名制規定以來，共有逾12萬民眾完成線上預購並繳費，但卻沒有領取口罩。台灣中央流行疫情指揮中心15日宣布，從8月31日起將分階段開放補領程序，處理費由政府承擔，如果民眾錯過此次補領機會將不再退費。

疫情指揮中心公布的具體補領方法是，若民眾原本選擇的門市至今仍未正常營業，將以原指定通路及門市補領為原則，第一期至13期口罩補領民眾將於8月28日收到簡訊通知，可於8月31日至9月13日到原通路補領口罩；如遇原門市已停業，民眾將於8月24日接獲簡訊通知，在3天內重新選擇補領門市，同樣於8月31日至9月13日補領口罩。

從第14期之後逾期未領口罩的民眾，將於後2期開始補領，例如第14期未領者，將於第16期開始補領。

指揮中心表示，為減輕超商門市人員負擔，這次的補領衍生的相關費用將全數由政府負擔，每個民眾只有一次補領機會，此後將解除契約，也不再辦理退費。

【看中國綜合報導】為協調9月香港立法會選舉的參選人選，民主派於11-12日舉辦初選。主辦單位統計，兩天共計有61萬港人參與投票，多名本土派人士打敗傳統泛民出線引發國際關注。香港中文大學政治學系蔡子強對BBC表示，這是港區國安法通過後，市民再次透過和平、理性的方式，表達不願妥協的聲音。但港府和北京卻指初選涉及違反港區國安法。

此次民主派初選，本土派獲得大勝。在去年反送中運動及2014年雨傘運動中活躍的多名社運領袖包括黃之鋒、張長陽、岑子傑、岑敬暉等代表民主派將征戰9月的立法會選舉。



16名本土派參選人15日召開記者會，表明會繼續反對港區國安法 (圖片來源: 看中國)

議場大戰阻陳菊備詢 藍綠兩黨再爆衝突

【看中國綜合報導】台灣立法院臨時會正進行監察院人事同意權審查及投票表決，14日原定審查監察院長被提名人陳菊的任命資格。不滿陳菊被提名的國民黨發動甲級動員，直接破壞並佔領備詢台和主席台，引發朝野立委間嚴重肢體衝突，多位立委受傷。陳菊現場等待4小時仍無法備詢，最後在員警護送下離開立法院。

根據《中央社》報導，為阻止陳菊進入議場備詢，國民黨立委在當天清晨就已抵達立法院門口靜坐，試圖以人牆阻擋陳菊。不過陳菊在民進黨立委和警員戒護下，沒花多少時間便順利突破抗議人牆進入議場。

隨後國民黨立委聚集到議場進行第二波攻勢，開始破壞質詢台、佔領主席台，不讓陳菊順利上台接受詢問。藍綠雙方在議場門口爆發多次推擠衝突，場面相當激烈火爆，兩邊都有人受傷掛彩，甚至傳出有性騷擾爭議。直到中午，主席台仍遭國民黨與民眾黨立委佔領，陳菊無法上台接受質詢，表決會議時間結束，她在民進黨立委與員警的保護下，離開立法院搭車離去。

陳菊離開前，國民黨多名立委在立法院後門門口抗議，高喊拒絕賄庸、撤回陳菊等口號。民進黨立委則在旁高喊造謠抹黑、作秀不開會，雙方各執立場，互相指控對方使用暴力，質詢會議草草結束，17日將直接進入表決。

港區國安法通過 外媒外企縮減在港規模

【看中國綜合報導】港區國安法實施後，一些外媒及外國企業已經考慮縮減在港經營規模。美國紐約時報近日率先做出將數碼中心從香港遷往韓國首爾的決定。華爾街日報及華盛頓郵報正在評估將員工調往其他辦事處的可能。此外德意志銀行也表示，將新任亞太區CEO的辦公室地點由香港改為新加坡。

紐約時報14日報導，港區國安法通過後，一些在香港的報社員工已經在獲取工作簽證方面遇到困難。有關情況之前在大陸常見，但較少在香港發生。但隨著中國收緊控制，香港面臨著一個新時代，集團決定將香港的數碼新聞業務遷往首爾。

據華爾街日報報導，華爾街日報及華盛頓郵報正考慮重新編配人手到其他分社。美國有線新聞(CNN)及《金融時報》表示暫時沒有撤離香港的計劃，但會密切監察香港新聞自由情況。《路透》及《彭博》則尚未對此事進行回應。

據香港經濟日報援引外電報導，德意志銀行在香港局勢不穩期間，新任亞洲區首席執行官辦公室地點由香港改為新加坡。該行新任亞太區環境、社會及治理負責人亦會遷往新加坡。

台灣漢光演習再出意外 直升機墜落 正副駕駛殉職

【看中國綜合報導】台灣軍方每年執行的「漢光演習」，今年從7月13日起進行5天4夜三軍聯合防衛作戰實兵操演。16日發生不幸意外，陸軍航特部的戰搜直升機在執行漢光演習操演後，下午返回空軍基地時發生重落地意外事件，機上兩名正副駕駛殉職。台灣總統蔡英文通過臉書向殉職飛行員表示哀悼。



(圖片來源: 曾芳蘭/中華新聞雲)

據《聯合新聞網》報導，軍方指出，國軍漢光36號演習16日在北中南同步實施聯合反登陸操演，失事的戰搜直升機是北部反登陸操演的任務機，當時任務是前往坑子口靶場上空執行任務，返場時發生意外。

報導稱，事故發生時，直升機已從新竹基地離場準備返回龍潭基地，卻突然出現機

個監察院長」的任務後光榮離開。陳菊說，「我對我的理念、我的清白，有百分之百的信心，無奈在野黨只有不停地片面抹黑指控，用非理性的手法阻止我走上備詢台向朝野立委及全體國人說明。」

陳菊的監察院長任命案，從公布至今爭議不斷，雙方各有立場。中山大學政治系教授廖運瑋在接受《美國之音》採訪時表示，陳菊所帶領市府團隊還被監察院立案調查中，她若出任，難免球員兼裁判。

台北教育大學台灣文化研究所教授李筱峰則不認同，他表示，若地方首長要概括承受所有市府團隊下屬的行政疏失或彈劾案，那以同樣的標準，國民黨內也有多位政治人物下屬同樣面臨監察院調查。他直言國民黨的杯葛缺乏正當性。

台灣漢光演習再出意外 直升機墜落 正副駕駛殉職

【看中國綜合報導】台灣軍方每年執行的「漢光演習」，今年從7月13日起進行5天4夜三軍聯合防衛作戰實兵操演。16日發生不幸意外，陸軍航特部的戰搜直升機在執行漢光演習操演後，下午返回空軍基地時發生重落地意外事件，機上兩名正副駕駛殉職。台灣總統蔡英文通過臉書向殉職飛行員表示哀悼。

據《聯合新聞網》報導，軍方指出，國軍漢光36號演習16日在北中南同步實施聯合反登陸操演，失事的戰搜直升機是北部反登陸操演的任務機，當時任務是前往坑子口靶場上空執行任務，返場時發生意外。

報導稱，事故發生時，直升機已從新竹基地離場準備返回龍潭基地，卻突然出現機

件故障，而下方就是新竹市南寮市區。2名飛官為避免迫降墜毀在住宅區造成傷亡，立刻拉轉機頭往基地內飛去，卻在迫降過程中發生重落地，直升機當場起火，2人不幸殉職。

陸軍司令部表示，後續將全力協助家屬辦理後事及撫卹等相關事宜，另已要求該型直升機暫停任務派遣，實施安全特檢。至於直升機重落地原因，已由專案小組調查釐清中。

總統蔡英文16日下午透過臉書發文表示，這不僅是國軍的損失，所有國人也同感哀傷。希望全體國軍弟兄姊妹，能夠打起精神，堅守崗位，更期盼全體國人，能夠給辛勞保家衛國的國軍最大的支持。

抗疫中藥 「台灣清冠一號」 有望7月出口歐美

【看中國綜合報導】台灣中醫師公會全國聯合會10日召開記者會，公布台灣研發的一款治療COVID-19的中藥方，命名為「台灣清冠一號」。中醫師公會稱該藥方臨床治療結果顯示對感染COVID-19的患者有效，最快7月會出口歐美國家。

據香港01報導，「台灣清冠一號」被應用於全台灣數家設有中醫部的大型醫院。21名病患包括1名危重症、5名重癥以及15名輕癥，依癥狀嚴重性被施以不同的「台灣清冠一號」藥方，並運用中西醫合併治療。多數病人在中醫介入後，發燒癥狀緩解、心跳血壓穩定、肝腎功能也轉為正常，且8到10天就能三探陰性出院，目前沒有出現副作用。

據中央廣播電台報導，三軍總醫院中醫部主任黃怡嘉指出，因為法規的關係，台灣目前治療COVID-19肺炎的模式是以西醫治療、中醫會診。一開始這些患者先使用奎寧和日舒等西藥，「用完指引的劑量後就停用了，這時候就是中藥發揮效果，讓患者盡快轉陰的時候。」

當天的記者會上，中醫師公會全國聯合會表示，經研究發現，「台灣清冠一號」可阻斷病毒感染、患者朝重癥發展，並加速痊癒速度；同時減少復陽、重癥後肺纖維化等併發癥，某些中藥成份還能和病毒上的棘蛋白結合，避免病毒複製、防止免疫系統失控，幾乎等同疫苗效用。

台灣中醫藥研究所長蘇奕彰表示，研究團隊5月完成中藥廠非專屬授權，並計劃將相關中藥處方外銷到疫情嚴峻國家，最快今年7月出口歐美。



(圖片來源: 中央社)

國際簡訊

歐盟：歐美互換數據協議無效

【看中國綜合報導】歐盟最高法院歐洲法院（ECJ）在16日裁定，歐盟與美國之間的數據保護協議（Privacy Shield）無效。這讓臉書、谷歌等互聯網巨頭在歐洲市場面對更多的不確定性。歐洲法院認為，美國政府機關有可能獲取用戶信息，歐盟公民的個人數據無法得到應有的保護。此外在發生糾紛的情況下，當事人也得不到充分的司法保護。該裁定也意味著，歐美需另商新的數據分享系統，以確保歐洲國家公民的資料在美國可獲與歐盟同等的保護。據估計，這一判決直接涉及約5,000家企業。

中東空域糾紛 國際法庭判卡塔爾勝訴

卡塔爾3年前與多國斷交，甚至遭沙特阿拉伯、埃及、阿聯酋及巴林封鎖領空。卡塔爾稱空中封鎖違反了1944年《民用航空公約》，促請國際民用航空組織（ICAO）要求4國解除所有領空限制，並將案件提交予ICAO裁決，但遭到4國反對。聯合國海牙國際法庭週二（14日）駁回4國的上訴，認為ICAO對案件擁有管轄權，這有利卡塔爾爭取4國解封領空。

蘋果搶攻Podcast市場

蘋果公司（Apple Inc.）搶攻Podcast市場的野心一覽無遺，15日首度推出自家的News Podcast，讓讀者能在Apple News應用程式上「收聽」新聞內容，合作對象包含君子雜誌（Esquire）、運動畫刊（Sports Illustrated）、時代雜誌（Time）、連線雜誌（Wired），以及華爾街日報（The Wall Street Journal），所有語音內容皆由專業配音員親自操刀。Apple News在美國、加拿大、英國及澳洲等地已擁有超過1.25億活躍用戶。

德國再現「人蛇」冷藏車

德國聯邦警察和海關人員週二（14日）晚在靠近捷克邊境的一條高速公路，截獲一輛匿藏了31名非法移民冷藏車。這些非法移民分別來自土耳其、敘利亞、伊朗和伊拉克等國，年齡介乎18至47歲。由於途中缺乏安全措施，其中5人在被發現時已經受傷。涉案的57歲土耳其裔貨車司機已於15日被德國警方逮捕。目前，當局正在偵查此案的幕後蛇頭。

阿聯酋首個火星探測船延期升空

阿聯酋首個自主製造的無人探測船「希望號」（Hope），原定於週三（15日）從日本鹿兒島縣的種子島太空中心由火箭搭載升空。但因發射地點的天氣欠佳，暫延至週五（17日）出發，最遲將於下月13日前升空。「希望號」會在地球與火星距離最近、相距5,500萬公里時升空，料於明年2月抵達火星軌道，慶祝阿聯酋建國50週年，但「希望號」不會降落在火星上。

印尼連日暴雨洪水氾濫致21死

印尼南蘇拉威西省近日下起破紀錄的暴雨，引發河水氾濫成災，淹沒北陸屋縣兩個鄉鎮的多條村莊。當地官員週三（15日）公佈，洪災中至少21人死亡，另有多人失蹤。國家減災局發言人表示，泥石流堵截了指揮中心與災區的通道，增加救援難度。此次洪災中數千名居民需要緊急撤離，部分災區的洪水雖然已退去，但泥石流堵截令多地交通仍處於癱瘓狀態。

勃朗峰驚現54年前報紙 疑失事客機遺物

法國阿爾卑斯山咖啡店老闆Timothee Mottin日前在勃朗峰（Mont Blanc）的冰川，發現多份有54年曆史的印度舊報紙，而報紙頭條是甘地夫人（Indira Gandhi）當選成為印度首名女總理。這些報紙是1966年1月20日出版的，而在報紙發行4日後，即1966年1月24日，印度航空（Air India）一架客機墜毀於勃朗峰附近，機上177人全部罹難，因此該批報紙可能來自該架客機。Mottin表示，因為當時這些冰川剛融化不久，報紙至能成功保存，對此發現感到很幸運。目前他將報紙弄乾，並將珍貴報章放到咖啡店展示給遊客。

本世紀末全球人口88億 比UN預測少20億人

國際研究團隊在英國醫學期刊刺絡針（The Lancet）發表報告指出，到本世紀末2100年，地球人口將有88億人，比聯合國（UN）目前估計的數字少了20億人。本世紀末之前，除非移民流入，全球195個國家中有183個國家，將會跌破維持人口長期不變所需的人口替代水準。屆時會有20多個國家的人口數至少會減半。中國人口數在80年內則會減少近一半，由目前的14億人，降至7.3億人。

美國撤回簽證新規 諸多挑戰仍未消解

【看中國綜合報導】美國政府星期二（7月14日）表示，同意撤銷此前出台的有關國際學生今年秋季完全上網課就不能進入或留在美國的規定。儘管這一決定讓百萬留學大軍鬆了一口氣，但留學顧問和教育分析人士都表示，今年赴美留學的許多挑戰仍未消解。麻薩諸塞州司法部長莫拉·希利（Maura Healey）也在推特上說，政府可能會再度嘗試對國際學生施加限制。

據美國之音報導，美國移民和海關執法局上週宣布若國際學生修習的課程全數都是網課，則不得入境美國，人在美國的也必須離境。這一政策引起強烈反彈，哈佛大學和麻省理工大學隨即就這項新規將美國國土安全部和移民及海關執法局告上法庭。

移民當局的決定也讓許多國際學生鬆了一口氣，尤其是中國留學生。在美國留學的約100萬國際學生當中，中國留學生占到約三分



哈佛大學一隅 (圖片來源: Maddie Meyer/Getty Images)

之一。但留學顧問表示，留學生們面臨的不同挑戰仍未解決。

留學顧問公司M7 Admissions Consultant創辦人陳冠頌(Kevin Chen)對德國之聲表示，2019

年入學的，原本在美國實習、找工作的計劃被打亂。預計2020年入學的學生，則是面臨到要不要今年入學、如果今年可以入學但只能上網課，還是不值得的問題。讀MBA的因此無法參與暑期實習，而可能影響到畢業後取得正職、留在美國的機會，目前還不清楚需在美國境內停留一定時間才能獲得的OPT（Optional Practical Training）簽證會受到甚麼影響。

教育分析人士海倫·雷利（Helen Raleigh）對美國之音表示，雖然政府當局撤回了，但是這個爭議所反映出來的一些關鍵問題仍然存在，包括學校重啟、學校一直不開放對學生身心的影響等等。

她認為，這是大學管理人員、教職員工、政府當局官員以及衛生官員無法達成共識，無法拿出一個可行的解決方案，才導致留學生遭遇了這些困難。

首爾市長朴元淳自殺身亡 引發韓國政壇地震

【看中國綜合報導】首爾市政府發言人黃仁植（音）15日稱，首爾市長將成立官員聯合調查團，查明朴元淳涉性騷擾案真相。韓國媒體分析稱，執政黨與在野黨將在明年4月舉行的首爾市長補選一事上展開激烈爭奪。



韓國首爾市長朴元淳 (圖片來源: Getty Images)

據法新社報導，朴元淳生於1956年，是下屆總統潛在競選者之一。自殺前，他曾被女職員控訴「性騷擾」。

朴元淳之死引發爭議。連日來，超1.6萬市民在焚香所吊唁朴元淳，寫著哀思的黃紙條貼滿留言板。但針對官方為朴元淳舉行市長級別的「五日葬」，大批民眾在青瓦台留言板留言，認為「不妥」，有50萬人聯署反對「五日葬」。

有分析認為，性丑聞讓朴元淳「人設崩塌」面臨強烈社會譴責，且對執政黨公眾形象造成負面影響，不過短期看來，政局難有顛覆性變化。

據韓社報導，首爾市長是韓國最具實權職位之一，為各黨派必爭之位。朴元淳「執掌」首爾近10年，安插親信眾多、亦存爭議，他身亡後，政壇「暗流湧動」。

現空缺的首爾市長職位將於明年4月補選，這將是執政黨與在野黨在總統大選前最為激烈的一次競爭。最大在野黨未來統合黨應急對策委員長金鐘仁公開稱，該黨將以「相當於總統競選」的精力投入市長選舉。

疫情延燒 多國暫緩鬆綁重啟封鎖措施

【看中國訊】全球COVID-19疫情呈上升趨勢，確診病例已經突破1,340萬例，並有近60萬人死亡。許多國家也因此暫緩解封或重啟封鎖措施。

據法新社報導，美國15日新增超過6.7萬起確診病例，創下單日新高，預估疫情將會持續惡化。俄克拉何馬州州長斯提特（Kevin Stitt）確診染疫，是美國首位中招的州長。疫情嚴重的亞拉巴馬州、蒙大那州、德州的州長已簽署命令強制民眾戴口罩，亞利桑那州亦呼籲人們戴口罩。世界最大零售商沃爾瑪公司（Walmart）也表示，將要求在所有店鋪的顧客戴上口罩。

4天前才宣布鬆綁措施的委內瑞拉，變成最新採取局部封鎖措施國家，包括在首都卡拉卡斯（Caracas）實施「徹底隔離」。在玻利維亞（Bolivia）行政首都拉巴斯（La Paz）的政府部門說，將實施4天全面隔離。在愛爾蘭，總理馬丁（Michael Martin）因

確診人數激增，延後解除封鎖措施，直到8月10日才會解封，政府也強制要求民眾在商店裡戴口罩。

法國新任總理卡斯泰在週四（16日）宣布，民眾週起在室內公眾地方必須戴口罩，比總統馬克龍早前宣布的8月1日的實施期要早些。



(圖片來源: Adobe Stock)

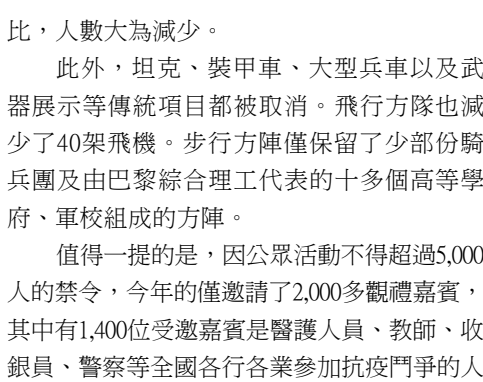
疫情當頭 法國縮減國慶日慶祝活動規模

【看中國綜合報導】7月14日是法國的國慶日，在二次大戰襲擊的陰影之下，慶祝活動也被大幅縮減。總統馬克龍只在巴黎協和廣場完成傳統的閱兵式。除了觀禮主席台人數減少，更取消了在香榭麗捨大道上的三軍陣勢展示。

據法廣報導，今年是馬克龍總統舉行上任以來的第3次國慶儀式，也是法國有史以來的最為簡約的慶祝儀式。今年共有2,000多名官兵參加閱兵式，與2019年的4,300名官兵相比，人數大為減少。

此外，坦克、裝甲車、大型兵車以及武器展示等傳統項目都被取消。飛行方隊也減少了40架飛機。步行方陣僅保留了少部份騎兵團及由巴黎綜合理工代表的十多個高等學府、軍校組成的方陣。

值得一提的是，因公眾活動不得超過5,000人的禁令，今年的僅邀請了2,000多觀禮嘉賓，其中有1,400位受邀嘉賓是醫護人員、教師、收銀員、警察等全國各行各業參加抗疫鬥爭的人



(圖片來源: Getty Images)

俄羅斯被控 竊取疫苗研究成果

【看中國綜合報導】英國、美國和加拿大週四（16日）齊聲指控與俄羅斯情報機關有聯繫的黑客組織，試圖竊取COVID-19病毒疫苗的研究成果，俄羅斯政府加以否認，更反指西方國家企圖抹黑俄國在研發COVID-19疫苗的領先地位。

據BBC報導，英國國家網絡安全中心（NCSC）發布一份報告，指黑客組織APT29（又名Cozy Bear，據稱為俄情報機構的一部份）鎖定美國、英國和加拿大的疫苗研究與開發組織，運用多種工具和技術，包括魚叉式網絡釣魚（Spear Phishing）和惡意程式等，以圖竊取COVID-19病毒疫苗的研究成果。報告亦獲得美國和加拿大當局支持。

英美加三國情報官員將這場持續不斷的攻擊認定為竊取知識產權，而非擾亂研究。目前還不清楚是否有任何信息被盜，但NCSC表示，個人機密信息沒有洩露。

據東網報導，俄羅斯克里姆林宮否認英國的有關指控，總統發言人佩斯科夫（Dmitry Peskov）稱指控不能接受，並說不知道是誰入侵英國藥品公司和研究中心，只能夠說俄羅斯與這些黑客無關。

俄政府轄下的「俄羅斯直接投資基金（RDIF）」行政總裁德米特里耶夫（Kirill Dmitriev）亦稱，俄方並沒有必要從英國牛津大學竊取任何東西，因為與牛津合作研發COVID-19疫苗的美國製藥公司AstraZeneca，正在與RDIF旗下的R-Pharm公司洽談在俄生產牛津研發的疫苗，並把所有相關資料都已交給R-Pharm。

歐盟普通法院：蘋果無需補繳130億歐元稅金

【看中國訊】歐洲聯盟普通法院（General Court）15日宣判，蘋果公司（Apple）無需遵守歐盟執行委員會（EC）的命令，向愛爾蘭補繳130



(圖片來源: Getty Images)

億歐元稅金。愛爾蘭財政部發通告對此表示讚同，稱應當對企業一視同仁。歐盟執委會是否上訴仍待關注。

據法新社報導，歐盟普通法院的判決不是最終判決。歐盟最高法院歐洲法院（European Court of Justice）最快要等到2021年，才會對任何上訴做出最終判決。歐盟反壟斷專員瑪格麗特·韋斯塔格爾說，歐盟將「認真研究判決，並考慮下一步可能採取的措施」，其中可能包括上訴。

近年歐盟不時對跨國巨頭發起調查，蘋果公司也「在劫難逃」。歐盟指控蘋果把在歐洲、非洲、中東和印度的未稅收益轉移至

愛爾蘭，且愛爾蘭幾乎未向蘋果課稅。根據歐盟執委會當局的說法，這項特權讓蘋果較其他企業取得優勢，於2003年至2014年避免被愛爾蘭課徵約130億歐元稅金，構成愛爾蘭的非法「國家補助」。

歐盟也因此於2014年對蘋果公司與愛爾蘭政府達成的稅收協定發起調查，最終於2016年裁定蘋果公司應補繳130億歐元稅款，對此蘋果公司和愛爾蘭政府均表示不滿，相繼向歐盟普通法院上訴。

此次的判決，將影響歐盟執委會阻止跨國企業轉移利潤，以及限制美國科技巨擘權力的行動。

美國執行17年來的首次聯邦死刑

【看中國綜合報導】根據美國聯邦最高法院14日作出的裁決，押欄在印第安納州一所聯邦監獄的殺人犯Daniel Lewis Lee被以藥物注射方式處死。這是美國17年來首次執行聯邦死刑。

綜合多家媒體消息，Lee在1996年因殺害一對夫妻和他們的8歲女兒被判死刑，這一判決原定於13日下午執行。但在13日上午，位於首都的聯邦地區法院法官要求美國司法部推遲原定今年7月和8月執行的4項死刑判決，其中包括對Daniel的判決，理由是相關刑罰方案存在法律爭議。

美國司法部當即向巡迴上訴法院申訴，被拒後，又向聯邦最高法院提出上訴。聯邦最高法院於東部時間14日凌晨以5

票讚成、4票反對的裁決結果，撤銷了上級法院關於暫緩執行聯邦死刑的決定。Daniel也在不久後伏法。

美國聯邦司法部長William Barr說，Lee是「一個白人至上主義組織的成員」。在1996年，Daniel搶劫並用電擊槍擊打Mueller夫婦和他們年僅8歲的女兒後，在他們頭上套上塑料袋並用膠帶密封，再給每個受害者綁上石塊，將這一家人沉入伊利諾伊州一條河中溺死。

William Barr說，Lee「終於得到了應得的正義處罰。美國人民做出了深思熟慮的選擇，允許對最嚴重的聯邦犯罪執行死刑，Lee今天因其駭人的罪行而被處決，正義得到了伸張」。



2020年7月14日執行死刑的印第安納州的聯邦監獄 (圖片來源: Getty Images)

另外還有3名死囚在7月16、17日以及8月28日執行死刑。

據報導，美國聯邦政府自從1988年重新實行死刑以來，一共處決了三人，其中最後一名是2003年被執行死刑的。

「讓暴風雨來得更猛烈些吧」!???

隨著COVID-19疫情泛濫以及美中關係越來越激化。近一週以來，美國的多項舉動被認為是「重拳處罰中共」。中方面臨困境，卻依然嘴硬不甘示弱，試圖用一些反制措施作報復，而中國外交部發言人華春瑩7月15日的回應更是堪

稱霸氣，她稱，若美國想與風作浪，「那就讓暴風雨來得更猛烈些吧」。網絡的評論都認為，這次川普非常用力，但中國只是玩嘴皮子，沒有任何制衡方式。對全球華人來說，最關心的莫過於，美中英交惡，那隻狼究竟會怎麼死？

整理：鳴驥

川普簽署《香港自治法案》

7月14日，美國總統川普在白宮玫瑰園召開記者會，宣布簽署《香港自治法案》（Hong Kong Autonomy Act）並撤銷對香港的特殊待遇。該法案授權美國政府部門以金融制裁手段懲罰有侵蝕、損害香港自治的中港官員和實體。

7月初，美國國會參眾兩院於先後通過《香港自治法案》，川普在14日的記者會上表示，他已經簽署批准了該法案，他還簽署了一項行政命令，終止對香港的優惠貿易待遇。

「我們都看到發生了甚麼，情況並不好……他們（香港人）的自由、權利被奪走，香港隨之而去。在我看來，香港再也不能跟其他自由市場競爭了。」川普說。

他並稱，美國將同等對待香港和中國大陸，施以同等關稅，並不再對港出口敏感科技。

華爾街日報認為，此舉將會是對香港作為國際金融中心產生嚴重的打擊，這意味著將視香港與中國其他城市的地位一樣。特殊待遇下的貿易關係以及引渡條例等都不復存在。

《香港自治法案》是授權美國政府部門以金融等制裁手段懲罰有侵蝕、損害香港自治的中港官員和實體。法案明確規定，美國國務卿在法案生效90天內須向國會提交報告，其中包括破壞「中英聯合聲明」與「基本法」的相關人士名單。在這之後60天內，財政部長也須點名知情卻仍與上述人士有大量資金往來的金融機構。

涉嫌違反此法案的人士遭點名後，美國總統將決定是否施行凍結資產、拒發簽證或拒絕入境等制裁措施，但最晚一年內必須實施制裁。由於名單可依情況隨時更動，被點名的人士若一年內沒有被除名，就會面臨遭強制制裁命運。

彭博社引述知情人士報導，白宮已制定制裁中國官員的名單，包括行政長官林鄭月娥及主管港澳事務的國務院副總理韓正。但川普現時沒有打算立刻實施制裁。

據法新消息，北京於6月底通過並實施港區國安法引發歐美等國強烈關注。包括法英德及日本在內的27個國家立即在日內瓦的聯合國人權理事會發表聯合聲明。聲明表示，



(圖片來源：JIM WATSON/AFP via Getty Images)

(看中國合成圖)

中國必須重新考慮港區國安法，該法威脅到香港自治區的各種自由。聲明還呼籲中國和香港政府對強推此法「三思」，傾聽香港民眾、各機構及司法界的意見，以免（香港）權利與自由更受侵害。

據報導，美、英、澳等國先後為港人出台了庇護措施或法案。7月13日，歐盟外長在布魯塞爾舉行會議，表示北京實施港區國安法影響歐中關係，歐盟將協調會員國採取行動，討論措施包括限制出口敏感科技、檢討

引渡協議和旅行建議等。

中方揚言報復

中國外交部15日早上對美國這項舉措表示「堅決反對，強烈譴責」，並警告將「做出必要反應，對美方相關人員和實體實施制裁」。聲明敦促美方「糾正錯誤」，不得實施《香港自治法案》。同日，中國外交部副部長鄭澤光召見美國駐華大使布蘭斯塔德，

就川普簽署《香港自治法案》及有關行政命令表達強烈不滿。

據法廣報導，鄭澤光指出，美方泡製的所謂《香港自治法案》及行政令，關心的絕不是香港人民的「民主」、「自由」，而是妄圖阻撓和遏制中國的發展，這一圖謀永遠不可能得逞。鄭澤光強調，香港國家安全法有利於維護香港長期繁榮穩定，有利於確保「一國兩制」行穩致遠，並得到國際社會廣泛歡迎。



▲英國首相約翰遜 (圖：FRANK AUGUSTEIN/POOL/AFP via Getty Images)



圖：Adobe Stock

5G示意圖 (圖：STEFAN WERMUTH/AFP/Getty Images)

美國成功「勸說」英國移除華為

保即將告終。

英國首相約翰遜曾在今年年初允許華為部分參與英國5G網絡建設，但近期改變了原來的想法，約翰遜7月初表示，他要在華為的決定上謹慎行事，因為政府不希望重要的基礎設施受制於「潛在敵對國家的供應商」。

英國政府表示，鑒於華為供應鏈中的不確定性，英國將不再有信心能保證華為5G設備未來的安全性。英國媒體則報導說，急迫的「戰略安全考慮」迫使英國政府改變之前對華為做出的決定。

英國的決定被認為是美國總統川普的一次外交勝利。美國總統川普當日對記者暗示，英國的決定是他勸說的結果。不過，英國否認川普的說法。英國表示這是出於英國的國家安全考量，並且擔心美國制裁華為可能打斷華為設備的供應。

國務卿蓬佩奧也在當日發表聲明說，支持安全5G的勢頭正在加強，各國需要能夠相

互5G設備和軟件不會威脅國家安全、經濟安全、隱私、知識產權或人權。

英國決定禁止中國華為公司參與其5G網絡建設之後，現在的「五眼聯盟」（Five Eyes）所有成員國，實際上已經將中國企業排除或者著手移除到5G網絡建設之外。這個聯盟的成員包括英國、美國、加拿大、澳大利亞和新西蘭。

中方強烈抗議

在英國宣布決定的當日，中國駐英國大使劉曉明發表文稱，英國有關華為的決定令人失望，是錯誤的。

稍早，劉曉明在7月6日的新聞發布會上已經警告過英國。他當時說，如果英國將中國視為有「敵意」國家，並以此決定是否在英國的5G網絡中使用華為技術，那麼英國將「承擔後果」。

中國的官方喉舌新華社和環球時報等也向英國發出威脅，稱英國應該因華為的決定而面臨「公開而痛苦的」報復。不過，他們沒有說報復的具體措施。

華為當晚以發言人義指出，對英國政府的決定表示失望，並對華為在英國的前途被「政治化」感到遺憾。並指英國政府這項決定，根源來自於美國的貿易政策，而非安全問題。

中國商務部回應稱，表示堅決反對英國的決定，並說英國此舉嚴重削弱中方在英投資信心，聲稱將採取必要措施堅決維護中國企業的合法權益。

7月16日，中國外交部發言人華春瑩把指責的矛頭指向美國，在回應美國國務卿蓬佩奧日前表示排除華為就等於加入「清潔國家」行列之說時，華春瑩說：「華為作為一家優秀的民營企業，它唯一的錯誤就是它是中國的。」

美國宣布制裁四名新疆高官

美國之音消息，7月9日，美國國務院與財政部外國資產管制辦公室根據「全球馬格尼茨基人權問責法」分別公布了針對中共新疆最高官員以及新疆公安廳的制裁措施。美國將拒絕這幾位新疆負責人以及他們家人未來入境美國。

美國制裁的四人中首要的是中共在新疆的第一把手陳全國，曾任新疆自治區黨委副書記，政法委書記朱海龍，現任新疆維吾爾自治區政府副主席，自治區公安廳廳長、督察長王明山。以及現任新疆維吾爾自治區公安廳黨委書記霍留軍。

美國國務卿蓬佩奧表示，中共侵犯維吾爾族、哈薩克族及其他新疆少數族群人權，包括強迫他們勞役、大規模任意拘禁、強迫節育，試圖消滅他們獨特的文化及宗教信仰

等，美國不會袖手旁觀。

中方「反制裁」

7月13日，北京宣布「反制裁」報復措施，遭限制簽證制裁的分別是：美國國會及行政當局中國委員會（Congressional-Executive Commission on China, CECC）、美國國際宗教自由無任所大使布朗貝克（Samuel Brownback），以及三名共和黨議員魯比奧（Marco Rubio）、克魯茲（Ted Cruz）和史密斯（Chris Smith）。

克魯茲參議員當日發聲明表示，（反制裁）是中國共產黨害怕的表現，而進行瘋狂反撲。他調侃道：「不幸的是，我沒有訪問這國家的計劃」。

美國考慮限制中共黨員及家屬入境

7月16日，《紐約時報》援引知情人士的話稱，川普政府正考慮全面禁止中共黨員和他們的家屬入境美國。目前正在草擬階段的總統命令，可授權美國政府取消已經在美國的中共黨員和他們家屬的簽證，換言之，美國可驅逐這些人出境。

總統命令的內容文字同時又針對解放軍人員以及國企行政人員，他們很多基本上都已經是中共黨員。

中共黨員大約有9,200萬人，2018年大概有300萬黨員入境美國，去年由於武漢首發的COVID-19病毒肆虐，入境美國人數大減。但美國政府對大多數人的黨員身份難以知

悉，因此禁止他們入境有技術上的困難。

中方回應

對此，中國外交部發言人華春瑩16日回應稱，如果該報導屬實，只能讓人感到美國的「可悲」。

華春瑩在當天舉行的外交部例行記者會上回應相關問詢時表示，美國此舉不僅違反國際基本準則，也無助於維護其大國形象。「作為世界上最強大的國家，美國還剩下甚麼？它會給世界留下甚麼樣的印象？」她說。

美國高調反對中國在南中國海擴張

7月14日，美國國務院亞太事務助理國務卿史迪威受華府智庫「戰略暨國際研究中心」（CSIS）邀請，以中國對南海主張為題發表表線上演講時表示，中國對南海周邊國家，若想開發海外資源，唯一選項就是與中國共同開發，這「根本是流氓手段」，美方不排除制裁相關涉及這類行為的中國官員與國有企業。

史迪威表示，美國可能施行任何措施，的確有制裁空間。他以中國交通建設公司為例指，中國在南海與其他地方，都把國有企業當成經濟脅迫與國際侵權工具，以利建造島嶼並將這些人造島嶼軍事化，再用來侵犯東南亞國家專屬經濟海域（EEZ），負責協助北京在南海建設軍事基地的中國交通建設公司就是其中之一。

史迪威還警告，中國正推舉候選人競選國際海洋法法庭法官，選舉預定在8月或9月初舉辦。他呼籲相關國家，仔細檢視中國候選人的資格，並審慎考慮讓中國法官加入國際海洋法法庭，是有助還是有損國際海洋法。

史迪威的講話被認為是對美國國務卿蓬佩奧所發聲明的說明。

蓬佩奧7月13日通過聲明稱，「我們明確表示，北京聲稱擁有南中國海大部份地區的離岸資源是完全非法的，其控制這些資源的威逼利誘方式也是非法的。」

《洛杉磯時報》說，「蓬佩奧的750字聲明標誌著美國政策的大轉向。它首次表明，中國是在其他國家的水域航行軍艦，並在有爭議的岩石和礁石上建造軍事設施。過去，這些行為被稱為挑釁性和危險的舉動，現在則被稱為非法。」



▲2017年6月12日，在中國駐馬尼拉領事館前，抗議者舉著標語牌和橫幅，高喊反中國口號，抗議中國在南中國海有爭議水域中的活動存在。(圖：TED ALJIBE/AFP via Getty Images)

《紐約時報》稱，蓬佩奧的聲明是華盛頓對海牙國際法庭2016年一項裁決最強烈、最明確的支持，使美國的政策與該裁決保持一致，使華盛頓處於執行該法庭決定的位置，儘管中國拒絕該裁決。

中方「霸氣」回應

14日，中國外交部發言人趙立堅回應蓬佩奧的聲明時表示，美國的聲明「毫無根據」，「中方從來不謀求在南海建立『海洋帝國』，始終平等對待南海周邊國家，在維護南海主權和權益方面始終保持著最大克制。」

而15日下午，中國外交部發言人華春瑩的回應則以霸氣示人。華春瑩聲稱，美上述言論，再次暴露

了其唯恐南海不亂，極力挑撥離間地區國家與中國關係，干擾破壞中國和東協國家維護南海地區和平穩定的圖謀。華春瑩說，美方公然違背在主權問題上不持立場的承諾，不斷挑釁，一方面派大量先進艦艇到南海炫耀武力，另一方面發表聲明破壞地區國家共同維護南海地區和平穩定的努力。這種做法，只會讓世人更加看到美方的虛偽和霸道。

華春瑩說，至於威脅制裁，美方作為世界上的超級大國，動輒威脅制裁「不免讓人覺得可悲」，希望制裁不是美國留給世界的耀眼光輝。「樹欲靜而風不止，如果美國想與風作浪，那就讓暴風雨來得更猛烈些吧」。

這是美國國務卿蓬佩奧宣布認定中國對南海主張為非法後，中美兩國再次對南海問題激烈交鋒。

公交車作為隱喻： 52歲男人最後的聲音

作者：張3豐

▼司機突然把公交車衝向水庫（網絡圖片）



貴州安順公交車特大事故，官方通報出爐了。這份通報值得好好閱讀，它非常客觀、冷靜，但是也陳述了基本的事實和邏輯。

結論很簡單，就和當初財新網的報導一樣，52歲的司機張某鋼，是承租房被強制拆遷後，產生了厭世情緒，故意把公交車開進湖中，造成21人死亡（包括他本人）。

通俗一點說，就是我們常說的「蓄意報復社會」，有些媒體在轉述官方通報的時候，也使用了這樣的標題。使用官方通報的語言，就是「針對不特定人群實施的危害公共安全個人極端犯罪」。

為張某鋼所作的任何辯護都是不對的，這種行為絕對不值得原諒。當我們這麼想的時候，有一個潛在的看法，就是如果張某鋼的行為，針對的是「特定人群」，比如，拆遷隊，街道辦，似乎更讓人同情一些？

為他辯護是沒必要的，但是想辦法去理解他的處境，卻是必須的，因為處在這種絕境中的人，絕不止一個。對一個社會來說，如何避免讓人陷入徹底的絕望，是相當重要的課題，否則，選擇這種極端方式的人只會越來越多，整個社會就會像那輛公交車一樣，看上去「正常行駛」，卻隨時有危險的可能。

就這場具體的悲劇而言，「社會」挽回這個絕望的中年男人，可能有三次機會：如果拆遷沒有那麼「果斷有力」，給他留幾天時間，讓他進去看一看，收拾一下（財新報導曾有細節，張某鋼趕到現場，



▲北京拆遷資料照片
（圖片來源：Getty Images 示意圖）

想進去被攔住了）；如果他打政務熱線，得到的回覆再有溫度一些；或者當他打電話給女友的時候，女友能夠真正意識到問題所在，對他有一些恰當的鼓勵並迅速找到他安撫——或許就能避免悲劇的發生。

當然，這些都是假設。他所感受到的世界或者「社會」，並沒有表現出挽回的意思。

這樣，張某鋼最後的行為，就是一種絕望的表達。官方調查也承認這一點，稱他「為製造影響」。一個人決定這樣做時候，肯定知道自己也會死。連自己的死都不怕，還要甚麼「影響」？這是歲月靜好的人們所不能理解的。但是，這也正是張某鋼「最後的鬥爭」，他想通過這種行為，來反抗社會或者命運加在自己身上的巨大不公。那種「不正義」的限度，超過了自己生命的承受力。

但是，媒體用「報復社會」來形容這種行為，並不恰當。「社會」是甚麼？如果我們把社會理解成政府和個人之間「地帶」，那在張某鋼案件中，社會也是無辜的。

導致張某鋼「厭世」念頭的事情有很多，個人層面，離異，身後困難，看不到希望，甚至所謂的中年危機，都是因素；

政府方面，拆遷（為了加快發展），沒有領取賠償金（40平米7萬多塊，張某鋼認為太少），申請公租房被拒（政府理由可能也正當）——在他房子被推倒那一刻，也就徹底推倒了他的人生。

在這個過程中，「社會」恰恰是缺席的。有沒有團體能夠關心他？有沒有人可以給他安慰和希望？有沒有機構可以幫他維權？我們都看不到。「報復社會」，這個被報復的對象，恰恰是缺席的。

在政府（公權力）和個人之間，就是廣闊的「社會」，但是我們不得不承認，這個空間被大大壓縮了。最終，公權力直接面對個人，當然擁有碾壓對方的實力。而作為「萎悴的個體」，到哪裡去尋求客觀、理性的道路呢？最終他只能通過自己的死亡「製造影響」。

社會由無數個個體、社會組織和團體來組成。當個體聲音得到聲張，社會就能獲得發育，反之，社會萎靡，個人最終也會失去最後的牽掛。但是我們看到的現實是，不但「中間地帶」（社會）日益萎縮，而個體似乎也在崇尚一種碾壓的狼性文化。

這種冷漠，有時候以一種進步的面目出

現。昨天看到一篇文章，說「連某訊員工都開始逃離深圳了」，控訴的是深圳的高房價。後面的網友評論有一條非常經典：「是你自己的進步慢了，趕不上深圳的進步速度……」

這是相當可怕的觀念。如果某訊的員工都趕不上，張某鋼就更趕不上。當一個人無論如何都趕不上的時候，他就可能「製造影響」，逼迫你們回過身來。如果那個「社會」真的存在，它就像一輛公交車一樣。你坐在前排，或者更好的靠窗座位，確實相當進步優越，但是終究還在車上。

（原文轉自微信公眾號，但已經被網管刪除）

北京爆警民衝突 民嘆「不給錢就揍你」

【看中國綜合報導】北京的COVID-19疫情仍在持續延燒，北京大興西紅門鎮近日因當局收出入證費用，引爆社會騷亂。警民一度爆發激烈衝突。

據北京衛健委通報，截至12日午夜12時，北京市仍有風險地區7個，為豐台區花鄉、盧溝橋街道、馬家堡街道、新村街道、大興區青雲店鎮、興豐街道、西紅門鎮。

其中，大興西紅門鎮近日更傳出因疫情爆發警民肢體衝突。

網友貼出的西紅門鎮第一村告示顯示，由於疫情關係，大興西紅門鎮處於中風險區，北京決定當地居民在7月10日到13日，更換出入證，每人需繳納30塊錢，若有遺失，補辦需繳100元。無證居民將無法回家或外出。

這一措施引發當地民眾上街抗議，村民認為進出卡收費是當局巧取豪奪的買路錢。也有民眾抱怨說，其實，染疫的人只需交錢就可以暢行無阻，如此一來，對其他健康民眾來說，危險極大。因此，大批民眾湧向驗證的哨卡，向官方反映情況，但結果雙方却爆發肢體衝突。

7月13日流傳的視頻顯示，不少青壯年抗議者聚集西紅門鎮的一條街道，警察與民眾呈現對峙狀態，有人高喊，「進門費30塊，進門費30塊」。

還有視頻顯示，警察與民眾發生衝突扭打，人群中有人呼喊，「你們幹甚麼？我們維權不行嗎？」有男村民被警察摺倒在地，該村民淒慘喊著，「救命啊，救命啊，救命啊。」

另一段視頻畫面是，一名男子大喊，「打人了」、「打人的出來、打人的出來」。

視頻中還可聽到一名女村民說，「看門的要錢，一個人30塊錢出門費，不給錢就揍你！這警察厲害不厲害，每人要30塊錢，不給30塊錢，就不讓走。」

北京西紅門鎮位於大興北部，較靠近疫情中心豐台新發地市場。

徐昕：「在這樣嚴重違法的法庭上， 多待一分鐘，都可能隨時被氣死。」

編者按：曾是「小粉紅」的海歸女碩士王然捨棄美國綠卡回國。今年5月底，王然因替牽涉內蒙古包頭涉黑案的父親王永明發聲，要求警方依法辦事，給生命垂危的父親提供治療，結果遭警方「滅門式」打壓。處於對中共當局的失望，王然公開告誡學生千萬不要聽信中共宣傳回國，「如果再有同學問我回來以後感受怎麼樣，我可能會告訴他們，千萬千萬不要回來，跟你想像中的完全不一樣。」

包頭涉黑案不但引起社會的關注，也獲得十幾位律師的聲援。在經過3天一審的拉鋸角力後，7月14日，一審宣告休庭。10多名律師投訴指出，整個過程當當地公檢法非法騷擾。

休庭時，徐昕教授捂著胸口，神情痛苦，嗓子沙啞的說：「在這樣嚴重違法的法庭上，多待一分鐘，都可能隨時被氣死。」

專注於刑事辯護的上海大邦律師事務所趙森律師也發微博表示，此案中的王永明「根本不符合逮捕條件，卻依然被包頭檢察機關逮捕並拘押在醫院治病，此種情形下的逮捕聞所未聞，實屬罕見。」

2020年7月11日，包頭王永明案繼續開庭。

出現自庭前會議以來最激烈的衝突， 律師展現中國辯護人風采

在前幾日的庭審中，法庭非法剝奪李愛軍律師和李啟珍律師的辯護人資格，不允許兩位辯護人參加庭審，迫使兩位辯護人在法庭外「地攤」辯護，這激起了全體辯護人的憤慨。

今天（11日）上午，辯護律師們提出先解決兩位李律師的出庭辯護問題，法庭對此不予理會，強行進行宣布案由、告知訴訟權利程序，企圖強推庭審。多名辯護律師要求舉手發言，均遭到警告，又有多名律師要求審判長迴避，還是被連續警告，法庭一片混亂。

混亂中，龔棟律師發現公訴人方的書記員在庭審中偷偷錄像，遂提醒法庭立即休



眾多法警圍攻本案辯護人之一徐昕教授（圖片來源：網絡圖片）

庭處理此事。休庭後，辯護律師擔心書記員刪除錄像、毀滅違法證據，便過去查看並要求法庭封存。這時，在庭的法警一擁而上，向律師撲上去，公訴人、法警、律師亂作一團。混亂中，徐昕教授被法警野蠻的推搡兩次，遂引起更大的混亂和言語衝突。

在這場混亂中，徐昕教授等多名辯護人面對違法的控方、合議庭、法警，毫無懼色，堅持依法辯護，展現了中國辯護人的風采。

當庭曝出公訴人賄賂聞

在下午的庭審中，曝出更令人震驚的事情。公訴人之一李書耀曾向被告人家屬索賄30萬元。辯護律師當庭向法院舉報，並要求播放索賄錄音，合議庭卻違法阻止了律師的要求。

雖然未當庭播放李書耀索賄錄音，未能直接確定其涉嫌犯罪。但有個值得注意的細節是，李書耀當庭表情極不自然，未做任何解釋。不但像前幾日庭審中那樣頻繁的打斷辯護律師發言，反而是一次「反對」也沒有喊。休庭後，有旁觀者發現他的上衣後背都濕了。

此事實令人震驚，法庭應當立即決定休庭，並將犯罪線索移交相關部門進行查處。

該案的審理違法之處多如牛毛

自庭前會議至今，該案的審理違法之處多如牛毛，細數如下：

1. 女性被告人遭到男法警毆打。2020年7月5日，開庭期間，女性被告人石莉芳在被押解途中被包頭市昆都侖區法院的夏姓男法警毆打，性質極為惡劣。
2. 侵害辯護律師的執業權益。李愛軍、李啟珍兩位辯護律師，因其他案件開庭，徵得各自被告人的同意，並向法院進行了書面告知，完全具有暫時離開法庭的「正當理由」。但卻被法庭認定「拒不到庭、拒絕辯護」，被法庭剝奪了辯護的資格。
3. 合議庭組成違法。根據《人民陪審員法》第16條的規定，本案必須適用七人合議庭審理。法院本應依法告知被告人有權申請由人民陪審員參加合議庭審判案件，但未通知。
4. 不公開審判，未庭審直播。偌大的審判庭，只有十多個旁聽者，空余200多個席位，卻將其余旁聽者阻止在法庭外。合議庭還以不具備直播條件為由，違法不許庭審直播。

5. 一審訴訟在二審法院的法庭開庭。「法無授權不可為」。該案涉及40多個民事案件，終審法院就是包頭中院，相關法官跟該案有利害關係，可能成為證人，不應在此審理。此案實際上已沒有二審程序，嚴重違反二審終審制。
6. 審判員主持庭審。《刑事訴訟法》《最高法刑事訴訟法解釋》《庭審規則》規定的非常清楚，審判長主持庭審並維持庭審秩序。但二位審判員不僅主持庭審，而且還對辯護律師予以警告，嚴重違法。
7. 違法召開聯席會議，未審先判。案件尚處在審查起訴階段，稀土高新區檢察院組織公、檢、法、政法委等部門召開針對本案的聯席會議，不審查證據、不聽取被告人及其辯護人的意見，對案件事實認定涉黑、涉案財產處理等事項「達成統一共識」，完成了對此案的祕密審判。
8. 公訴人方當庭辱罵辯護律師。2020年7月8日庭審，一名檢察官助理公然說辯護律師在「表演」，並朝著龔棟、吳俊、王振江、周海洋、馮延強等律師進行辱罵：「一群法官」。第一公訴人徐亞光還說對辯護律師說了「甚麼憲法」「伎倆」「放肆」等話。
9. 起訴書達不到起訴標準。比如將紅紅、貝貝這類昵稱，直接定性為綽號；比如將宋老二、老喬這類尋常可見的稱呼，也直接定性為綽號；再比如將公安機關寫成「東安機關」，將兵寫成「斌」，將月寫成「年」……更為嚴重的是，組織犯罪和個人犯罪不分，違法和犯罪不分，指控被告人的具體事實不明，指控的具體事實不明。嚴重違反《刑訴規則》第三百五十八條，即「起訴書敘述的指控犯罪事實的必備要素應當明晰、準確」之規定。
10. 公訴人不履行該有的法律監督職責，未關注女性被告人被毆打事件。本案女性被告人石莉芳在被押解途中遭到法警的毆打，此事件性質極為惡劣。但負有法律監督責任的公訴人未予絲毫關注。
15. 公訴人非法參與審判程序，操控庭審地點。本案第一公訴人徐亞光當庭表示，是他參與決定了將庭審地點設置在包頭市中級法院的法庭，嚴重違法。

如此嚴重違法的庭審，怎麼能維護被告人的合法權益？怎麼能維護法律的尊嚴？這樣的庭審，還有必要繼續下去嗎？

來源：微信平台「刑辯社」



法警用防暴盾面對律師（圖片來源：網絡圖片）

台北電影節獲獎名單出爐 《返校》成最大贏家

【看中國訊】2020年的台北電影節於7月11日晚，在台北市中山堂舉辦了頒獎典禮。電影《返校》奪下6項大獎，成為最大贏家。

台北電影節頒獎典禮（台北電影獎）也是台灣自COVID-19疫情逐漸趨緩、解封後，第一個大型頒獎典禮，因此倍受矚目。

電影《返校》共拿下6項大獎，包括：百萬首獎、最佳劇情長片、最佳女主角獎、最佳美術設計獎、最佳聲音設計獎和最佳視覺效果獎。

除了台北電影獎中獲得諸多殊榮外，電影《返校》還在2019年第56屆金馬獎獲得了12項獎項提名，為此屆金馬獎入圍獎項最多的作品；最後在第56屆金馬獎中抱回最佳新導演、改編劇本、視覺效果、美術設計及原創電影歌曲5個獎項，亦在第39屆香港電影金像獎獲得最佳亞洲華語電影的提名。

電影《返校》由徐漢強執導，王淨、傅孟柏、曾敬驊、蔡思韻及朱宏章主演，講述在台灣白色恐怖時期的山區高中國中裡，一群不願服從威權體制的左派份子受到政府懲治的故事。

2020台北電影節完整得獎名單：

- 最佳編劇獎：馮勃棣、蔡頌禾、高炳權《江湖無難事》
- 最佳男主角獎：莫子儀《親愛的房客》
- 最佳女主角獎：王淨《返校》
- 最佳男配角獎：李英銓《那個我最親愛的陌生人》
- 最佳女配角獎：姚以緹《江湖無難事》
- 最佳新演員獎：李歷融《主管再見》
- 最佳攝影獎：陳大璞《下半場》
- 最佳剪輯獎：吳郁瑩《阿紫》
- 最佳配樂獎：林強《灼人秘密》
- 最佳美術設計獎：王志成《返校》
- 最佳造型設計獎：施筱柔《江湖無難事》
- 最佳聲音設計獎：曹源峰、簡豐書、湯湘竹《返校》
- 最佳視覺效果獎：郭憲聰、再現影像製作有限公司《返校》
- 傑出技術獎：動作設計，洪是顯、賈凡《下半場》
- 楊士琪電影卓越貢獻獎：江泰嘏。



（本文圖片來源：《返校》劇照截圖/22屆台北電影節截圖）

畢書盡 繼2月閃婚後 今日爆喜得愛女

【看中國訊】歌手畢書盡在今年2月14日情人節宣布閃婚，讓無數歌迷倍感意外，而7月11日，畢書盡在粉絲見面會上，跟現場的歌迷正式宣布女兒的到來，還強調是最近發生的事情。



畢書盡（圖片來源：畢書盡Instagram）

畢書盡在今年2月的情人節，毫無預警的宣布已經登記結婚，當時閃婚的消息讓很多粉絲倍感意外，在今年3月，畢書盡再度承認老婆懷孕的喜訊，不過對此他一直沒有公開細節；而11日的粉絲見面會上，他坦誠的表露心聲：「十年了，現場的家人們，因為大家對我來說都是非常非常重要的角色，所以今天要來告訴大家一個喜事，也跟現場的媒體朋友說，我知道大家都很關心，希望大家不要再問了。」

他先前就透露過自己很喜歡女孩，如今喜獲愛女，也算是達成一樁人生心願。

畢書盡是1989年7月7日出生於韓國首爾的中韓混血流行樂男歌手，2007年，為電視劇《放羊的星星》演唱插曲《對望》的韓語版及創作韓文歌詞，先後獲得過2014年第19屆新加坡金曲獎舞台魅力獎；2016年Hito流行音樂獎Hito年度大躍進男歌手獎；2016年第11屆KKBOX風雲榜十大風雲歌手獎以及全球華語歌曲排行榜最受歡迎創作歌手獎等。

貝克漢姆長子 訂婚 《變形金剛》女友

【看中國訊】7月11日，前足球巨星大衛·貝克漢姆（David Beckham）的大兒子布魯克林·貝克漢姆（Brooklyn Beckham）宣布和他的女友妮可拉·佩爾茨（Nicola Peltz）訂婚。妮可拉·佩爾茨曾出演科幻動作電影《變形金剛4：絕跡重生》。

克羅伊·摩蕾茲（Chloe Moretz）交往將近3年，多次分分合合。後來又與辣模哈娜·克羅斯（Hana Cross）、法國模特Sonia Ben Ammar傳出過戀情，但是在去年12月被拍到與大4歲妮可拉在機場親吻。兩人相處非常甜蜜，還經常在IG秀恩愛照。

25歲美國演員妮可拉·佩爾茨（Nicola Peltz），1995年1月9日出生。2006年，出演個人首部電影《閃亮的聖誕節》（Deck the Halls）。2010年，在動作奇幻電影《最後的風之子》（The Last Airbender）中飾演領導者凱塔拉。2014年，她出演的科幻動作電影《變形金剛4：絕跡重生》（Transformers: Age of Extinction）上映，並憑藉該片入圍第16屆青少年選擇獎最佳突破表演電影新星獎。



（圖片來源：brooklynbeckham Instagram）



鄭爽歸還《奇妙小森林》道具

【看中國訊】7月11日晚，中國演員鄭爽的微博事務部在官方微博發文，表示已歸還鄭爽錄製的綜藝節目《奇妙小森林》中的道具，包括因下雨穿的雨靴一雙、小朋友送的物品7件（包含信件、森林之家物品兩件）、木頭掛牌一件，並微博喊話《奇妙小森林》節目組表示：「陸運到付。」



此前，有自稱節目工作人員的人在網上爆料鄭爽在某二手平台倒賣節目道具，指那些是「節目還要用的道具」。有網友認為鄭爽此舉等同偷竊。隨後，鄭爽在微薄怒發數百字微博長文來澄清回應此事，強調她早已跟節目組商量好要一起分擔節目中多餘的玩具，轉賣物品是為了「節約能源」：「在錄製第一期節目結束之前答應編劇導演幫他們一起分擔多餘的玩具……回家前還特意和我的導演和琪琪強調了我真的要去節約能源的事，不是口頭承諾。」並且表示節目組用心策劃決定節目結束之後所有書類都會捐贈給某少兒機構，這種尊重教育尊重能源的行為讓她備受感動。

鄭爽近日已經結束了《奇妙小森林》最後一期的錄製。很多網友表示，鄭爽工作室關於歸還物品的聲明，相當於宣布與節目組劃清界限。

據悉，《奇妙小森林》是由芒果TV推出的自然治癒真人秀。節目由吳奇隆、鄭爽、張新成、譚松韻四位嘉賓組成「森林家族」，帶領6位素人萌娃開啟夢幻森林之旅。節目在自然環境中，為孩子們建造了一個能夠盡情玩耍的「小森林之家」，感召孩子放下電子產品，從都市鋼鐵森林走向大自然，在森林戶外活動中認知自然，感受陌生環境，了解生命意義。

林小宅斷7年戀情與新男友曝親密照

網友直呼：接受不了

【看中國訊】曾參加《青春有你2》的24歲選手林小宅，7月12日被爆出多張和18歲的新星梁繼遠的親密照片。瞬間引發網絡熱議。

被爆圖片疑似是朋友圈截圖，而照片中林小宅和梁繼遠的照片有九張，兩人一起在路邊擺拍，在車內對望，和一起敷面膜等。最具有爭議性的一張照片中，梁繼遠半裸上身與林小宅擁吻。

對此，林小宅在13日凌晨2點20分表示：「分手後交往的，沒有對不起任何人，已分開，謝謝大家關心。」

隨後，林小宅工作室也在微博中說：「經確認，兩人於綜藝節目錄製

相識，在梁繼遠的追求下雙方在近期嘗試交往，但由於昨日的事件對雙方信任造成了嚴重的影響，現已決定停止這段關係。對此，首先向粉絲表達歉意，另外對於網絡上侵犯到藝人隱私名譽及造謠出軌等不實信息的行為，我將追查到底並採取法律手段來保護藝人權益。」

據悉，林小宅於6月25日曾發表微博表示與相戀七年的男友分手。而現在分手不到一個月的時間就爆出和新男友的親密照片，讓很多網友猜測林小宅是否出軌，也讓很多粉絲直呼：「接受不了！」

林小宅，本名林曉婷，1995年9月23日出生於廣東省普寧市，中國內地女模特、歌手、商人。2020年3月12日，林小宅參加的愛奇藝女團青春成長節目《青春有你第二季》播出。



（圖片來源：林小宅、梁繼遠的微博）

床墊專家

選對床墊 輕鬆好眠

我們被 Melbourne Spinal Sports Medicine clinic(墨爾本脊柱運動醫學診所) 及 Backtolife clinic教育機構 推薦為最佳夜間睡眠支撐品牌!

- 10年質保
- 舒適支撐
- 手工打造
- 最新納米彈簧技術
- 5區彈簧
- 天然乳膠床墊
- 親水棉床墊
- 棕櫚床墊
- 凝膠記憶棉床墊
- Siesta FIRM 硬質床墊提供最佳支撐

請聯繫我們了解更多信息 或 預約展示廳親身體驗：

info@silksleep.com.au

0466188 841 03 8821 9881

財富週刊

地產 • 財經 • 法律 • 移民

2020年7月18日-7月24日/庚子年五月廿八至六月初四 第704期 週六發行

Melbourne Edition 電子報: visiontimes.com.au/epaper

VISION DIGITAL MARKETING

Vision Digital 助你在澳洲做電商

- 中英雙語網站
- 現有網站優化升級
- SEO提高谷歌搜索排名
- 精準谷歌/FB廣告投放
- 微信公眾號營銷

馬上開始

網址: www.visiondigitalmarketing.com.au
電話諮詢: 0466 755 180 微信號: Vision-Digital

百健士 AUSTRALIA 小球藻

- 排毒重金屬
- 促進減肥
- 小球藻是最有效的抗氧化食物
- 小球藻促進大腦健康
- 富含Omega 3和6 DHA EPA
- 富含天然鎂
- 抗癌
- 降低血糖和膽固醇

諮詢電話: 0406 214 789
墨爾本地址: 3/48 Rutland Rd, Box Hill VIC 3128

地址: 4/48 Rutland Rd., Box Hill 3128 郵寄地址: P.O BOX 317, Box Hill 3128 電話: (03) 9899 9898 傳真: (03) 8672 0799 投稿: mel.editor@VisionChinaTimes.org 廣告: mel.sales@VisionChinaTimes.org

墨爾本封城

消費暴跌 經濟損失超50億 總理莫里森排除全澳封鎖戰略

【看中國綜合報導】墨爾本封城僅幾天就顯示出了巨大的殺傷力，造成的經濟損失預計至少達50億澳元。面對二波疫情來襲，澳洲總理莫里森排除了封鎖整個國家，全面根除病毒的策略，稱這將導致失業率翻番並破壞經濟。

據澳新網報導，聯邦銀行發布的新數據顯示，維州封城幾天後經濟即陷入低迷，消費支出暴跌，不但當地消費者看緊錢包，連帶其他地區的消費者也不敢花錢，因為他們擔心接下來也要封鎖。消費支出驟跌導致每週經濟損失近8.6億澳元——六週合計經濟損失超過50億澳元。

聯邦銀行高級經濟學家Kristina Clifton告訴澳新網，「維州COVID-19病例上升表明疫情還沒有結束，這對整體消費者情緒起到急剎車的作用。」「大多數州和領地的支出增長下降。」

CBA考察了截至7月12日一週內的信用卡支出，其中包括幾大墨爾本大範圍的封鎖，以及較早個別郊區和公共住房公寓大樓的封鎖。

數據表明，在維州，一週的信用卡支出與去年同期相比跌至負數，居民刷卡消費額比2019年減少了3%。

Clifton表示，如果人們不能去看電影，不能帶孩子去公園，哪兒也不能去，確實很難賺錢。

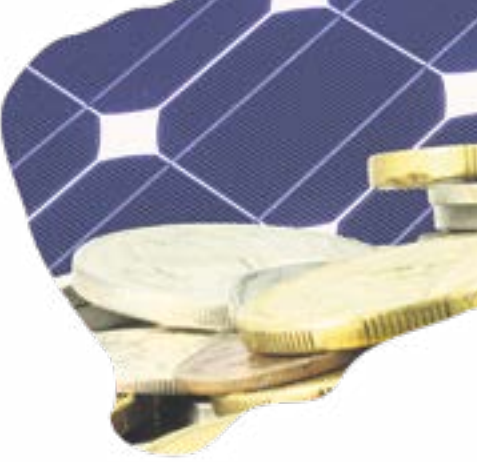
4月中旬在疫情高峰期，人們都待在家裡時，信用卡支出跌落了懸崖，比2019年下降了約20%。

在新州，儘管放寬了限制，但悉尼西南部一家酒吧出現了群聚感染事情，致使消費增長的幅度變緩。

即使是沒有甚麼限制的昆州人，刷卡消費額也比前一週略有減少，只有北領地的購物者逆勢而上增加消費。

CBA鑒於支出情況，進一步下調了國民經濟增長預測，並稱這要直接歸因於墨爾本的封鎖。

Clifton表示，除了維州傳來二波感染的消息，美國的新增病例數激增也使人們不敢消費，總體經濟形勢嚴峻。



(圖: Adobe Stock)

她說，「勞動力市場要花很多年才能恢復到COVID-19病毒感染之前的水平，因此可以肯定，人們對在這種環境下支出更加謹慎。」

莫里森反對再次封鎖國家

據澳洲金融評論報導，想要挽救經濟，就要控制疫情。醫學專家建議，針對維州及其他地區第二波感染浪潮，應對策略從「控制」轉向「根除」。

「根除」策略顧名思義，就是通過嚴格

的社交隔離、封鎖和檢疫，關閉州和地區邊界，來防止病毒傳播，直到社區穩定保持零新增病例一段時間，才開始放鬆社交管制，允許人們外出活動，但邊界仍然保持關閉。

「控制」策略則是較早地開放邊界、放寬社交管制，忍耐一些社區感染病例。通過廣泛進行病毒測試快速發現新病例，一經發現，採取立即針對性強的干預措施。

新西蘭就是奉行病毒「根除」戰略，但為此付出了沉重的經濟代價。本年度新西蘭經

濟倒退近9%。相比之下，澳洲GDP將溫和收縮3%至5%。

總理莫里森表示，針對目前維州的疫情爆發，試圖採取「根除」策略是錯誤的決策，而且不會有效，因為維州的疫情是由於隔離酒店沒遵守防疫規範造成的。

莫里森表示，鑒於維州疫情的嚴重性，有必要在維州實行封鎖，但對其他地區的疫情反應必須成比例。他說：「不要在任何事情上走極端，要一直處於中間平衡的位置，那是你發揮最大作用的地方。」

莫里森表示，不會再關閉整個國家，因為這是不可持續的。他說，「失業率有可能翻倍，甚至更糟。」而且莫里森認為，全面封鎖也不見得有效，因為除非禁止任何貨運或醫療用品進入澳大利亞，否則澳大利亞與外界總會多多少少發生聯繫。

工商企業支持總理

澳大利亞工商會首席執行官James Pearson支持總理，稱「根除」策略是一種過度反應，將破壞經濟。他說：「你從錯誤中學習，然後繼續前進。」

澳大利亞工業集團首席執行官Innes Willox也表示同意。他認為，採取這種「根除」路線的成本將遠遠大於根除的額外收益。他說，「維州的經歷不應被視為消滅經濟的理由。相反，我們應該正確執行『控制』戰略，發現並糾正錯誤，盡最大努力找出新病例，隔離病患並治癒康復。」

新州州長Gladys Berejiklian也排除了全州範圍的再次封鎖，稱她所在的州將與病毒共存。

新財年新優惠

高額補貼 & 無息貸款

一站式服務 & 省錢更省心

★ Allstar 不仅是CEC认证太阳能零售商，还是澳洲知名的太阳能支架商，本土市场占有率超过15%，在澳洲有2个生产基地，所有轨道全部

★ Made in Australia, 自营实业对企业现金流提供强力支持!

★ 太阳能系统 2年~3年回本, 20年内总投资回报率高达700%

★ 先审批后签合同, 见到批准文件才签约!

★ 批准后2周内安装, 速度快, 质量好!

持证安装工现场施工, 全程负责, 验收报告速度快, 验收报告速度快, 100%好评率!

Richard 销售经理 0413 012 512 Richard@allstarenergy.com.au

Gloria 高级销售顾问 0404 614 932 Gloria@allstarenergy.com.au

1300 148 818 www.allstarenergy.com.au

Level 7, 303 Collins Street Melbourne Vic 3000

1. 无息贷款最高\$1850, 由政府相关方提供, 4年内还清, 每月还款\$38.53

2. 报价仅限单层, 普通铁皮或者瓦面屋顶, 单相电

6.6KW套餐

- * 20片 晶澳JA 330W太阳能板
- 科华Kehua 5KW逆变器
- * 最低 \$488 首付 (补贴和无息贷款后)
- * 晶澳JA2007年美国纳斯达克上市, 2019年回归A股上市
- * 科华Kuhua 30年能源企业, 10年包工包料质保, 2010年上市深圳A股

JA SOLAR

6.6KW套餐

- * 20片 顶配晶科Jinko 330W太阳能板 锦浪Solis 5KW逆变器
- * 最低 \$888 首付 (补贴和无息贷款后)
- * 晶科Jinko Tire 1 2019年全年排名第一A股美股双上市企业, 12年产品包换
- * Solis逆变器5+5年质保, 全球销量前三, 2019年上市深圳A股

11.88KW Solar Jinko

CPA 立信会计

03 9028 8660
03 9088 5988

博士山火车站, 联邦银行楼上

DEPENDABLE ACCOUNTING & TAXATION

支靖和會計事務所 值得您信賴的財務顧問

註冊會計師 註冊審計師 註冊稅務師 註冊理財師

電話: 61 3 9898 8200
傳真: 61 3 9898 8355
手機: 61 422 126 236

www.accountingtaxvic.com.au
SUITE 1, No.26 ELLINGWORTH PDE BOX HILL, VIC 3128, AUSTRALIA

芥菜種律師事務所 為您服務 並爭取最佳利益

遲慧 律師

專業服務:

- ◆ 家庭法
- ◆ 移民法
- ◆ 商業法
- ◆ 財產法
- ◆ 民事/刑事訴訟
- ◆ 勞工法等

電話: 03 9193 8188 | 手機: 0433 189 106
Email: hui@mustardseedlawyers.com.au
地址: Office 101, Level 1, 22 Rutland Road, Box Hill VIC 3128 (從 Box Hill 商場步行約300米)

導讀

地產 P2

墨爾本二次封城 房價或降10萬

財經 P4

西太銀行警告客戶 小心電郵釣魚騙局

移民 P10

新簽證措施 和國際入境者管制

地產簡訊

北京上半年租房交易量下滑逾20%

據新浪地產報導，受疫情影響，今年上半年，北京租房市場出現量價齊跌的態勢，特別是租房交易量同比下滑逾兩成，創下近年來的歷史新低。我愛我家研究院最新統計數據顯示，今年上半年，北京住房租賃交易量同比2019年上半年下降23.13%，較2019年下半年下降25.72%。下跌態勢主要由於疫情導致人口流動減少，租房需求減少。尤其是北京在6月份出現二波疫情反覆，導致6月份租房市場環比下滑18.55%。

美國房貸利率兩週連降創歷史新低

據美聯社報導，美國抵押貸款公司房地美7月9日公布最新房貸數據，作為基準指標的美國30年期住房貸款利率降至3.03%，創歷史新低。這是兩週來，房貸利率連續第二次下調，也是房地美於1971年開始追蹤房貸利率後的最低利率水平。目前15年期固定房貸利率平均降至2.51%。該利率是匯總了全美125家貸款機構的利率後，得出的全國平均水平，也是基於信用評分優異的借款人，不一定能被所有房貸申請人獲得。

新加坡房價堅挺中國投資者入市

據居外網報導，亞洲最大房產科技集團居外IQI發布新加坡樓市指數，預計今年下半年新加坡房價將略跌2.6%，下降幅度不大。2021年房價或收復失地，甚至出現部份回升。由此，相關的房地產投資專業人士認為，目前的新加坡樓市有利於中國投資者逢低入市。近半數新加坡經紀人預計2020年外國買家完成的交易量將超過2019年。

英國「限時特惠」低價房產免印花稅

據房天下網站報導，英國財政大臣在7月8日宣布了一系列經濟刺激政策，房產方面有「大動作」。具體來說，即日開始至明年3月31日，將購買住宅房產的印花稅起征點從12.5萬鎊提高到50萬鎊，即50萬鎊以下房產免交印花稅，50萬鎊至150萬鎊之間可獲得印花稅折扣。這項政策會使90%的買房者獲益。

墨爾本二次封城房價降10萬 海外買家趁虛而入

【看中國綜合報導】墨爾本二波疫情再起導致公開拍賣和看房受限，消費者信心受打擊。已有多家機構預計，墨爾本房屋銷量和房價都將受牽連，房價或猛跌10萬澳元。

據房地產網站realestate報導，從澳洲國民銀行(NAB)最新的住宅物業調查顯示，到今年年底，墨爾本包括公寓樓在內的整體房價將暴跌7.3%，到2021年或再下降6.5%。

NAB首席經濟學家Alan Oster表示，在維州州長Daniel Andrews宣布對維州部份地區進行二次封鎖之前，該行就已經將房產銷量與房價暴跌的情況匯總並發布。

Oster稱，自己擔憂新的封鎖限制會使得人們對墨爾本的疫情局勢感到更加緊張，再加上失業率的增加、企業的停工等，不知道會不會出現一部份人被迫將其物業掛牌出售，如果真的出現這種現象，那房市真正的危機就要來了。



房產數據研究機構CoreLogic研究部主管Tim Lawless表示，現階段的房市活動可能會繼續蕭條，墨爾本的再封城令已經使得房產銷

量出現「急劇下滑」。上一個封鎖期，整個維州的房產中介活動暴跌近70%，復活節後逐漸改善並在取消限制後回升。

房地產網站Realestate的另一篇報導稱，疫情帶來的陰霾遮不住海外買家對維州物業的極大興趣，有數據證實，來自美國、英國、新西蘭、香港和中國大陸的海外買家密切關注維州住宅市場，富裕的市中心正是他們關心的焦點。

根據最新研究數據顯示，今年維州房產的離岸搜索活動比去年的增長了22%，墨爾本CBD和South Yarra是離岸買家們搜索量最高的城區。

Realestate首席經濟學家Nerida Conisbee解釋說，這些地區有很多全新公寓住宅待售，由於海外買家只能購買新房，正好供給和需求就完美匹配了。

澳洲公寓租金跌幅創15年最大

【看中國綜合報導】受COVID-19疫情影響，澳洲的公寓租賃市場遭受了15年以來最大的房租價格下跌，同時在短期度假屋租賃市場上，房東也感受到了前所未有的壓力。

據9號報導，Domain第二季度租金報告顯示，過去三個月來，全澳公寓租金價格降至每週\$447澳元，歷史性地下跌3.2%。獨立別墅的租金走勢則較為溫和，下跌1.2%。



Domain高級研究分析師Nicola Powell博士表示，儘管全澳各地的租金價格都下跌，但COVID-19打擊最嚴重的是市中心的公寓市場。她說，「沒有哪個城市能倖免COVID-19病毒的襲擊。」

澳洲租房市場的疲軟由悉尼和墨爾本引領，3月至6月公寓求租廣告激增，導致兩座城市CBD的租金大幅下滑。

在澳洲最昂貴的悉尼市場，市中心公寓房租的中位價格在第二季度下降了3.8%，跌至每週500澳元。墨爾本的單元房/公寓租金下降3.5%，至每週415澳元。

最陡峭的跌勢出現在霍巴特。在短短三個月內，公寓租金的要價下降了8.4%，至每週380澳元。

另據realestate.com.au報導，COVID-19對租賃市場的殺傷力選集中體現在短期度假屋市場，由於國際和國內旅行的限制，從Brighton到Bondi海灘的度假屋遭遇有史以來最低的預訂量。專家表示，在未來幾個月，租房市場的困境不會立即解除。隨著墨爾本進入封鎖2.0版，州際旅行產生的潛在短期需求被削減，可能導致租金進一步降低。

西太銀行推行高利率帳戶 為年輕人儲蓄助攻

【看中國訊】據澳新網報導，從7月8日起，澳洲第二大銀行西太銀行(Westpac)為努力存錢的澳洲年輕人提供利率高達3%的儲蓄帳戶，這一利率比市場上任何同類產品都高1.25%。

西太銀行規定，若獲獲得3%高利率的儲戶需滿足一定條件：年齡在30歲以下；持有西太平洋人壽保險(Westpac Life account)；每月帳戶餘額增加並從關聯的西太銀行卡支出五筆交易；帳戶餘額在\$30,000以下。如果儲戶沒滿足條件，比如當月帳戶餘額沒有增加，只能獲得2.4%的利率。相比之下，其他銀行的儲蓄利率還不足1%。

西太銀行的研究表明，自疫情大流行開始以來，49%的18至29歲年輕人計劃儲蓄更多收入。85%的受訪者決定減少經常性的消費習慣，提升自己的財務狀況並做出一些積極的改變。

根據澳洲金融比較網站RateCity的數據，目前市場上最高的儲蓄利率是1.85%。



昆士蘭銀行、數字銀行Up和數字銀行86400，為所有年齡段人士提供最高1.85%的儲蓄利率。

RateCity研究主管Sally Tindall表示，在大多數銀行大幅削減存款利率的同時，看到四大銀行中的一家銀行在提高年輕人的儲蓄利率，這真是令人驚訝。她說，「只要年輕人能夠遵守條款和條件，這個高利息儲蓄帳戶就可以幫助他們早日實現儲蓄目標。」

富优會計&信貸

誠信鑄品牌，專業財放心！

沈會計 Wayne Shen (註冊會計師, 稅務代理)

- 公司/信託註冊
- 生意會計代賬
- 稅務規劃與申報
- 自營養老金註冊與審計
- 貸款服務(房屋、建築、車貸、商業、)
- 投資理財

沈會計 Wayne Shen
手機: 0452 085 288

Jimmy 胡(註冊理財計劃師, 持牌貸款經紀人)
手機: 0426 789 191 | 預約電話: 03 9052 5288 (預約服務)
辦公地址: Suite 2, 6-8 Hamilton Place, Mount Waverley, Vic 3149 近火車站

掃碼諮詢

安大產權過戶

Ausland Oriental Partners
Property and Business Conveyancing Specialist
Unrestricted Licensed Conveyancer Number 000277L

十多年來專長於墨爾本買賣房屋 和 買賣生意交易領域的一切過戶法律事務 為自住物業買家申請印花稅的減免和購房補貼

| 房屋買賣 和 土地分割 | 生意買賣 和 商業租約 |
|--|--|
| 特快: 準備32號文件和買賣合同 免費: 檢查購買籤的房屋32號文件和買賣合同 專業: 就合同涉及到的印花稅, GST, 缺席稅, 空置稅等提供諮詢 熱情: 為自住物業買家申請印花稅的減免和購房補貼 快速: 為海外人士準備和申請海外投資批文 盡心: 專業在小型房產項目開發中與測繪師溝通並及時準備好文件提交土地分割申請和物業管理設立的申請 | 快速: 準備買賣合同和相關文件, 申請酒牌轉讓 精心: 為買家檢查合同簽署前的所有相關生意文件 配合: 同會計師一起做好生意的盡職調查工作 專業: 細心檢查和提出租約的修改建議 周到: 生意交割期間, 安排地方政府的檢查, 生意交割後, 安排各項執照的過戶和更名 |

電話: +613 9629 5781 傳真: +613 9629 5795 聯繫人: Gary 0433 658 816 John 0451 130 305
 辦公地址: Suite 304-305, Exchange Tower, 530 Little Collins Street, Melbourne 3000
 郵寄地址: GPO Box 3464, Melbourne 3001 Email: property@hsld.com.au

萬通信貸 DY HOME LOANS

ACL No: 396715 CR No: 397293 397646
電話 1300 688 726

要貸款 → 找萬通 有萬通 → 好成功
連續6年獲得Choice全國及維省貸款數額總量冠軍

| 金融服務種類 | 可解決 |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ◆ 房屋貸款 ◆ 商業貸款 ◆ 建築開發貸款 ◆ 汽車貸款 ◆ 海外人士貸款 ◆ 養老金貸款 ◆ 私募基金貸款 | <ul style="list-style-type: none"> ◆ 信用不良 ◆ 各種豪宅 ◆ 多房產 ◆ ABN不滿3個月 |

聯繫電話 高級貸款經理: JAMES LIN 0412 113 188 公司專線: 03 9890 7288
 高級貸款經理: SELINA FU 0412 176 598
 公司地址: Suite 2, Ground Floor, 990 Whitehorse Road, Box Hill VIC 3128
 Suite 10, 275 Gower Street, Preston VIC 3072
 公司網址: www.dyhomeloans.com.au | 公司郵箱: support@dyhomeloans.com.au 更多詳情請掃碼

貸款專家·會計師

林秋貴 會計師 移民事務所

林其賢 Dennis Lim B.COM, CPA
 信貸顧問註冊號 146280
 我們為您實現 最大現金流

註冊稅務會計師號 77117015

| 快速批貸 | 專精 |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ● 建築貸款 ● 短期商業貸款 ● 過渡貸款 | <ul style="list-style-type: none"> ● 房屋及商業貸款 ● 海外人士貸款 ● 度身設計貸款專案 ● 銀行轉貸款 |

- 特快退稅!!
- 註冊稅務及商業顧問
- 特快公司註冊
- 個人及公司賬目管理
- GST及稅務申請或回扣
- 家庭信託基金設立

地址: Suite 503, 22 Rutland Rd, Box Hill VIC 3128 電話: 9899 5588 傳真: 9899 2588
 電郵: info@francislim.com.au 網址: www.francislim.com.au

紐約房市進入「冷凍期」 紐約客外走他鄉

【看中國訊】據CNN報導，COVID-19大流行促使紐約居民不再被束縛在特定的工作場所，他們選擇遠離大都市，在城外買房置業。

紐約居民Lina Sillman和Chellie Sillman疫情前在位於布魯克林一套狹小的一居室工作，到了四月份的時候，她們為了擺脫壓抑感，週末驅車去了康涅狄格州，之後便開始尋找合適房屋。

今年5月，她們以67.5萬美元的價格在康涅狄格州購買了一套五居室房子，足足有5,000平方英尺，還帶游泳池，遠比在布魯克林購買小公寓便宜得多。

Lina認為，疫情導致她們在家工作，因此離開大城市一段時間，換一下生活環境。她們還打算短期出租布魯克林的公寓，把康涅狄格州的家作為主要住所。

房地產評估師及顧問Jonathan Miller認為，在接下來一年左右的時間內，許多紐約人會把城外的度假屋作為主要住所，而紐約的公寓只用來臨時居住。

投資物業慘賠 是否應果斷「割肉」離場？

【看中國訊】據Domain網站報導，毫無疑問，COVID-19病毒大流行使整個世界顛倒了，房產市場也未能倖免。隨著澳洲經濟進入衰退，投資者個人財務狀況受到挑戰。許多人提出疑問，現在是否應該把手中不賺錢的投資物業處理掉；還是咬牙挺住以鞏固長期投資成果。

地產專家表示，就像生活中的大多數重大決策一樣，兩種選擇都有其利弊，應根據個人情況來權衡。

出售投資物業的兩大理由

現金流吃緊

買方經紀公司Propertyology的研究主管Simon Pressley表示，決定是否出售或持有物業，很大程度上取決於房產類型、對家庭預算的影響，以及所在城市兩三年的經濟展望。

對高密公寓的渴望減弱

在COVID-19爆發之前很早，一些房地產專家就對高密度公寓投資表示了擔憂，在後疫情時代，公寓的吸引力可能下降。

Pressley聲稱，在過去十年中，公寓的表現比別墅嚴重落後。他相信，當澳洲人在封鎖期間重新思考了想要的生活方式，對CBD公寓的需求將持續減少。

繼續持有投資物業的兩大理由

經濟前景改善

儘管COVID-19疫情使買賣雙方信心下降，導致房地產交易量大跌，但澳洲大部份地區對經濟前景的預期已經改善，房價依然穩定。

Pressley認為，在主要城市，經濟成份多樣化、生活優越、中間房價低於45萬澳元的投資物業值得長期持有。

物業是一項長期投資

REIQ的首席執行官Antonia Mercorella表示，投資物業遠不是「低價買進、高價賣出」那樣簡單，而是「一項長期戰略」。

Mercorella表示，無論投資者事先如何周密計算房產的投資回報，在現實中，房產市場的波動、經濟形勢變遷、銀行和稅收法規更新、人口變化及自然災害，這些因素都將影響投資回報。

因此，Mercorella認為，遇到意外情況就輕率行事不一定是明智的選擇，特別是當有足夠的資金度過難關時。

聖喬治銀行超低價貸款保險僅\$1 節省上萬元



(圖片來源: Adobe stock)

【看中國訊】據澳洲金融評論報導，各大銀行為吸引貸款客戶頻出怪招。西太平洋銀行旗下的聖喬治銀行 (St George Bank) 將貸款人的抵押貸款保險 (LMI) 費削減至僅\$1澳元，符合條件的首次購房者可借入房產價值的85%。

當購房者的首付存款少於20%時，通常需要支付貸款保險 (LMI)。這筆保險可以在借款人違約時保護銀行。

正常情況下，首次購房者購買一套100萬

元的物業，如果只有15萬的首付，需額外支付\$21,465的貸款保險 (LMI)，如今聖喬治銀行免除了這筆保險費。

貸款網站HomoLoanexperts.com.au董事總經理Otto Dargan表示，COVID-19疫情導致貸款風險上升，其他銀行不太可能效仿，這可成為聖喬治銀行的獨特賣點。

儲蓄訂金是首次購房者的最大障礙之一。聖喬治銀行的一項調查發現，首次購房者積蓄訂金耗時將近10年。

\$25,000在悉尼買房？新平台令業主美夢成真

【看中國訊】據realestate網站報導，一個嶄新的房地產平台為人們提供以最低\$25,000澳元在悉尼買房的途徑。

該平台被稱為「磚塊」(Bricklet)，就是將物業價值等分成一些股份，每一股叫作「一塊磚」，買不起整套房產的買家可以購買「幾塊磚」，與其他投資者共同擁有物業的所有權。

Bricklet首席執行官Darren Younger表示，這種方式可以幫助投資者在無法負擔的郊區擁有房產。他說，「這是節省訂金和抵押貸款的替代方法。」

Younger說，「磚塊」的持有人能夠隨時出售他們在房產中的股份，就像交易股票一樣。」

房地產通常被分為大約30個價值不超過\$25,000-\$35,000的「磚塊」，具體取決於房地產的市場價值，但對投資者可以擁有多少

「磚塊」沒有限制。隨著房產價值的增值，投資者將從中分得資本收益，租金收入將按磚塊持有人的份額成比例分配。印花稅和維修費用也按比例分配。

Younger表示，磚塊持有人對房產的所有權與傳統業主的所有權相同。

這個模式最近被用於出售北部海濱郊區Avalon的一個新住宅區開發項目，55個單元被分成281個「磚塊」，每個成本31,885澳元。大部份「磚塊」在四個星期內銷售一空。

24歲的Sam Jourdan購買了3個磚塊，並表示已在土地所有權上註冊，這意味著他實實在在擁有物業的部份所有權。

他說：「我喜歡購買增值資產，但不想通過攢下大筆訂金，再申請一筆巨額抵押貸款獲得。現在既沒有債務，又擁有了物業，兩全其美。」

中國樓市半年考：新房二手房市場冰火兩重天

【看中國綜合報導】據新地產網報導，2020上半年已過，中國新房市場回暖復甦，但二手房銷售進入市場低迷期，普遍降價也難尋買家。

新浪網援引長江商報的消息稱，武漢居民王璐一直想在武漢買一套屬於自己的房子。她向記者說道，自己在疫情前心儀的幾個樓盤，最近開盤都上漲了幾百甚至幾千元。「沒想到疫情後房價還漲了。」

然而與火熱的新房和土地市場相比，二手房進入市場冰凍期。「一套150萬的房子降了10萬都沒有賣出去，來看房的也寥寥無幾。」在武昌二環內有一套60平房子的羅女士感歎。據貝殼數據，上半年武漢二手房掛牌量激增5倍，成交低迷。

對於疫情後新房、二手房出現的差異現象，中國城市房地產研究院院長謝逸楓分析稱，疫情後人們對房屋品質以及物業

環境等的要求越來越高，刺激一大批改善客群購房。

但財經專欄作家「財經冷眼」歸納業主爭相拋售二手房的幾項原因：第一是投資者獲利了結，自2018年到現在，樓市大都處於橫盤，這波熱行情是套現的好時機。再者，很多人面臨失業、減薪問題，高槓桿炒房者只得拋售房產，回籠現金流，防止資金鏈斷裂。



物業—買賣 | 租賃 | 管理

MEGADU

REAL ESTATE

Tel: 03 9005 0888
Mob: 0433 920 388

868 Canterbury Road, Box Hill South, VIC 3128
www.megadu.com.au 網站有詳細資料和圖片

微網二維碼



官網二維碼



| | | | |
|--|--|---|--|
| <p>Mornington Peninsula (葡萄莊園)</p>  <p>這座葡萄莊園坐落在風景優美的Mornington半島，離市中心僅一小時半的車程。酒莊總面積約58英畝(約352.2市畝)，包括了約24.7英畝(150市畝)的葡萄園，一個兩層樓七間臥室六間浴室的酒店式住宅，一間餐廳，和十個戶外帳篷。該酒莊生產的紅酒在澳洲和許多國家均有銷售。在風景如畫的酒莊中生活的同時，還能擁有成熟的生意，是不容錯過的投資機會。</p> <p>價格：\$18,000,000</p> | <p>Coldstream (葡萄莊園)</p>  <p>約170英畝葡萄莊園，其中50英畝為葡萄園，景色壯麗。離墨爾本僅1小時車程。住宅有5間臥室，3間浴室，配有Miele家電的一流鄉村廚房，毗鄰的休閒起居區，宜人的用餐區以及可直接通往露天場所和娛樂室。住宅裝有落地窗和門，保證了充足的光源，完美地營造了令人愉快的環境。莊園還包括網球場，游泳池，寬大的庫房，機械棚和馬。莊園收入每年大約\$460,000。無論是自住或者投資都是一個不可錯過的機會。</p> <p>價格：\$5,600,000</p> | <p>504/999 Whitehorse Road, Box Hill 全新期房</p>  <p>這間公寓房總面積為129m²，室內面積約為74m²，擁有兩間臥室，兩個衛生間，5m²超大觀景露台，以及一個地下停車位和儲藏間。配備中央冷氣，將於2020年2月建成。坐落在Box Hill黃金地段，步行5分鐘便可到達Box Hill Central，火車站以及大片繁華商業街；乘坐bus 20分鐘可到達達肯大學Burwood校區。僅7分鐘步行至Box Hill Garden，是鍛煉休閒和放鬆的好去處。</p> <p>價格：\$733,000</p> | <p>204/10 Bruce St Box Hill VIC 3128 黃金地段公寓</p>  <p>這套公寓面積大約為57.3平方米，兩房一衛一車位，絕佳地理位置，步行5分鐘可達Box Hill火車站，超市，餐廳，電車站，Box Hill公園。公車站近在咫尺。更有明亮的採光，寬敞的陽台，歐式廚具，空調，以及帶有保安系統的電梯和停車位。目前租金收入每週\$450。無論是投資還是自住都是個不可錯過的好機會。</p> <p>價格：\$489,000</p> |
| <p>墨爾本近郊100英畝牧場</p>  <p>2462 Broadford-Flowerdale Rd Strath Creek 這個牧場於墨爾本以北約97公里。絕佳地位，距離中央商務區只有不到一個半小時的車程。牧場佔地面積約600畝(40萬平方米)，牧場有五個池塘，土壤肥沃，景色優美。優美的風景，高品質的牧場和優良的土壤，這個牧場提供了絕無僅有的田園生活方式的機會。目前它用於牛，羊放牧，也可用於種植其他農產品或葡萄。</p> <p>價格：\$850,000</p> | <p>The Big Berry (莓果莊園)</p>  <p>坐落在墨爾本東面的Hoodle Creek，距離市區大約60公里，擁有總面積16.34公頃(16.34萬平方米)的超大莓果莊園，密集種植藍莓、覆盆子和黑莓。坐擁氣候條件優越、土壤肥沃、設施先進齊全等多項優勢，莊園產品質量過硬，競爭力強，銷售量逐年增長，在澳洲各地的蔬果超市和集貿市場均有銷售，廣受認可和好評，是極佳的投資機會。</p> <p>價格：\$5,600,000</p> | <p>D506/615 Victoria St Abbotsford 內環公寓</p>  <p>這間2臥室、1浴室、1停車位的公寓擁有一系列的常駐設施，包括游泳池，健身房，桑拿，會議室和用餐露台，以及大型內部花園庭院。高層餐廳露台也可舉辦私人聚會。絕佳地位，無論是開車或做公共交通只需幾分鐘就到達墨爾本城市。步行可達Victoria Gardens Shopping Centre, Yarra Walking Tracks和高爾夫球場。</p> <p>價格：\$550,000</p> | <p>339 Queensberry St, North Melbourne CBD 獨立屋</p>  <p>佔地135平方米。樓上是出租住宅，底層辦公室租給長期穩定租客，樓上、樓下各有分開入口。每年租金收入大約\$85,475。總建築面積約180平方米，房子後面有停車場和通道。該土地允許開發高度至少八層樓(24米，STCA)。步行可達有軌電車，墨爾本大學，皇家墨爾本理工大學，維多利亞女王市場，弗拉格斯塔夫花園和墨爾本醫院區。</p> <p>請致電諮詢</p> |
| <p>4/28 Glenmore St, Box Hill 曠為觀止建築風格</p>  <p>一年新奢侈公寓，位於Box Hill的心臟地帶，經過安靜的林蔭大道步行不遠即可到達Box Hill購物中心，咖啡廳，餐廳，Box Hill火車站，109電車站。特設：2間臥室，1間浴室，1個車位和儲物空間。開放式概念起居室和餐廳，毗鄰庭院。起居室和臥室裝有循環供暖系統和製冷空調。寬敞的2間臥室，帶內置衛浴。浴室配有優質洗潔用品，提供愜意舒適的居住環境。</p> <p>週租：\$480</p> | <p>1801/850 Whitehorse Road, Box Hill, VIC 3121 Box Hill迄今為止最好的公寓 出租</p>  <p>這座兩年新公寓位於著名Whitehorse Tower，盡展現代的藝術設計，極其廣闊的空間和光線，以及對細節精益求精。為您精緻的生活品質設定了豪華的標準，這座奢華的公寓具有以下特點： - 主臥室帶有衣帽間和衛浴 - 帶有對講機的安全 - 帶有屋頂游泳池和燒烤設施的娛樂露台 - 設備齊全的健身房 - 現場餐廳和商店購物區 - 地下室停車場和儲藏室，包括自行車位</p> <p>週租：\$530</p> | <p>11 Burilla Ave, Doncaster VIC 3108 出租</p>  <p>Doncaster 寬敞獨立住宅出租</p> <p>718平方米大型住宅擁有寬敞休息室和飯廳、3臥室、1浴室配spa和獨立的雙人衛生間。離Eastern freeway, Doncaster學校，公共交通站點以及Westfield Doncaster, Jackson Court和Devon Plaza僅有數分鐘路程。</p> <p>週租：\$470</p> | <p>206/1136 Whitehorse Rd, Box Hill 出租</p>  <p>Box Hill 黃金地段高中校區大公寓 已租出</p> <p>絕佳地理位置，步行可至Box Hill高中，Box Hill購物中心，公園，醫院。交通便利，可直達Eastern Freeway。公寓5年新，維護的很好，空間寬敞明亮，面積大約為63.68平方米，樓內僅有14間公寓。內部設有：開放式客廳和用餐區，超大私人陽台，時尚廚房配備齊全，充足的儲物空間，歐式洗衣房，超大臥室，獨立衛浴。入口設有安全系統，樓內設有電梯。臥室和客廳設有空調。公寓附帶一個停車位和儲物處。</p> <p>週租：\$350</p> |

財經簡訊

銀價飆升68% 跑贏股票和黃金

據華爾街日報報導，週一（12日），受工廠重新開工和投資者對貴金屬屬需求的提振，白銀價格自3月中旬跌至最低點以來已經飆升68%，攀升至近三年來的最高水平，跑贏黃金、標普500指數。白銀在製造太陽能電池板、醫療設備和消費電子產品等方面有廣泛的工業應用。因此當經濟增長加速時，白銀價格受商業和投資需求拉伸，通常會上漲，而黃金屬於避險貴金屬，在經濟衰退時增值，這是白銀和黃金的關鍵區別。

谷歌投資百億 在印度設數字化基金

據德國之聲報導，美國互聯網巨頭谷歌週一（13日）宣布，未來5到7年內，將在印度投資100億美元，設立谷歌印度數字化基金。谷歌表示，這項投資的目標是讓人們能負擔得起信息的獲取、開發新產品、促進企業的數字轉型並讓人工智能落實於醫療、教育和農業領域中。此舉旨在與臉書、亞馬遜等競爭對手爭奪印度這個擁有13億人口的巨大市場。

海外基金創紀錄速度套現中國股票

據英國金融時報報導，基於彭博數據進行的計算顯示，內地以外的基金通過滬港通和深港通機制，海外投資者週二（15日）以創紀錄的速度套現中國股票，當天淨賣出174億元人民幣的股票，在中國股市出現領先世界的漲勢後獲利。自從6月以來，中國A股市場出現一輪強勁的大牛市行情，不少預期認為中國A股表現將急漲急跌，加上近期中國監管層頻頻傳出為牛市降溫的信號，海外基金套現避險。

華爾街加強對中國上市企業監管

據法廣新聞報導，美國國會正在審議一項法律，中國公司如果連續三年不允許美國上市公司會計監督委員會（PCAOB）對其賬簿進行審查將被摘牌。這項法律旨在保護美國投資者免受投資於中國公司的風險。該法案已於今年5月在美國參議院獲得一致通過，目前正在眾議院進行審議。面對這項可能迫使中國上市公司退出的法律，紐約股市希望能夠建立一套即可提醒投資方注意風險、又可保住這只下金蛋的母雞的辦法。

西太銀行警告客戶小心電郵釣魚騙局

【看中國訊】據太陽先驅報報導，西太平洋銀行（Westpac）警告客戶，目前有一個以該銀行澳洲帳戶持有者為目標、精心設計的電子郵件釣魚騙局，希望客戶保持高度警惕，保護好個人信息。

Westpac銀行在其網站上說明，騙子會向該銀行客戶發送一封主題為「關於您網上銀行的重要消息」的電子郵件。這封郵件建議，「由於安全性要求，您需要驗證身分。」

接著，鏈接會將您帶到一個釣魚網站，該網站可能會要求您提供個人信息，例如網上銀行登錄詳細信息和/或信用卡詳細信息。

Westpac表示，銀行絕不會要求客戶單擊鏈接來登錄網上銀行。如果是真正來自Westpac的郵件，始終會要求客戶通過在瀏覽器中鍵入westpac.com.au進入網站，或使用Westpac手機應用程序來安全登錄。

第二封欺詐郵件在主題欄中會顯示，

「您的Westpac銀行服務已被禁用」，目的還是將用戶通過鏈接導入釣魚網站，並試圖從不知情的客戶那裏竊取重要的個人信息。

澳大利亞競爭與消費者委員會（ACCC）的反詐騙網站Scamwatch也敦促，收到上述任何一封電子郵件的人立即將其刪除。

就在上個月，ACCC的反詐騙報告顯示，澳大利亞人在2019年因詐騙損失了超過6.34億澳元。Scamwatch、其他政府機構和四大銀行共收到的詐騙舉報信息超過353,000條。

ACCC副主席Delia Rickard當時說，「不幸的是，今年又是損失慘重的一年，騙子不斷尋找欺騙澳大利亞人的新方法。」

「今年，我們收錄了四大銀行的數據，這些數據更全面地說明多少人被騙以及財務損失。」

在2019年所有的詐騙活動中，商業電子郵件欺詐造成的損失最高，澳洲人總共損失了1.32億澳元。其次是投資騙局，造成損失1.26



（圖：看中國）

億元，約會和浪漫騙局造成8300萬元損失。但是Rickard也表示，這一估計是保守的，實際成本可能會更高。她說，「因為大

約三分之一的人沒有向任何機構舉報欺詐行為。過去向其他機構舉報欺詐行為的比例也很低。」

墨爾本一肉廠爆發集體感染 Coles供應鏈告急

【看中國訊】據太陽先驅報報導，COVID-19病毒危機席捲維州，墨爾本一家肉類加工廠爆發群聚感染，這家肉廠是Coles超市主要的供貨商，Coles面臨肉類供應鏈中斷的潛在風險。

位於墨爾本西區Tottenham的肉廠Somerville Retail Services向Coles超市供應牛羊豬肉，如今這家工廠已發現12例COVID-19確診病例。



（圖：看中國）

為控制病毒傳播，工廠現已關閉並進行深度清潔，公司員工進行隔離測試。

Coles發言人在提供給時代報的聲明中確認，肉廠已關閉，但表示正在努力補貨，填補空蕩蕩的貨架。

Somerville Retail Services在其網站上稱其為「全澳最大的零售肉類加工商之一。」

「一個由家族擁有和經營的公司，從一

條小型生產線起步，現在為澳洲東南各州的Coles超市供貨。」

「從接收訂單到完成給Coles超市送貨，整個生產交付週期不超過48小時。」

這家工廠為大約700家澳大利亞超市提供各種肉類產品。

這是維州肉場最新一次集中爆發COVID-19感染案例。5月初在Cedar Meats, JBS Meats和Pacific Meats肉類加工廠都爆發過類似的群聚感染事件。

維州的二次封鎖已經導致許多超市貨架上的商品被搶購一空，居民開始第二次囤貨浪潮，為情況進一步惡化做準備。

維州已經對墨爾本大都市地區和米切爾郡實行了三級管制，居民有4個可以出門的理由。州長Daniel Andrews尚未排除第四階段更嚴格的限制。他在週三（15日）上午的新聞發布會上表示，還沒到那一步，但不排除這一點。

昆州大撒錢袋創就業 企業僱新學徒 可獲\$20,000補貼

【看中國訊】據澳洲人報報導，為促進昆州經濟復甦並創造更多就業機會，昆州政府出台一項新政。凡是僱用合格新學徒或實習生的昆州企業可獲得昆州政府提供的2萬澳元補貼，作為昆州政府返還工作(Back to Work)計劃的一部分。

昆州州長Annastacia Palaszczuk週三（15日）宣布了這一新政。在昆州政府雄心勃勃的9000萬元投資創就業的計劃中，7000萬元將用於擴展返還工作(Back to Work)計劃，即為聘用新學徒或實習生的企業提供補貼。自2016年以來，該計劃已支持了22,600多個新工作崗位。

此外，昆州政府還將向新的大堡礁援助計劃注資1000萬澳元，用於修復大堡礁生態環境，預計將創造200個就業機會。

另外1000萬澳元將投資擴展昆士蘭技術工人的培訓計劃，為工人再就業提供必備的技能和培訓，預計將創造約500個工作崗位。



Sinorich Finance
華鑫金融 www.sinorichfinance.com.au

買房?投資?海外收入無處貸?
想要最適合自己的貸款?找我就夠了!

提供本地人士和海外人士貸款、自僱人士貸款、商業貸款、海外收入貸款、自住建房貸款等。

• 利率低 • 額度高 • 審批快

貸款種類豐富，全面滿足您的需求！立刻聯繫我，更多優質好貸！

聯繫人：Paul 杜

☎ 0414 684 899 ☎ 03 9886 8088 ✉ pauldu@sinorichfinance.com.au
📍 Level 1 38 Kingsway, Glen Waverley, VIC 3150

利率 **2.09%** 起

持有公司ABN 兩年以上
最高額度貸款 \$300萬
利率低至2.49%
無需公司報表

提供換匯服務
最好匯率
安全快捷

請掃二維碼

文瀾會計

可幫助申請
Jobkeeper Payment 補助

註冊會計師 / 註冊稅務代理 / ASIC代理

可為私人, 企業, 公司, 信託
提供會計及稅務等服務

TAX Return 報稅
專業, 耐心, 真誠

0422 166 600



利豐會計師事務所

NUMBERS TALK www.numberstalk.com.au



張利豐女士
Grace Zhang
註冊會計師 CPA
手機：0432 362 480
信賴利豐 回報豐利

精通稅務、貸款和移民帳務

服務對象 中小型企業 自管養老金 房產投資人

專業經營 報稅退稅 財務報表 個人退稅
日常簿記 公司註冊 小生意全年報稅
房屋和商業貸款

親自主理業務，回覆速度快
處理稅務局疑難問題
使用固定收費模式

首次諮詢 免費

電話：03 9041 4670 傳真：03 8652 1055
地址：L3, Suite12, 365 little Collins St, Melbourne, VIC 3000
電子郵箱：grace@numberstalk.com.au



曾耀榮會計師事務所
會計報稅及移民代理

移民代理編號: 0430275

- 各類私人、生意、公司報稅及核數服務
- 公司牌照註冊、投資及退休稅務安排
- 專辦各類商業、投資、親屬移民及學生簽證

Suite 9, 1/F, 14 Market St, Box Hill Vic 3128
Tel/Fax: 03 9898 9940
4A Paisley St, Footscray Vic 3011
Tel/Fax: 03 9689 9441 Mob: 0411 862 063
Email: w-tsang@hotmail.com

MFAA APPROVED BROKER

CHL專業貸款公司

CHL LOAN SERVICES PTY LTD



房屋及商業貸款專家
林秋福 Chiew Lim

(國語、粵語、客家話、英語) 更多選擇
MBA, B.Ec 更加貼心
信貸顧問註冊號 392472

送 房產報告 免費

商業和消費者融資

- 現金流缺口，稅收債務支付，高額債務，設備和車輛
- 商業房地產購買，房地產開發融資
- 購買自有房屋，投資物業，土地和建築的融資，再融資
- 汽車貸款/個人貸款
- 貸款保護保險

請隨時與我聯絡以免費討論您的財務需求。

電話：0433 988 839 郵箱：Chiewhock@gmail.com

澳人蜂擁提取養老金超預期 專家警告得不償失



(圖: Adobe Stock)

【看中國訊】據太陽先驅報報導，本財年聯邦政府提前支取養老金計劃剛執行2週，現金短缺的澳洲人支取養老金的額度就已經超過政府預期的290億澳元。專家告誡人們切勿鼠目寸光，提前支取養老金的損失可能要比好處高幾倍。

澳大利亞稅務局 (Australian Taxation Office) 最新透露，從7月1日至14日，有超過254萬澳洲人提前支取養老金共計293億澳元。政府此前的預期是截止9月24日，220萬人支取290億澳元。鑒於還有10周時間，養老金支取的金額將毫無懸念的再增加數十億澳元。

聯邦財政部長Josh Frydenberg此前曾表

示，3萬億澳元的養老金財庫是「人們自己的錢」，如果需要，他們有權使用這筆錢應付財務問題。

但是澳洲工業養老金首席執行官Bernie Dean批評了政府的這項計劃，稱其為「欠考慮的方案」。

他說，「這麼多年輕澳洲人在職業生涯的中期就支取了養老金，這是一場即將到來的悲劇。」

「他們的養老金帳戶將為此付出沉重代價——損失的利息通常是支取金額的三到四倍。」

Dean說，對於那些急於取款的人，他們只能將其作為不得已的手段，而不能被用來

胡亂花掉。

澳大利亞退休基金協會首席執行官Martin Fahy博士表示，對於許多承受巨大財務壓力的澳洲人來說，這是「焦慮的時刻」。

他說，「關鍵是人們在動用養老金前要慎重考慮，先看是否能獲得聯邦政府的財政支持。」

「很明顯，如果沒有退休金，絕大多數澳洲工人在經濟困難時將沒有任何重要的金融資產可動用。」

然而，對於那些在COVID-19疫情期間遇到財務困難不得不提早提錢的人來說，今天提現的2萬元錢如果不取出來繼續留在養老金帳戶裡，當67歲退休時價值相當於今天多少

錢？澳大利亞證券和投資委員會的MoneySmart計算器給出驚人的答案。這個計算是基於年收入5萬澳元，加上通貨膨脹率7.5%的投資回報得出：

25歲，相當於\$47,400；35歲，\$38,800；45歲，\$31,600；55歲，\$25,700。

45歲的藝術家Lisa Cahill是數百萬提前支

取養老金的澳洲人中的一員，上財年她已經從養老金帳戶中提取了1萬澳元，她考慮本財年再提取1萬澳元。自3月份以來，這位單身母親的收入銳減95%，難以負擔兩筆抵押貸款，只能從自己的養老金帳戶中取錢。Cahill表示，她知道提前支取養老金有長期負效應，但別無選擇。

馬斯克財富超越巴菲特 成為世界第七

【看中國訊】據第一財經日報報導，美國電動汽車公司特斯拉近期股價持續瘋漲，特斯拉CEO馬斯克的財富水漲船高，在彭博財富排行榜的地位已經超過巴菲特，成為全球第七大富豪。另外，馬斯克也可能被納入標普500指數，對馬斯克來說喜臨門。

馬斯克目前身價約700億美元，主要來自於其擁有20%特斯拉的股權。近兩周，特斯拉股價累計漲幅已經超過40%，市值達2700億美元，超越全球最大汽車廠商豐田，並躋身全球市值最高的十大企業。

如果特斯拉在7月22日公布的財報中錄得盈利，那麼該公司將實現連續四個季度的盈利，這也是特斯拉被納入標普500指數的一個硬指標。

特斯拉早先宣布將全新SUV車型Model Y的價格削減3000美元，降價後Model Y起售價為\$49990，而不是\$52990，更具市場吸引力。

不過獨立研究部門Bond Angle認為，特斯拉從未公布Model Y預售數量，這可能意味著Model Y根本沒有盈利。

台積電超越三星 成全球市值最高晶片廠

【看中國訊】據韓聯社報導，南韓企業經營評估機構「CEO Score」追蹤的數據顯示，截至7月10日收盤股價，台積電以市值3063億美元居全球市值最高的晶片廠，首次超過了三星。

三星電子以市值2619億美元排名第二；排名第3的則是繪圖晶片大廠輝達 (Nvidia)，受到疫情期間市場看好繪圖晶片需求成長，輝達在7個月內市值飆升75%

至2,577億美元。至於第4名則是老牌晶片廠英特爾，今年年初以來股價下跌3.8%後，市值跌至2,520億美元。

彭博社的分析稱，台積電市值能超越三星電子，令人感到不可思議，因為三星電子的業務組合包山包海，包括芯片、手機、家電等產品，而且淨利高於台積電。

財信傳媒董事長謝金河認為，這一回台積電發威，股價易漲難跌、頻創新高，

主要因為外資從大賣超到大加碼；其次，蘋果把晶片製造從Intel轉向台積電；第三則是來自中芯國際的比價。

謝金河認為，如果台積電持續朝這個方向挺進，同時也會帶動台灣整個半導體產業鏈加速前進，屆時，台積電產業鏈可能變成台積電大聯盟，將連結IC設計、封測、無塵室、光刻機、溼製程、化學藥劑等產業。

昆州僱主少付工資成犯罪或入獄十年

【看中國訊】據澳新網報導，昆州政府已將僱主少付員工工資的行為定性為犯罪。一項議會調查發現，昆州四分之一的員工沒有取得應有的工資收入，被拖欠或少付的工資每年高達12億澳元。另外，老闆少付養老金的現象也十分普遍，大約11億澳元應付的養老金不知所蹤。

週三(15日)提交給州議會的《刑法》修正案，特別針對嚴重和故意少付工資的僱主。根據這項新法案，短付工資的

僱主將以盜竊罪被判處最高10年的有期徒刑，或以欺詐罪被判處14年徒刑。

勞資關係廳長Grace Grace表示，盜竊工資可以採取多種形式，包括欠薪、未付退休金、未付加班工資、未經授權的薪金扣減、濫用工商登記號 (ABN) 和虛假合同。

Grace說，「員工的薪水應該留在自己的口袋裡。在這次COVID-19全球經濟衰退期間，我們知道每一元錢都很重要。」

「可悲的是，25%的昆州員工沒有獲得應有的報酬，他們已經受夠了。」

Grace表示，多年來，員工從老闆那裏偷東西會面臨刑事指控，擬定的新法律意味著僱主少付工資也是一種偷竊行為，將面臨同樣的刑罰。

上述改革解決了2018年昆州議會對工資盜竊案的調查結果。新法還將為昆州人創造一個簡單、快速和低成本補付工資程序。

Chang Accounting Advisory Pty Ltd is a CPA Practice

CHANG 會計師事務所
Chang Tax Agent Services

「幫助企業家有所作為，進而促進社區的繁榮與昌盛」

澳洲註冊會計師CPA
全球特許管理會計師CGMA
擁有近二十年的澳洲本土和四大經驗

我們的使命

www.changadvisory.com.au

疫情期間會計費用 8折優惠

承包sole trader, 中小企業全年會計和稅務一站式管理諮詢服務! 價格優惠

會計稅務服務
個人、個體經營者年底報稅, 公司、信託、合夥、自我管理養老金賬務處理和報稅, 公司名, GST和ABN註冊, BAS/IAS/PAYG申報

軟件培訓及移民會計
Xero, MYOB, Reckon和Quickbook軟件培訓

投資移民會計服務
可提供上門服務

Claire Chang
Michelle Cui

PO Box 789, Hawthorn, VIC 3122
Melbourne Office: Claire Chang 0497 131 419
Sydney Office: Michelle Cui 0433 539 870
Claire.chang@changadvisory.com.au
Michelle.Cui@changadvisory.com.au
微信: clairechang26 微信: Michellejc

K W FORTUNE ACCOUNTING
Kristy Wu (FCPA) CPA
精通移民賬務、稅務、貸款、理財

騰達會計師事務所
Registered tax agent / Registered ASIC Agent / Australia CPA / NTAA

Kristy Wu 澳洲資深註冊會計師, 政府註冊稅務代理, 政府註冊工商局代理, 國家稅務會計協會會員, 騰達會計師事務所集近20年會計稅務及做賬經驗, 保證您獲得最好的稅務規劃, 我們的團隊以合理的收費竭誠為您服務, 幫助您合理避稅!

● 特快註冊公司 (1小時)
● 188/888商業移民會計報表
● 年度財務稅務套餐
● 簿記服務 / 庫存建立

● 財務軟件培訓 (購買有折扣)
● 理財計劃、稅務計劃
● 生意買賣評估和報表
● 房屋貸款和商業貸款

地址: Suite 1, 20-22 Kingsway, Glen Waverley VIC 3150
電話: 03 8839 1563 / 03 9574 7866 手機: 0424 644 999
郵箱: kwfortuneaccounting@hotmail.com
網址: www.kwfortuneaccounting.com.au

微信二維碼

GREAT WALL INSURANCE SERVICES
長城保險服務公司

長城保險服務公司

成立於1984年的長城保險服務公司已在澳洲經營三十餘載, 我們的服務獲得逾萬家工商業者及私人客戶的信任, 在保險業界一直享有卓越的聲譽和口碑。

我們的保險服務項目包括:

生意保險
房屋/車輛保險
物業保險
公共責任保險
建築業保險
專業人士保險
旅遊保險
其他商業保險

諮詢電話: 03 9574 2833
郵箱: enquiries@gwinsurance.com.au

Steadfast
STRENGTH WHEN YOU NEED IT
AFSL No: 226873

地址: 205 Springvale Road, Springvale 3171

立信會計事務所

立信受託 全力以赴
· 公共執業會計師 · 國家稅務代理

電話 (03) 9028 8660; (03) 9088 5988

個人退稅 \$69 起
24 小時公司註冊
記賬管理 \$800/年起
審計
會計

生意評估
買賣過戶
稅務規劃
信託基金
SMSF

會計費用太高??
交给我们!!!

20% OFF

地址: Level 1, 28 Main St, Box Hill, VIC 3128
(BoxHill 火車站步行街, CBA 聯邦銀行樓上)
www.sparkolutions.com.au

【支靖和專欄】

最新最全的稅務政策：

政府再發錢，再減稅，墨爾本商家將獲得\$5000補助

維州疫情二次爆發愈演愈烈，全澳失業率再次上升。澳洲或將進入29年來的首次衰退，疫情重抬頭，封區再封城。

繼6月30日維州政府宣布給予二次被封的10個郵編區生意\$5,000補貼後，7月10日早上政府再度灑金，宣布撥款5億3千4百萬，建立生意支持金，為近日再度被封的大墨爾本城及周邊地區的生意注入生存血液，還將實施新的減稅政策。

下面我們來分析具體都有那些政策。

1. 墨爾本商家將獲得\$5000補助

據ABC報導，維州旅遊和工業部長Martin Pakula宣布：任何已經位於封鎖區或後來被納入封鎖區的企業將獲得5000澳元的現金補助，預計約有80000個小生意符合補助資格。政府將撥款3.54億澳元扶持受疫情影響的企業，其中：

- 3000萬用於酒店服務業
- 600萬用於小生意的精神衛生支持
- 4000萬用於旅遊業者，覆蓋他們的退款和營銷費用
- 2000萬用於墨爾本CBD的小生意
- 1千萬專款用於指導各種生意進行轉型，給與生意進行專業指導以保對未來世界的適應
- 企業可以就僱員薪資小於1千萬的工資稅(Payroll Tax)申請2021財年前半年的延期支付
- 5千補貼金需要滿足的條件
- 您的企業在二次被封的大墨爾本地區
- 有僱員工
- 目前有註冊GST
- 全年員工薪資的總數低於3百萬澳幣
- 於2020年3月16日就持有ABN
- 於2020年3月16日就在維省運作生意

您的企業需要提供證據，證明二次封鎖對您的生意造成了嚴重的影響。有幸的是，即使您在上波封鎖中已經成功申請到了維



省政府\$10,000特因金，或者您也獲得了2020財年維省大雇工工資稅的豁免(Payroll Tax Exemption)，您這次還是有資格再度申請這個局部封鎖補貼金的。

這項補貼需要交稅嗎？

這項局部封鎖補貼金和上次的特因金一樣，都是屬於企業的收入，需要繳納所得稅，但是是免GST的，也不算是企業的營業額。

2. 聯邦延長Jobkeeper補貼

據每日郵報報導，原本應在9月份結束其Job Keeper計劃，但如今決定將結束日期推後，以增加對當地企業的支持，還提出了每年高達\$2565的減稅政策。目前預計將在7月23日公佈工作支持計劃以及經濟更新。

500萬墨爾本人再次進入為期6週的封閉狀態，這給已經舉步維艱的經濟帶來了更大的壓力。

總理Scott Morrison暗示，隨著JobKeeper的工資補貼(目前暫時翻了一番)永久性增加，陷入困境的企業將獲得每兩週\$1500的失業補貼。

3. 第二筆疫情補貼\$750 / 新冠補貼\$550

有資格領取以下津貼及補助的，如果：

目前居住在澳洲，且在7月10日前獲得補助資格。可自動獲發第二筆一次性疫情補貼款\$750，從7月15日至30日這筆錢將自動打入銀行賬戶。

- 養老金 (Age Pension)
 - 喪親津貼 (Bereavement Allowance)
 - 照顧者福利金 (Carer Payment)
 - 照顧者津貼 (Carer Allowance)
 - 殘障援助津貼 (Disability Support Pension)
 - 雙孤福利金 (Double Orphan Pension)
 - A類家庭稅務福利 (Family Tax Benefit A)
 - B類家庭稅務福利 (Family Tax Benefit B) 的領取者
 - 聯邦長者保健卡 (Commonwealth Seniors Health Card) 持有者
 - 退休人士優惠卡 (Pensioner Concession Card) 持有者
- 曾經拿到過第一筆補貼款的下列津貼領取者，因可以領取\$550的疫情補貼 (Coronavirus Supplement)，將不再有資格獲得這第二筆750澳元的補助。

4. 其他相關補貼

如果您在維省的邊遠地區從事旅遊住宿生意，您的客戶由於身處以上這10個郵編區，受到了二次封鎖而取消了他們的住宿訂單，那麼您可以申請每晚每個訂單\$225的補貼。您必須無條件地100%退還了他們的定金，沒有收取他們取消手續費，沒有找到其他客戶來頂替，時間段是6月30日下午3點起至7月29日的晚上11點59分之間。您同樣需要上www.business.vic.gov.au的網站上註冊申請。

5. 減稅提前，留學生和臨時簽證都能享受。

根據澳洲媒體報導：「聯邦政府將提

前推出大幅削減個人所得稅的計劃，即這些新聞裡提到的，就是莫里森去年7月提出的「一攬子稅收減免計劃」。不僅是citizen和PR，留學生、打工度假者、還有其他持臨時簽證者都可以享受最高上千澳元的稅收減免。

6. 減稅措施

財政部長Josh Frydenberg表示，預計2022年7月的稅收減免將在今年啟動。人們有望在今年10月份的預算中看到相關政策。在預算中，減稅額度如下：

- 年收入在5-9萬澳元的人來說，可減稅\$1080澳元
- 年收入在9-10萬澳元的人可減稅\$1215澳元
- 年收入在10-12萬澳元的人可減稅\$1665澳元
- 年收入在12-20萬澳元的人可減稅\$2565澳元

以上是我們幫助大家總結的最新最全的稅務政策，希望有需要的朋友抓緊時間聯繫我們！支靖和會計稅務事務所為您提供最專業的服務，解決一切會計稅務煩惱！

聯繫方式：+61 3 9898 8200

地址：1/26 Ellingworth Parade, Box Hill, VIC 3128

郵箱：info@accountingtaxvic.com.au



掃碼關注，定期更新實用文章



如果我在租賃房屋中受傷，我可以要求賠償嗎？

出租房屋的人有理由認為出租房是安全的。但是有可能發生意外，如果你能證明你的受傷是由別人的過錯造成的，你可能有權得到賠償。

Adviceline Injury Lawyers律師事務所的律師Linda Hanley解釋說，在這種情況下，你尋求的索賠類型是公眾責任險索賠。

「在公眾責任險索賠中，對你的安全負責的人有責任對你的傷害進行賠償。」

為了避免這種個人風險，一些房東購買了房東保險。租戶可以購買財物險，也包括公共責任索賠險。

Linda說，有危險或結構問題的房屋可能會造成嚴重的傷害，但是僅證明你受傷了是不夠的。

「要求相關賠償，你必須證明你所在的房屋不安全，這導致了你所受的傷害，而且遭受的傷害是由於沒有按照應有的標準對房屋進行維護造成的。」

誰可以索賠？

房客可能會因在租賃房屋裡遭受的傷害而向其房東索賠。

Linda說：「受傷的房客需要證明他們受傷是因為房屋有不安全之處，房東知道或者應該知道，但卻沒有採取任何措施來修復它。」

「如果先前曾報告有房屋缺陷，房客向房東索賠會更容易。」

相反，Linda指出，也可以對房客提出索賠。如果一個人去拜訪房客，卻在潮濕的地板上滑倒——那可能是房客的錯，而不是房東的錯。

如果你受傷了，而且不只是意外，請聯繫我們的華人律師Linda Hanley，電話號碼(03) 9321 9894，以免費評估您是否可以提出索賠(無需承諾)。



林秋貴大律師 · 法律事務所

FRANCIS LIM Barristers & Solicitors & Migration Agents
澳洲高等法院及維州最高法院認可律師

大律師

B.Ec,LLB
林秋貴律師
Francis Lim

(廣東話、普通話、福建話、客家話、英語)

- 出庭律師
- 商業訴訟
- 生意及物業轉讓
- 建築及土地法案

訴訟律師

林其平律師 BBusSys,LLB
David Lim (Monash)

- 商業糾紛及訴訟
- 商標註冊申請
- 家庭法
- 訴訟律師

訴訟律師

林其達律師 墨爾本大學法律和高科雙學士
Dominic Lim B.Com,LLB(Hon)

- 商業糾紛及訴訟
- 商標註冊申請
- 家庭法
- 訴訟律師
- 成立遺囑及遺囑認證法
- 物業及生意買賣

遺產法案

- 家庭法
- 刑事訴訟
- 聯邦法庭移民上訴

地址：Suite 503, 22 Rutland Road, Box Hill VIC 3128 電話：9899 5588 傳真：9899 2588
電郵：info@francislilm.com.au 網址：www.francislilm.com.au

本地西人專業律師

一站式信貸及過戶服務

- 🏠 房產買賣和轉讓
- 🏠 房產開發和分割
- 🏠 印花稅減免和退還
- 🏠 房產分割協議
- 💰 銀行貸款, 抵押和擔保文件準備
- 💰 免費簽合同前諮詢
- 💰 房屋貸款
- 💰 貸款重組 (換銀行貸款)
- 💰 建築貸款
- 💰 債務合併

☎ (03) 8317 1070 Kenan | 📞 0431 124 989 中文 (Mandarin)
📧 property@orangelegallgroup.com.au | 📮 PO Box 564, Essendon VIC 3040
📍 9/31 Taylor Street, Moonee Ponds VIC 3039 (enter from Eddy Street)

聯眾律師事務所

UNITED ASSOCIATES Barristers & Solicitors

最優質的服務 最合理的價格

United Associates Barristers and Solicitors (聯眾律師事務所)由創始人Leo先生於2013年成立，坐落於墨爾本東南區Balwyn。

聯眾律師事務所是一家定位於商業和民事領域法律服務的澳大利亞領先律師事務所，在業界以堅持“優質服務”，“專業分工、團隊合作”著稱。

我們的業務水準和專業性一直處於業界前列，在境內外享有良好聲譽，是值得您信賴的墨爾本律師事務所。

• 公司業務範圍：

1. 商業
2. 建築法
3. 物權法
4. 家庭法 | 離婚律師
5. 公司法
6. 移民法
7. 僱傭法
8. 版權
9. 刑法

地址：Level 1, 325 Whitehorse Rd, Balwyn 3103 VIC
電話：03 9044 7966 | 網址：https://ualawyers.com.au | Email：info@ualawyers.com.au

蔡慶偉大律師行

Chua Tan Associates Lawyers, Public Notary & Consultants

PUBLIC NOTARY 國際公證律師

公證中國及世界各國文件

蔡慶偉和蔡易佃律師是維省律師公會鑒定的移民法律專家

特別辦理 188, 888和132商業移民

移民代理號碼：9250268, 9687729, 0212288, 1911971, 1913320

1990年成立至今，本律師行是澳大利亞最大的華人移民律師事務所。我們擁有兩位維省工會鑒定的移民法律專家，大律師、國際公證律師以及多位資深律師，精通移民法、商業法及公司法。我們願意為你提供嚴謹的法律服務和移民方案。

本律師行宗旨 “誠信為本”

| 移民 | | 訴訟 | | 商業 | |
|------|------|--------|------|------|------|
| 商業移民 | 學生簽證 | 永居續簽 | 股東糾紛 | 解僱糾紛 | 生意買賣 |
| 技術移民 | 商業簽證 | 品行問題 | 財產分配 | 債務糾紛 | 股份轉讓 |
| 結婚居留 | 家庭團聚 | 4020條例 | 分居離婚 | 破產案件 | 商業租約 |
| 僱主提名 | 難民上訴 | AAT上訴 | 刑事辯護 | 遺產糾紛 | 房屋買賣 |
| 簽證取消 | 經濟擔保 | 上訴聯邦法庭 | 家庭法律 | 商業糾紛 | 註冊公司 |
| 健康問題 | 三級翻譯 | 上訴部長 | | | 土地開發 |
| | | | | | 收購合併 |
| | | | | | 房產開發 |

地址：Level 2, 262 Queen Street, Melbourne 3000
電話：(03) 9602 3988 傳真：(03) 9602 1322
網址：www.chuatanlawyers.com.au Email：chuatan@tpg.com.au

π JAMES IP LAWYERS 大眾律師事務所

善於解決商業糾紛, 為商界精英排憂解難

房產法律 ■ 房產買賣與開發 ■ 零售物業租賃 ■ 房產糾紛 ■ 物業管理

商業訴訟 ■ 合同糾紛 ■ 債務追討 ■ 公司股東糾紛 ■ 進出口貿易糾紛

商業交易 ■ 生意買賣 ■ 公司註冊 ■ 收購兼併 ■ 連鎖加盟 ■ 上市募資

文件起草 ■ 各類合同 ■ 信託協議 ■ 股東協議 ■ 遺囑訂立 ■ 進出口合同

知識產權 ■ 商標註冊 ■ 商標糾紛 ■ 版權爭議 ■ 技術專利轉讓與保護

復活追債 ■ 債務人為逃避債務故意關閉公司的, 可以對其進行復活追債

地址: L50/ 120 Collins Street, Melbourne VIC 3000 電話: 03 9225 5080
Email: info@jiplaw.com.au 網址: www.jiplaw.com.au

羅厚毅律師事務所 | 22年跨國集團法律顧問經驗

目標:

- 為母語不是英語的人提供幫助
- 為客戶提供真正有價值的法律服務
- 提供整體解決方案

精通英文, 中文和馬來文。可用國語、粵語、閩南語、潮州話和客家話為您服務

特點:

- 新概念律師事務所, 專為個人和小型企業而設計。
- 友好而靈活, 能夠進行面對面的會議以及完全在線操作。
- 高效和具有成本效益的法律服務。
- 固定費用-前期和透明的定價。沒有隱藏費用!

可為您準備中英文合同及法律意見書, 掃除法律盲區!

業務範圍:

- 轉讓(房地產和商業) · 合同 · 租賃
- 離婚/財務協議 · 遺囑/遺囑認證 · 知識產權

地址: 202B, 991 Whitehorse Road, Box Hill VIC 3128
EMAIL: howyee@hylohlawyer.com.au 電話: 03 9880 2002 / 0490 029 203

Stan Kwong & Associates 律師事務所

Stan Kwong & Associates Lawyers and Consultants

Public Notary 國際公證律師
公證中國及世界各國文件

● 房屋買賣 ● 訴訟
● 房地產開發 ● 家庭法
● 生意買賣 ● 遺囑

近 Chadstone 購物中心
地址: 752 Waverley Rd, Malvern East 3145
電話: (03) 9077 8066 傳真: (03) 9568 7968
郵箱: admin@sklawyer.com.au

K&P LEGAL 沈冰律師事務所

能說流利普通話、廣東話、福建話和英語

專門辦理以下法律項目

- 買賣住宅物業
- 買賣商業地產
- 委託書
- 遺囑
- 買賣生意
- 商業租約
- 分居證明
- 離婚申請
- 財產分配協議
- 同居協議
- 婚前協議

地址: Office 103 672 Glenferrie Road Hawthorn, VIC, 3122 (Melway: 45D10)
電話: (03) 9819 3233 手機: 0403 146 266 郵箱: pin@kplegal.com.au

DAVID WILKINSON & CO

Legal Practitioners BWD ADVISORY PTY LTD 律師事務所

BRIAN DONNELLY LLB (HONS) (Principal)

業務範圍 (ABN 63 168 710 030)

- 物業轉讓(購買出售樓花)
- 家庭法
- 債務追討
- 訴訟
- 遺囑及遺產認證
- 辦理授權書
- 刑事法
- 汽車交通事故
- 生意/商業

我們是30多年經營的法律事務所, 我們以為客戶提供優質的服務而自豪。
我們盡可能讓複雜的法律業務簡單化, 致力於為客戶贏得最佳結果。
我們的法律訴訟業務涵蓋所有事務, 並擁有豐富經驗, 我們盡力解決問題。

地址: Unit 2/30-32 Alchester Crescent, Boroonia VIC 3155
電話: 03 9761 2355 傳真: 03 9761 2643 郵箱: dwilkco@dwilkco.com.au

黃瑁晶 移民律師事務所

www.MCILawyers.com

MARN: 0213269

維省律師工會鑑定的移民法律專家
誠意為廣大市民提供專業意見及服務

服務範圍

| 移民服務 | 家事法律 | 商業法律 | 上訴服務 |
|--|-------------------------|------------------------------|---|
| 技術移民 家庭團聚 商業投資 學生簽證 難民簽證 雇主擔保移民 | 遺產處理 遺囑訂立 分居、離婚協議 | 生意買賣 房屋買賣 公司註冊 商業租約 | 移民部長上訴 移民複審上訴 聯邦裁判法庭上訴 簽證取消上訴及重申 |

Karen Wong 律師 精通: 粵、國、英語
地址: Level 13, Suite 1302, 530 Little Collins Street, VIC 3000
電郵: Karen.wong@mcilawyers.com
請電話預約: 03 9909 7086 / 0433 504 018

顏心良 律師事務所

專業律師為您提供優質, 高效率, 低風險的法律服務

服務項目

- 移民簽證
- 房產過戶
- 生意買賣
- 租約轉讓
- 訂立遺囑
- 遺產繼承等
- 投資移民
- 配偶簽證
- 父母移民
- 子女簽證
- 技術移民
- 雇主擔保
- 探親簽證
- 拒簽上訴
- 簽證取消
- 移民部長請願等

逾十年的經驗, 為您提供專業的法律服務

(03) 9008 5863 (精通 英文, 普通話, 廣東話, 馬來語)
info@shinlawyers.com.au
Level 1, 28 Main St., Box Hill VIC 3128
(Box Hill Central 正門斜對面, Commonwealth Bank 樓上)

WOODLANDS LAWYERS 陳秀芳律師

(Principal Lawyer) Migration Agent No: 0106483
B.A. / L.L.B., Barrister & Solicitor

現有廣東話律師為您服務 精通: 華語, 廣東話, 福建和福州話

專業移民服務

| | |
|--|---|
| 創新商業和投資: 配偶; 伴侶; 預期婚姻; 熟練臨時工作; 技術移民; 供養父母; 高齡父母: | 簽證類別888/188:892 簽證類別820/801;309/100;300/100 簽證類別457 簽證類別189/190/489 簽證類別173/143:884/864 |
|--|---|

商業法 / 房地產服務

- 生意轉讓
- 房屋買賣
- 樓宇買賣(商業及私人)
- 各種租約, 股東合約
- 各種訴訟
- 低級法院
- 中等法院
- 最高法院

家庭法律

- 分居離婚
- 訂立遺囑
- 財產分配(家庭法院)
- 授權書

Head Office: Suite 5B, 10-12 Prospect Street, Box Hill, VIC 3128
Tel: (03) 9890 0001 Fax: (03) 9890 0200

Branch Office (請預約): Unit 16, 202-220 Ferntree Gully Road, Notting Hill, VIC 3168
Mobile: 0408 533 421 Email: irene@woodlandslawyers.com.au

震撼！病毒專家逃亡美國 曝光中國新冠疫情黑幕

作者：張傑

7月10日，香港大學病毒和免疫學專家閻麗夢接受美國福克斯新聞專訪，揭露中國政府隱瞞新冠疫情，並且威脅其家人，試圖阻止她公布真相的事實。

4月28日，閻麗夢秘密帶著收拾好的行李，登上香港國泰航空飛往美國航班。在經過13小時的長途飛行旅程之後，閻麗夢終於抵達了洛杉磯機場。她告訴海關人員：我是揭示中國新冠疫情真相的人，請保護我。美國聯邦調查局隨即介入了調查。

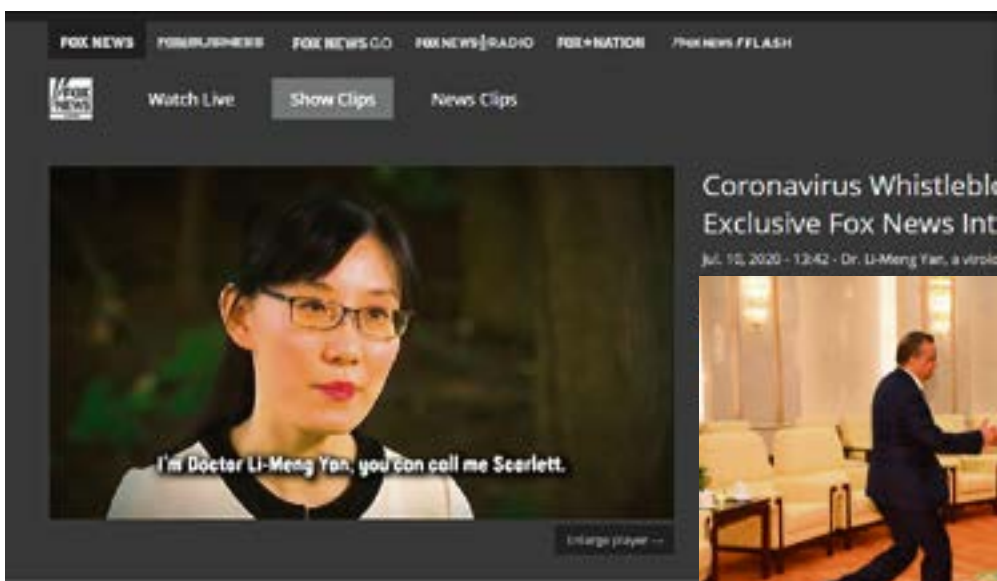
閻麗夢出生於中國青島。她畢業於中南大學湘雅醫學院，取得碩士學位，後又在廣州南方科技大學取得醫學博士學位。隨後她赴香港大學李嘉誠醫學院、公共衛生學院（公共衛生學院傳染病研究中心）任博士後研究員。

閻麗夢說，自從去年底獲悉中國武漢出現新冠病毒後，她作為全球最早介入新冠病毒研究的專業人員之一，按照主管人員、世衛組織專家潘烈文博士的指示，開始了疫情調查。閻麗夢藉助她在大陸各個醫療機構中擁有的廣泛專業人脈，收集了很多資料信息，並完成了許多研究課題。她的一位朋友是中國疾病預防控制中心的一名醫學專家。他在2019年12月31日告訴閻麗夢武漢肺炎病毒可能會人傳人。2020年1月9日，世界衛生組織發表聲明稱，武漢新冠病毒可在某些患者中引起嚴重的病症，但沒有出現人傳人的現象。

閻麗夢表示，疫情爆發之初武漢的病毒人傳人狀況就非常嚴重，病患與醫務人員沒有任何防護措施，而中國政府卻不允許任何人公布有關消息。今年1月16日，她再次向主管報告了她的發現，但是主管卻回應說：「保持沉默，並要小心」。在談到北京當局時，她的主管警告她「不要碰觸紅線。否則我們將陷入困境，我們將（被）消失。」該中心另一位負責人、世衛組織附屬實驗室聯合主任馬利克·佩里斯教授在知道疫情真相後，沒有採取任何防疫措施。

閻麗夢表示，她決定前往美國並且向全世界講出真相的原因並非出於政治目的，而是基於人類能否倖免於新冠病毒。她了解中國政府將如何對待舉報人，以及中國政府與世衛組織間的腐敗關係。世界衛生組織針對閻麗夢上述有關中國政府隱瞞疫情，以及中方與世衛組織存在不當關係的指控，聲明予以否認。

但閻麗夢僅僅離境數個小時，中國警察即趕到她在青島的老家進行了搜查，並對其家人進行威脅、騷擾。今年5月中旬開始，中國對她進行的污名、造謠的網絡宣傳也隨即開始。閻麗夢表示，雖然她對自身、家人和所有提供相關信息的醫務研究人員的安危感到憂慮，但中國病患的真實統計並不為外界所知。因此，她希望告知世界真相，並且警告疫情危及的嚴重程度。



▲香港大學病毒和免疫學專家閻麗夢出逃美國指責中國政府掩蓋疫情。（圖：video.foxnews.com截圖）



▲2020年1月28日 譚德塞到北京見習近平。（圖：Naohiko Hata - Pool/Getty Images）

同是一名科學家的丈夫最初是支持她研究武漢肺炎病毒，現在也完全改變了態度。閻麗夢說：「他完全生氣了。」「他責備我，試圖打擊我的信心……他說他們將殺死我們所有人。」對此，閻麗夢感到震驚和受傷，最終決定離開丈夫。

儘管閻麗夢正在休年假，但香港大學官網撤下了有關她的信息。在向福克斯新聞的聲明中，香港大學發言人說，閻麗夢目前不是該校的工作人員。學校發言人的聲明說：「閻麗夢博士不再是大學的工作人員。」「出於對我們現任和前任僱員的尊重，我們不會透露有關她的個人信息。請諒解。」下面，我就閻麗夢赴美爆料新冠疫情事件，談談自己的看法。

第一，閻麗夢將揭示中國隱瞞疫情的重要證據

根據中國財新網等媒體的報導以及醫學期刊《柳葉刀》發表的研究報告，中國政府隱瞞新冠疫情是人人皆知的事實。中共在2019年12月已得到新冠疫情人傳人信息。武漢金銀潭醫院（即武漢傳染病院）2019年12月1日就已收治四位不明原因肺炎病患，並陸續收治新的病患，該醫院當即按照法律要求即時上報疫情。武漢傳染病院的醫療團隊2020年1月24日在著名醫學期刊《柳葉刀》發表的一篇研究報告，所依據的是從2019年12月1日至2020年1月2日該院陸續收治的41個不明原因肺炎病例。2019年12月27日，湖北中西醫結合醫院也將7個不明原因肺炎病例上報給了武漢市江漢區的疾控中心。2019年12月30日，武漢市衛健委根據「上級指示」向武漢各個醫療機構下發了《關於做好不明原因肺炎救治工作的緊急通知》。

既然中國政府隱瞞疫情是路人皆知的事實，閻麗夢的爆料意義在哪裡呢？我認為，

意義在於法律證據價值。人人皆知是一回事，但在法律上能夠證明是另一回事。大多數人都認為辛普森殺了人，但最後陪審團還是不得不宣告他無罪，因為證據不能證明他犯了罪。閻麗夢是病毒和免疫學專家，她是全球最早介入新冠病毒研究的專業人員。她的作證具有較強的證據可信度。閻麗夢帶有大量證據材料來到美國。由於她提供的證據是醫學專業資料，其證明力高於新聞媒體和社交媒體的證據。

第二，閻麗夢將揭露世衛組織的黑幕

5月18日，川普曾在白宮接受記者採訪時說：世衛組織就是中國的傀儡，說得好聽一點，他們就是以中國為中心。他以公開署名信的方式致信世衛領導人譚德塞，詳細列數出世衛在新冠疫情中的14項「失敗的應對舉措」。他說：「這次回顧確認了我上個月提出的很多嚴重關切，並且有了其他發現，這些（問題）本應該由世衛注意到的，特別是該組織沒有獨立於中國的問題。」

世衛組織盲目相信中國的信息，對新冠疫情的危害缺乏警惕。直到1月30日，它才將新冠疫情列為「國際公共衛生緊急事件」。2月3日，它稱中國疫情感染其他國家的風險很低，沒必要封關。直到3月3日它仍堅持說，新冠病毒感染性比流行性感冒低，被感染者48小時就會發病，因此無需憂慮無症狀者的傳染風險。3月11日，它才最終宣布新冠疫情為全球大流行。

習近平不愧為譚德塞的鐵哥們，他稱讚在譚德塞領導下，世衛防疫成功。他並表示中國將在未來兩年內提供20億美元援助國際。習近平指出，「中方始終本著公開、透明、負責任的態度，及時向世衛組織及相關國家通報疫情信息。」

幾天前，川普政府已將美國退出世衛組織

“當我看到譚德塞到北京見習近平一路小跑的諂媚樣子，不禁一聲歎息。但當我在電視中看到勇敢的閻麗夢女士，不由感歎：偉哉，閻麗夢博士！”

的正式通知遞交國會和聯合國。但聯合國基金會主席兼首席執行官庫森斯在一份聲明中說：「在美國和世界面臨一個世紀以來最嚴重的公共衛生危機之際，川普政府正式退出世衛組織的舉動是目光短淺、沒有必要和絕對危險的。世衛組織是唯一有能力領導和協調全球應對新冠病毒的機構。終止與美國的關係將破壞全球抗擊這一病毒的努力，使我們所有人都處於危險之中。」她還表示，「現在不是退出的時候，而是發揮領導作用的時候」。看來，世界上糊塗人還真不少啊。

為甚麼譚德塞和世衛組織要如此袒護中國呢？因為譚德塞和世衛組織與中國關係特殊。2017年中國與非洲聯盟合作，才使譚德塞順利地當上世衛組織的總幹事。據張倩輝女士在《WHO：專業外衣下的政治底色》一文中披露，譚德賽於2017年擔任世衛總幹事之後，立即到北京拜訪習近平，習近平當即向世衛組織捐贈2,000萬美元，作為見面禮。今年3月7日，中國常駐聯合國日內瓦辦事處代表陳旭會見譚德塞，又捐款2,000萬美元。

但閻麗夢的證據將會證明世衛組織是如何屈從於中國的意志，成為中國的提線木偶，也將揭開它與中國勾結的黑幕。

6月30日，世衛組織已經低調地更新了其網站上有關說明新冠病毒大流行病的事件時間線。更新後的內容為：世衛組織駐中國代表處從武漢市衛生健康委員會的網站上看到了一則關於中國武漢市「病毒性肺炎」病例的媒體聲明。這一最新資訊完全推翻了世衛組織早前在4月27日所刊登的版本。兩個月前，世衛組織在事件時間線上仍堅稱：「中國武漢市衛健委報告了湖北省武漢市的一組肺炎病例。最終確認了一種新型冠狀病毒。」也就是說世衛組織最初得知中國新冠疫情是來自互聯網信息，而非中國政府的報告。

現在，我們總結一下。閻麗夢不顧個人

| |
|---|
| 2019年12月 |
| 根據中國財新網等媒體的報導以及醫學期刊《柳葉刀》發表的研究報告，中國政府隱瞞新冠疫情是人人皆知的事實。中共在2019年12月已得到新冠疫情人傳人信息。 |
| 12月31日 |
| 中國疾病預防控制中心的一名醫學專家告訴閻麗夢武漢肺炎病毒可能會人傳人。 |
| 2020年1月9日 |
| 世界衛生組織發表聲明稱，武漢新冠病毒可在某些患者中引起嚴重的病症，但沒有出現人傳人的現象。 |
| 1月30日 |
| 世衛組織將新冠疫情列為「國際公共衛生緊急事件」。 |
| 2月3日 |
| 世衛組織稱中國疫情感染其它國家的風險很低，沒必要封關。 |
| 3月3日 |
| 世衛組織仍堅持說，新冠病毒感染性比流行性感冒低，被感染者48小時就會發病，因此無需憂慮無症狀者的傳染風險。 |
| 3月11日 |
| 世衛組織才最終宣布新冠疫情為全球大流行。 |

安危，逃亡美國，揭露中國和世衛組織隱瞞和掩蓋新冠疫情的罪惡，其良知、勇氣和專業精神令人欽佩。世衛組織本是服務人類的聯合國機構，但拜倒在中共的金錢外交的石榴裙下。不僅沒有造福人類，相反與中共沆瀣一氣，結果成了新冠病毒蔓延的推手，以至於禍害人類。譚德塞來自非洲，坐上世衛組織總幹事的位置上實屬不易，但卻甘願成為中國大國戰役的一枚棋子。當我看到譚德塞到北京見習習近平一路小跑的諂媚樣子，不禁一聲歎息。但當我在電視中看到勇敢的閻麗夢女士，不由感歎：偉哉，閻麗夢博士！

王毅向美國求和？但中共的語言需要「翻譯」

作者：陳破空

在美中關係持續惡化、全面對抗、官方交流渠道幾乎中斷的情況下，7月9日，中共方面，自己召開了一個所謂「中美智庫媒體論壇」，由中國公共外交協會、北京大學和中國人民大學聯合舉辦，題為「相互尊重、信任合作——把握中美關係的正確方向」。

雖然邀請了寥寥幾個親中外賓（比如美國前國務卿基辛格，澳大利亞前總理陸克文，美國前東亞事務助理國務卿坎貝爾等），但他們幾乎就是擺設，多數與會者，都是中共自己人，等於關起門來自說自話。

中共外交部長王毅用視頻方式致詞，呼籲中美對話、改善關係。他的這番講話，被外界視為中共向美國求和。然而，事情卻沒那麼簡單。王毅代表中共，與其說是求和，不如說是戰略欺詐的繼續。

其實，中共官員的語言，尤其外交語言，都需要經過「翻譯」，外界才能真正讀懂。這裡的「翻譯」，不是指中文翻譯成英文，而是從他們的表面文字「翻譯」出潛台詞，也就是，找出他們字裡行間所隱藏的真實。

王毅說：「中國不照搬外國模式，也不輸出中國模式，中國不會也不可能變成另一個美國，中國道路的成功不會對西方造成衝擊和威脅。中美雙方不應尋求改造對方，而應共同探索不同制度和文明和平共存之道。」

「翻譯」過來，意思就是：中國不照搬西方模式，即民主與憲政模式；但中國會照搬專制模式，早年照搬蘇聯模式，如今照搬朝鮮模式。中國無法向美國輸出中國模式，但中國可以向其他國家輸出中國模式，即獨裁與腐敗模式，比如向非洲或亞洲國家。至少，中共已經成功顛覆柬埔寨的民主；也悍



▲王毅（圖：公有領域）

然砸毀香港的「一國兩制」、把中國模式強加到香港。

中共不會讓中國成為一個民主國家，定會死守一黨專政，如此一來，中國就不會也不可能變成另一個美國，意即，這樣的中國，就永遠無法超越美國。因為，只要中共讓中國保持獨裁形態，就不可能得到大多數國家的信任和尊重，因此，就無法取得像美國那樣的世界領導地位。王毅暗示，這是中共對美國的「最大善意」、「最大貢獻」。故而，美國不必寄望中國發生「和平演變」，最好承認並接受一個冰冷的現實，那就是：民主美國與極權中國的長期共存。

王毅說：「歸根到底，制度和道路是對還是錯，應該由本國人民來決定。」「翻譯」過來，意思就是：美國人民可以通過投票來決定美國的制度和道路；但中國人民不得擁有投票權，他們必須服從共產黨強加給他們的意志，強迫他們接受共產黨所規定的

“具有諷刺意味的是，就在王毅聲稱「中方對話的大門是敞開的。只要美方願意，任何問題都可以拿到桌面上來談」的同時，美方邀請中方加入美國與俄羅斯重開的軍備控制談判，中方卻一口回絕。

制度和道路。王毅暗示：這就是中共定義的「中國人民的決定」。

王毅又說：「中國，作為一個獨立自主國家，我們有權利維護自身的主權、安全和發展利益，有權利保衛中國人民艱苦奮鬥獲得的勞動成果，有權利拒絕任何對中國的霸凌和不法。」

「翻譯」過來，意思就是：請你們聽清楚，我們說的是「中國有權利」，不是指其他國家，比如南海周邊小國，它們沒有權利維護自身的主權、安全和發展利益，沒有權利保衛它們人民艱苦奮鬥獲得的勞動成果，沒有權利拒絕來自中國的霸凌和不法。王毅暗示：中共迷信強食弱肉內的動物叢林法則，中國就是要以大欺小、恃強凌弱，但其他國家不得妨礙中國。

王毅說：「在此我願重申，中國從來無意挑戰或取代美國，無意與美國全面對抗。我們最關心的是提高本國人民的福祉，最重

視的是實現中華民族的復興，最期待的是世界的和平穩定。」

「翻譯」過來，意思就是：中共決意挑戰或取代美國，但不是現在；中共決意與美國全面對抗，但目前能力還不及。我們最關心的不是提高本國人民的福祉，而是如何鞏固中共政權；我們最重視的不是實現中華民族的復興，而是實現中共紅朝的中興；為此，我們將四面出擊、到處點火，蓄意顛覆世界的和平穩定。王毅暗示：中共從來就是反話正說。

王毅還說：「我願重申，中方對話的大門是敞開的。只要美方願意，我們隨時可以恢復和重啟各層級、各領域的對話機制。任何問題都可以拿到桌面上來談，任何分歧都可以通過對話尋求妥善處理。」

「翻譯」過來，意思就是：請你們聽清楚，這裡說的是我們與美國對話的大門是敞開的，不是指與其他國家，比如，澳大利亞想跟我們對話，我們就悍然關閉對話大門。因為，中國的經濟規模比澳大利亞大得多，我們不需要對話，只需要採用經濟制裁，就能讓澳大利亞感受到痛。與其他小國，比如南海周邊國家，或者台灣，我們更不屑與它們對話。王毅暗示：是的，我們就是這麼勢力！

具有諷刺意味的是，就在王毅聲稱「中方對話的大門是敞開的。只要美方願意，任何問題都可以拿到桌面上來談」的同時，美方邀請中方加入美國與俄羅斯重開的軍備控制談判，中方卻一口回絕。

王毅還引用習近平的話：「我們有一千條理由把中美關係搞壞，沒有一條理由把中美關係搞壞。」「翻譯」過來，意思就是：

請你們聽清楚，這裡說的是中美關係，不是指中國與其他國家的關係，更不是指台海兩岸關係。對它們，我們甚至可以反過來說：只要需要，我們有一千條理由把與某國的關係搞壞，沒有一條理由把與某國的關係搞好。王毅暗示：中共唯獨對美國，才有這等「難得的善意」，美國應該「珍惜」中方的「莫大善意」才是！

王毅說：「有人說，中美關係已回不到過去，但這並不代表著可以無視歷史另起爐灶，更不意味著可以不顧實際強行脫鉤。而是應當繼續往開來，與時俱進。」「翻譯」過來，意思就是：大家都說中美關係已經回不去了，但我們就是不同意另起爐灶，就是不同意強行脫鉤，我們中共，就是賴也要賴在過去的中美關係格局上。王毅暗示：你們可以說我們臉皮厚，但我聲明，我們從來就是厚臉皮！

其實，豈止王毅的語言需要「翻譯」，中共所有的大外宣或大內宣的語言都需要「翻譯」。比如：「沒有任何力量可以阻止中國的發展。」；「沒有任何力量能夠阻擋中國人民和中華民族的前進步伐。」（2019年10月1日，習近平講話）「翻譯」過來，意思就是：只有共產黨才可以阻止中國的發展；只有共產黨才能夠阻擋中國人民和中華民族前進的步伐。

又比如，「香港背靠祖國，無懼任何威脅。」（人民日報，2020年6月17日）。「翻譯」過來，意思就是：香港無懼任何外國威脅，香港只需懼怕中共威脅。因為，對香港而言，外國威脅根本就不存在；而香港面對的，獨一無二且實實在在的，就只有中共威脅。

中共著名記者范長江自殺之謎

網文

歷史嘲弄了他們，他們恐怕至死也不清楚，悲劇是怎樣發生的。其實，從范長江離開《大公報》那一刻起，悲劇的帷幕就已拉開，一切都不可避免。

在范長江的生命中，記者的身份和新聞事業幾乎貫穿了他整個人生歲月。在中共當代新聞史上，有許多事情與他有直接關聯，如他是第一個去中國大西北採訪的記者、第一個在報紙上公開稱呼中國農工紅軍為「紅軍」的人、第一個隻身到蘇區採訪的記者等。同時，他還曾先後擔任新華社總編輯、解放日報社長，新聞總署副署長，人民日報社長，政務院文教委員會副秘書長，國務院第二辦公室副主任，國務院科學規劃委員會秘書長，國家科委副主任，全國科協副主席、黨組書記等要職。

以他名字命名的新聞獎——范長江新聞獎，已成為中國新聞界的最高獎項。但是，如果要問范長江是如何去世的卻沒有人能夠回答清楚，至今新聞界和學術界也一直認為是一個不解之謎。

吹鼓手變成苦勞力 范長江被專人監管

從確山縣城西20公里到瓦崗鄉；再從瓦崗鄉向南8公里，來到一個丘陵環抱、兩河相交的小村莊——蘆莊，這就是當年范長江勞動改造及投井自盡的地方，也就是那個動亂的歲月「五七幹校」所在地。

「五七幹校」的全稱是中國科學院確山五七幹校。在蘆莊村的東北角，坐北朝南有四排青磚瓦房和一個南北朝向的食堂。除最南邊的一排車庫，因年久失修倒塌外，其他房子仍然存在。據史料顯示，1966年5月7日，毛澤東看了軍委總後勤部《關於進一步搞好部隊農副業生產的報告》後，給林彪寫了一封信（簡稱《五七指示》）。在這個指示中，毛澤東要求全國各行各業都要辦成「一個大學校」，「學政治、學軍事、學文化，又能從事農副業生產，又能辦一些中小工廠」，「也要批判資產階級」。這就是當時全國各地「五七幹校」誕生的歷史背景。

中國科學院確山五七幹校是1968年開始選址、建立的。1969年3月，被定性為「反革命」、已遭到長期關押的范長江，隨首批



◀中共著名記者范長江(網絡圖片)

500名勞動改造和接受鍛煉、批判的人員來到這裡。當時，從確山縣城到蘆莊村還沒有公路。這些人全部是用老解放車走確泌路到邢店河橋後，順河道而下來到蘆莊的。據說僅這五六十里路，整整走了一天的時間。

當時，和范長江一起到確山五七幹校的老幹部還有高昌瑞。由於是第一批到，他們的主要任務是白天搞基建和勞動生產，晚上搞「門私批修」活動。

與眾不同的是，其他人員空閒時可以與周圍群眾接觸，而范長江卻受到專人監管，勞動時專給安排苦活累活幹，平時除集體活動外，不准與外界接觸，不能自由活動，否則非打即罵，或者開批鬥會。所以特別引人注意，也給當地群眾留下了深刻的印象。

虎落平原被犬欺 名記者遭大糞潑身

倪炳銀，瓦崗鄉蘆莊村黨支部書記，時任瓦崗公社蘆莊大隊會計。

40多年的基層經歷，使倪炳銀成為五七幹校的人證人。這次採訪中，倪炳銀向記者提供了大量素材。他說，1969年春天來的500人全是北京的，其中就有范長江。因為范長江有專人監管，所以格外引人注意。當時，范長江經常穿一身中山裝，偏黑，稍瘦，很樸素。當時他定的是「反革命」罪，他的名字基本上被「反革命份子」帽子所代替。

第一批到確山五七幹校的500人分為兩班。一班是300人，搞勞動生產；另一班是200人，搞基建。范長江屬於搞基建的，主要是建房子。范長江幹的是搬磚頭或挑運泥灰這些較

重的體力活。1969年8月份，在建設五七幹校食堂時，范長江負責為北屋山頭上送磚。在兩米多高的建築架上，范長江由於動作稍慢了一點兒，被監管人員一腳踹到地上。已年近六旬的范長江一聲沒吭，趟起著從地上爬起來，蹣跚著上兩米多高的建築架上，繼續搬運磚頭。

倪炳銀告訴記者，當時五七幹校有近千畝田地和近百畝果園、20畝菜地。如果基建上沒有甚麼重活、累活幹了，就讓范長江去挑大糞澆菜園子。一擔大糞有100多斤重，范長江沒有幹過這種活，且又上了年紀，身體狀況也不好，一次挑大糞時，腰還沒伸直，兩桶大糞就灑了一身，屎臭味熏得他差點暈過去。但監管人員仍讓他繼續挑大糞，連衣服也不讓換。就這樣，范長江帶著滿身屎尿，一直幹到歇工。

批鬥會上被拳打腳踢

在確山五七幹校，范長江不但天天苦活、髒活、累活，就是生活上也受到虐待和歧視。

今年70歲的蘆莊村村民尚大福，是當年蘆莊大隊加工廠的工人，加工廠與五七幹校一牆之隔。尚大福說，范長江除幹苦活、髒活、累活外，主要是行動不自由，處處都有人跟著，有空就受批鬥。就是每日三餐排隊打飯，范長江也得排在最後邊。其他人可以買肉吃，而范長江不能。當時，五七幹校的飯菜經常不夠吃，如果剩下的有了就給范長江一點差的飯菜吃，沒有了就只好讓他餓肚

子。有時范長江就是排隊排在前面了，也會被監管人員拉到最後面，同時還少不了挨罵、挨巴掌和拳頭。

每到夏季，五七幹校的人可以到果園和菜園裡摘桃子和西紅柿吃，也可以到群眾家中聊天等自由活動，而范長江不能。

每天晚上，五七幹校都要組織政治學習和「門私批修」，范長江也就成了活的教材。范長江站在那裡，其他人圍坐在四周。要求每個人都要發言，發表對「反革命」的仇恨，對「最高指示」的忠誠。每個人在發言的時候，都少不了對范長江吐唾沫或拳打腳踢。

1970年10月22日晚，夜已經很深了，但像這樣年復一年、日復一日的批鬥會還一直在持續……

難耐巨大的壓力最終投井自殺

長期被限制自由、沉重的思想包袱，最終導致范長江難耐巨大的壓力，投井自殺。蘆莊五七幹校大門前不到100米處，是范長江經常勞動的菜地，菜地旁邊有一口深7米、直徑為1.4米的水井。

在范長江剛過完61歲生日後一週，1970年10月23日，早晨起來，五七幹校的監管人員突然發現范長江不見了，忙和負責監管他的人一起查找。「當時沒有叫我去找，但聽去找的人回來說，在菜地邊的那口井裡發現了范長江的屍體，當時已經浮在水面上了，

他穿的還是那身單薄的中山裝。」

今年75歲的李長俊，當年是蘆莊五七幹校的一名看山人員，曾和范長江吃住在一起。他回憶說，「當時他要是想開一點，別背那麼重的思想包袱，就不會走到投井自殺這一步。說不定以後平反後還能當更大的官。」對於這個曾在一起朝夕相處的陌生的「大官」的死，李長俊惋惜不已。「幹校的人找來幾個人，把范長江的屍體用塑料布裹著，抬到離幹校七八百步遠的一個山澗溝裡，草草埋了。」李長俊說。

據說，當時只在陰溝裡簡單地挖了一個很淺的坑，兩邊用木板襯著，把屍體放下去，然後在屍體上蓋了一塊薄板子就封土了。中共新聞事業史上一位傑出代表范長江徹底離開了人間。而逝去的范長江，被幹校的人定性為畏罪自殺。就這樣，一代新聞鉅子以一個灰暗的方式結束了自己的生命，留給世人無盡的遺憾和嘆息。記者本想到范長江離世的那口井去看一看，無奈那口井已經被附近的村民用土填上了。

1976年春天，范長江的後人到蘆莊移墳。參與移墳的蘆莊村村民倪大龍說，當時在加工廠喊了五六個人去移墳，每人給發了一雙手套。范長江的後人還讓每人喝了一大口酒，主要是怕有異味熏人。

由於墳埋在陰溝裡，土質非常鬆軟，沒幾畝就挖出來了。打開塑料布後，人們都驚呆了！大家發現已故五、六年的范長江腿上的大筋連連在骨頭上。



◀1953年中共在新疆槍決一批「地主」和「反革命份子」。(網絡圖片)

范長江——中國新聞史標誌性人物

文：囑囑

范長江，原名希天，1909年出生于四川省內江市農村。1939年，他加入中國共產黨，先後擔任新華社總編輯、新聞總署副署長、人民日報社社長等新聞宣傳單位重要領導職務，他是姓黨的新聞事業的開創者之一。1970年10月23日，范長江不堪非人的折磨，在「五七幹校」跳井自殺，但中國新聞界至今認為其「自殺」是一個不解之謎。

離開國民黨投身媒體事業

范長江是北宋文學家范仲淹的後代，具有文化天賦。

1927年初，范長江作為民主主義的熱血青年報考黃埔軍校未果，之後進入中法大學重慶分校學習。中法重慶分校是共產黨員吳玉章創辦的一所宣傳馬列主義、培養革命幹部的學校。

之後，范長江來到武漢，為謀生計，加入了賀龍領導的國民革命軍第20軍教導團，成為一名學生兵，隨賀龍轉赴南昌，並參加

了著名的「八·一」南昌起義。敗逃中，范長江來到南京。

1928年秋，范長江考入中央政治學校。該校原名中央黨務學校，是國民黨政府培養行政幹部的大學，蔣介石兼任校長。在這裡，范長江加入了國民黨。

1931年的「九一八」事變後，范長江中斷學業，秘密離開了南京，並宣布脫離國民黨。

1932年，范長江來到北平，進入了北京大學哲學系學習。次年，范長江正式開始為北平《晨報》、《世界日報》、天津《益世報》等撰寫新聞通訊。由於他文筆精練、視角獨特，引起了天津《大公報》社的注意。《大公報》是當時有全國影響力的報紙，知名度很高，《大公報》社總經理胡政之親自出馬，請范長江專為《大公報》撰稿。

處於對新聞工作的熱情，年僅25歲的范長江以《大公報》特約通訊員的身份，幾乎走遍大半个中國，採寫了大量通訊報導，真實地記錄了中國西北部人民的真實生活。

1935年5月，范長江以《大公報》社旅

行記者的名義開始了他著名的西北之行。在這過程中，他深入中國西北地區考察採訪，公開報導了紅軍長征，採寫了《中國的西北角》、《塞上行》等作品，為中共紅軍作了大篇幅的讚美與歌頌。范長江不但是位活躍的戰地記者，也是第一位報導中共紅軍的國統區記者。西北之行結束後，范長江回到天津，被《大公報》社聘為正式記者。

1936年12月西安事變爆發後，范長江奔赴事發中心，他憑藉著祖先的名氣與私人關係，也因為國民黨地方高級官員處於對新聞工作者的支持，范長江的採訪工作幾乎暢通無阻，曾在楊虎城將軍的公館裡，成功地採訪了周恩來。

周恩來對單純而又充滿幻想的范長江的到來如獲至寶，主動邀請范長江到訪延安。

1937年2月，在中國共產黨高級領導人博古和羅瑞卿的陪同下，范長江到達延安。當天下午，「抗日軍政大學」（即紅軍大學）舉行了熱烈的歡迎儀式，范長江先後見到了林彪、廖承志、朱德以及毛澤東。

高規格而又隆重的接待燃燒起范長江的「愛國熱情」，他當場承諾，立即回上海，利用《大公報》的影響，宣傳延安紅色根據地。由於國民黨對媒體言論的放任，以致紅色思想通過范長江的第一手資料得到了廣泛傳播。范長江也因此越陷越深。

范長江是除美國記者埃德加·斯諾外，第一個正式以新聞記者身份進入延安的人，雖然他在延安只呆了一天時間，卻徹底改變了未來的人生道路，成為了一個悲劇人物。

改變人生的紅色道路

1939年5月，在重慶曾家岩五十號「周公館」裡，由周恩來作為介紹人，范長江秘密地加入了中國共產黨，並指定與周恩來、李克農單線聯繫。自此，范長江從一個民主主義的愛國主義者，進入了無產階級先鋒戰士的行列。

1940年12月10日，范長江在重慶與沈譜結婚，沈譜是中國民主同盟的創始人之一沈鈞儒之女。沈鈞儒親自為女兒主持簡單的結婚

儀式，周恩來前來道賀。

1949年1月31日，國民黨北平駐軍和平交權。范長江帶領一批「新聞兵」，跟隨解放軍先頭部隊進入北平，成為新中國新聞事業的奠基人和開拓者之一。1950年1月，范長江被任命為《人民日報》社社長。

「文化大革命」開始之後，英年盛名的范長江也難逃厄運。1967年，他被以「反革命份子」的罪名關押起來，其媒體生涯就此結束。在長期的關押過程中，范長江受盡折磨摧殘，最後選擇了自殺，終年61歲。

1978年12月27日，中共當局為范長江平反昭雪，恢復名譽，並在北京八寶山革命公墓隆重舉行追悼會，胡耀邦親自主持了追悼會。

1991年，中國記協與范長江新聞獎金基金會聯合設立了「范長江新聞獎」，成為中國新聞界的最高獎項。該獎項於2005年與「韜奮新聞獎」合並成為「長江韜奮獎」。

1937年11月8日，范長江曾創立中國青年記者學會，如今每年的11月8日，中共當局將其定為「中國記者節」。



產品特點

激活牙床細胞，抑制異變，調節基因。見效快，療程短，牙疾不易復發。

功效顯著

牙周腫痛、牙齦萎縮、牙齒鬆動、牙齦出血、冷熱過敏、口臭牙黃、蛀牙等各種牙病，美白牙齒。

牙泰寶

天然牙粉 固牙護齒

牙齒健康的守護神金獎



您的牙齒怕冷、怕熱、怕酸、怕硬的食物嗎？您的牙齒會經常由於上火、氣候的變遷而時不時地紅腫甚至化膿、疼痛異常嗎？您是否有蟲牙、不雅觀的黃牙、黑牙？讓人難堪的口臭？您是不是已經或即將步入中老年、牙齦開始萎縮、牙齒開始鬆動甚至呈現出脫落跡象的危機？有以上毛病的朋友，請您試一試由美國生產的純中藥製成-牙泰寶！

2000年德國漢堡國際中西醫學大會上，「牙泰寶」獲獎金獎！墨爾本73歲林大爺，使用牙泰寶數年以親身使用經歷

向您推薦這一牙齒健康的保護神。

「周醫生的牙泰寶，能讓我即將掉牙的老年朋友晚幾年、十幾年或更長時間才掉牙，在酸、辣、軟硬適口的健康快樂中安享晚年。中老年朋友們，廣大的各色各樣的牙病患者們，請試試牙泰寶，嚐嚐老不掉牙，沒有牙痛纏身，口氣芳香的暢快滋味！」

牙泰寶採用珍貴植物與天然稀有礦物質精密匹配，純中藥配方，含有沉香、細辛、蒿本、藿香葉、甘松等珍稀植物，具有多種功效。其藥

效直接激活牙齦、牙齒細胞，抑制病變。

「牙泰寶」之藥性見效快、療程短。長期使用牙泰寶，幾乎可治癒牙齒的一切疾患，像黃牙、黑牙、或是對冷熱均過敏牙齒、因蛀牙引起的牙齦腫痛這些疾患，牙泰寶均能通吃。「牙泰寶」是牙齒健康的寶。牙泰寶可使中老年朋友的牙齒長久牢固，能使已動搖但非嚴重動搖的牙齒再現牢固，幫患者解除病牙脫落之憂。牙泰寶還能清除口臭，美白牙齒，時時口齒留香。



牙泰寶悉尼經銷點

4/48 Rutland Rd, Box Hill 週一到五
太和堂 962 Whitehorse Rd, Box Hill (週三、週日休息)

網站: www.tianrun.com.au

安然保健店 265A, Springvale Rd, Glen Waverley (7天營業)
唐人街回國禮品店 198 Little Burke Street, Melbourne (7天營業)

專欄 Stanley CHAN

近日有關香港人的簽證疑問



看中國合成

(圖片來源: 上圖: Freepik/下圖: Unsplash)

很多讀者對澳洲的移民政策及歷史不甚瞭解，其實聯盟黨對移民的選擇跟工黨的政策有很大分別，十分嚴格。

在1989年發生在天安門的大屠殺，6月4日的學生運動發生後，當時的工黨政府被要求不要把當時在澳洲的中國人趕回中國，最後很多人申請庇護簽證，不願離開。當時的反對黨、聯盟黨，要求審查每一個案件，來決定是否給予居留，假如不符合要求，便要離境！但當時的政府（工黨）最後做出一個試探性的計畫，宣布給予中國人一個四年臨時簽證Subclass 437，假如獲得這個簽證，可以立刻拿取澳洲所有福利，可以申請家人團聚，但唯一條件是放棄他/她的庇護簽證申請（這便是試探申請人是否真實的需要澳洲保護）。

這是一個極大的誘惑，因為很多人根

本就不支持北京的學生運動，也不同意北京學生，並且當時政府還設立了申請限期（記得是三個月），過期便不可以再申請，大部分人便立刻放棄庇護簽證申請，換取437臨時4年簽證。因為這個簽證可以合法在澳洲工作賺錢，這就是他們來澳洲的目的，但仍有數百個不願意放棄庇護簽證的申請人，一年左右便取得庇護永居簽證，而437簽證的持有人，祇能後悔莫及。

到了第四年，他們的命運不知又如何？在1993年，工黨政府給予437簽證持有者申請永居815類別（特別為中國公民設立的簽證）的機會，聯盟黨當時極力反對，但無奈是工黨掌

權，雖然法律沒有大比數通過，但工黨還是運用其行政命令來給予簽證，聯盟黨無奈地接受事實。近日，總理宣布對香港人的新簽證制度，看似沒有任何驚喜，但假如人們知道1989年的歷史，便懂得如何處理。

已經在澳洲取得永居資格的人，對於澳洲的人和事都感到十分滿意！筆者希望更加多喜歡澳洲的人都能夠成功取得永居身份，將來可以擁有多一個安樂窩，可以作出不同的選擇。記住，移民並不代表您要放棄某些東西，相反是多了一個選擇。希望讀者們瀏覽筆者的網站後有所得著。

Stanley Chan澳洲移民及法律資訊

澳洲移民代理註冊號碼 MARN: 0430097 (Chan)
Melbourne Office墨爾本辦公室:
Suite 3, 49 Wadham Pde, Mount Waverley VIC 3149
諮詢電話: +61 3 8833 7288; Mobile手機: +61 0 444 522 514
Email電子郵件: melstanleychan@gmail.com



HONG LEGAL

蔡志峰律師事務所

專欄

Chik Hong CHUA | 蔡志峰律師
Principal Lawyer | 首席律師
Registered Migration Agent | 註冊移民代理
MARN: 1170774

冠狀病毒病 (COVID-19) 之移民系列12

新簽證措施和國際入境者管制

澳大利亞於2020年7月13日起對國際入境者的人數設定上限。目前，受限制的情況如下：

- 墨爾本 - 目前不允許國際入境者。
- 珀斯 - 每週將限制525名國際入境者。
- 布里斯班 - 每週將限制500名國際入境者。
- 悉尼 - 從7月4日起，每天將限制450名國際入境者，在接下來的幾週內將進一步減少國際入境者人數。

以上管制將在7月底之前進行審查。目前身在海外的澳大利亞公民或永居如果近期有回澳計劃，請盡快安排回程。

香港護照持有者

澳大利亞總理於2020年7月9日針對希望在澳大利亞生活、工作和學習的香港學生、臨時畢業生和技術工人宣布新的簽證措施。這項新措施的具體操作和實行還有待相關的法律和政策確定落實。預計將會有1萬境內的香港護照簽證持有者將受到這項新措施的影響。

目前所宣布的內容如下：

- 臨時畢業生和技術工人除了他們已經在澳大利亞的時間以外，還可以再獲得額外的五年工作權，並在此期間結束後，將獲得申請永居簽證的途徑。
- 自完成學業起，學生將有資格獲得五年的畢業簽證，並在此期間結束後，將獲得申請永居簽證的途徑。
- 未來的香港臨時技術簽證申請人將獲得

五年的簽證，但必須符合更新後的技能列表和勞動力市場測試的要求。

- 政府將通過“全球人才(Global Talent)和商業創新與投資計劃(Business Innovation and Investment Program)”加大努力吸引香港最優秀的人才。
- 位於香港的澳洲簽證申請中心將會重開。
- 將製定新的激勵措施吸引以出口為主的香港公司遷往澳大利亞。除了經濟激勵措施外，對於搬遷的生意，所有在香港工作的重要工作人員將獲得申請永居簽證的途徑。

保持關注

政府目前宣布的新措施僅限於技術、商業和2019年11月推出的全球人才計劃。這項新措施的具體操作和實行還有待相關的法律和政策確定落實。如果您持有香港護照並且想了解更多有關澳大利亞簽證的信息，歡迎聯繫蔡志峰律師事務所。

「無論您在澳洲境內或境外都可以通過WhatsApp添加61385243713與我們聯繫」

Hong Legal Pty Ltd 蔡志峰律師事務所

Level 11, 456 Lonsdale Street, Melbourne VIC 3000 Australia.
Phone: +61 (3) 8524 3713
Website: www.honglegal.com.au
Email: hc@honglegal.com.au

丹尼仕移民留學三級翻譯

Dennings Migration & Education & Translation Service

移民代理註冊號 (MARN) 0742867 0744792 漢英三級翻譯註冊號 (NATTI) 60796 97821

丹尼仕移民留學由澳大利亞註冊移民專家邵海東先生領軍主理。邵海東先生擁有澳中碩士和博士研究生資歷，對於中國經濟政策與商業文化，中國宏觀教育政策的深刻理解及對澳洲移民商業法體系和教育體系方面的知識，使我們在幫助移民客戶家庭駕馭中澳文化差異，適應澳洲經濟生活等方面提供寶貴的服務。

我們的強項

- 188商業投資移民 專業指導商業投資，協助合規生意的開展以及後續管理確保後續888永居綠卡的申請
- 132 天才商業移民 專業辦理永居簽證一步到位，聯繫相關擔保州政府的貿易產品或者合規投資項目並順利通過兩年的監管期
- 配偶移民 境內境外同居/配偶，同性配偶簽證辦理
- 父母移民 境內境外父母排隊和付費移民簽證辦理
- 子女移民 境內境外子女(含非婚內和領養) 移民簽證辦理
- AAT 上訴
- 雇主提名工作簽證，技術移民，學生簽證，各類旅遊，商務考察，探親簽證

承接各類漢英三級翻譯 \$25 起

電話: +613 8459 2688 Gary 0433 658 816 Lucas 0430 876 023 Email: migration@hsl.com.au
辦公地址: Suite 304-305, Exchange Tower, 530 Little Collins Street Melbourne 3000

HONG LEGAL 蔡志峰律師事務所

蔡志峰律師擁有超過10年的執業律師經驗。於2008年獲得維多利亞州最高法院的澳大利亞律師資格，隨後獲取澳大利亞聯邦法院和澳大利亞最高法院擔任事務律師的資格。自2011年，他一直專注於移民法，在辦理移民手續方面擁有專業的移民法知識。蔡律師辦理過不同階段的移民案件，包括簽證申請，簽證取消，上訴AAT仲裁庭（移民與難民），上訴聯邦巡迴法院以及提出移民部長干預請求。蔡律師辦理過各種類型的簽證，其中包括以下移民案例：

- 商業技術移民 (Business Skills)
 - 曾為多位海外（包括：中國、香港、馬來西亞、斐濟、瑙魯等國）商界精英獲得臨時商業技術簽證，順利從臨時簽證轉為永居簽證或上訴仲裁庭成功獲得永居簽證。
 - 成功為商業技術移民132 簽證的客戶順利通過移民局的時候簽證監視審查。
- 居民往返簽證 (Resident Return Visa)
 - 為前永久居民成功重新獲得了居民往返簽證 (RRV)，為客戶提供了更快，更經濟的解決方案。
- 移民部長干預請求 (Ministerial Intervention)
 - 通過移民部長干預請求申請，成功為多位客戶獲得了永居/臨時簽證，其中包括高難度的第二次請求申請成功獲得永居簽證的案例。
- 提供不真實或誤導性文件/信息 (PIC 4020條例)
 - 成功說服移民局不引用PIC 4020條例拒絕簽證，因此，客戶避免受3年不能申請簽證的限制。
 - 成功說服移民局遵守PIC 4020的酌情豁免規定，因此，客戶獲得了永居簽證。
- 伴侶簽證 (Partner)
 - 為伴侶簽證中受家庭暴力的受害者成功獲得了永居簽證。

“無論您在澳洲境內或境外都可以通過WhatsApp 添加61385243713與我們聯繫”

電話: (03) 8524 3713 | 電郵: hc@honglegal.com.au
地址: Level 11, 456 Lonsdale Street, Melbourne VIC 3000 (請提前預約)



蔡志峰律師
Hong Legal
蔡志峰律師事務所
創辦人及首席律師

法學士 (Monash University)
註冊移民代理號1170774

蔡律師精通英語，普通話，廣東話和馬來語。

“您值得信賴的移民律師！”

政府資助課程 + 澳洲公認證書 = 職業生涯新的轉折和騰飛

只要你滿足以下三個條件：
1、永居或公民；
2、18歲以上；
3、沒有澳洲學歷或申請報讀的課程高於在澳洲已獲得的學歷證書。

您將可由政府出資免掉全部學費學習如下課程並獲得澳洲公認證書（一年之內最多可以報讀兩個）：

- | | |
|--|--|
| 1. 英語零級、一、二、三、四級證書 (EAL/CSWE) | 13. 房產服務四級證書(Property Service)(房產中介大證) |
| 2. 汽修二級證書 (Automotive) | 14. 幼兒教育及護理三級證書/diploma (Early Childhood Education&Care) |
| 3. 抽血師三級證書 (Pathology Collection) | 15. 電焊四級證書/ diploma (Engineering) |
| 4. 醫院護工三級證書 (Health Services Assistant) | 16. 電腦信息技術四級證書/diploma (Information Technology) |
| 5. 美髮三級、四級證書 (Hairdressing) | 17. 建築四級證書/diploma (Building and Construction) |
| 6. 美甲三級證書 (Nail) | 18. 會計和簿記四級證書/diploma (Accounting&Bookkeeping) |
| 7. 美容三級、四級證書/diploma (Beauty) | 19. 領導力及管理diploma (Leadership&Management) |
| 8. 蛋糕三級、四級證書 (Patisserie) | 20. 按摩diploma (Remedial Massage) |
| 9. 老年護理三級、四級證書 (Individual/Ageing Support) | 21. 社區服務diploma (community service) |
| 10. 殘疾人護理四級證書 (Disability) | 22. 社區管理advanced diploma (community sector management) |
| 11. 教育支持四級證書 (Education Support) | 23. 英語口譯diploma (Interpreting) |
| 12. 廚師四級證書 (Cookery) | 24. 英語筆譯advanced diploma (Translating) |

以上課程學習時間最短的半年，最長的二年，上課地點分佈在各區，請盡快在政府資助截止之前打電話：
Ken 0424 718 866

微信號碼：
zhuangwukong
或直接掃二維碼



神仙姐姐



- 廣結佛緣
- 通靈神算
- 前世今生
- 佛像安奉
- 占卜未來
- 法事改運
- 無需八字
- 風水設計
- 神奇獨特
- 取名命名

曾於2016年11月預言得到驗證：

- ① 朴槿惠會下台，講完1個月後發生了。
- ② 預言美總統上台後，美會暴動，結果三天後應驗。
- ③ 也預言了世界上會即將發生的事件。

每週五於北京時間晚7點半-晚10點，在映客上直播(映客號:6193534)
花椒:澳洲靈異故事大王

手機:0421 428 131

請掃二維碼加微信



曠世巨作 《神州悲歌》面世



一段完整的真實歷史，一部令人驚嘆的小說，來自中國的作家蔣繼先先生冒著生命危險，臥薪嚐膽二十年，撰寫了130萬字，完成了巨著的前三部。故事從中共奪得政權開始一直到廬山會議結束，分成上、中、下三冊。在經歷了傳奇般的艱辛萬難之後，終於如願以償，正式出版了，第一批書籍已經運至悉尼。本社特獲蔣先生許可，予以代銷。凡欲購買此書者，請與本報社聯繫，或直接上門購買。

售價: \$70 (含上中下三冊)
電話: 9899 9898

一位您100%
值得信賴的
專業人士

Stanley Chan

澳洲移民及法律諮詢

墨爾本辦公室

MARN : 0430097 (Chan)

逾期居留? 188轉888困難重重?
技術移民還差5-10分?

今天就聯絡我們
20多年成功經驗 專業 精準 快速

- 商業移民 · 僱主擔保 · 技術移民 · 家庭團聚
- 未婚夫妻入境 · 旅遊探親 · 商務考察簽證 · 人道理由居留
- 公民入籍申請 · 各類簽證延期 · 簽證被取消 · 州政府擔保
- AAT 法庭上訴 · 黑民拘留營保釋 · 配偶移民簽證

顧客寄語

- W先生：我夫婦兩人在澳洲成為黑民超過7年，幾個孩子都在澳洲出生，也和自己一樣成為黑民，經過難民上訴、移民部長干預申請，全部失敗，走投無路，最後得到陳先生的協助，為孩子找到公民法中對孩子有利的條款，成功為孩子取得公民資格。現我夫婦倆也得到移民部長干預，一家人在澳洲生活。謝謝您！陳先生。
- S先生：我在國內申請兩次商業移民都失敗，最後找到陳先生為我出謀劃策，重新遞交申請，最終取得簽證。我很欽佩陳先生。
- M先生：我太太的永居簽證被取消，移民官當面說就算上訴贏，他也會找其它理由把我太太的簽證取消，陳先生為我太太上訴到聯邦法院，最終移民部承認錯誤，為我太太取回公道。十分感謝！
- L老太太：來澳九年，都是黑民身份，陳先生為我向移民部長申訴，最終為我取得居留。陳先生，謝謝您！
- N先生：來到澳洲已經20多年了，一直沒有找人幫忙申請，因為聽到太多被欺騙的例子，直至遇到陳先生，他最終為我取得居留，並成功令我免付費用父母移民的相關費用。陳先生，你真棒！
- Z女士：孩子本來要準備打掉的，聽到陳先生的忠實意見，保全了孩子，現在永居下來了。感謝您！陳先生
- Q先生：根據陳先生的意見，我的商業移民簽證申請省下了差不多兩百多萬人民幣，懂專業知識的人果然是了不起！
- C小姐：我的永居商業簽證，從申請開始，不用四個月便批下來，連訪問也不用，陳先生，專業的就是專業的！
- Y女士：我申請我丈夫和我團聚，移民官員說我倆說謊，陳先生為我們上訴到移民上訴庭，我們最終一家團聚，真的感謝您，陳先生！

墨爾本地區：

電話：03 8833 7288 0444 522 514

地址：Suite 3, 49 Wadham Pde Mount Waverley 3149 (請提前預約)

郵箱：melstanleychan@gmail.com

*以上資料和個案，均由廣告客戶提供，敬請讀者自行查核為要，若其內容直接或間接引起損失，一概與本報無關。

看中國報社獨家銷售齊家貞新書《藍太陽》

《藍太陽——她重生了，在澳大利亞》

齊家貞：獨立中文筆會理事、婦女寫作委員會主任，曾任副會長、秘書長等職



售價\$30

人，須與不能離開太陽；
可是，我們懼怕炙烤靈肉的紅太陽。
大家傷心地出逃、艱辛地尋找；
藍太陽下，我們耕耘希望。

藍太陽冉冉升起，光芒四射，溫馨、寧靜、美麗、神奇。
小女孩不再追問，她知道，這就是她夜晚夢裡相遇，白日四處找尋的藍太陽媽媽了。
小女孩沐浴在藍色的光華裡，溫馨、寧靜、美麗、神奇。
她撲進藍太陽媽媽的懷裡。

地址：4/48 Butland Road, Box Hill, 3128
電話：(03) 9899 9898

生長在澳大利亞昆士蘭原始水域的100%純天然超級食物 全營養 易吸收 保健之王



小球藻

BioGenesis百健士天然有機澳大利亞小球藻生長在澳大利亞北昆士蘭的原始水域和金色陽光下，不含殺蟲劑或除草劑，完全不含轉基因成分。BioGenesis天然澳大利亞小球藻是純淨的小球藻粉末，不含添加劑，防腐劑或填充劑，不含麩質和乳糖。

\$40/200克

小球藻的健康益處非常廣泛，主要包括：

- ☑ 排毒重金屬
- ☑ 促進減肥
- ☑ 小球藻是最有效的抗氧化食物
- ☑ 小球藻促進大腦健康
- ☑ 富含Omega 3和6 DHA EPA
- ☑ 富含天然鎂
- ☑ 抗癌
- ☑ 降低血糖和膽膽固醇

推薦服法：

瓶裝（200克/300片）：
每天2次，每次5片

用戶反饋：

去年體檢發現血壓偏高，150/110。醫生建議吃降壓藥，但是我覺得一旦吃了降壓藥，必須終身服用，心裡很是不願意。後來我發現了百健士小球藻，它可以抗三高，我就帶著試試看的心態，每天二次，每次5片（3克），連續吃了一個月，發現我的血壓降到了130/90（我從來沒有吃過降壓藥）。對於我這個67歲的人來說，這種血壓就屬於正常了。想不到的是小球藻還治好了我的腸胃功能不好的毛病。我經常去餐館吃飯，但是一吃就會拉上幾天，覺得很無奈，反正也不是甚麼大毛病，吃還是照吃，拉就拉吧，但是自從我吃了小球藻，從來沒有拉過，大便非常正常。百健士小球藻真是好東西！

——悉尼Hurstville區張先生

銷售點：

| | | | |
|------------|----------|-------------------------------|-----------|
| Box Hill | 富德康 | 3/48 Rutland Rd, Box Hill | 9898 9291 |
| Footscray | 安發中醫藥 | 133 Hoplins St, Footscray | 9687 7660 |
| Preston | 同康利中醫藥中心 | 359B High St, Preston | 9191 8679 |
| Mitcham | 仁和堂參茸藥行 | 501 Whitehorse Rd, Mitcham | 9873 4848 |
| Springvale | 國醫堂 | 367B Springvale Rd Springvale | 9558 5288 |



天潤保健

諮詢電話：0406 214 789

歡迎加入百健士俱樂部，享受優惠！

墨爾本地址：3/48 Rutland Rd, Box Hill VIC 3128 (週一至週五 10:30am-6pm)

澳洲品牌 服務華人

多多家具家電

- 幾十種適合華人特硬棕櫚床墊:天然、環保、舒適、無甲醛
- 實木家具、臥室家具、餐桌餐椅任君選擇
- 各大品牌電視、冰箱、洗衣機、小家電等
- 適合家居、學生公寓、Airbnb 等不同客戶需求
- 一站式服務, 填滿您的家
- 超長質保期, 全城送貨

歡迎大家上門現場選購

南區地址: 45 Osborne Ave, Springvale
北區地址: 2C/73 Gower St, Preston
手機: 0468 387 998 微信: totaldirectmel

RC International Logistics Pty Ltd

澳新國際物流

最快, 最安全, 最省錢

業務範圍

國際集裝箱整箱, 拼箱, 進出口海運, 空運, 海關清關, 倉儲, 內陸運輸, 私人行李進出口清關一條龍服務。

服務對象

進出口貿易商, 進出口批發零售商, 移民留學搬家

我們的優勢

30年澳洲和中國物流經驗, 中國各大港口均有專業代理, 覆蓋整個澳洲內陸運輸, 能幫您解決國際運輸中的一切難題, 協助規避風險, 避免延遲和損失, 提供最快速, 最安全, 最省錢的物流方案。

郵寄地址: PO. Box 5059 Alphington Vic 3078
網頁: www.rcinternationallogistics.com 微信: rosaxuan
電話: 61-3-99883074 手機: 0448326606 郵箱: info@rcinternationallogistics.com

移民諮詢找 SNC 駿業國際

擁有10年本地辦案經驗

所有簽證都能幫您一步打理

移民淘金兩不誤

主 推

- 1. 132天才商業移民**
簽證, 聯繫貿易產品或投資項目
全套服務一步到位拿PR
- 2. 188投資移民**
188投資指導, 協助開展生意及管理
服務888永久居留簽證申請
- 3. 配偶移民**
澳洲境內境外權威辦理配偶移民
同居/配偶陪讀簽證
- 4. 407 工作培訓簽證**
學歷要求低, 英語要求低
可偕同全家前往
- 5. 父母移民/ 付費父母移民辦理**
- 6. 勞工合同工作簽證**
本公司有大量勞務合同雇主名額

喬遷之喜, 歡迎新老客戶光臨

SNC International

新地址: Suite 12, 899 Whitehorse Road, Box Hill
電話: (03)9899 8810 傳真: (03)9899 8815
手機: 0411 765 601
MARA No. (註冊移民代理號): 0961657

微信公眾號 歡迎添加

尤尼特仁紅參牙膏

尤尼特仁牙膏

產品品牌: 尤尼特仁 產品名稱: 尤尼特仁牙膏
產品產地: 韓國 產品規格: 100克

產品介紹: 尤尼特仁牙膏無添加對牙齒有害的防腐劑、焦油色素、氟、人工香料和糖精等, 完全沒有使用一般牙膏使用的化學起泡劑(SLS), 刷牙後吃水果也能感受到水果的甜味。而且添加吸附能力出色和富含礦物質的mica, 對口腔健康有很大幫助。含有尿囊素、氨基己酸等藥用成分, 對牙齦炎、牙周炎、牙周疾病、預防齒牙、清潔口腔、去除口臭、去除牙垢等均有效。還有, SIRASU有拋光牙齒和消除口臭的效果, 能維持健康的牙齒。尤尼特仁牙膏無添加人體有害的原料, 從幼兒到孕婦所有年齡段都可以使用的親環境牙膏。

成分: 主要成分是尤尼特仁(九蒸九曝的紅參), 並且使用對牙齒有益的自然原料黃土、覆盆子、荷葉提取物、甲殼素、蜂膠、木糖醇、氨基己酸、尿囊素等自然成分。

牙齦再生

天然成份 專利技術

99% 天然來源 零殘留

\$26/支 淨含量 100克

口臭去除 金在仁(50多歲)
Domoon International株式會社

因長年吸煙、喝酒, 導致尼古丁牙垢嚴重。自從用尤尼特仁牙膏不到兩個月後, 牙垢完全消失, 口腔煙味完全消失了, 並增添天然的口腔清爽感。

無需植牙牙齦恢復 郭度榮(60多歲)
韓國科學技術大學數理科學專業教授

我原來牙齦虛弱, 一段時間經常出血去牙科診所, 牙醫說牙齦虛弱很難種牙, 建議先拔出牙等一段時間牙齦恢復後再種牙, 我當場拒絕拔牙。回家後用齒間牙刷刷牙等萬般努力中偶遇尤尼特仁牙膏, 使用剛開始就覺得疼痛緩解, 出血慢慢減少, 幾天後牙齦止血。這不僅是給我帶來心情好, 實際上牙齦在恢復。期間用其他牙膏刷牙, 又出現牙齦酸冷, 疼痛。尤尼特仁牙膏添加多種生藥, 刷牙後口感舒服, 一天多加幾次刷牙無妨。我每天堅持飯後, 睡前必須刷牙, 幾個月後一邊牙齦幾乎恢復的能嚼一般飲食沒問題了。用了尤尼特仁牙膏兩年後, 兩邊牙齦基本恢復正常, 都能嚼東西了, 偶爾不經意吃堅果類, 也沒問題。尤尼特仁牙膏確實對我牙齦恢復有極大幫助。最後我強調的是牙齦的管理要飯後刷牙, 需用齒間牙刷, 而且再加用無刺激性的尤尼特仁牙膏, 那就是錦上添花。

下列經銷店均有售尤尼特仁紅參牙膏

Glen Waverley:
亞運超市 104 Kingsway Glen Waverley
萬家 20 Kingsway Glen Waverley
寶芝堂國醫館 9803 7782
12 Kingsway Waverley
新記超市 9887 7130
shop 1/33-37 Railway Parade North
Glen Waverley
安然禮品生活館
265 Springvale Rd, Glen Waverley

Wantirna:
福買超市 0415 188 801
Studfield Shopping Centre
Shop1-2, 249 Stud Rd, Wantirna

Wantirna South:
紅日亞洲超市 0408 806 025
1306 High Street Road

Whealers Hill
新記亞洲超市
SP033-052 Brandon Park
Shopping Centre Wheelers Hill

Flemington
達成 321 Racecourse Rd, Flemington

Footscray:
安發中醫藥 9687 7660

133 Hoplins St, Footscray
Box Hill:
富德康 9898 9291
3/48 Rutland Rd, Box Hill
國泰中藥行 9898 9697
55A Carrington Rd, Box Hill
太和堂中藥行 9899 3066
962 Whitehorse Rd, Box Hill
御草堂國醫館
910 Whitehorse Rd Box Hill

Springvale
國醫堂 95585288
367B Springvale Rd

Abbotsford
藥炎堂 Shop 8/409-421 Victoria St

Burwood East
亞洲超市 10-40 Burwood Highway

Preston
時代超市 387 High St, Preston

Mitchen
仁和堂參茸藥行
501 Whitehorse Rd, Mitchen

Clayton
香港超市 359-365 Clayton Rd, Clayton

澳洲總代理 天潤保健

客服熱線: 0406 214 789
地址: 3/48 Rutland Rd Box Hill 3128 VIC
營業時間: 週一至週五 10:30am - 6pm

生活週刊

THE VISION CHINA TIMES

Melbourne Edition | 第704期 週六發行 2020年7月18日-7月24日/庚子年五月廿八至六月初四 電話: (03) 9899 9898 傳真: (03) 8672 0799

地址: 4/48 Rutland Rd, Box Hill 3128

郵寄地址: P.O.Box 317 Box Hill VIC 3128

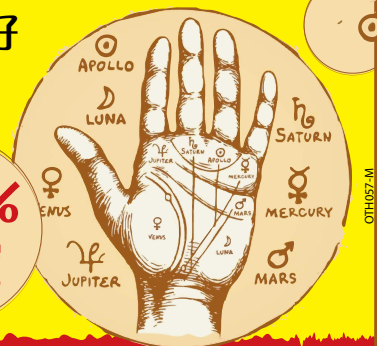
投稿: mel.editor@VisionChinaTimes.org

廣告: mel.sales@VisionChinaTimes.org

命理占星 墨爾本最好的占星師

祛除黑魔法 手相面相 開運風水
祛除負能量 星相命理 婚姻問題
消災解難 戀愛解憂 事業財運

15年經驗占星師
瑪麗卡朱娜

100%
準確

預約 0449 817 972 地址 419 Sydney road Coburg 3058 (Coburg Market)

如何避免用手觸碰臉部

【看中國訊】研究發現，人們一小時內摸臉的次數超過16次。鼻子發癢、眼睛疲勞、用手背擦嘴都導致我們不假思索就觸碰臉部。然而，眼睛和嘴是病毒最容易入侵人體的部位，觸摸臉部會大大增加被感染的風險。

在2008年的一項研究中，10名受試者分別在辦公室環境中單獨觀察了3個小時。研究人員發現，他們平均每小時摸臉16次。

2015年的另一項研究觀察了澳大利亞一所大學的26名醫學生，發現他們每小時摸臉23次。幾乎一半的臉部觸碰涉及到嘴、鼻子或眼睛，這些都是病毒和細菌最容易進入我們身體的途徑。

即使是本應更瞭解情況的醫務人員，也被發現在2小時內平均摸臉19次。

「在積極工作的時候，人們經

常會抖腿、撥弄自己的頭髮，或者在這些情況下，觸摸自己的臉。當然，知道自己什麼時候最容易受到這種活動的影響，並盡量保持警覺，在開會、打電話的時候，或者沉浸在工作中的時候，這肯定是有幫助的。」加州門洛帕克精神病學和睡眠醫學雙認證、精神病學和睡眠醫學的創始人亞歷克斯·迪米特里烏醫生說。

我們會採取一些預防措施，比如經常洗手，並且洗手至少20秒。但是，只有當我們也避免觸摸我們的臉時，這才會有所幫助，因為你沒法知道你什麼時候用手接觸了微小且危險的病毒。在洗手之後，只要碰一下



門把手或類似的表面，你就會再次面臨感染的危險。

好消息是，摸臉的習慣是可以打破的。美國伊利諾伊州臨床心理學專家Sikora提供了以下提示，以避免在冠狀病毒爆發期間觸摸你的臉。「要隨時注意你手的意圖。僅僅一個短暫的停頓，就能幫助你更清楚自己的手要做什么。」

在家裡或辦公室裡放置像便籤紙這樣的提醒物也有幫助，這樣你就可以看到它們，並記住你要讓

你的手遠離你的臉。

「讓你的手忙起來。如果你在家裡看電視，可以試著疊衣服，整理郵件，或者用手拿東西。」Sikora解釋說，即使是一張紙巾也可以，只要它能提醒你讓你的手遠離你的臉。

他還建議使用有香味的洗手液來幫助提醒自己，讓手遠離臉部。氣味會讓你注意到手的位置。如果你在開會或坐在教室裡，他建議把手指交錯在一起，放在腿上。

最後，如果你知道你習慣性地觸摸你的臉，Sikora說戴上手套可以有效地提醒你。

「當你在公共場合外出時，你可以戴上手套，」Sikora說。「然後在你到達目的地時摘下它們。在家裡戴上手套也可以幫助你打破摸臉的習慣。」



2020年7月1日開始維州太陽能補助將會降低!!!

www.alliancesunpower.com.au



推薦安裝即得優惠

現有客戶介紹您的朋友安裝一套
太陽能系統

即獲 \$50 禮品券

辦公室及門店均可申請

Unit 5, 23 Cook Rd Mitcham

\$3,825
- \$1,888*1
\$1,937
- \$1,888*2

\$49



JINERGY



275w x 16 JINERGY 太陽能板
GROWATT 轉換器

\$4,775
- \$1,888*1
\$2,887
- \$1,888*2

\$999

HT-SAAE



330w x 20 HT-SAAE 太陽能板
GROWATT 轉換器



1300 389 566



0406 717 888

0401 497 616



ALLIANCESUNPOWER@GMAIL.COM



U1/2 JERSEY ST, BALWYN 3103

目錄 · CONTENTS

看 生活

- 04 趁著澳洲冬季 自製經典柑橘果醬 marmalade 文 / 楊嫻
- 05 疫情期間迎來育兒潮？ 0-3 歲嬰幼兒在線早教 助寶寶健康成長
- 06 快樂生活 | 吳叔叔：我為什麼放棄使用個案經理？
- 08 廚房鍋具的正確使用與保養 文 / 黃詩錚
- 09 看筆會 墨爾本鳥事 文 / Shawn

看 美食

- 10 造型獨特的意大利面三款 文 / 邊吉
- 11 動手做做看 | 蒸雞蛋糕 文 / 山平
- 12 看風情 探訪神秘的高山王國尼泊爾 (3) 文 / 祝遊

看 教育

- 14 【雙調】沉醉東風·閒居
- 15 2020 下半年獎學金考試時間更新
- 16 VCE 數學難度大幅上升 如何搞定這個最厲害的追分項目
- 17 第一教育乾貨 | VCE SEAS 特殊情況加分介紹
- 18 看文史 「五百年來一大千」獨具慧眼 文 / 戴東尼



04



08



21

看 養生

- 19 超簡單的淡斑養顏花茶 文 / 李妙菡
- 20 疾病如何呈現身、心狀態？ (5)
- 21 如何分清流感和感冒？ 文 / 辛明
- 22 看奇聞 夢遊之謎：無形的生命掌控身體 文 / 王元甫

看 裝修

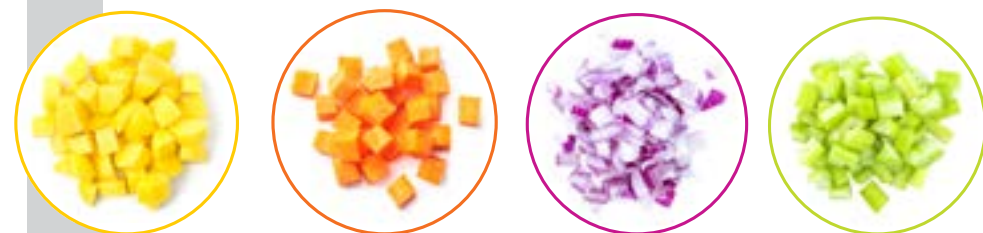
- 23 澳洲網紅收納功力超強 極度舒適家居環境羨煞旁人 文 / 風鈴
- 24 加濕器選購指南大公開 使用誤區一定要知道 文 / 丁玲
- 26 《集合吧！動物森友會》遊戲世界裡的裝修靈感 文 / 楊琴
- 43 看婚戀 老公沉迷遊戲不盡責 文 / 曼麗夫人
- 44 看命理 預言人運勢的占卜術 文 / 溫迪
- 45 看命理 化解風水中的頂心煞 文 / 雅雯

看 車訊

- 46 全球車迷的狂歡盛宴——古德伍德速度節
- 47 全新第四代起亞嘉年華髮布



10



市政動態

Greater Dandenong市：調整社區服務的基本內容

7月8日消息，Greater Dandenong市議會發文稱，在7月8日至8月19日期間，該市的圖書館、社區服務中心、體育運動中心公共游泳池等場所將再次關閉。

該市議會表示，現階段維州疫情形勢嚴峻，當地社區居民們的安全問題是當務之急。此外，在這期間，居民們若需要任何服務，都可致電8571 1000諮詢，還可使用官網<https://greaterdandenong.com/>上的在線諮詢服務。



下轄社區：
Bangholme,
Dandenong,
Keysborough,
Noble Park,
Sandown Village,
Springvale等

Manningham市：幫助當地企業度過難關

7月13日消息，隨著維州大部分地區再次進入封鎖階段，為幫助當地企業經營下去，Manningham市議會鼓勵居民們多多購買當地企業提供的產品。

該市議會指出，該市範圍內有很多優秀的公司企業，能為公眾提供各種生活、休閒所需產品，如各種線上運動課程、外賣美食等。但考慮到現階段的疫情形勢，該市議會將所有服務匯集到一起，居民們可在網站https://www.manninghambusiness.com.au/be-kind-to-business/?fbclid=IwAR0hG_dfsTp26oaeBy7_SnD38IDNa9PRCdJDWHFO1m4Uj4wTVNtkL2EmUDI查看並尋找自己感興趣的內容及所需購置的商品。



下轄社區：
Bulleen,
Doncaster,
Donvale,
Nunawading,
Park Orchards,
Ringwood North,
Templestowe,
Warrandyte,
Wonga Park等

Melbourne市：州政府撥款2000萬澳元以支持當地企業

7月10日消息，Melbourne市議會發文表示，州政府已宣布了一項價值5.34億澳元的企業與工人支持計劃，在該計劃中有價值2000萬澳元的定向撥款，用於幫助墨爾本中央商務區內的小企業主們繼續營業。

該市議會表明，墨爾本已進入第二次封鎖，這讓本就受疫情襲擊的當地企業再遭打擊，但財政廳長Tim Pallas指出，現投擲2000萬澳元的專項資金，以支持墨爾本中央商務區的小企業運營。



下轄社區：
Carlton,
Docklands,
Melbourne,
Port Prahran,
South Yarra,
Southbank等



下轄社區：
Blackburn,
Box Hill,
Burwood East,
Forest Hill,
Mitcham,
Mont Albert,
Nunawading,
Surrey Hills, 等

Whitehorse市：提醒當地居民重回第三階段封鎖狀態

7月10日消息，Whitehorse市議會表示，目前跟隨維州大方向變化，所有居民們被提醒重新回到第三階段的封鎖狀態。

該市議會表示，當地游泳館、運動中心、博物館、圖書館均已暫停營業，Morack公共高爾夫球場開放但限制人數與場數；與此同時，該市議會還將繼續提供基本服務，如有任何變更都會在官網或臉書主頁發帖告知居民們。此外，該市議會提醒公眾，若有人需要口譯服務，請致電131450尋求口譯員的協助。



下轄社區：
Bentleigh,
Brighton East,
Caulfield,
Coatesville,
Elsternwick,
Gardenvale,
Glen Huntly,
Hopetoun
Gardens,
McKinnon,
St Kilda East等

Glen Eira市：為青年弱勢群體提供園藝技術培訓

7月13日消息，Glen Eira市議會稱已啟動園藝技術培訓計劃，該計劃每年將幫助6名年輕人發展園藝行業未來最需要的技能。

據悉，該計劃面向所有居住在當地、對園藝感興趣且年齡段處在15至29歲間的年輕人。這次培訓的主要內容均與花園維護工作所需的技能相關，如快速效率割草、修剪枝葉、植物識別以及花園設計等。現在有意向的人們可隨時致電9848 3695與Isabella Fredheim聯繫，也可發送意向書至郵箱isabella@kevinheinzegrow.org.au。如需更多信息，還可以直接訪問網站www.kevinheinzegrow.org.au/grow-glen-eira。

POYNTONS
NURSERY
NURSERY · CAFE · HOMEWARES

園藝苗圃 家居飾品

冬季園藝 木蘭時節

新季木蘭已經來到我們的園中，飽滿的花苞將在春季迎來綻放。

品種繁多，適合各式花園栽種或大花盆種植。

最受歡迎的品種包括 Black Tulip(黑色鬱金香), Royal purple(紫玉蘭),

Burgundy star(星花玉蘭), Burgundy Glow

以及低矮品種 Cameo, Cleopatra和Genie等。

種類豐富的無土果樹苗及玫瑰樹苗均已到貨，很適合冬季種植，快來挑選吧！

Covid-19 期間的目前營業時間

週一至週六 8am - 4.30 pm | 週日 9am - 4.30pm

餐廳目前只提供外賣服務：8.30am - 3pm (每天)

室內和室外居家飾品：週一至週五 10.30am - 3.30pm

週六&週日 9am - 4.30pm

電話：03 9337 8111 網址：www.poyntonsnursery.com.au

A: Cnr Vida Street & The Boulevard, Essendon 3040 (GPS 需輸入Aberfeldie區)

澳洲的冬季是柑橘類水果盛產的季節，每年的這個時候，橘子、橙子、檸檬掛滿後院枝頭，若你家裡恰巧有一顆柑橘樹，將吃不完的柑橘做成果醬，將當季水果的色彩與滋味通通濃縮裝瓶，光是看著就賞心悅目，更別提入菜、做甜點、泡飲品等千變萬化的用途了。今天我們就來教教大家，如何在家自製橘皮果醬。

Jam、Jelly和Marmalade 有何區別？

說到果醬的英文名，很多人頭腦中的第一反應就是Jam。Marmalade也翻成果醬，然而它跟Jelly或者Jam是不一樣的。Marmalade通常是指柑橘屬水果的果汁和果皮加糖和水煮製而成的果醬，它與Jam最大的區別就是製作中會用到果皮，它能很好的平衡熬出來的果醬中的甜味。

在澳洲超市的果醬貨架上，你也可以找到各種類型的果醬，當然也包括Marmalade，若你不確認自己是否會喜歡，可以到超市買一瓶來嚐嚐，但如果你對它愛不釋手，就可以著手準備，在家自製Marmalade果醬，裝瓶儲存起來啦！

1、提前備好器具

首先要準備用來煮滾裝罐果醬的大湯鍋，用來儲存果醬的玻璃罐，並事先將瓶罐清洗烤乾完成消毒，還有一把削皮刀、粗棉布、食物溫度計（非必需）、攪拌勺、白糖等。

2、處理柑橘水果

你可以選擇橙子，檸檬和葡萄柚等柑橘類水果。首先將柑橘清洗乾淨，用削皮器仔細地將果皮（zest）削下來，盡量剔除橙色外皮與果肉間白色海綿體或稱中果皮部份（pith），否則做出的果醬味道會非常苦澀；將橘皮煮沸熬煮3次，切成小丁或細絲狀備用。

一些果醬的做法只需要水果本身的果汁，但你也可以使用果肉。將果皮剝下後，細心切除白色海綿體，因為它真的會非常的苦。把果肉切成塊，用手攪出果汁，保留筋膜部分，如有種子，保留備用。



趁著澳洲冬季 自製經典柑橘果醬 *marmalade*

文/楊珊



3、令人興奮的熬煮時間

將果肉、果汁、果皮、水與糖放入鍋中，以小火慢煮至微滾，並適時攪拌直到糖徹底溶解。將果肉中間的筋膜與種子裝在粗紗布中，製成一個「果膠袋」，因這些部分含有果膠，而果膠又是一種天然的增稠劑，可以「凝固」果醬。最後把果膠袋放入鍋中一起煮。

安置好食物溫度計後，繼續熬煮至華氏220度（約攝氏105度），並在該溫度下保持至少5分鐘，這時候就要來檢查果醬是否煮好了。將煮好的果醬滴幾滴在冷凍盤子上，若馬上變成膠狀，就代表冷卻後會是一般果醬的濃稠質地。如果還是稀稀的，可續煮後再檢視一遍。



4、裝罐

熬好果醬後將「果膠袋」取出，用大湯勺擠壓果膠袋，盡可能將果醬全部擠壓出。將鍋從火上移開，讓果醬靜置約5分鐘，小心地將果醬倒入消過毒的罐子裡，但不要倒滿，與蓋頂之間請保留約半寸距離。最後記得將罐子內外滴落的果醬擦乾淨，避免密封不完全。

5、保存

如同所有食品包裝上常見的，請將果醬保存在陰暗乾燥處，不要直接照射陽光或接觸熱源，這樣可保存長達一年。打開後，將罐子放在冰箱中冷藏。

小貼士

柑橘果皮經水煮可去除果皮的苦味，這一步製作過程不可草率。若以蜂蜜增加甜味，風味更佳。橙皮果醬以酸橙、柚子、檸檬等柑橘類果實為原料，酸甜口味可自由調整。

澳洲的冬日漫長，在家防疫期間不如趁著柑橘類水果正當季，在家自製橘皮果醬，好好儲存一年份的燦爛橘黃吧！



疫情期間迎來育兒潮？



0-3歲嬰幼兒在線早教 助寶寶健康成長

第一次成為父母是激動人心的，但是任何重大的改變都可能使您不堪重負，尤其是在不確定性不斷增加的時期。COVID-19的限制和社交疏遠規則意味著許多新父母不僅沒有醫療專業人員的幫助，也無法獲得其他家庭成員的支持。

Nourish Baby能幫您解決這個困難，專業機構認證的在線教育為父母們提供了育兒旅程每個階段所需的技能。從孕期健康到產前準備和分娩，從出生到三歲幼兒的餵養及睡眠安撫——Nourish Baby的課程都將為父母們提供一步步的幫助。

自2012年以來，Nourish Baby就一直為父母和嬰幼兒提供支持。在澳大利亞的產科醫生、助產士和兒童保健護士的推薦下，Nourish Baby成為澳大利亞分娩和育兒教育者以及澳大利亞醫療保健標準委員會唯一認可的在線提供商。

父母們可以按照自己的進度學習並隨時訪問所需信息——許多新手父母都覺得這很實用，因為他們

可以克服新生兒餵養和睡眠相關的一些常見困難。你也可以很方便的在任何一台設備如台式機、平板電腦或智能手機上觀看課程，父母們也可以靈活地在家中舒適和安全的環境下學習。

成千上萬的父母們都認為Nourish Baby的產前和早教課程內容豐富、引人入勝且簡單易學。每門綜合課程都有視頻、互動圖像、學習活動、知識檢查和獎勵內容等。父母們還喜歡觀看「父母故事視頻」，他們可以聽到其他父母分享自己的經驗以及對懷孕、分娩和初為人父母的感受。

根據在孕前、孕期和分娩後的不同階段，父母們可以在Nourish Baby的五門單獨課程中進行選擇，其中包括：健康懷孕指南、積極分娩和生育指南、成功餵養指南、從出生到12個月的嬰兒指南以及1-3歲的幼兒指南。但大多數父母都會選擇Nourish Baby的套餐課程，如「產前套餐」和「嬰幼兒套餐」。



了解Nourish Baby產前和早期在線育兒課程的更多信息或註冊課程，請訪問：
www.nourishbaby.com.au

- ◎ Nourish Baby是唯一獲得澳大利亞醫療保健標準委員會（Australian Council of Healthcare Standards）和澳大利亞分娩和育兒教育者委員會（Childbirth and Parenting Educators of Australia）認可的產前至3歲育兒課程提供者。所有的醫生，助產士，心理學家和理療師均持有AHPRA或其他專業資格證書。Nourish Baby是澳大利亞助產士協會2019年「最佳助產士教育」獎僅有的三名決賽選手之一。
- ◎ 一次購買，終身訪問課程。
- ◎ 除了健康專業人士提供的信息外，我們的課程還包括「父母故事視頻」，可以在其中聽到其他家庭備孕，分娩和早教的經歷。
- ◎ 其他語言：為幫助來自多元文化社區的人們，我們在「懷孕健康，分娩和育兒」課程中提供的視頻內容也有阿拉伯語，中文和越南語的字幕。
- ◎ 價格-我們所有課程的費用都十分平價，以確保我們能向所有的社區提供教育。

Nunawading Station Medical Centre

姚醫生診所 從醫35年 GP 15年

New Patient Welcome!
歡迎新病人

Services available 服務內容

- | | |
|---------|----------------------------|
| 全科服務 | General Practice |
| 健康評估 | Health Assessment |
| 預防接種 | Immunization |
| 疼痛治療 | Pain Management |
| 針灸理療 | Acupuncture |
| 驗血和心電圖 | ON-SITE Pathology & ECG |
| 鑲牙服務 | Denture Service |
| 皮膚癌檢查 | Skin Cancer Check |
| 慢性病管理 | Chronic Disease Management |
| 精神及心理健康 | Mental Health |
| 家庭探訪 | Home visit |

電話: (03) 9989 0606
傳真: (03) 9894 8887
6天營業 Open 6 Days
週一至週六
Mon-Sat: 8am-6pm

Dr. CHIH CHAN YAO
MBBS, FRACGP, ACUPUNCTURIST

主診醫生: 姚醫生
擅長內科 全科醫生

(國語/客語/福建話/廣東話/馬來話/英文)

公費醫療 bulk-billing
國民醫療卡刷卡免費

- Allied Health Professionals
- | | |
|---------|---------------------|
| ● 理療師 | ● Physiotherapist |
| ● 心理學家 | ● Psychologist |
| ● 營養師 | ● Dietitian |
| ● 驗光師 | ● Optometrist |
| ● 糖尿病專家 | ● Diabetes Educator |

Email: NSMC2019@outlook.com

G03, 193-195 Springvale Road, Nunawading Vic 3131
Next to Angels Home & Community Care Centre 天使居家護理中心旁邊



Kerrie Road FAMILY MEDICAL CENTRE

診所

Carmen Lei 醫師

畢業於莫納什大學
(Monash University)
在維州各地的醫院及GP工作
並獲得RACGP資格

專長:
兒科, 婦女健康, 旅行醫學和老年護理。
持有植入式避孕棒操作認證。

門診: 週二, 週三和週五

英語 & 粵語

電話預約: 9803 1022

網上預約: www.kerrieroadmedical.com.au

營業時間

8am - 6pm 週一 & 週四, 8am - 5.30pm 週二 & 週五

9am - 7pm 週三, 9am - 1pm 週六

假期對外開放

880 High Street Road, Glen Waverley (診所後面設有免費停車場)

快樂生活

吳叔叔：

我為什麼放棄使用個案經理？

文/供稿

導讀：

當長者獲批居家養老津貼以後，需要在指定的時間內選擇加入政府授權許可的管理機構。目前來說，長者可以選擇自主管理模式，或者個案管理模式來管理使用津貼。相比起收費更低、選擇更多的自主管理模式，個案管理模式的特點在於有專門負責的個案經理，為長者安排指定護理服務項目和服務提供人員，以及解決在使用居家養老津貼過程中可能遇到的問題。有的長者剛剛獲批居家養老津貼，擔心無法很好地管理和使用，想要有人可以從中給予更多的協助和支持，讓自己能夠更加簡單輕鬆地享受服務，就會優先考慮選擇個案管理模式。

然而實際上，個案管理模式就真的更加容易使用嗎？自主管理模式就無法讓長者得到足夠的幫助嗎？曾經在其它管理機構使用個案管理模式，半年多前轉會來到快樂生活自主管理津貼的吳叔叔和我們分享了他的經驗。

個案管理模式，非如自己所願

吳叔叔今年72歲，大概在兩年前獲批了一級居家養老津貼。他曾經參加過之前所在管理機構在當地社區舉辦的活動，心想應該都差不多，於是就在津貼正式下發以後選擇了加入。吳叔叔說，當時他甚麼都不清楚，就連津貼也是別人幫他申請的。他不知道每家管理公司的收費標準和服務形式都有所差異，更別說還有管理模式的區別了。他因為聽說過這家機構，就沒有繼續了解其它更多相關信息，直接完成了簽約。

在加入管理公司以後，吳叔叔平均每周大約可以使用1個半小時的服務項目，大致就是幫他搞一下家裡的衛生之類的。雖然服務時間較短，服務內容也並不是總是需要，但對當時的吳叔叔來說，這反

正已經是額外的福利了，也就沒有計較太多。基本上個案經理安排甚麼服務項目他就用甚麼，指定他用哪位服務人員他就用哪位。在接近半年多的時間裡，吳叔叔其實並沒有感覺到居家養老津貼為他的生活帶來太多的變化，但是聊勝於無，每周有人可以幫著做做家務，自己也稍微輕鬆一點。

吳叔叔當時的個案經理是個華人，雖然不懂他的方言，但是雙方也算是能夠正常溝通交流。在吳叔叔加入管理機構以前，他聽相關介紹以為個案經理會像個人管家一樣事事為他操辦，可實際使用以後才發現原來並非如此。不過在吳叔叔看來，個案經理能夠幫他安排好服務，有甚麼事情想要諮詢時可以聯繫到人，他也就心滿意足了。

意外情況出現，各種麻煩不斷

但是在大概半年以後，情況卻出現了變化。吳叔叔原來的個案經理辭職了，於是管理公司重新給他安排了一位個案經理。新的個案經理是原先那位的上級，本來就負責大量的長者，後來更是把剩下的長者全部都接手了。在這種情況下，吳叔叔開始難以聯繫上個案經理。雖然每週的服務都是照常安排，但是如果臨時出現甚麼意外，就會惹出各種麻煩。比如，有的時候吳叔叔安排了事情需要出門，想聯繫個案經理通知服務人員更改時間，卻打了一下午電話都沒打通；有的時候好不容易打通了，事情都交代清楚了，到頭來個案經理卻忘了告知服務人員。就這樣，吳叔叔還是忍了下來。吳叔叔說，當時他就是怕麻煩，懶得再弄甚麼手續，就湊合用著了。

讓人沒想到的是，不到半年以後，新的個案經理也辭職了。在接近一個月的時間裡，完全沒有任何相關人員聯繫吳叔叔，他的家政服務也暫停使用，唯一沒變的是他的管理費用還是一直在扣。吳叔叔的兒子幫他聯繫多次以後，總算又安排了一位個案經理。但是這次的個案經理，卻是只會說英文的本地人。吳叔叔雖然來澳洲一段時間了，但是英語水平也僅限於簡單的會話，面對著一個外國人，特別是在電話裡，每次都緊張得甚麼也講不清楚，完全無法溝通交流。吳叔叔的兒子平時工作較忙，而且不在一起，基本上只有周末有時間幫他聯繫個案經理，但這明顯是不夠的。

這讓吳叔叔終於忍無可忍，選擇了轉會離開。吳叔叔覺得在過去半年時間裡，個案經理似乎沒有提

供太多幫助，收費卻是不少，倒不如嘗試使用別的模式。於是在其他朋友的推薦下，吳叔叔就選擇了提供自主管理模式的快樂生活。

自主管理津貼，使用更多服務

以吳叔叔的情況來說，只有一級的居家養老津貼，如果管理機構收費過高，很容易就導致可用資金所剩無幾，護理服務時間不夠。吳叔叔雖然英語水平不高，但是用自己的母語和他人溝通聯繫完全沒有問題。在原來的管理機構時，明明可以自己與護理人員安排服務，但是卻受限於個案經理，反而導致了更多的問題。加上頻繁地更換個案經理，這讓吳叔叔實際的護理需求根本未能有效地得到滿足，一直都是在用最基礎的服務。

而在加入快樂生活以後，吳叔叔發現，原來自主管理模式並不是全部都要靠自己，同樣是得到了足夠的協助和支持。在吳叔叔剛剛簽約的時候，諮詢顧問就和他一起制定了完整的護理計劃和護理預算，讓他清楚地了解到以目前的情況，可以使用哪些服務來滿足自己的護理需求。因為快樂生活僅收取13%的超低管理費用，這讓吳叔叔更夠留下更多可用津貼，每周可以使用接近4個小時的服務。服務內容完全由吳叔叔自己決定和安排，他不用再每週固定使用家政服務，而是改為兩週一次；同時他可以預約看中醫，買中藥，使用居家養老津貼支付全部的費用。

在實際使用津貼的過程中，快樂生活也安排了專屬的護理顧問協助吳叔叔。吳叔叔可以根據自己的要求選擇價格合理、經驗豐富的服

務提供人員，而某些服務如果無法找到適合的人選，則可以聯繫護理顧問進行推薦，價格也同樣由自己和服務人員自行商定。使用服務以後，賬單會由護理顧問負責安排支付或者報銷。吳叔叔說，在以前的機構時，以為自主管理模式會很困難，沒想到真正用起來沒比個案管理相差多少。吳叔叔遇到相關的問題就會聯繫護理顧問，每次都能及時得到有效的回復。

加入快樂生活，管理更加可靠

吳叔叔擔心，在快樂生活會不會遇到和之前類似的狀況？如果現在負責他的護理顧問離開了，會不會又沒人理他了？從這個問題中就可以看出兩種模式之間的差別了。在傳統的津貼管理公司，長者完全依賴於個案經理的安排，因此進行人事調整時，產生的影響相對就會更大，尤其像是在吳叔叔的例子中，他想要自己安排卻也無能為力。而在快樂生活自主管理，長者完全可以自主安排服務，護理顧問只是從旁起到協助的作用，即使出現人事變動的情況，也不會對長者正常使用津貼和服務帶來任何的影響。

現在吳叔叔終於知道，原來在不同的管理機構，帶來的實際效果會相差那麼遠。即使獲批的只是一級的居家養老津貼，只要收費合理，同樣可以為自己的生活帶來顯著的變化。

如果您也想要了解如何可以更加有效地使用居家養老津貼，獨立、長久地留在家中生活，歡迎撥打快樂生活中文服務電話，1300 911 728，聯繫諮詢。

“ 支付更少費用，
享受更多服務 ”

Happy Living
HOME CARE PACKAGES

快樂生活居家養老

諮詢電話：1300 911 728

網址：www.happyliving.com.au

微信：happylivingaus

微信掃一掃



快乐生活 居家养老项目
津贴管理机构

快乐生活·爱心行动

疫情期間，快乐生活為全維州70周歲以上的長者免費申請新冠“自測包”*



免費
帮您
申請

免費申請方式：

☎ 撥打快樂生活中文服務電話 1300 911 728 或
🌐 登陸網站 happyliving.com.au/sc/happy-living

快乐生活居家养老

| 一級 \$8,928 | | 二級 \$15,706 | | 三級 \$34,175 | | 四級 \$51,808 | |
|---------------|--------|----------------|---------|----------------|----------|----------------|----------|
| | | | | | | | |
| 每年可用津貼 | | | | | | | |
| \$5803 | \$7767 | \$10209 | \$13664 | \$22213 | \$29732 | \$33675 | \$45073 |
| 服務時長 | | | | | | | |
| 1.5-2 小时 | 3-4 小时 | 3-4 小时 | 6-7 小时 | 7-8 小时 | 14-15 小时 | 10-11 小时 | 22-23 小时 |

快樂生活採用自主管理模式為居家養老津貼 (Home Care Package) 持有人在疫情期間，節省60%的管理費用。

專業細心的華人團隊，助您最大程度使用居家養老津貼，獲得更高的自由度。



透明的收費標準



經驗豐富的工作團隊



了解您的文化和傳統

*免責聲明：測試包的派發與回收由政府部門DHHS負責，有可能測試包數量不足導致延遲或暫停發放。測試包圖片僅供參考，請以實物產品為準。

廚房鍋具的 正確使用與保養



文|黃詩錚 圖片|adobe stock

➤ 夢幻色彩樣貌的琺瑯不沾鍋。



對喜歡下廚的朋友，都有著自己喜歡使用的鍋具。最常見的家用鍋具分為兩大類：金屬類與非金屬類。帶著夢幻色彩樣貌的琺瑯不沾鍋，屬於金屬材質鍋具；而非金屬類的鍋具，則有玻璃製的鍋具，用陶土燒製成的陶瓷鍋與黏土燒製的砂鍋。

➤ 琺瑯不沾鍋的導熱與保溫效果好而且較輕。



通常大家都會詢問哪種鍋最好用，首先必須瞭解自己常料理的菜色是以西方料理為主，還是中式料理為主，再選出功能或是使用上能達到符合自身需求的鍋具。

建議廚房鍋具不用買太多，只要能正確瞭解使用方法，並加上勤保養，就能靈活運用鍋具，為家人煮上幸福的料理。

琺瑯不沾鍋

琺瑯不沾鍋絕對是最簡單、懶人的鍋具選擇之一，不但可以減少食用油、讓料理更健康，食材也不會沾黏鍋底，大幅提高料理成功率！然而若是錯誤地使用和清潔，都可能傷害不沾鍋塗層，沒過多久就出現沾黏和燒焦的問題，甚至可能吃進塗層毒素。到底該怎麼保養才能讓不沾鍋更耐用呢？讓不沾鍋成為你常伴身側的廚房好幫手？

其實琺瑯是滿常見的材質，常用在馬克杯、錶面、碗、花瓶及醫療器材等。琺瑯不沾鍋的導熱與保溫效果非常好，與鑄鐵鍋重量相比，更適合主婦的力量來握取。表層的玻璃塗層保護在高溫調理下，也不會影響食材味道，讓食材保有原味呈

➤ 經久耐用的不鏽鋼鍋，很受家庭主婦的青睞。



現。琺瑯不沾鍋的使用方式是在冷油冷鍋狀態下，搭配中小火來使用，能與煤氣爐、烤箱及電磁爐互相搭配使用。另外，有些甜點也能使用琺瑯不沾鍋來做烘焙，如：千層蛋糕或是磅蛋糕等。

琺瑯不沾鍋有5點需要注意：

1. 避免空燒，以免不沾鍋溫度過高而使塗層脫落或變質、起化學變化，釋出塗層物質。
2. 使用不沾鍋料理的時候，不需預熱鍋子再下油。建議直接在不沾鍋表面輕抹一層油之後，開火等待油熱，再放入食材進行烹調。
3. 不沾鍋不適合使用中大火熱炒，建議使用小火料理食物，火焰不要高於不沾鍋底盤，以免鍋子溫度過高而使塗層脫落。
4. 可搭配木質、硅膠材質的鍋鏟進行料理，避免使用鐵鏟、金屬湯匙等工具，以免刮傷不沾塗層。
5. 不沾鍋不適合烹煮螃蟹、蛤蜊等堅硬外殼的食材，可能會刮傷、磨損塗層。這類型食物可改用不鏽鋼鍋具，或使用耐用鐵鏟的易廚鍋進行料理。

➤ 陶鍋有蓄熱快、導熱慢的特性。



陶鍋

在冬天常常以主角身分出現的陶鍋，不管在燉煮或是煲湯都是最佳角色。陶鍋是用陶土燒製而成的，物理特性是蓄熱快、導熱慢。技術改良後，在黏土中加入沙的材質，讓陶土遇熱易裂的問題被改善。燒製過程中，鍋具會有許多氣孔產生，讓陶鍋與砂鍋具有蓄熱性，即使關火狀態下，能保持鍋中料理長久維持溫熱。

陶鍋只適合中小火及小火來使用，避免空燒陶鍋。在煎炒爆香的高溫狀態下，禁止加水、油、其他食材等，若是要加這些東西，請先關火等待2分鐘後再加入。砂鍋與土鍋其實也歸類於陶鍋裡，差別在燒製時間與表面釉料塗層處理，然而保養方式都是相同的。可將新買的陶鍋先用來煮粥，透過粥產生黏稠的澱粉，將陶鍋表面間隙填滿，也能防止滲水。煮粥後放置一天，隔天將粥倒出，再用中性清潔劑來清洗，最重要的是用軟布擦乾，讓鍋具上的水分確實被擦除。陶鍋是鍋具中歷史最悠久的，具有樸實的樣貌，也能達到環保節能的效果，最推薦給喜愛料理的您使用。

墨爾本鳥事

作者：Shawn



在墨爾本，無論城市農村，包括居民區周圍，多有濕地，藏蜥蜴，棲鳥禽。都是野生的。天鵝，鴨子，海鷗，烏鴉，鷓鴣，黑背鐘鵲，各種鸚鵡等等，時時可見。這裡單說鸚鵡。

8月7日或8日立春，到第二年2月4日或5日立秋，據我觀察，鸚鵡的窩裡，最少會有三隻蛋，最多只有九隻蛋。老鸚鵡每個月都會孵一批小鳥；幾隻蛋，孵出幾隻小鳥；最後那一批，能孵出九隻小鳥呢。

原來鸚鵡從8月開始下蛋，下三隻；9月下四隻……來年1月下九隻。蛋的數量與小鳥的數量配合著月份的增加，大致如此。立秋後，下蛋就少，也亂了規律，孵化大都失敗。鸚鵡腦袋小，但一樣會思考問題，若是有壞蛋，孵不出來，它會嘴腳並用，把它撬出窩。

3月至7月，則是鸚鵡們「計劃不生育」的垃圾時段；意外懷孕是有的，屬於個案，不予統計。據說鸚鵡走路就是走，不跳；如同麻雀走路只能跳，不走。其實不一定。小鸚鵡就會跳，還會打滾呢；嫩麻雀就不僅跳，也走，甚至跑。

在城裡，在居民區，在野外，林子大了甚麼鳥都有，最多的還是鸚鵡。基本看不到零星的鸚鵡，見到它們的概率比見人還高。

鸚鵡們常常放飛夢想，放飛自我。它們的隊伍，像大床單一樣，從上往下飄，鋪到地上，吃草籽；



國王鸚鵡



蒙在樹上，吃水果，吃松籽，吃柏籽……人一走近，「大床單」的近端先揭開，一直揭到遠端，整整一大張，像被勁風催動，一飄而去。

「大床單」到了高空，與別的「大床單」匯合，變成更加燦爛奪目的「飛毯」，比床單大得多，在起伏，在扭動，在飄舞，在變幻。那花花綠綠的靈動與壯觀，讓人驚詫，讓人欣喜，讓人激動，讓人似有千言萬語，卻又無話可說。

「飛毯」停下來時，可以蓋滿一兩個足球場；可以完全遮住一組望不到邊的電纜，彷彿空中所有的電纜，都是鸚鵡做成的。這得有多少鸚鵡，才能組成「飛毯」，組成「電纜」？

網絡公司曾召開全國訴苦大會：大批鸚鵡用電纜磨嘴，已經讓整個寬帶系統花掉幾百萬澳元維修費，損失慘重。呵呵，能拿它們怎麼樣！

冬季裡，因為萬物凋零，老鸚鵡，總是退守樹林，在枝丫間騰躍，像一個毛團，被神秘之手拋來扔去。也許，地上已經找不到草籽了。不知道松樹柏樹上，還有多少殘籽。水果也很少。

都是些甚麼品種的鸚鵡呢？仔細觀察，拍照，然後查對。有虎皮鸚鵡，很普通，毫無虎氣；有公主鸚鵡，也普通，樸素，不像公主；有紅翅鸚鵡，確實翅紅；有紅胸鸚鵡，的確胸紅；有國王鸚鵡，身深紅，翅、背深黑，有點傻傻的愣愣的威嚴，所以當了國王；有柏克氏鸚鵡，像麻雀的哥哥，只是長著鷹鉤鼻；有雞尾鸚鵡，灰色，拖著雞尾，也立著雞冠；也許鳳頭鸚鵡就是雞尾鸚鵡吧？有紅腰鸚鵡，但腰不紅，背紅。想起黑背鐘雀，全身

黑，唯獨背白，但偏叫黑背鐘雀。胡說八道一旦推廣至全體國民，就只能將錯就錯，永不悔改。

一日，手機嘟嘟響，接著，墨爾本移民群裡，跳出來一條消息：「鸚鵡爸爸花心飛了，鸚鵡媽媽尋夫跑了，鸚鵡主人慌神了，三隻幼崽急徵媽……」並上了圖片：一隻手正用鑷子給小鸚鵡餵食。我急得不得了：鸚鵡的舌頭不是軟而扁的，而是硬而圓的，像一粒子彈頭；加之它總是搖頭晃腦，前撲後仰，很容易被鑷子戳傷。我覺得小鸚鵡即將死於非命，慌忙應徵，然後驅車趕到了老移民昀斯張家。

昀斯張秀氣，而又身強力壯，和巔峰時期的西門慶一樣。可是，三隻小鸚鵡，已經被他養得犧牲了兩隻，只剩下一隻「老三」。我也不好翻臉變成武松，就沒怎麼理他。

先仔細打量「老三」，這傢伙，出生才15天，全身只有人的腳趾甲大小，沒長毛，頸子比圓珠筆芯還細；頸子下的嗓子癢癢的；胸部急促起伏。唉，已經氣息奄奄，生命垂危！越想越生氣，小鸚鵡你養死兩隻，不是我趕來，連「老三」也會含恨九泉。雖然不想當武松，還是在昀斯張肩上試了一拳。

帶著「老三」，拋開昀斯張，回到家裡。我思考著怎樣給它餵食。鸚鵡與一般尖嘴鳥不同。尖嘴鳥餓了，總是翅忙腳亂，嗚嗚哇哇，張大嘴巴，餵食很方便。而鸚鵡常常餓暈；加之嘴殼是下鉤的，張不大，得從下面往上餵，用鑷子顯然反科學反鳥類。我立刻查資料，得知老鸚鵡總是先吃飽，然後奮力張開嘴，張得上指天下指地，讓小鸚鵡把腦袋鑽進喉管，直接從嗓子裡往外掏食。怎麼辦呢？我也有一張大嘴呀！把蒸軟的小米，混合蛋黃（不能要蛋清），含了滿嘴，讓「老三」那綠豆般小的嘴，從我的鵝蛋般大的嘴裡掏食。因為兩張嘴太不配套，雖然「老三」一直尖叫著奮力拼搏，把小米撒得滿地都是，也沒有吃飽。而且我還嗆了好幾次，鼻孔、口腔「萬彈齊發」，張大的嘴像是要一口吃掉「老三」一樣。「老三」的皮膚

是透明的，查看它的嗓子，裡面只有三四粒小米。

這辦法不行，得殫精竭慮，銳意改革。我思緒蜿蜒盤旋，像點燃了蚊香。終於，我試著用三個指尖捏著小米，其縫隙，形似鸚鵡媽媽的嘴，然後讓「老三」往縫隙裡掏食。這一招靈，幾分鐘後，它的嗓子就鼓起來了，比一粒黃豆還大。牠吃飽了，便閉上雙眼皮眼睛，安然做起了澳洲夢。俯首聆聽，似乎還響起了細微的呼嚕。

「老三」和嫩娃娃差不多，隔兩三個小時，就會吵鬧不休，警示我：「該開飯了！」白天還好辦，晚上我只好調整睡眠方式，它睡我也睡，它醒我也醒。總之，寧肯折騰我，不能虧待它。

「老三」在我家生活到九十天時，廁躡了八個紙箱；體積增大了十倍，毛也長全了，顯出了虎皮鸚鵡的模樣；觀察鼻色，是公的，好一個帥哥啊！叫聲也越來越響。想想那天折了的「老大」、「老二」，總會痛心自責：我來遲了！也有點埋怨昀斯張。令我不滿的是，「老三」還不願自己進食，一直堅持讓我這個「養父」餵牠，「苦難」只能延續。

過了一段日子，「老三」稍長大些，又不像虎皮鸚鵡了，而像葵花鸚鵡。成年葵花鸚鵡，鴿子大小，但比鴿子身材好，很漂亮。就是國內，喪失鳥權，被一根腳鍊奴役，在小鐵架上苦熬一世的，其中一種。國人養上一隻，自認為可以逼格大增，其實是大減。可見理念之重要，之急待重鑄。成年葵花鸚鵡本事大，能夠力拔山兮氣蓋世，又開腿，掀起垃圾桶蓋子，把可食用零碎叨出來，甩到地上，然後從容享受大餐，吃成胖子。不是甚麼好鳥！

閒話休提，把「老三」養大，自食其力再說。



Food & Holiday 美食·假期

THE VISION CHINA TIMES

VISION
DIGITAL MARKETING

網站設計 谷歌(Google)廣告投放
微信運營 社交媒體廣告投放 SEO

網站設計
數字推廣

電話: 1300 638 939 郵箱: digitalteam@visiontimes.com.au
網址: www.digital.visiontimes.com.au

網站二維碼



意大利麵
的美味世界



造型獨特的

意大利麵 3 款

文 | 邊吉

品味意大利麵從形狀、粗細開始，找到自己最喜歡的麵條，週末就來煮個意大利麵吧！

意大利麵的型態百百種

- 在意大利，人們用Pasta來稱呼各種由麵粉及水，或加入雞蛋做成的麵食。
- 意大利南北狹長，各地域間風土氣候差異不小，麵食傳統也因此各有特色。
- 隨著麵食特性不同，意大利各地煮意大利麵的手法與搭配醬汁也隨之不同。

煮出剛剛好的意大利麵條

- 用深鍋煮麵，鍋子夠大，麵條被煮膨脹後，才有舒展空間。
- 水完全沸騰後加鹽、放麵條。道地的意大利麵煮法——麵心還有點硬，帶嚼勁。
- 麵起鍋後，麵體容易黏結，須盡快與醬拌合，加點兒煮麵水，更加好拌。



2/ Capellini 天使髮絲麵

就像中國麵食種類繁多，意大利人針對意大利麵的作法亦投注了各種巧思。Capellini在意大利文有頭髮之意，最細的髮絲麵被稱為「天使的髮絲」，口感柔軟爽口。

由於髮絲麵容易斷裂，因此一般都是捲成鳥巢的形狀風乾來運送。髮絲麵吸醬汁迅速，濃稠的醬汁會使麵糊掉，搭配清爽的蔬菜、海鮮醬汁，反而相得益彰。



番茄天使冷麵

食材

天使髮絲麵2人份、大番茄2個、小番茄數個。
調料：洋蔥1/2個、巴西里葉1把、檸檬1個、黑橄欖6個、橄欖油3大匙、鹽1/2小匙、砂糖1/2大匙、黑胡椒1/4小匙。

作法

- 備料：洋蔥、香草、黑橄欖切碎末；檸檬擠汁。
- 番茄去蒂頭，在頭部劃十字，放入熱水中煮5分鐘熄火，放涼去皮、去籽，切小丁。
- 混合所有食材與調料，攪拌均勻。
- 依據麵條的包裝說明，將細麵煮好，冰鎮瀝乾，拌入作法③即可。



1/ Macaroni 彎管麵

意大利麵可分為長、短兩種。短意大利麵造型特別，容易烹調入味；彎管麵是通心麵的一種，也是屬於短意大利麵。彎管麵呈管狀彎曲，通透的空心能將醬汁包覆其中。

彎管麵因麵體薄軟小巧，也是小朋友喜愛的麵種。除了搭配一般麵醬，彎管麵也適合做湯品和焗烤。充滿濃濃起司鹹香的起司通心麵，是屬於冬季的暖心美食。

起司通心麵

食材

彎管麵4人份、培根100g、無鹽奶油、洋蔥1個。
起司：切達150g、帕瑪乾酪50g。
調料：意式香料、豆蔻粉、鹽、黑胡椒適量。

作法

- 洋蔥、培根切丁，用橄欖油炒香；彎管麵煮軟備用。
- 小火融化奶油，加麵粉攪拌至無粉粒，持續加熱至麵粉糊化。續加入鮮奶油，小火煮滾，煮至濃稠，加切達起司，攪拌均勻。
- 混合所有食材與調料，裝入烤盤，表面均勻撒上帕瑪森乾酪，送入預熱好的烤箱，烤至表面金黃酥脆即可。



番茄醬披奇麵

食材

披奇麵2人份、番茄4個、大蒜3瓣。
材料A：洋蔥1個、西芹200g、蘿勒葉1小把、大蒜10g。
調料：鹽、黑胡椒適量。

作法

- 將材料A切碎；番茄去皮、去籽，切小丁備用。
- 混合材料A、番茄、調料，開中火，煮滾後轉小火，一邊攪拌，一邊燉煮約30分鐘。降溫後，用食物調理機打成泥備用。
- 用橄欖油炒香大蒜，倒入作法，翻炒出香氣；加入煮好的披奇麵，充分攪拌均勻。
- 食用之前撒上帕瑪森起司，風味更加美妙。



3/ Pici 披奇麵

托斯卡尼的特色是莊園與大自然風光，該地區麵食以樸實的美味知名。披奇麵出自托斯卡尼區的西恩納古城，只用麵粉和水，手工揉製出粗細不一的麵條，口感飽滿有嚼勁。

不加雞蛋和橄欖油的披奇麵，簡單的口味剛好可以襯托屬於斯卡尼，充滿田園風味的大蒜番茄醬汁，或是香濃厚重的起司及肉醬，也是披奇麵的最佳搭檔。



動手做做看

蒸雞蛋糕

文 | 山平

好吃不上火的蒸雞蛋糕，用蒸鍋蒸出來，保持水分、更加潤滑、不塌陷、好口感。



▲白糖可以酌情添加或減少，乾果也可自行選擇。



本文圖片：WINNIE WANG



1 打發雞蛋

6個雞蛋放在碗中，用溫熱水浸泡10分鐘。雞蛋打入碗中，稍微低速打發一下；加入40克白糖，低速打勻後，轉高速打3分鐘，打發至白色糊狀。

2 攪拌蛋糊

低筋麵粉120克分兩次篩入蛋糊中，攪拌均勻；加入30克植物油，攪拌均勻。準備一個8吋烘培模具，表面刷油，將蛋糊緩緩倒入，去除氣泡。

3 蒸雞蛋糕

輕輕震動幾下模具，表面洒上碎乾果。蒸鍋內水預先燒開後，放入模具，中火蒸15分鐘，即可關火。冷卻5分鐘後，即可開蓋，脫去模具，裝盤食用。

喜萬年 燒臘飯店

ROAST KUCK INN

地址: 29-31 Carrington Road, Box Hill VIC

明爐燒臘 粥粉麵飯 晚飯小菜 歡迎外賣

03 9897 3788

www.roastduckinn.com.au

微信二維碼

燒鴨 特價 \$35/只 \$18/半只

燒肉脆皮 \$36 特價

椒鹽焗龍蝦

蔥薑炒龍蝦加麵底

油雞 特價 \$22/只, \$12.5/半只

新奧爾良烤翅 \$10 特價

美極豉油皇焗龍蝦

叉燒 \$33 特價

營業時間: 週一至週日 10am-9pm

衷心歡迎新老客戶光臨! 多謝支持!

七天營業

產品特點 激活牙床細胞，抑制異變，調節基因。見效快，療程短，牙疾不易復發。

功效顯著 牙周腫痛、牙齦萎縮、牙齒鬆動、牙齦出血、冷熱過敏、口臭牙黃、蛀牙等各種牙病，美白牙齒。

成功幫助上萬牙患者!

牙齒的救星

牙泰寶

天然牙粉 固牙護齒

有效解決：

黃牙 齦牙 過敏牙 牙石 牙周炎 牙齦萎縮 蛀牙 牙齦萎縮

牙齒健康的守護神

您的牙齒怕冷、怕熱、怕酸、怕硬的食物嗎？您的牙齒會經常由於上火、氣候的變遷而時不時地紅腫甚至化膿、疼痛異常嗎？您是否有蟲牙、不雅觀的黃牙、黑牙？讓人難堪的口臭？您是不是已經或即將步入中老年、牙齦開始萎縮、牙齒開始鬆動甚至呈現出脫落跡象的危機？有以上毛病的朋友，請您試一試由美國生產的純中藥製品——牙泰寶！

2000年德國漢堡國際中西醫學大會上，「牙泰寶」獲獎金！墨爾本80歲林大爺，使用牙泰寶數年以親身使用經歷向您推薦這一牙齒健康的保護神。

「周醫生的牙泰寶，能讓即將掉牙的老年朋友晚幾年、十幾年或更長時間才掉牙，在酸、辣、軟硬適口的健康快樂中安享晚年。中老年朋友們，廣大的各色各樣的牙病患者們，請試試牙泰寶，嚐嚐老不掉牙，沒有牙病纏身，口氣芳香的暢快滋味！」

牙泰寶採用珍貴植物與天然稀有礦物質精密匹配，純中藥配方，含有如沉香、細辛、薑本、藿香葉、甘松等珍稀植物，具有多種功效。其藥效直接激活牙齦、牙齒細胞，抑制病變。

「牙泰寶」之藥性見效快、療程短。長期使用牙泰寶，幾乎可治癒牙齒的一切疾患，像黃牙、黑牙、或是對冷熱均過敏牙齒、因蛀牙引起的牙齦腫痛這些疾患，牙泰寶均能通吃。「牙泰寶」是牙齒健康之寶。牙泰寶可使中老年朋友的牙齒長久牢固，能使已動搖但非嚴重動搖的牙齒再現牢固，幫患者解除病牙脫落之憂。牙泰寶還能清除口臭，美白牙齒，時時口齒留香。

牙泰寶 墨爾本 經銷點

3/48 Rutland Rd, Box Hill (週一至週五10:30am-6pm) 電話: 0406 214 789

太和堂 962 Whitehorse Rd, Box Hill (週三、週日休息)

安然保健店 265A, Springvale Rd, Glen Waverley (7天營業)

唐人街回國禮品店 198 Little Burke Street, Melbourne (7天營業)

探訪神秘

「高山王國」尼泊爾

體驗最純粹的自然 (三)

(接702期)

尼泊爾旅遊景點

加德滿都

加德滿都是尼泊爾的首都，也是尼泊爾最大的城市，坐落在喜馬拉雅山南坡，擁有「山中天堂」之美譽。加德滿都的海拔約1,350米，三面環山，擁有得天獨厚的地理環境，氣候也十分宜人。那裡有精美的建築藝術、木石雕刻，「五步一廟、十步一庵」，是尼泊爾古代文化的象徵，因此，有人把這座城市稱為「寺廟之城」或「露天博物館」。

1、杜巴廣場 (Durbar Square)

杜巴廣場意為皇宮廣場，是加德滿都最有名的廣場，也是觀賞尼泊爾寺廟建築的好地方。這裡囊括了尼泊爾16世紀至19世紀之間的古蹟建築，廣場上總共有50座以上的寺廟和宮殿，由紅磚砌成的建築樣式極具特色，雕刻十分精美，值得細細品味。

整個廣場是由三個分散的廣

場組成的。南面是空曠的Basantapur廣場，它曾經是皇家養像場，現在則是各種紀念品攤販的聚集地。西面是杜巴廣場的主區，可以遊覽各種古寺。東北部則是杜巴廣場的副區，皇宮舊址的入口。向東北方向延伸的一片開闊地帶叫Makhan街，它曾經是加德滿都的交通要道，現在已經成為一條很有名的步行街。

杜巴廣場上的古老建築很多，有些寺廟禁止非教徒進入，其中也包括普通遊客。備受遊客歡迎的景點主要是獨木廟 (Kashthamandap)、Ashok Binayak寺及Kumari Bahal廟等等。其中獨



(圖片來源：Unplash)

木廟是整個加德滿都谷地最古老的建築，甚至連加德滿都的名字也源於此。

很多遊客會沿著台階爬上寺廟的塔基，和在上面休息納涼的尼泊爾人一起，居高臨下俯瞰周圍的市井百態，這正是體驗杜巴廣場的一個好方式。

2、外國人街 (Freak Street)

加德滿都杜巴廣場右側有一個Freak Street，是上世紀風靡全球的一條小街道，被稱為「嬉皮街」，也是加德滿都著名的商業

一條街，購物天堂。

在60年代中期「嬉皮街」是最鼎盛的，當時幾乎全球最有範兒的嬉皮士們都闖入加德滿都，人數占了全城超過30%。當時滿街道都是長髮的嬉皮士，但每個人都說著不同的語言，他們終日與雪山、碧湖為伴，欣賞加德滿都的美景。

3、泰米爾區 (Thamel)

泰米爾區是加德滿都的商業和觀光業中心，被稱為「加都的小香港」，滿街都是來自世界各地各種膚色的遊客。區內雲集了旅行社、旅館、各國風味餐廳、

博卡拉



尼泊爾首都加德滿都坐落在喜馬拉雅山南坡，擁有「山中天堂」之美譽。

(圖片來源：Unplash)

尼泊爾是南亞喜馬拉雅山脈地區的內陸國家，地處中國西藏與印度之間，擁有「高山王國」的美稱，也有人稱她為「西藏後面的王國」。尼泊爾境內80%的面積被山地丘陵所覆蓋，坐擁八座海拔八千米以上的高峰。

加德滿都

工藝品店、書店及外匯兌換店等遊客設施，商鋪密布，熱鬧喧囂。你也可以這裡買到各種尼泊爾民族特色的手工藝品，以及登山、徒步裝備，是來尼泊爾的不可錯過的一站。

博卡拉

博卡拉是尼泊爾第二大城市，距離加德滿都不到200公里，以豐富的旅遊資源聞名，包括雪山徒步、滑翔傘及泛舟等等。這裡是徒步者的天堂，有著著名的ABC環線、費湖。無論你在博卡拉的何處，都可以看到遠處的雪山山頂——魚尾峰，是一件十分愜意的事情。

1、尾峰 (Machhapuchhre)

魚尾峰海拔6,997米，是安娜普納峰群 (Annapurna Himal) 中最醒目的山峰，是博卡拉的一大

地標，也是尼泊爾境內唯一一座禁止攀登的山峰。魚尾峰的山形象是一條把頭栽進土裡的鮮魚，奮力擺著尾巴想跳出來，因此而得名。

在日出和日落時，魚尾峰的景色尤為漂亮，當陽光灑在雪山峰巒上，非常壯觀美妙，定要臨其境！觀賞魚尾峰的地點和方式有很多，可以在費瓦湖 (Phewa Lake) 上泛舟、在湖濱區的小咖啡館喝上一杯、在博卡拉徒步、甚至在位置好一些的客棧頂樓陽台，都能一睹魚尾峰的美景，讓遊客體驗大自然的神聖和力量。

而位於博卡拉西北邊的薩朗科 (Sarangkot) 是遠眺魚尾峰和安娜普納峰群的最佳觀景點之一，很多遊客會特意起個大早到此觀看雪山日出。到薩朗科後，從停車場沿著山脊還要繼續爬大約40分鐘才能抵達山

頂，沿路有很多不錯的旅館餐廳，幾乎每家都有不錯的觀景平台，你可以點上一杯飲料，坐下來等待日出。

另外，費瓦湖南岸山頂的世界和平塔也是欣賞魚尾峰的好地方，那裡景致絕佳，不僅能望到北面的魚尾峰和安娜普納峰群，還能俯瞰山下秀美的費瓦湖，尤其傍晚日落十分迷人。

2、普恩山 (Poon Hill)

普恩山是尼泊爾非常熱門的登山路線，高度只有3,210米。它之所以有名，是因為在普恩山上可以從眺望赫赫有名的安娜普納群峰。從普恩山的山頂上，可以清楚地見到這座南峰的岩壁、雪壁及岩石的肌

尼泊爾世界和平塔World Peace Pagoda是觀賞雪山的好地方，還可以俯瞰費瓦湖和博卡拉城區。

(圖片來源：Unplash)

理等等非常壯闊的景觀。

3、世界和平塔 (World Peace Pagoda)

世界和平塔位於費瓦湖南面的小山上，是觀賞雪山的好地方，還可以俯瞰費瓦湖和博卡拉城區。許多博卡拉的明信

片和風景畫就是從這裡拍的。它是由日本、泰國、斯里蘭卡及尼泊爾四個國家的人士集資興建的，其中最主要的集資者是日本的佛教界。

(未完待續)

文：祝游



(圖片來源：Unplash)

尼泊爾普恩山Poon Hill是尼泊爾非常熱門的登山路線，高度只有3,210米。



Education & Culture 教育·文化

THE VISION CHINA TIMES

VISION
DIGITAL MARKETING

網站設計 谷歌(Google)廣告投放
微信運營 社交媒體廣告投放 SEO

網站設計 數字推廣

電話: 1300 638 939 郵箱: digitalteam@visiontimes.com.au
網址: www.digital.visiontimes.com.au

網站二維碼



[雙調] 沉醉東風·閑居

作者：盧摯

恰離了綠水青山那答，
早來到竹籬茅舍人家。
野花路畔開，
村酒槽頭榨。
直吃的欠欠答答。
醉了山童不勸咱，
白髮上黃花亂插。

元曲
賞析

(圖: Unsplash)

作者簡介

盧摯(約1243-1315後)字處道，一字莘老，號疏齋。詩文與劉因、姚燧齊名，世稱「劉盧」、「姚盧」。其曲「媚嫵，如仙女尋春，自然笑傲。」《全元散曲》錄存其小令一百二十首。



字句淺釋

雙調：元曲宮調之一。
沉醉東風：曲牌的名字，相當於宋詞中的詞牌。
閑居：這首曲的題目。
解題：作者用《沉醉東風·閑居》為題寫了三首小令，都是寫隱居之樂的，這是其中的第二首。
恰：正，剛。
那答：那兒，那邊。
欠欠答答：糊里糊塗，迷迷糊糊。
山童：這裡指跟隨作者野遊的貼身侍者。
黃花：菊花。



全曲串講

剛剛離開那邊綠水青山的野外風景，早又到了這兒竹籬茅舍的村居人家。路邊開滿各種各樣的鮮花，村店裡酒槽出酒現吃現榨。

新榨的美酒直喝得我迷迷糊糊，隨身童子任我喝醉也不勸住咱。我又把菊花胡亂插入滿頭白髮！



言外之意

綠水青山的風景、竹籬茅舍的村居，路邊的鮮花、酒槽裡剛榨出的新酒，這些都不是一個長年久居衙門的官吏可以經常見到、遇到的，因此都具有極大的刺激和興奮作用。隨身童子不勸住他，因為知道勸也沒用。於是乎便大喝村酒，直到醺醺然、昏昏然大醉。這還不算，醉了乾脆趁醉大發酒瘋，把路邊的菊花摘來胡亂地插在滿是白髮的頭上！這樣可笑、該羞的事情，作者卻毫不在意，因為像這種狂放不羈、無拘無束、自在自然的日子，在人的

一生中也不可多得啊！

作者久居官場，又是在宦途特別險惡的元代，身心壓力之大可想而知，因此渴望享受自然美景的歡樂和無拘無束的自由身心狀態。這和當今社會中許多情緒緊張、時時盼著休閒度假的人們頗為相似。人們總是看重別人有、自己沒有的東西，而用自己有、別人沒有的東西去交換。其實自己得到了甚麼、失去了甚麼，自己並不一定完全明白，或許將來有明白的時候，但往往又為時已晚、無法悔救了。

崔博士 數學輔導班

- 澳洲數理統計學博士
- 獨特概率論統計學見解, 豐富實踐經驗
- 濟南市數學競賽第一名, 山東省銅牌
- 十年墨爾本數學輔導經驗, 熟知學生常見錯誤
- VCE數學試題深有研究, 難題一點就通
- VCE高數 最高54, 中數52, ATAR最高99.95
- 親自授課無代課老師, 主要英文講課也可中文
- 自編VCE高考試題詳解, 超過1200試題



掃碼加微信

電話: 0401 688 819 | 微信: JamesMaths



維省COVID-19疫情再次襲來，困難之中，Top Scope College頂瞻教育學院一如既往的提供優質網絡授課。並提醒廣大家長和同學們，不要錯過以下這些重要的獎學金入學考試：

聯繫我們，準備最後的衝刺！

| 學校 | 入學年級 | 截止日期 | 考試日期 |
|---|--|------------------------------|--|
| Albert Park College | Entry to the SEAL Programme | Monday, 11 May 2020 | Saturday, 16 May 2020 |
| Billanook College | Scholarships for entry to Year 7 in 2022 | Friday, 16 October 2020 | Saturday, 24 October 2020 |
| Cranbourne Secondary College | Academic Excellence Program for entry to Year 7 in 2021 | Monday, 03 August 2020 | Friday, 07 August 2020 |
| Dromana College | Entry to Year 7 LEAP in 2021 | Friday, 16 October 2020 | Saturday, 24 October 2020 |
| Elizabeth Blackburn Sciences | Assessment for entry to Elizabeth Blackburn Sciences for Years 11 & 12 in 2021 | Friday, 17 July 2020 | Saturday, 25 July 2020 |
| Firbank Grammar | Scholarships for entry to Years 3, 4, 5 & 6 in 2021 (Sandringham Campus) | Thursday, 30 July 2020 | Testing date information will be provided in due course. |
| Haileybury | Scholarships for entry to Years 5, 7 and 10 in 2022 | Will open from 3 August 2020 | Oct 2020 |
| Lyndhurst Secondary College | ACE testing for entry to Year 7 2021 | Monday, 31 August 2020 | Saturday, 05 September 2020 |
| Melbourne High School | ENTRANCE EXAMINATION FOR YEAR 10, 2021 | Friday, 31 July 2020 | Wednesday, 12 August 2020 |
| Norwood Secondary College | Entry to the Year 7 Norwood Enrichment Program in 2021 | Monday, 07 September 2020 | Saturday, 12 September 2020 |
| South Oakleigh College | SOC Accelerated Learning Program | Friday, 14 August 2020 | Saturday, 22 August 2020 |
| Strathcona Baptist Girls Grammar School | Scholarships for entry to Years 5-9 in 2022 | Friday, 16 October 2020 | Saturday, 24 October 2020 |
| University High School | Entry to the Accelerated Learning Programme for Year 7 in 2021 | Thursday, 27 August 2020 | Saturday, 05 September 2020 |
| Victoria University Secondary College | SEAL testing for entry to Year 7 in 2021 | Friday, 28 August 2020 | Friday, 04 September 2020 |
| Viewbank College | Acceleration and Enhancement Program - Year 7 2021 | Monday, 20 July 2020 | Saturday, 25 July 2020 |
| Wellington Secondary College | Entry to the High Flyers Program in 2021 | Friday, 14 August 2020 | testing date has been postponed. |
| Lauriston Girls' School (AAS) | Entry to Year 5, 7, 10 in 2021 | Friday 21 August, 2020 | Saturday 29 August 2020 |
| Genazzano FCJ College (AAS) | Entry to Year 7, 9, 10 and 11 for 2022 | Will open in November | |
| Korowa Anglican Girls' School (AAS) | Entry to Year 5-11 for 2022 | Will open from 1st Sep | |
| Mentone Girls' Grammar School(ACER) | Years 5 to 11 | Current -07/Oct/2020 | Saturday 17 Oct 2020 |

Olivia梁老師 | Top Scope College頂瞻教育學院 | Level 1, 660 Warrigal Road, Chadstone VIC 3148

諮詢電話：03 9568 6776 | 手機：0473 888 158 | 電郵：chadstone@topscope.com.au



重點推薦

2022年入學獎學金
備考班SST 8 火熱招生中
開課時間 2020年6月13日

高效課堂 權威題庫
統一排名 成績追蹤

2022年9年級入學、
精英公校備考班
優勢課程，近期招生
優勢招生：2020年七年級學生

優勢課堂：金牌教師團隊授課，
全面提高，專項突破；

優勢真題：最大程度貼近真題，
最新題庫，詳細解析；

優勢跟踪：全省排名題型分析，
自我提升，查漏補缺；

優勢輔導：歸納題型強化知識，
重點寫作，注重推理。

梁翀老師 Olivia Liang

Top Scope College La Trobe University
頂瞻教育學院校長 教育心理學博士
Level 1, 660 Warrigal Rd Chadstone VIC 3148
諮詢電話：03 9568 6776 手機：0473 888 158
電郵：chadstone@topscope.com.au

TOP SCOPE COLLEGE 頂瞻教育學院

2020 新學年火熱招生

Accelerated Learning Class 中小學強化班課程 (1-10年級)

教學科目：英文、數學、Abstract Reasoning (邏輯推理) / Science (科學) Year 1 ~ Year 6 邏輯推理 / Year 7 ~ Year 10 科學

教 • 閱讀理解——豐富閱讀題材，廣泛涉獵各類文章，強調縱深理解，拓展知識廣度，尋找解題捷徑；
學 • 寫作——強化詞句表達，拓展寫作結構，分類研究不同文體，從結構到內容實質的飛躍；
重 • 數學——鞏固歸納基礎知識，強化分析能力，難度分級訓練，提高解題準確率，短時間內突破難點；
點 • 邏輯推理 (Y1 ~ Y6)——拓展英文數學基礎，玩轉邏輯推理及關係判斷 • 科學 (Y7 ~ Y10)——基礎知識分類，實驗加深理解，定期測驗考評

VCE考試班 (11-12年級)

教學內容：英文、數學、化學、生物、物理

教師團隊：資深VCE教師、考官，均為或曾經為優秀私校或者猶太學校教學領頭人，深諳學校考評機制及高分策略。
教學方式：小班授課，針對個體制定學習方案，講解與實戰並重，及時全面考評

Classic Reading and Writing Class
經典閱讀寫作班 (4-8年級)

• 經典名著賞析，深度理解 • 每週寫作練習，學以致用
• 多種寫作技巧，全面掌握 • 系統寫作訓練，有效突破

Scholarship and Selective Test 6
獎學金沖刺班 (5-6年級)

• 每週基礎講解，兩週一次模考
• 專業詳細解答，全省統一排名 • 分類題庫強大，成績報告專業

Scholarship and Selective Test 8
精英公校備考班 (7-9年級)

• 每週一次，模擬考試，高度仿真 • 每週一次，免費數學輔導，精講重點知識
• 每週一次，寫作考試，名師講評 • 成績追蹤，及時反饋，制定個體學習計劃

Selective Test Science
科學類精英公校備考班 (9-10年級)

• 提前教授數學與科學的考點內容 • 每週仿真模擬測試，訓練答題速度和準確度
• 精選作業練習，鞏固課堂所學 • 精確講解模擬題目，融匯知識清晰解題思路

授課時間：2020年6月8日起 Top Scope College 頂瞻教育學院新學年正式開課

我校遵守政府Safety Distancing Policy, 所有課程均轉為網絡直播授課

直播時間：週三5pm - 8:30pm, 週四5pm - 8:30pm, 週六9:30am - 1pm; 1:30pm - 5pm

VCE數學難度大幅上升

如何搞定這個最厲害的VCE追分項目？Y10和Y11的你可以這樣做

在澳洲，數學是許多小伙伴的製勝法寶！要想在高考中取得好成績，數學是很重要的加分項。很多同學會在11年級進行中數和高數unit1/2的學習，也有部分超前的10年級學生提前學習中數的unit1/2。10~11年級數學是VCE中高數打基礎的關鍵期，各知識點開始前後關聯並逐漸系統化，題目逐漸變複雜，文字量閱讀量加大——冗長的應用題往往是華人學生的弱項。

很多同學覺得澳洲的數學對於中國學生來說小菜一碟，卻慢慢積累了許多小問題，這些問題到了12年級便會逐漸顯露出來。11年級的數學難度對比10年級是有著極大提升的，並且中數unit1、2單元的基礎知識多，考點也很多。後面學習的知識很大程度上要建立在MM1/2的基礎上，好的基礎可以讓同學們12年級的學習更輕鬆高效。

因此10年級和11年級的同學一定要意識到MM1/2的重要性，蓋好MM和SM的根基！

看著現在一些12年級臨近高考的同學還在數學中掙扎，為了避免10年級和11年級同學陷入同樣的循環，我們先來幫你把問題提前解決，不要等到12年級越來越吃力！

我們會幫助大家：

- 拆分VCE考點至每個細節知識點
- 對知識點按重要性分級
- 配合精編例題和考試真題教授知識點的實際應用
- 配以公式和系統的解題思路、清晰的解題步驟
- 使學生在最短時間內學會應對考題的最佳方法，養成做題思維定式，產生做題興趣
- 主動擊潰題目，而非被動挨考題打、疲於應付

課程內容

中數MM1/2前期函數知識點：

Linear Equation, Quadratic Equation, Function和所需代數基礎，及文字題應用題訓練。

(Cambridge MM1/2教科書Chapter 1~5)

學生需準備以上教科書用於做題（我們有電子版），此外老師會發UniTop獨家精編講義。

開課時間

2020年7月26日至9月6日

每週日上午10:00-12:00

價格\$490（共7節課，每節課2小時）

原價 \$40/小時，

現在優惠\$35/小時

授課教師

夏老師

教授科目：SM(高數) MM(中數)教學經歷：15年

學歷：Bachelor of Engineering Honours 工程學一等榮譽學士學位

榮譽：莫納什大學國際生獎學金、大三優秀生獎等

2003年來澳修讀VCE課程。

2005年VCE高考分99.35，中、高數皆滿分，高中Dux(當屆第一)。

2009年畢業於澳洲莫納什大學化學工程專業，獲得一等榮譽學士學位，系主任年度光榮榜上有名。

期間更曾長期擔任大學課程助教、輔導員、實驗室演示老師及閱卷評分老師。

來澳前在中國參加過數學和化學奧賽，取得了江蘇省一等獎。

夏老師經驗豐富，學生逾半千，今年是他從事VCE輔導第15個年頭。

長年的教學經驗和龐大的學生基數，培養出其高度洞察力，一眼看透學生所思所想。治學理念強調全局觀與細節並重——由大到小、由內而外，面面俱到。所帶學生最高ATAR 99.90。授課風趣幽默，善於旁徵博引，把高深的概念用平凡而生動的語言深入淺出地進行講解。課堂氛圍極具感染力。擅長為學生和家長解答VCE學習中遇到的各種疑難雜症，被大家笑稱是「經驗老道的澳洲高考通」！

本次課程對於想提前體驗VCE中數的10年級學生和想回顧複習基礎函數內容的11年級學生都是合適的！數學是中國學生考VCE的一大優勢，大家一定要盡力把握住，跟著我們一起打好基礎，這樣後面12年級的學習中才能更好的攻克數學！快來聯繫小秘書報名吧！

CBD & Glen Waverley校區

諮詢二維碼



電話：0426 426 668

Box Hill 校區課程

諮詢二維碼



電話：0433 553 353

高考选课志愿 宣讲会

UniTop
最高校
专业VCE补习机构

VCE选课答疑，大学志愿大数据分析

VTAC开放报名，选课成了老大难？

选课干货，VCE如何计分，考VCE思路更清晰

大学志愿，各大高校排名，哪个专业才是你的菜

狂戳二维码报名，位置有限，先到先得



7月24日 星期五 晚上7:30
线上宣讲会，不见不散

0416 132 866

LEVEL 1, 959 WHITEHORSE RD, BOX HILL

0426 426 668

LEVEL 12, 356 COLLINS ST, MELBOURNE

FIRST
EDUCATION

Nick Zhang

墨爾本大學化學工程和金融專業雙學士，金融學碩士

憑藉十二年的 VCE 教學及辦學經驗和對教育事業的一腔熱情，Nick 已成功幫助數以千計的 VCE 考生考入名牌大學，並連續四年帶出 ATAR 99.95 的高考狀元。

Nick 目前負責第一教育科技集團的管理、教研及網校開發的工作。

第一教育乾貨 VCE SEAS 特殊情況加分介紹

在之前為大家介紹過的 VTAC 重要日期中，我們提到了 SEAS 特殊情況加分的申請遞交時間。今天，我們將系統性地介紹 SEAS 這一獨特的加分形式。

首先需要說明的是，學生考試之後得出的 ATAR 本身是不受任何因素影響的，SEAS 和其他影響因素都只能影響學生的 Selection Rank，只有部分大學會把 Selection Rank 稱為調整後的 ATAR。而且，無論是 SEAS 還是其他的調節因素，都只能在 ATAR 的基礎上加分，不能減分。

SEAS 本質上是出於公平和人文道主義方面的加分，申請的大前提是學生必須是澳洲公民或持有永居簽證（PR），國際生中只有持有難民簽證的學生才有資格申請。

在這個前提之下，可以申請 SEAS 的學生又分以下四類：

個人原因：這裡包括學生個人由於年齡、家庭或學校地址、出身背景、語言環境等原因導致的劣勢，比較典型的例子是在非英

語環境中長大，也就是說，如果學生出生在中國、家裡說中文、並且在 2009 年 1 月 1 日之後（含當天）來澳，那麼學生就可能符合這一類資格。

除此之外，其他常見情況，例如學生家住偏遠地區、或學校在偏遠地區，也可以申請這一類加分，即使這所學校是一所私校。

不過，每所大學認可的 SEAS 種類會有區別，對學生的要求也可能更高，例如墨大對於語言背景就要求學生是在 2014 年 1 月 1 日之後（含當天）來澳的，而不是 2009 年，而莫納什大學的要求更高，是 2015 年 1 月 1 日之後（含當天）。

經濟原因：這一條件比較好理解，就是指家庭收入低的學生。例如學生本人正在領 Centrelink 的福利、監護人正在領 Centrelink 的福利、家裡有很重的負債、其他原因導致的家庭貧困等等。

維州大多數高校都認可這一類別，其中墨大和莫納什大學只認可有 Centrelink 證明的學生。

健康原因：顧名思義，就是因身體或心裡的健康問題影響學業的學生，這一分類需要非常複雜的個人以及醫生證明。幾乎所有維州院校都認可這一類。

困難情況：這一分類包含其他所有導致學生的教育受到影響的情況，例如自然災害、家人重病、父母離婚、受到霸凌等種種原因。這一分類不包括例如學生由於個人選擇導致的缺課、或者日校老師缺席等情況，另外，這一分類也需要學生提供非常複雜的證明。

SEAS 通過 VTAC 系統直接申請，學生需要填寫相關表格並遞交

材料，2020 年的 SEAS 申請開放時間是 8 月 3 日。

SEAS 具體能夠在 ATAR 上加多少分是不會告知學生的，但是一些大學網站會給出本校的 SEAS 計算器，輸入自己的 ATAR 成績就可以得到預估的 SEAS 加分。

例如，根據莫納什大學提供的 SEAS 計算器，學生的 ATAR 成績假設為 92，加上學生是非英語母語背景，Selection Rank 就可以加到 93.15，在此基礎上，要是學生在偏遠地區學校就讀，例如就讀於 Gippsland Grammar，那麼 Selection Rank 就可以加到 94.80。



第一教育 品質十年 匠心铸就品牌

團隊

- 強大的教學、研發團隊——提供豐富紮實的學術基礎保障
- 專業的教育服務團隊——提供持續不斷的学习情況跟踪

服務

- 實時的課後答疑服務
- 持續的教學跟踪服務
- 及時的心理疏導服務
- 專業的教育諮詢服務

科技

- 師生信系統
- 到校离校即時通知
- 任課老師隨時聯繫
- 上課評語及時獲取
- 作業成績自動推送
- 課表安排輕鬆查看

資訊

- 最權威的教育資訊平台
- 墨爾本 K12 家長聚集地
- 親子、育兒
- 小學教育、中學教育
- VCE 高考
- 大學專業、未來就業

VCE Y10 - Y12
高數 中數 低數 英文 會計
中文 物理 化學 生物

中小學 Y5 - Y9
數學 英文



FIRST EDUCATION 第一教育科技集團
Since 2009

模式

- 創新的教育理念：教學合一 科學的教學方法
- 培优學習：制定系統的教學計劃，以高分為目標
- 超前學習：回歸正常，不被日校的学习進度拖累
- 三輪複習：循序漸進，穩步提高



聯系方式

電話：0450 680 810 / 0403 668 222
網站：www.firstedu.com.au
地址：19-23 Prospect St, Box Hill
郵箱：firstedu@outlook.com

第一教育部分優秀畢業學員

- 維州滿分狀元
1. Amy Miao ATAR 99.95 Camberwell Girls Grammar School
 2. Xinyi Wu ATAR 99.95 Balwyn High School
 3. Yifan Guo ATAR 99.95 Glen Waverley Secondary College
 4. Julie Shen ATAR 99.95 Balwyn High School
 5. Daniel Tao ATAR 99.90 Scotch College
 6. Zhen Liu ATAR 99.85 FCJ College
 7. Leihao Wang ATAR 99.85 Trinity Grammar School
 8. Jack Yao ATAR 99.85 Balwyn High School
 9. Lily Wu ATAR 99.85 East Doncaster Secondary College
 10. Yvonne Jin ATAR 99.80 Camberwell Girls Grammar School
 11. Tracy Chen ATAR 99.80 Camberwell Girls Grammar School
 12. Jessica Lu ATAR 99.80 Camberwell Girls Grammar School
 13. Vicky Han ATAR 99.80 Presbyterian Ladies' College
 14. Yujia Guo ATAR 99.80 Balwyn High School
 15. Alan Gao ATAR 99.80 Ringwood Secondary College
 16. John Wang ATAR 99.75 Melbourne High School
 17. Bo Shang ATAR 99.75 Balwyn High School
 18. David Chen ATAR 99.75 University High School
 19. Coco Dong ATAR 99.75 Balwyn High School
 20. Cindy Chen ATAR 99.75 McKinnon Secondary College
 21. Fiona Pu ATAR 99.75 Balwyn High School
 22. Wendy Wu ATAR 99.75 Methodist Ladies College
 23. Vicky Zhang ATAR 99.75 Camberwell Girls Grammar School
 24. Zhounan Wang ATAR 99.70 Strathmore Secondary College
 25. Ian Wang ATAR 99.65 John Monash Science School
 26. Yufei Wang ATAR 99.65 Lauriston Girls' School
 27. Diana Jiang ATAR 99.60 Huntingtower School
 28. Simiao Wang ATAR 99.60 Balwyn High School
 29. Crystal Xue ATAR 99.60 Camberwell Girls Grammar School
 30. Kevin Li ATAR 99.55 Camberwell Grammar School
 31. Cindy Huang ATAR 99.55 Methodist Ladies College
 32. Mandy Su ATAR 99.55 Camberwell Girls Grammar School
 33. Jessica Zhou ATAR 99.50 Presbyterian Ladies' College
 34. Justin Qiu ATAR 99.45 Camberwell Grammar School
 35. Emma Li ATAR 99.45 Balwyn High School
 36. Cynthia Li ATAR 99.45 Balwyn High School
 37. Victoria Leow ATAR 99.45 Methodist Ladies College
 38. Lynn Xu ATAR 99.40 Mount Waverley Secondary College
 39. Elaine Wang ATAR 99.40 Presbyterian Ladies' College
 40. Angel Wang ATAR 99.40 Presbyterian Ladies' College

「五百年來一大千」獨具慧眼

文 | 戴東尼

在中國畫壇上有這麼一位畫家，他是近代的中國畫家當中，一生展覽最多，畫冊最多，傳奇故事最多，生前、死後傳記版本最多，報章雜誌介紹報導最頻繁，擁有私人園林最大，鬍子留得最早，學習古代名家數量最多，對傳統吸收得最多、瞭解得最深，也表現得最好，以及有生之年知名度最大，畫價最貴。他喜愛身著中國傳統長袍，頭戴高冠，長髯飄拂；他臨摩研習的書畫縱貫古今，歷經清、明，直追宋、唐、魏晉；他足跡遍及海內外，四川是他家鄉，阿根廷、巴西、美國三藩市、臺灣，都曾是他人生旅途的歇腳處。他就是被譽為「五百年來一大千」的張大千。

張大千（公元1899年5月10日～1983年4月2日），名爰，字大千，別號大千居士。他的畫作「包眾體之長，兼南北二宗之富麗」，集文人畫、宮廷畫和民間藝術為一體。詩文真率豪放，書法勁拔飄逸，外柔內剛，獨具風采。概括來說，張大千30歲以前的畫風可謂「清新俊逸」；50歲近於「瑰麗雄奇」；60歲以後達「蒼深淵穆」之境；80歲後「氣質淳化」。他擅長所有傳統中國畫的主要門類，無一不精通。張大千的一生，他所嘗試過，以及開創出的畫風，幾乎涵蓋了自5世紀以來各個時期的創作理念，因此他的畫作為新世紀見證了一部千年宏觀的藝術史，是幾乎涵蓋了自5世紀以降的一部中國繪畫史。

除了本身在中國藝術成就之外，張大千在有生之年往來亞、

公用領域 香港佳士得拍賣行



▲張大千畫作——〈松下高士〉



國立故宮博物院

張大千喜愛身著中國傳統長袍，長髯飄拂，左圖為張大千自畫像〈乞食圖〉。

民國著名書畫家張大千的「千千千」石印。



張大千臨摹畫敦煌莫高窟第三二七窟〈宋代伎樂軸〉。

國立故宮博物院



歐、美各地舉辦畫展，為宣揚中國傳統文化藝術，不遺餘力，並做出了卓越的貢獻。他還是畫家中的名廚、美食家。張大千先生的穿著、生活習慣和禮節，比任何一位住在中國的中國人，要更加中國、更加傳統。

很多人認為，張大千之所以繪畫成就這麼高，是因為他是天才，可張大千卻不這麼認為，他說：「有人以為畫畫是很艱難的，又說要生來就要有繪畫的天才，我覺得不然。」他認為，只要自己有興趣，「找到一條正路，又肯用功，自然而然就會成功的」，他還強調說：「尤其是在基礎上，下功夫是最重要的！」

張大千所畫的這幅〈松下高士〉，以文人水墨風格為主的技法完成，人物主要以白描法畫出，從線條上看，非常流暢，充分發揮了張大千用線的功力，用筆緊密延綿，在細緻中有一種遒勁的力道。整個畫面非常渾厚、精美，成為一體，人物畫得尤為傳神，畫面人物的面部也透出自然、和諧。中國古代文人喜愛寄物喻志，借大自然中的景物來表現自己的理想、品格，和對精神境界的追求。堅毅不拔的青松四季常青，姿態挺拔，在萬物蕭疏的隆冬，松樹依舊鬱鬱蔥蔥，精神抖擻，象徵著青春常在和堅強不屈。這幅畫可以看作張大千當時

心志的一種抒情。

為從中國傳統文化中吸取更多的營養，張大千還到塞外敦煌莫高窟。在莫高窟看到這數以千計的三唐六代之菁英，佛法諸天之神變，光彩奪目，張大千傾慕喜愛之情達到極點。敦煌壁畫，氣勢宏偉，結構謹嚴，人物生動富麗，畫幅高大。張大千以他忠於繪畫藝術事業的精神和他豪邁的藝術家風度，立志按原作大小尺寸臨摹，恢復原作本來面目。他研究臨摹壁畫達二年六個月有餘。

自敦煌回來，張大千作畫，氣勢更加堅實雄偉，色彩更為富麗多變，畫風又為之一新。張大千先生的朋友，近代著名書法家沈尹默，

曾題詩稱讚他：「三年面壁信堂堂，萬里歸來須帶霜。慧苾明珠誰管得，且安筆硯寫敦煌。」

有人放風稱，張大千在莫高窟留下了損害。其實，早在1981年，就有署名石湍的作者，在《旅遊天府》發表〈張大千並未破壞敦煌壁畫〉一文中作證，說當時自己在敦煌莫高窟工作過十餘年，從未親眼看見張大千破壞過敦煌壁畫，相反的，他對敦煌壁畫的恢復和整理工作做了不少貢獻。更早的證明還有1949年3月，當時國民黨甘肅省參政會對控告張大千「破壞敦煌壁畫」一事，做出了最後結論：張大千在千佛洞，並無毀損壁畫情事。但此結論，國民黨政府沒有公

開，後經中國大陸研究張大千的專家——李永翹先生，於1986年8月，查找到1949年的裁決書原件，才使世人得知真相。公認的真相是，張大千是保護敦煌莫高窟的大功臣，也為弘揚敦煌藝術做出了巨大貢獻。

張大千慧眼識邪靈，遠離中共，不被中共所騙的見識，體現出他非凡的大智慧。

1949年夏天，張大千原本想先到臺灣看看生活環境，回頭再接上一家老小，舉家遷臺。但是，局勢的變化太快，張大千趕回家，接上一家老小時，沒想到，機位不夠，他一家僅分到三個機位，在當時那種局勢下，這還是一種特殊待遇。張大千當機立斷，帶上四太太徐雯波，以及三歲的幼女張心沛，飛離成都，隨中華民國政府到了臺灣，從此再未回到中國大陸。雖然遠離了中國大陸，但中共政府還是想把張大千騙回中國大陸，為其所利用。張大千離開中國大陸後，當時的統戰高官陳毅、周恩來等，多次邀請張大千回中國大陸，周恩來以幫其還債為條件，促其回國，並應允用2萬美金買下其藏品，另外發2萬美金供其自行開銷，但被張大千一口拒絕，張大千先生回答：「一個能隨便答應用公款替我退還私人債務的政府，實在不如老蔣，不回也罷！」

1950年底，張大千前往香港，租了九龍一處院落住了下來，沒多久，四太太徐雯波便生下一男嬰，張大千取名為心印。在這個時候，中共政府放出張大千四個兒子，包括：張心智、張心一、張心澄、張心夷，到香港勸張大千回中國大陸。張大千原本見到四個兒子很高興，但很快就覺得不對勁，兒子們怎麼一個調門，都勸他回中國大陸。張大千眼見自己的親生兒子被洗腦後，成為「統戰工具」，就明白的告訴他們：「你們究竟是要我這個老頭子，還是要甚麼人民政府？要老頭子就留下來跟著我，要跟甚麼人民政府，馬上就滾蛋！總之，你們休想騙老子跟你們回去！」

張大千不願四個兒子回中國大陸受罪，就告誡他們說：「在這兒，你們還能叫我爸爸，真要回去了，苦日子還在後頭呢！總有一天，你們連我這個爸爸想認都不敢認了！」在張大千的勸說下，四個兒子決定不回去了。張大千的四個兒子是幸運的，因為他們聽了爸爸的勸說。從此，張大千帶著家人，展開了他在海外輝煌的藝術之旅。



Health & Beauty

美顏·養生

THE VISION CHINA TIMES



專業化妝造型師

主要服務：新娘早妝・全天跟妝・伴娘團
・媽媽妝・職業妝・生活妝・攝影妝
・晚宴妝・舞台妝・修眉・畢業典禮妝
(可試妝, 所用化妝品均是一線品牌)

—掃碼加微信—



電話：0452 136 137 COCO

超簡單的淡斑養顏花茶

文：李妙茵

女性最怕看到自己臉上長出黃褐斑，偏偏亞洲女性長黃褐斑非常常見。到底有什麼方法可以淡化或消除臉上的黃褐斑？

西醫認為，內分泌失調、生活作息不規律、壓力、熬夜失眠、紫外線、長期接受過多電子產品的輻射、使用含大量化學物的化妝品、愛吃過甜、過咸或辛辣等重口味食物，以及過度曝曬等等，都是造成黃褐斑形成的原因。

那麼中醫又怎麼看呢？中醫認為，常見的具體病有以下三種：

1.脾胃虛弱：

飲食不當，或食用太多生冷食物，造成腸胃虛弱，氣血不足，臉部皮膚無法獲得充足營養，就容易長斑。

2.肝氣鬱結：

長期壓力、情緒不穩或暴躁易怒等，會造成肝氣鬱結，氣血瘀滯滯在皮下，也容易形成黑斑。一般上，這種斑顏色較深。

3.腎虛：

年紀較大，或久病體衰，或房勞會造成腎虛，導致經血不夠，臉部營養也跟著不足，就容易長斑。通常這類斑點生長在眼眶或下巴部位，斑點顏色可能會變深，同時臉部膚色會暗沉。

平常飲食上需要多攝取什麼營養，才會改善或淡化黃褐斑？這裡推薦一個養顏淡斑花茶，大家不妨

試試。

養顏花茶

藥材：珍珠母20克、玫瑰花5朵、白菊花10克、白茯苓20克、絲瓜絡10克、紅棗10枚。

做法：將藥材加水煎取汁，代茶飲服，可再煎取汁。剩下的茶渣用來溫敷於臉部，約10分鐘取下。

功效：健脾疏肝、化痰消斑。

這個養顏花茶成份較平和，什麼人都可以飲用。大家也可以加一些蜂蜜，不僅提味，也可以幫助潤澤皮膚。

茶飲還不夠的話，大家還可以嘗試這道「亮白四神粥」。

亮白四神粥

藥材（約2次份量）：紅豆10克、大棗10枚、蓮子15克、大米100克、生山藥50克、生芡實15克、白茯苓15克、薏苡仁15克、白扁豆10克。

做法：將藥材加水煮40分鐘後，再加大米煮成粥。

功效：健脾利濕、去脂消斑。

亮白四神粥也可以作為一餐食用，既可美白又可減肥。

要防止或淡化黃褐斑，切記照顧飲食，以下這些食物最好少吃：

1.感光性食物

常見的感光食物有：柑橘類的水果（如檸檬、橘子）、帶殼的海鮮類、氣味較辛烈的蔬菜（如韭菜、芹菜、香菜、九層塔），還有木瓜、無花果、萵苣、莧菜、油菜、紫菜、菠菜、土豆、紅豆、胡蘿蔔等。若想皮膚變得白皙，應少吃這類食物，晚餐食用比較理想，記得食用後不宜在強光下活動，以免皮膚變黑。

2.酸性食物

避免食用太多肉類、魚類、蛋黃或培根之類的酸性食物。可以多吃一點新鮮的蔬果、香菇、海帶等食物，照顧身體的酸鹼性平衡。

3、油炸的食品

油炸食品容易讓身體的氧化加速，容易長斑，對皮膚不好，少吃為妙。



疾病如何呈現身、心狀態？ (6)

(供稿)



井妍萍
澳大利亞註冊針灸師
中醫師/中藥師

1990年畢業於黑龍江中醫藥大學，曾在黑龍江省中醫院從事中醫臨床工作多年。歷任科主任，副主任中醫師。1999年，曾被國家中醫藥管理局選派為赴瑞士中醫專家組成員，赴瑞士工作多年。2005年後曾在新西蘭行醫12年。井醫師擅長針藥並用，治療各種急慢性疼痛，內科常見病多發病。尤其對婦科兒科疾病有較深入的研究，對婦科不孕不育，產前產後調理，兒科常見病，濕疹、消化不良等疾病，總結了一套行之有效的診治方法，療效顯著。

(接上期)
可能你不是懶，而是身體太虛

生活中有不少人都很「懶」：往沙發上一坐就不想動，甚至在床上躺一整天，平時總是沒精打采，說話有氣無力，稍微干點活就累得不行……

然而有時候真的不是人太懶，而是身體太虛！正是因為體虛得不到改善，才導致許多人常年處於亞健康的狀態！

一、是虛不是懶 4類虛證要分清

1、不愛活動：血虛

血液是人體傳輸營養物質和排出代謝物質的重要載體，然而血液生成不足或者營養匱乏時，就會削弱血液對身體的滋養功能，形成血虛虧損的狀態。

血虛體質的人容易有頭暈目眩、手足發麻、貧血、月經不調、肌肉無力等症狀，以致於平時不愛活動。

2、無精打采：氣虛

氣是人體的精、氣、神，情緒低落、熬夜、睡眠質量降低等都易損傷氣機，造成氣虛體弱的後果。

氣虛者會明顯感覺精神不振、困倦乏力，對甚麼都提不起興趣，

並且會影響到內分泌激素水平和各器官功能，容易使免疫力下降。

3、畏寒怕冷：陽虛

初春溫度低，陽光少，很多人都容易出現陽氣不足的症狀，比如畏寒怕冷、腰膝酸軟、關節疼痛、頻繁感冒等。

陽虛還容易弱化我們的脾胃消化功能，導致消化不良、腹瀉腹脹等，不利於保持身體的健康。

4、心煩失眠：陰虛

陰虛往往伴隨著過亢、津液不足，容易使人感覺口乾舌苦、心胸煩熱，或者有咽喉腫痛、食慾不振、失眠盜汗或便秘的症狀。

二、照照鏡子，1分鐘看出虛證

【血虛】面色、唇色蒼白，舌質淡白，指甲按壓後不能立刻恢復紅潤，手掌冰涼少血色，掉髮增多。

【氣虛】面部長斑，手心偏黃，眼白渾濁發黃，眼睛乾澀沉重。

【陽虛】面色黯淡，口唇青紫，舌苔淡白。

【陰虛】皮膚乾澀、兩頰顴紅，舌質紅、舌苔少，口唇髮乾，頭髮枯黃。

三、內調外養改善體質

氣血運行全身，與五臟的健康

息息相關，很多時候體虛也會表現為脾、胃、肺等器官的功能異常。

如果我們能及時發現這些症狀，然後多加調養內腑，就有助於改善各種虛弱體質。

1. 肺虛

當肺部的氣血不足，血壓不夠時，從心臟泵出的血液和營養也會受到影響，供輸到全身會變得更加困難。

肺虛的人，一種是肺陰虛，多表現為喉嚨乾渴嘶啞，容易發炎上火。一種是肺陽虛，不僅肺活量小，還容易胸悶氣短、咳嗽多痰。

2. 胃虛

胃部每天都會進行自我修復，健康的胃很少會出現潰瘍、脹氣、反酸等。但如果患有胃氣虛，那麼胃部自我修復的能力就弱，更容易發展成胃病。

比如胃氣不足會出現消化不良、胃酸分泌異常、腹脹腹瀉等，許多老胃病可能就是胃虛不受補，而導致的病情反復。

3. 肝虛

肝臟有一定造血功能，而且還承擔著分解、消化、吸收營養物質的工作。肝氣虛的人，往往氣色不

好，還容易出現色斑、皺紋、皮膚粗糙等症狀。

肝臟功能受損還會影響到眼睛，長期肝血不足，也會給眼睛帶來各種各樣的問題。出現視物模糊，肌腱硬，易出現各種扭傷...

4. 脾虛

脾虛時人們體內濕氣重、陽氣弱，可能會畏寒、失眠、頭痛、食慾不振等。潮濕的天氣更容易引起脾虛，如果不把濕氣排出，一遇到風邪寒邪侵襲就容易生病。

5. 腎虛

腎是人體陽氣的重要來源，有藏精固元的功能。腎臟健康的人精神好有活力，一旦腎臟虛弱，首先就會精力不濟、困倦乏力。

而腎虛又有腎氣虛、腎陽虛和腎陰虛之分，需要分辨清楚症狀才能有針對性地進行調理治療。

(未完待續)



蓮福堂中醫中藥

Lotus Health Chinese Medicine & Acupuncture

蓮福堂中醫藥治療中心為您送上一份健康!

各種急、慢性疼痛：

頭痛，肩頸痛，腰腿痛
及各種運動性損傷

中醫治療各種多發常見病：

感冒發燒、咳嗽、哮喘、花粉症、濕疹；肝膽脾胃腎臟疾病、糖尿病、高血壓，心臟疾病，甲狀腺疾病，針藥並用治療抑鬱，焦慮症，強迫症，恐懼症等

婦科疾病：

月經不調、子宮肌瘤、多囊卵巢、更年期綜合徵、不孕、不育。孕前調養及產後調理婦科疾病和產前產後調理及IVF的輔助治療，手術後及腫瘤癌症術後的康復調理

皮膚病：

皮膚瘙癢、濕疹、過敏性皮炎、嬰兒濕疹、帶狀皰疹等疑難皮膚病



井醫生



地址：1/302 Stephenson's Road, Mount Waverley VIC3149

電話：9807 8904 | 手機：0411 745 680 | 網站：www.lotushealthchinesemedicine.com

請掃碼加微信



醫師
告訴您

如何分清流感或感冒？

感冒和流感有很多症狀非常類似，因此當患者出現咳嗽、打噴嚏等輕微的症狀時，往往分不清楚自己是得了「感冒」，或是「流感」。的確，有時候連醫師也無法依照症狀分析確定，但是如果把此二者混為一談，錯過早期治療的機會，後果可是非常嚴重的。

文 | 辛明 圖片：ADOBE STOCK



療養
保健

在好發感冒和流感的季節，有時候家長以為孩子只是輕微的感冒，只要多喝水、多休息，自然會好轉，結果症狀急速加重，當孩子送醫時，已經出現肺炎或腦炎等嚴重的併發症，危及性命。

因為不容易直接從症狀來判斷，因此，為了避免風險，臺灣感染症醫學會理事長，同時也是臺大小兒部主任的黃立民醫師提醒大家：「千萬不要懷疑，就醫就對了！」

流感和感冒的差別

流感和一般感冒的病原不同，流感是「病毒」引起的，嚴重時恐致命，而感冒則主要是由鼻病毒、腺病毒、冠狀病毒等病毒或細菌所引起。

感冒的症狀主要是流鼻涕、鼻塞和喉嚨痛、咳嗽等一般的呼吸道症狀，而且除了3歲以下幼童以

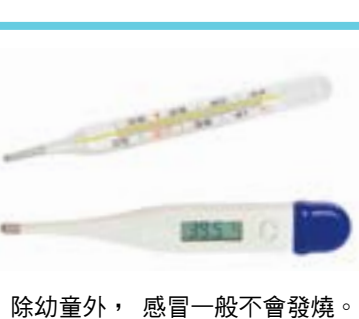
外，不太會有發燒的現象，也比較少引起全身性症狀。

至於流感的特異性症狀，發作得很突然，初期會發燒（39°C以上）、劇烈頭痛、喉嚨痛，大約有7至8成的患者出現咳嗽症狀。最大的差別是全身肌肉痠痛、肢體疼痛、明顯的倦怠、全身極度不舒服，根本無力起身工作，倘若症狀嚴重的話，有可能需要幾個星期才能夠完全康復。

黃醫師說，一旦發現自己罹患流感，務必馬上戴口罩，因為流感的潛伏期很短暫，而且一開始的傳染力就非常強，當你咳嗽、打噴嚏時，隨之噴發出去的病毒會很多，沒戴口罩的話，一定會傳染給其他人，迅速傳播。

流感的治療

如果你已經被醫師確診得了



除幼童外，感冒一般不會發燒。



治療流感，即時服藥效果較好。

感冒，醫師會立即投藥治療，目前流感的抗病毒藥物治療常見的有Oseltamivir（克流感）和Zanamivir（瑞樂沙）。克流感以口服為主，而瑞樂沙則以吸入的方式服藥。

流感的藥物治療要把握黃金時間，染病第一天就吃藥，病毒還沒擴散就被消滅了，如果來不及，服藥時間最好也不要超過染病的48小時，效果比較顯著，否則，流感病毒在感染時會侵入細胞中繁殖，等到繁殖很大的時候，又會感染其他細胞，擴散速度極快，服藥的效果就很差了。服藥也有一些常見的副作用，如：頭暈、噁心、胃痛感、腸胃不適等。

除了藥物治療以外，還有一件很重要的事情，就是「避免傳染給其他人」。

建議盡可能減少戶外活動，充分休息，如果必須外出也務必戴上

口罩，不僅保護自己，更是保護別人。

還應補充足夠的水分，尤其發燒的時候，身體需要的喝水量會更多，最好能做到至少3~5小時解尿一次。

流感最怕併發重症

臺灣感染症醫學會秘書長、臺大醫院感染科的謝思民醫師說：「流感最可怕的就是『併發重症』，像是去年12月，藝人郭彥甫因為流感併發心內膜炎，搭機赴美國時，心臟莫名劇烈絞痛，在當地就醫時，醫師告知，如果再晚2小時治療就可能死亡。」

謝醫師指出：「小孩的併發症多半是腦炎，成年人就是心肌炎、心包膜炎，而老人家主要是肺炎，只要病毒多，就很有可能造成併發感染。」

避免染上流感的方法

根據臺灣衛福部疾管署的統計資料指出，爆發流感時，重症和死亡者多是嬰幼兒、老年人和罹患心、肺、腎臟，以及代謝性疾病、貧血或免疫功能不全者。預防流感併發症最有效的方法就是定期接種流感疫苗。

不過，流感疫苗並不是打了就不會得，其實打過疫苗的人大約還是有一半左右可能得到流感，但症狀會比較輕微。打過流感疫苗的人，如果出現一些感冒不舒服的現象，還是要注意是否是流感的症狀，及早就醫，不可輕忽。

此外，平日生活中要注意均衡飲食、正常作息、維持運動的習慣，也可以練氣功、打坐等，來提升自己的免疫力，降低慢性和代謝疾病可能造成的影響，才是避免流感找上門的積極方法。

喜樂健全自動玉石溫熱按摩床

Ceragem
Master V3
Made in Korea
韓國製造

消除肌肉疲勞，
舒緩工作壓力
促進血液循環，
新陳代謝
最好的保健用品

智能創新
脊椎掃描
可調節6及強度
12種按摩模式
喜樂健聲音療法
智能設計

在家也能享受的按摩治療

採用東西方的替代醫學原理：艾灸、指壓、按摩、脊椎按摩溫熱療法

Ms Wang 女 73歲 住Burwood
腰椎間盤凸出L4、L5、S，坐骨神經痛，彎腰苦難 試用2個月

2019年5月，起床、走路開始困難，經拍片檢查醫生診斷為腰椎L4、L5凸出。經針灸、推拿物理治療仍沒改善。經常路過CERAEM Box Hill中心，但從沒想過進來看看。先生覺得免費試用不太好，也不想佔便宜，也就談不上相信了。但這次想進來試試看，因為覺得其他辦法都試過了都沒效果。

剛剛開始試用有點痛，也沒什麼變化。但店員鼓勵我每天來試用，所以我就每早來CERAGEM中心試用。經過每天不斷的試用，身體狀況改善許多，雖然時好時壞的，但腰痛減輕些，走路有力了，也可以彎腰。而且試用CERAGEM遠紅外線熱球球，髖骨發炎處也減輕了。

總之，雖然我的問題沒有完全好，但比以前好許多。兒子知道了我們喜歡CERAGEM床，下月準備作為父親節禮物送給我們。希望有與我們類似問題的朋友也來試試看，「預防勝於治療」。

Since 2003
CERAGEM
www.ceragem.com.au

週一至週五9am-5pm 週六9am-1pm
8 Rutland Rd, Box Hill
03 9899 5955

「夢遊」之謎：無形的生命掌控身體

為什麼會發生夢遊呢？夢遊者為什麼會自動避開障礙物呢？西方醫學至今仍不清楚。要解開夢遊之謎，還是要先瞭解人的生命內涵到底是什麼。關於人的生命，中醫與西醫的看法有很大不同。西醫只研究我們「有形」的身體；而中醫認為人除了「有形」的身體，還有許多「無形」的生命成份。

文：王元甫

人有「無形」的生命成份

中醫聖經《黃帝內經》說人是「天地合氣」產生的，所以人的生命包含兩大部份：「天的成份」（無形的）與「地的成份」（有形的）。也就是說，人不僅具有「有形」的身體，還蘊涵「無形」的生命成份。因此，人是同時生活在「有形」的空間與「無形」的另外空間。

中醫認為人的五臟（心、肝、肺、脾、腎）不僅能藏精（精華物質），還都能藏神（無形的生命成份），所藏之神稱為「五臟神」（神、魂、魄、意、志）。其中，神是五臟神之首，特稱為「元神」。

人不僅有神、魂、魄，還有許許多多「無形」的生命成份。人

「有形」的身體是由分子所構成的，「元神」的構成粒子最小；在分子與「元神」粒子之間，還有許多空間，稱為另外空間，每層空間都存在一個該空間粒子構成的人的生命成份。

「元神」是無形的，俗稱靈魂，來源於天國（天的成份）。其構成的粒子最小，擁有的能量最強，能夠制約其它空間的生命成份，所以是人真正的主宰。當人清醒時，就是由「元神」發出意識，透過大腦控制著人體，並產生在「有形」空間的各種行為活動。

「夢」是真實的還是虛幻的？

夢是如何發生的？許多人都想知道。到底夢是「真實」的，還是「虛幻」的？古語說的好：「夢如人生，人生如夢」。其實，人的生

活包含兩大部份：現實的生活與夢裡的生活。

現實生活中，人是清醒的，發生在「有形」的人世間，元神與身體是主要參與者。元神發出意識，控制著身體，產生各種行為活動。當然，此時元神也會受到另外空間生命成份的影響。

夢裡生活中，人是睡覺的，發生在「無形」的另外空間。另外空間無形的生命成份（例如神、魂、魄等）是主要參與者。夢就是睡覺中另外空間的生命成份在其生存空間產生的行為活動。此時，大腦處於休息狀態，但並非完全停止。

「夢遊」

來自「無形」的生命成份

人在「無形」的另外空間有許多生命成份。是元神參與了夢遊？

還是另有非元神的生命成份參與了呢？人的記憶主要以能量形式存在於元神，因為夢遊者完全沒有夢遊經歷的記憶，所以元神不會是夢遊的參與者，而是有非元神的生命成份控制著身體造成的。

人在清醒時，「元神」完全掌控我們的身體；在睡覺中，「元神」與其他另外空間的生命成份在其生存空間中，產生各自的行為活動，而身體處於休息狀態。在正常情形下，非元神的生命成份不會掌控我們的身體，因為元神的能量最強，能夠制約其他空間的生命成份。但是，當「元神」的能力不足時，在睡覺中非元神的生命成份就會控制身體，而發生夢遊的行為。

夢遊者在睡覺中走動，為什麼

不容易發生危險呢？夢遊並非由元神的主意識所掌控，而是由非元神的生命成份控制著腦與感官在睡覺中走動，或做其它動作。所以對周圍環境還是有某一種基本的感覺與反應，會自行避開阻擋物，不會跌倒，也不會有危險。夢遊行為大部份是安全的，少部份會做出危險的動作。

夢遊與其它精神領域的許多現象一樣，仍屬人體之謎，主要是因為這些現象都發生在「無形」的世界，而西方醫學無法研究。其實，人不僅具有「有形」的身體，人的生命內涵還有許多「無形」的生命成份。從夢遊者的行為表現分析來看，夢遊是睡覺中非元神的生命成份掌控身體行為的一種特殊表現。

這種動物會自創新詞 語言能力僅次於人類

【看中國訊】除了人類，動物之間也懂得溝通。它們有自己的溝通方式，有些甚至有語言。研究人員發現，在各種動物中，土撥鼠的語言能力極高，僅次於人類。

土撥鼠，學名為「草原犬鼠」（Cynomys），俗稱旱獺。它屬於齧齒動物，成年後平均體重為4.5公斤，最大可成長至6.5公斤。土撥鼠與松鼠、海狸、花栗鼠等皆屬於齧齒目松鼠科。

土撥鼠最迷人的地方，莫過於那條可愛的尾巴和短短胖胖的手腳了。它的呆萌模樣相當討人喜歡。

據《每日電訊報》（Daily Telegraph）報導，研究這種齧齒類動物的生物學家發現，它們使用的語言是動物王國中最先進最複雜的一種，僅次於人類。

北亞利桑那大學（Northern Arizona University）生物家斯洛波奇柯夫（Con Slobodchikoff）教授發現，土撥鼠的叫聲中含有驚人的資

訊量，它們的語言能形容顏色、大小、速度和前進的方向。

土撥鼠的每個叫聲都隱藏許多層的泛音，每個泛音都包含許

多段訊息，相當類似人類語言中的句子。

專家用電腦軟體將土撥鼠的聲音化為圖形，發現它們的每個叫聲中都有許多波形堆疊在一起，顯示它們有能力發出有些許差異的和聲，而這些聲音包含不同資訊。

土撥鼠的巢穴外，總有守衛在站崗，以警戒掠食者。研究人員注意到，當守衛鼠發現敵人來襲時，會用叫聲通報敵人屬性，讓同伴可以馬上做出相應的禦敵措施。

研究人員羅伯德切克奧夫和學生們進行了一項研究。他們利用數字錄音機記錄了土撥鼠在看到個頭大小不同的人或動物時所發出的各種聲音，並用計算機分析研究它們所發出的鼠語句子結構，然後繪製出其語義圖。結果發現，土撥鼠

會用各種名稱來稱呼不同的動物，還會形容發生了什麼事。

斯羅伯德切克奧夫已經研究記錄了至少20個不同的土撥鼠單詞。有些單詞是它們在第一次看到某種事物時即興創造的。例如，他們在實驗室裡給4只土撥鼠展示了它們以前很可能從未見過的兩種動物——大角貓頭鷹和歐洲白鼬。結果，土撥鼠能夠用獨特的新叫聲來表達自己所看到的新物種。

在播放土撥鼠所看到北美小狼發出的警報錄音時，儘管北美小狼並沒有真正出現，但土撥鼠聽到警告聲後仍然紛紛逃竄，如同看到真天敵時的反應一樣。它們似乎聽到錄音在說：北美小狼來了！快點兒藏好！



圖：Adobe Stock



Home & Renovation

家居·裝修

THE VISION CHINA TIMES

VISION
DIGITAL MARKETING

網站設計 谷歌(Google)廣告投放
微信運營 社交媒體廣告投放 SEO

網站設計
數字推廣

電話: 1300 638 939 郵箱: digitalteam@visiontimes.com.au
網址: www.digital.visiontimes.com.au

網站二維碼



澳洲網紅收納功力超強

文：風鈴

極度舒適的家居環境羨煞旁人

社交平台Instagram深受年輕人的喜愛，它也是許多網紅的誕生地，分享各式各樣的與生活息息相關的趣事，從網紅美美生活照、熱門景點打卡，再到奢華生活、旅遊美景，以及普通人的健身運動、美妝搭配等等，內容可謂是多姿多彩，讓人體驗生活的另一種美好。

據每日郵報報導，澳大利亞悉尼有一位25歲的網紅小姐姐Sara Youssef，她的Instagram以家居和收納整理為主題。作為擁有兩個孩子的家庭來說，她的居家環境有很強的生活氣息，而且非常井井有條，吸引了超過3萬的追蹤者。

雖然她的居家擺設不像很多斷舍離的極簡風格一樣，但家中仍然一塵不染，而且屬於舒適清新的風格，色彩搭配方面也很完美，難怪會匯聚起一批粉絲。

Sara小時候，她的父母就一直教育她：「家裡面的一切東西，都要有自己的『家』。」這樣的教育方式也讓她從小就養成了將所有東



(圖片來源：Unsplash示意圖)

西都擺放得井井有條的好習慣，這樣有條理的生活方式也一直延續到她結婚生子。看來好習慣要從小培養啊！

據報導，Sara說，「當一切東西都有家可歸時，清理時間就縮短了一半，而當房間非常整潔時，一切看起來都很棒。」

Sara的裝修秘訣之一就是保持風格的統一。世界上有多種多樣的裝修風格，每一種都十分美麗讓人心動，但如果將所有風格都堆積到自己的房間，反而會弄巧成拙，顯得亂七八糟。

Sara很喜歡木質原色，所以家中擺設了很多淺木色的傢俱，並

搭配乾淨簡潔的白色，整體空間效果看起來很協調，不會有突兀的感覺。在收納方面則主要使用籐條筐，與居家環境的色彩相呼應，起到畫龍點睛的作用。

她在購買每一件傢俱或裝飾品時，都會先想好在家中擺放的樣子，以及存儲的位置和空間，保持清醒理智，然後謹慎購買。

那麼Sara是如何讓房子保持整潔乾淨的呢？她喜歡在廚房水槽下面或儲物櫃裡使用收納筐，並貼上標籤，這樣一來，如果她的丈夫想要整理，也知道一切物品應該放在哪裡。她說，「我發現它們可以非常有效地存儲清潔產品，每件物品需要用的時候都很容易找到。」

在浴室的梳妝台下面，Sara則使用了一些Kmart竹製儲藏筐。她說，這些都是完美的，因為它們是可堆疊的，能夠節省大量的空間，同時保持整潔。

另外，Sara還特意說明了她是如何整理玩具的。每個玩具都屬於自己的類別，並貼上標籤。當兒子

想尋找他最喜歡的汽車時，他知道它被放在「汽車」收納箱內。

Sara保持有條理的秘訣分為以下幾點：

1. 每件物品都有屬於自己的「地方」，即小玩具放進玩具箱、文具放進抽屜及書籍擺回書架等等。
2. 穿過的衣服扔進髒衣筐，乾淨的衣服重新掛回衣櫃。
3. 從廚房拿出來的餐具，用完之後再放回廚房。
4. 食物殘渣和包裝紙隨手扔進垃圾桶。

5. 毛巾和床單放進櫥櫃。

從何開始整理？

1. 對物品進行分類
2. 設定預算
3. 測量空間：確保要使用的收納箱適合想要的空間，這樣可以確保不需要來回購物。
4. 列出購物清單
5. 貨比三家：確保購買合適的收納箱，並符合自己的預算。
6. 整理好了空間後，Sara強烈建議為所有收納箱貼上標籤，這樣會使一切看起來井井有條的感覺。



(圖片來源: Pixabay示意圖)

加濕器選購指南大公開

使用誤區一定要知道!

冬季室內空氣乾燥，讓人感覺皮膚緊繃、口舌乾燥，因此加濕器受到了很多人的青睞。無論是家中還是辦公室，放置一個加濕器，可以有效改善空氣的濕度，讓你遠離乾燥。在適宜濕度的室內環境中，肌膚能夠保持盎然生機，舒緩神經緊張、消除疲勞，預防乾燥引起的呼吸系統疾病。

不過，看似簡單好用的加濕器，如果盲目選購、錯誤使用可能會適得其反。下面一起來了解一下加濕器的選購方法和使用誤區吧!

加濕器的種類

1、超聲波式加濕器

超聲波加濕器是目前使用最廣泛的加濕器，它採用超聲波震盪加濕原理，利用超聲波將水震成小顆粒，然後吹到空中加濕，使用時間長了之後可以在牆面上看到水珠。價格實惠、耗電量低、加濕效率高、使用壽命長。

優點：加濕效率高效、價格便宜、使用壽命長、耗電量低、種類齊全。
缺點：對水質有較高的要求，建議使用純淨水或者涼開水；會有水霧產生；如果水質中有雜質或其他顆粒，會通過加濕器擴散到空氣中。另外，超聲波的輻射比較大，對人體細胞會產生一定的殺傷力。

2、熱蒸發式加濕器

蒸發型加濕器的原理是將電

能轉換為熱能，將水不斷加溫到一定程度，水就會變成水蒸氣，再將產生的蒸氣吹到空中，模擬自然蒸發的效果達到加濕空氣的效果，水質會沉澱到底部。這種方法是一種最為簡單的加濕方式。

優點：對水質要求較低；沸騰的水可以清潔加濕器、乾淨衛生。
缺點：能耗較大、蒸發效果差；有輻射和二次污染；需要定期更換濾芯，如果加濕器裡沒有水了就會出現乾燒問題；經常用自來水容易結垢；容易燙傷，不適合有小孩子的家庭。

3、冷蒸發式加濕器

冷蒸發式加濕器的原理，是讓水浸濕濾芯，通過風輪轉動來使濾芯上的水汽化，從而達到加濕目的。這也就是大家常說的無霧加濕器。

優點：比較省電，加濕均勻，可以相對均勻的擴散到全房間；內部有濾芯，可以除去水中的鈣鎂離子和各種雜質；這種加濕器是最接近自然蒸發的方式，安全衛生。

缺點：冷蒸發式加濕器的加濕風量通常都比較小，往往效果比較有限，不適合用來加濕大空間的房間；由於它存在濾網，會比其他種類的加濕器更容易滋生細菌，而且有擴散到空中的隱患。因此建議每週都進行清潔和消毒

4、純淨型加濕器

純淨加濕器是通過分子篩蒸

發技術產生水汽，在這個過程中可以除去水中的鈣、鎂離子等「白粉」問題，再經風動裝置將濕潤潔淨的空氣送到室內，從而提高環境濕度和潔淨度。這種加濕器具有空氣循環系統，可根據溫度、室內濕度變化自動調節加濕量，運用動平衡原理將環境相對濕度控制在人體最適宜的狀態。

優點：純淨加濕器不受水質的限制，基本上不會出現水霧現象；能耗小、無「白粉」污染，具有良好的親水性、布水性，加濕效率較高。

缺點：雜訊較大；售價較高。

加濕器的選購方法

市面上的加濕器產品種類繁多，商家會利用各種功能的噱頭，吸引用戶購買，讓人看得眼花繚亂，不知道從哪方面入手？其實加濕器關鍵看以下幾個重點！

1、加濕性能

加濕性能決定著加濕器的好壞。加濕能力關鍵看加濕量和加濕效率兩個參數，其中加濕量是最重要的。不同的環境，加濕量的大小也不同，建議在臥室中使用加濕量200ml/h以上的加濕器；在通風的條件下，建議至少提高300ml/h；客廳則需要更大的加濕量來維持濕度，需要500ml/h或以上。

加濕效率則是指加濕器實際加濕量和輸入功率的比值，體現了單

位功耗可產生多少加濕量，也是加濕器性能的重要指標之一。

2.水箱容量

不同加濕器的水箱大小是不同的。加濕器的水箱不能太大，否則容易滋生細菌，但也不能太小，不然需要經常加水，非常麻煩。根據自己的需求、加濕器的使用面積，合理選擇容量。加濕器的使用場所多為客廳、臥室等，3L的水量可供大約20平方米的空間持續7至8小時，大家可以自行參考一下；或者也可以用房間的面積除以10，計算出來的結果就是水箱容量的大小。

3.抗菌能力

雖然大容量的加濕器用起來方便，不用經常加水，但往往長時間不更換水源，很容易滋生細菌，對人體造成傷害，所以大家在選購時最好選擇有抑菌功能的款式。一台抗菌能力很棒的加濕器，通常要有銀離子抑菌水箱或銀離子抑菌過濾網，所以選購時一定要看這個參數。

4.安全性能

加濕器一旦出現漏電、短路等故障，後果將不堪設想。所以一些具有安全隱患、不合格的加濕器千萬不要買，選購時一定要選擇正規品牌的加濕器，才能夠放心使用。

5.恆濕功能

最適合人體的濕度為40%~60%，超過這個數值不僅會滋生病菌，還會使人感到不適，尤其

對老年人不利，增加患呼吸系統疾病的風險。最好選擇具有智能恆濕系統的加濕器，當空氣中的濕度達到舒適值時，自動停止加濕；當濕度過低時，加濕器的霧量會相應增大，迅速填補低濕度空氣環境。

6、噪音大小

加濕器的噪音大小也是需要考量的一個因素，因為加濕器的聲音過大會影響正常休息或工作。有些加濕器的噪音大至接近50、60分貝，而有些加濕器的聲音就會小至25至30分貝。一般情況下，加濕器最好選擇雜訊在40分貝以下的，就像一隻蚊子從耳邊飛過，是一個相對安靜的環境，適合休息和工作。

加濕器的使用誤區

1、加濕器內添加精油

一些使用者會在加濕器內加入精油或花露水等揮發性產品。這些東西含有化學成分，進入呼吸道後，會對身體產生刺激，從而感覺不適。特別是一些過敏體質的人更要注意。

2、不間斷使用加濕器

雖然不間斷地使用加濕器會增加房間的濕度、緩解乾燥，但空氣過濕會使人體中的松果激素量增大，從而導致體內甲狀腺素和腎上腺素的濃度相對降低，人容易無精打采、萎靡不振，不利於身體的健康。建議每隔兩個小時就關掉加濕器，打開窗戶通通風。

官网: www.bochen.com.au



相辰專業裝修
煥新你的生活

完工后的满意度使您
很想推荐给亲朋好友

二十五年裝修經驗, 老字号, 澳洲本地裝修持牌

- 👉 主营民用住宅改造翻新; 各类商铺装修改造
- 👉 厨房、卫浴改造升级、重建, 安装铝合金门窗
- 👉 专业石膏板、隔断墙、墙体改造
- 👉 专业室内外油漆、修补翻新、凉棚搭建
- 👉 专业订造橱柜、衣柜

请致电
Mike Lin

0415 075 588
0431 259 818

或扫二维码



個性化設計 讓生活變得更美好!



HUA YI
華一裝潢設計有限公司

20年裝修經驗
服務全墨爾本地區

主營業務:

- 商業裝潢設計
- 浴室翻新
- 民用裝潢設計
- 廚房改造
- 豪宅建築設計
- 室外地磚
- 項目管理
- 水泥路面
- 舊房翻新
- 磚牆
- 加建
- 室外柵欄
- 賓館設計
- 園林綠化工程

免費報價

電話: 0430 755 678 (James)
郵件: Jameschen679@gmail.com



方便聯絡 請加微信



鐵藝圍欄 & 電動門



涼棚及室外地板

- 鋼鐵結構平頂涼棚
- 鋼鐵結構弧形涼棚
- 鋼鐵結構車牌
- 各種木料室外地板

住家圍欄及電動門

- 電動平移門
- 電動對開門
- 懸浮門 (Cantilever Gate)
- 伸縮式劃動門 (Telescopic Gate)
- 法式風格鐵藝圍欄 (French Style)

鋼架結構

- 投資建房
- 家庭別墅
- 企業建築
- 工期短效率快

工廠圍欄及電動門

- 電動平移門
- 電動對開門
- 工廠安全鐵圍欄
- 工廠安全Chain Mesh圍欄
- 電機的維修及更換

根據您的要求，量身為您的房屋製作各種材質圍欄及電動大門，專業的涼棚及室外地板 (Decking) 搭建便於您更加有效的利用室外的空間，獨創的弧形涼棚內設計使您的房屋更具特色，堅實的結構確保了您decking的品質。

☎ **1300 261 666** **Matt Liu 0477 661 388**
 2/40 Ventura Pl, Dandenong South VIC 3175



免費測量報價

HO13134-M

凱悅 車庫門 捲簾門 圍欄門

客戶的滿意是對我們最大的鼓勵

我們的客戶主要有居家、商業廠房、商場商舖

各種門及配件

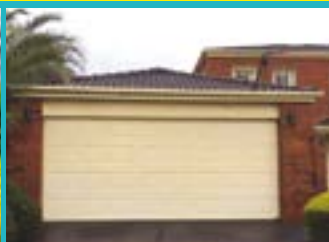
- 車庫門
- 捲簾門
- 圍欄門
- 電機
- 商舖捲簾門



電動門維修服務

我們提供7x24全天候的專業諮詢、維修服務。
 更多維修保養技巧請參考站內維修保養。

快速響應 全系列維修
 周到服務 保險理賠



Jason 楊 : 0405 266 966 (中文) | 郵箱: info@kaiyue.com.au
 網站: www.kaiyue.com.au | 地址: 1163 Toorak Road, Camberwell VIC, 3124



微信二維碼

M161110H

《集合吧！動物森友會》 遊戲世界裡的裝修靈感

最近任天堂發布的遊戲《集合吧！動物森友會》引起了網友的瘋狂追玩。遊戲中，玩家生活在一個由擬人動物居住的島嶼裡，可以通過自己的努力建造房屋、DIY任何裝飾。

這款遊戲最讓人著迷的是，所有的東西都可以設計，例如擴建房子、裝修房子，玩家可以發揮創意為自己的豪宅設計和裝修。看看網上的刷屏，你會感嘆網友們的腦洞大開和天馬行空，真是堪比設計大師。

想要為家裡做裝修的朋友，你還在設計師網站找靈感嗎？不如看看這些遊戲玩家們的設計，從簡潔溫馨的原木風、夢幻甜美少女風到返璞歸真的禪意風，簡直所有現實中能看到的裝修風格，全都被玩家們搬到動森的無人島世界裡了！

1、溫馨原木風

看看微博網友@·eunoia·的這組設計，予人一種非常溫馨的感

覺，你覺得呢？

牆壁是方形小白磚，營造出簡約明亮的色調。家具以原木色調為主，搭配一些簡單的植物，室內的氣氛顯得溫暖又不失活力。小戶型家庭的空間有限，最適合這種溫馨原木風了！

餐廳的布置予人一種清爽自然及舒服的感覺。在沿用原木家具的基礎上，再在牆壁掛上乾花束、鹿角裝飾畫，配上高大的綠植盆栽以及色彩明亮的黃色桌布等裝飾物，空間的美感瞬間提升。

在現實家裝中，原木色的顏色非常自然、柔暖及具有質感。這種不加修飾的美，予人平和寧靜的感覺。以原木為設計主調的家居，任何東西如沙發、茶几、櫃子，甚至門框，都可以是原木材質的。若布置一些裝飾品，整個空間便充滿了溫度和精緻感。

清一色的原木裝飾，可以用其它物品來點綴，以增加空間的層次

感，讓空間更加豐富。例如在牆上掛上一幅掛畫，讓牆面不再單調無味。或是布置一個富有設計感的凳子，讓客廳變得更有格調。

家居設計中，最好的點綴莫屬生機勃勃的綠植了。鮮活的綠植讓客廳或餐廳多了一些清新，也為沉悶的空間注入一絲活力。

2、夢幻少女風

所有的女生心中都住著一個小公主，幻想著擁有粉色房子，粉色的衣服、包包或鞋子。東森遊戲中就有網友實現了自己的夢想。



(圖片來源：微博)



(圖片來源：instagram@yangmeorii)



(圖片來源：@yangmeorii)

STARWOOD DOORS
0487 377 769 info@starwooddoors.com.au

澳洲喜達屋STARWOOD實木門

成品實木烤漆木門，四底漆兩面漆，效果秒殺手工漆。
免去您刷漆的煩惱，呈現完美效果。



可定制尺寸及顏色 免費上門測量尺寸

歡迎蒞臨展厅 敬請預約

461 Riversdale Road, Hawthorn East 3123



微信二維碼

M&Y 櫥櫃

我們為您打造夢想廚房

細節彰顯品質
定製成就完美

- 中式廚房
- 衣櫥壁櫃
- 衛浴櫥櫃
- 室外廚房

1/10 Seismic Court
ROWVILLE, VIC 3178

0452 558 950

www.mykitchensolutions.com.au
info@mykitchensolutions.com.au



Sunflower Kitchens

www.sunflowerkitchens.com.au

營業時間：週一至週五 9.30am-5pm，週六 9.30am-4pm



組合櫥櫃
光潔烤漆門
人造石英石檯面

免費報價
專業安裝
10年質保
免費3D廚房設計
組合櫥櫃零售&批發



Clayton 03 9558 8157/ 0425 822 969
B5/2A Westall Rd. Hallmarc Business Park.
Cnr Westall Rd & Centre Rd, Clayton, VIC 3168
sunflowerkitchens@hotmail.com

Braeside 0410 268 188
9 Mason Drive, Braeside, VIC 3195
sunflowerkitchensales@hotmail.com

粉白的豎條紋壁紙、粉白的格紋床單及粉色榨汁機，這位網友真是超愛粉色啊！

整個房間的布置，粉色是主角，其它的裝飾如地上的小熊、鬧鐘和家具等都是配角，從而打造出夢幻甜美的風格。

粉色布置在現實中非常講究拿捏分寸，如果用力過猛，就會讓空間看起來很俗氣，甜得發膩和不耐看。必須要把把握好度，才能營造出一個甜而不膩的氛圍。

其實只要小面積的使用粉色來裝飾家居便行，例如粉色的裝飾品、床單、枕頭、沙發或櫃子。其它布置則加入一瓶花或簡約的燈飾以增加層次感。

3、日式禪意風

許多看過日劇的朋友都會被日劇中的家居裝飾所吸引，原木色的家具、舒適的榻榻米，乾淨而簡

約，充滿了禪意風。

東森裡，這位@yangmeorii網友就還原了日劇裡的家。

牆面上的原木色和地板的竹蓆，形成樸素的自然風格。室內只布置了一個低矮的茶几，給人以舒適、清爽的感覺，營造出日式禪味的起居風格。

日式禪意風在生活中予人簡潔淡雅之感，設計大多使用木質或籐製材料，使用在家具或裝飾品中，彰顯出淡泊、禪意的美感。

從地板到牆壁都可見到原木的影子，加上原木家具，讓人倍感舒適。木材特有的質感，給家居空間帶來清新淳樸的氣息。沙發的淺灰色與原木色保持和諧，也能讓空間色彩更加豐富、有層次感。

日式禪意風設計最不能缺少的就是障子與榻榻米。障子是一種在木製的格子貼上半透明的和紙的門窗。推拉靈活的障子可以用在客廳

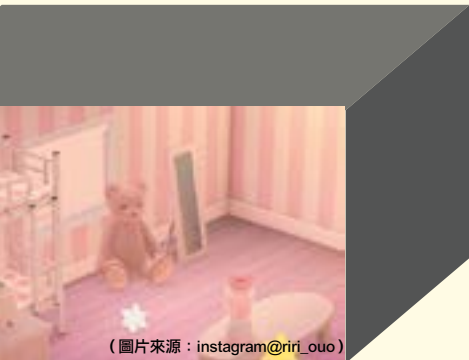
做隔斷，打造多功能客廳，隔出書房或客臥等。障子還可以是一個儲物間，定制一個通頂櫃子，增加收納空間，把東西都放在裡面，空間更顯得整齊乾淨。

日式禪意風強調的是自然色彩的沉靜和造型線條的簡潔。衣櫃、床、床頭櫃都採用淺色木紋材質，搭配淺色系窗簾，空間更加溫馨、溫暖，睡眠環境也比較安穩幽靜。

看完以上的裝修，你是不是已找到設計靈感了呢？



(圖片來源: instagram@riri_ouo)



(圖片來源: instagram@riri_ouo)



(圖片來源: 微博)



(圖片來源: Freepik)



裝修公司

我們來為您的房屋增值!

如果您想拆除廚房和廁所之間的牆壁?
如果您打算擴大打通廚房和餐廳之間的通道?
如果您想把用餐區和室外區之間安裝門窗?



讓空間更大, 更舒適

注重細節

現代時尚浴室

注重防水、防霉、通風、採光

限時特惠 全套浴室裝修

\$8,900 20年7月31日截至起 (4-6m²)

- 浴室裝修
- 浴室櫥櫃
- 瓷磚 (Porcelain)
- 淋浴房
- 淋浴頭
- 水龍頭



- 韓國團隊
- 做工精細
- 25年裝修經驗
- 客戶100%滿意
- 房屋擴建

- 根據預算私人定制
- 為您提供最佳解決方案



- 確保准時完工
- 無需額外費用
- 可提供資質證書

- 室內裝修
- 廚房裝修
- 洗衣房裝修
- 房屋隔斷
- 牆院清理

聯繫: 0413 749 689 / 0412 906 460英文 / 0401 583 207中文 | 地址: 3/10 Boronia Grove, Doncaster East | 郵箱: oneteamrenovations@hotmail.com | 網站: 1teamreno.com.au

衛浴裝修的輕奢商城

一站式衛浴產品專屬店

國際知名中高端品牌，任君選擇

非凡質量
美觀大方
性價比高

提高居家檔次，改善生活水準



暢銷
品牌

hansgrohe TOTO

CAROMA PHOENIX

Johnson, Scianor, Olubia, SUSSEX, abey
TURNER HASTINGS, SEIMA, Timberline, fienza, Nero, METHVEN



房屋裝修業主、裝修公司、建築商、
建築師和開發商的理想一站式商城

歡迎前來選購並洽談業務

購買時我們會提供 **優惠價格**

產品保質、服務貼心、送貨上門

憑藉或提及此廣告
購買衛浴產品，
免費送貨*
* 送貨最小購物金額
只需達\$2000

歡迎光臨我們的展廳
也可登錄網站在線購買 更方便快捷

www.brightrenovation.com.au

Dandenong South Showroom

198 Discovery Rd, Dandenong South VIC
Bright.Renovation@gmail.com 03 9706 6618



Ringwood Showroom

54 Maroondah Hwy, Ringwood VIC
Ringwood.Bright@gmail.com 03 9870 3658

名揚窗簾

設計無極限 創意加實用

- 專業製作
- Roller Blinds 捲簾
 - Shutters 百葉窗
 - Curtains 布簾
 - Fly Screens 紗窗紗門

免費上門測量報價 工廠直銷



MY Curtain & Blinds
名揚窗簾
Blinds | Curtains | Shutters

微信二維碼



1300 218 311 (中英文) | 0452 410 321 (廣東話)
info@mycurtain.com.au | www.mycurtain.com.au
16 Yiannis Ct, Springvale VIC 3171 (Next to IKEA)

HIA REGISTERED Building Practitioner

十多年玻璃專業安裝經驗

玻璃裝修工程

New Trend Solution Pty Ltd



陽光房

- * 專業辦公室隔斷/ 無框門和玻璃自動門
- * 專業商舖店面裝修
- * 可提供城市規劃報批，建設施工申請及裝修結構設計證書
- * 陽光房、陽台及游泳池安全玻璃
- * 翻新或承建新工廠

電話: 03 9763 2880 / 0402 833 522 網站: www.newtrendsolution.com.au
郵箱: info@newtrendsolution.com.au 地址: 37 Parkhurst Drive, Knoxfield, VIC 3180

Australia Quality and Reliable Service ACN:109 406 966 Register Builder 註冊持牌承建商

M&H MELBOURNE PTY LTD

專業防盜門



**專業防盜門窗安裝
為您的安全多加一層保障**

本公司定制的防盜門安全，可透氣，防蚊蟲進入。也可做鋁合金門窗、紗門紗窗定制。

微信二維碼

聯繫人: Lily 0426 895 877 | 展廳電話: 03 9068 7316 | 網址: www.mh360.com.au
展廳地址: Unit 11/39-43 Duerdin St, Notting Hill VIC 3168

供應中國及澳洲人造石

大理石專家

免費上門測量報價

製作 加工 安裝 ■ 廚房 ■ 浴室 ■ 衛生間 ■ BBQ石材檯面 ■ 石材貼牆



預定後一周內可完工

舊廚房翻新可保留原有舊廚房櫥櫃。另承接石材加工廠外包安裝工程。

電話 0405 689 618 鄭先生

微信二維碼

M&H MELBOURNE PTY LTD

地板工厂直销

(SPC Vinyl 防水地板和实木复合地板等)

Vinyl地板主要以天然石粉和乙稀為原材料0甲醛。地板分為5和8.5mm厚度(實木表層，高端家用首選。經過各種國際認證。Vinyl地板是未來室內空間首選的環保地板。優秀的Vinyl地板，腳感舒適，無聲音。廣泛應用於：家庭、學校、辦公樓、工廠、賣場、快捷酒店、展覽展示、圖書館、體育館、車站、等各種公共場所。

- 绿色环保
- 超轻超薄
- 超强耐磨
- 高弹性和超强抗冲击
- 超强防滑
- 防滑达到欧洲标准R9
- 防火阻燃
- 吸音防噪
- 抗菌性能
- 裁剪拼接简单容易
- 锁扣式安装快捷
- 导热保暖
- 保养方便

展厅地址: Unit 11 39-43 Duerdin St, Notting Hill VIC 3168
电话: 03 9068 7316 手机: 0426 895 877 (Lily)
网址: www.mh360.com.au

SILENT - COZY - HEALTHY - HEATING 安靜、舒適、健康、節能、環保

HYDRONIC HEATING SPECIALIST

安靜、舒適健康的水暖安裝專家

安全可靠 · 節能環保

- 最經濟實惠、高效的全屋供暖系統
- 無熱風流動，無塵，防過敏，哮喘患者之福音
- 自然溫暖濕潤不干燥，是空調和燒氣暖爐不可比擬的舒適感受

有掛牆取暖片和地暖兩種選擇

馬上海電 0438 269 873 上門報價
E: doncasterheating@hotmail.com
www.hydronicheating.com.au

超過50年的安裝維修經驗 西人師傅主理

www.augcs.com.au

免費報價

GLOBAL SECURITY CCTV 監控



為回饋新老客戶長期的支持，現推出限時活動，消費\$1000以上，憑此報紙可抵扣\$100

*此活動最終解釋權歸本公司所有

安防警報 可視門鈴



ALHUA HIKVISION BOSCH

Macy 0426 480 169 (中、英) 辦公電話: 03 8521 3892
Sam Wu 0499 951 668 (中文) 門店地址: 2 Ash Grove, Springvale VIC 3171

華人最專業的安防、收銀系統一站式服務

銳智360°安防

澳洲警方註冊備案企業·安全可靠

- CCTV數碼高清攝像頭
- Alarm報警防盜
- 可視對講門鈴
- 智能門禁系統



銳智專業收銀系統 SmartPOS System

中英文操作介面，操作簡單，適合各類餐飲、零售、娛樂。

項目無論大小，我們都真誠對待！價格實惠！品質最優！！

熱綫: 03 9943 8389/0450 788 818
展廳地址: 481 Warrigal Rd, Ashwood VIC 3147
郵箱: info@smart360.com.au

360°安防監控 隨時隨地 一切盡在掌握

smart360security 歡迎掃二維碼添加微信號

政府巨額補貼+無息貸款



專業工程師
諮詢&設計

電話
1300 912 189

整個太陽能光伏系統, 安裝5年質保, 逆變器10年質保, 太陽能板25年性能質保

HOT 絕佳投資回報

請訪問網址: www.solar.vic.gov.au 獲取更多信息和申請條件

疫情期間

Intosolar 推出 **4.1KW** 太陽能發電系統

0首付活動

報名地址: www.intosolar.com.au

*此價格是該太陽能系統的前期費用, 是除去政府補助和維省太陽能署免息貸款之後的包安裝費用。免息貸款應在4年之內還清(每月\$39.33)。適用於瓦頂, 單層房, 單相電力。

0452 562 260 Emily
0420 420 030 Yong
738 North Rd. Ormond VIC 3204

微信號: emilymhf
微信二維碼



CLEAN ENERGY COUNCIL MEMBER
APPROVED SOLAR RETAILER

The Brick Yard

福騰 Fulton Bricks & Paving Supplies



本公司承包您的各類大小工程 免費報價

我們庫存大量各類砌牆磚、室外地磚和擋土磚、草地磚, 以及砂岩、石灰石、青石磚, 水泥擋土牆板、石料擋土牆磚, 石灰石擋土牆磚。還有二手磚石、水泥樁、柱帽、牆沿、堆疊石、水泥清潔劑、防護塗料、粘膠等。



大量二手產品
和庫存清貨
價格優惠 多買更優
送貨上門
有大院便於
大型泊車

有各類帽柱
可供選擇

歡迎施工方裝修公司及個人裝修直接來選購!

地址: 1 Burwood Highway Wantirna
電話: 9887 0134
六天營業: 週一至週六 8am - 4pm
www.fultonbrickyard.com.au

我們銷售
高品質人造草皮
可提供安裝

HOU034

Hirison Building Shop

車庫門 防盜捲簾窗

廠家直銷 專業安裝 價格優惠

| | |
|--|---|
| <p>車庫門</p> <ul style="list-style-type: none"> * 新裝、更換車庫門 * 手動變自動車庫門 * 更換各類配件 * 車棚改造車庫 | <p>防盜 & 遮陽捲簾窗</p> <ul style="list-style-type: none"> * 隔音、隔熱 * 安全、防盜 * 提升房屋價值 * 配套執照電工 |
|--|---|

特價促銷


20年行業經驗 免費上門測量報價



電話: 0423 906 768 / 0402 287 022
地址: 2/7 Bungaleen Court, Dandenong South VIC 3175
網址: www.hirisonbuildingshop.com.au

Sarres Garden & Building Supplies



建築&花園建材專營



迷你型混凝土(小罐車)
建築材料&工具
各類水泥、沙石、土壤
建築&花園耗材

可送貨上門 包裝便捷易清理

287 Canterbury Rd, Forest Hill, Vic 3131 9878 2298 9878 8166
www.sarresgardensupplies.com.au

HOU029-M

HOU081-M



專業修補

家庭和商業建築屋頂

專攻：高壓清潔 & 金屬屋頂塗漆



提供7年質保 服務全墨爾本和周邊地區

我們的員工有專業資歷，提供免費登門估價。我們僅使用澳洲產的最優質材料，以保證屋頂能抵禦澳洲極端的氣候。有一系列顏色可選。我們致力於為客戶提供最好的服務和工作質量，會向客戶詳細解釋與報價和工作相關的所有事項。如果你想要自己的屋頂煥然一新，今天就致電Joes Roofing Services吧！

公共
保險

周先生：0425 415 555 (中文)
www.josroofing.com.au

HOU069-M



TIMBERTOP®

澳尚地板

info@timbertopflooring.com.au

FLOORING CLEARANCE CENTRE

防水地板

\$25 /m²

實木複合地板

\$45 /m²

地毯

\$30 /m² 包安裝

各類型木地板特價
免費上門測量服務
廠家直銷批發



6 Whitehorse Rd, Blackburn
03 8821 9808 / 0488 668 895 (國、粵、英語)

Wechat :
Kinguan0101



M-3600CH

Jim 裝修公司

政府註冊公司 有澳洲認可的木工證書

- 廠家直供並安裝多種花樣地板，實木拼花地板，上漆實木地板，竹地板，實木複合地板，強化地板，防水地板。
- 打磨及翻新舊地板、舊樓梯，加工及安裝樓梯台階地板。地板上各種顏色。
- 廚房翻新改造，浴室，衛生間，淋浴房翻新改造，做防水處理，貼各種瓷磚。
- 安裝多種新房木門，衣櫥，底角線等等。
- 搭建室外涼棚，木平台
(具有20多年木工，裝修經驗豐富的陳師傅為您服務)

以上都有實地的工程或照片供參考。

品質保證 價格合理 銷售安裝一條龍服務



電話：9440 7816 手機：0402 582 488 (中文)
0434 482 988 (English)

展示廳地址：561 Waterdale Rd, Heidelberg West 3081

招小工
(數名)

HOU188-M



柯麗爾窗簾

二十多年專業設計與製作，
澳洲原材料，本地生產。

擁有現代化生產設備，免費上門報價，
設計製作安裝一條龍服務。

柯麗爾是您無悔的選擇

最新款式 S-fold、wave-fold 窗簾、
各種布藝窗簾、羅馬簾、捲簾、透氣窗、
百葉窗、簾頭帷幔、窗簾盒、防盜門窗、
紗窗、遮陽簾、電動窗簾等。



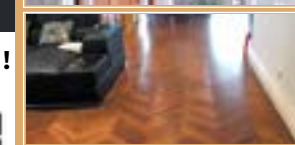
地址：595 High Street Road, Mount Waverley 3149

微信二維碼

電話：0451 040 888 / 0424 942 666 WEI | 電郵：kolblindsau@gmail.com



億達木門地板裝修



- 定做各式：實木、原木入戶門，鑄鐵、鑄鋁、銅質的防盜安全門！
- 訂做各種木地板及鋪設，修建室外涼棚，(Decking)
- 舊房翻新：廚房，浴室，衛生間；及鋪設地磚
- 修建各種圍牆，護欄(Fence)，花園打理
- 房屋隔斷，室內外油漆

免費估價 價格優惠 保證品質 七天服務

微信二維碼

地址：Unit 28/41-49 Norcal Rd Nunawading VIC 3131

展廳地址：29 Metropolitan Ave Nunawading VIC 3131 (Bunnings Nunawading 對面)

電話：0406 246 668 (Rose Zhang) 0450 259 299 (Daniel Chen)

REDAUM

Melbourne Roller Shutters 保護您和家人的安全



超大優惠
每個卷簾優惠 \$200
需購買3個以上*

維省第一電動卷簾門窗廠商
Home Ideas Centre
1686 Dandenong Road, Oakleigh East
Melbourne Wholesale Roller Shutter
2 Malcolm Court, Kealba 3021
電話: 1300844028, 0414 487 532 (英語、德語) 0411 039 388 (中文)

產品適用於住宅 & 商舖

傳語商業裝潢公司

• EMD SHOPFITTING • 各大商場coffee店 • OFFICE
• 按摩店 • 餐館 • 診所 • 幼兒園等所有商業裝修



設計報批一條龍 免費上門報價

0468 361 888 傅師傅 0425 472 828
Email: emdshopfitting@gmail.com

f Emd shop fitting

立體發光字 & 燈箱標牌批發倉

E-TIME INTERNATIONAL www.etimeau.com.au

10年廠家, 專業立體發光字, 燈箱標牌生產, 專注服務廣告裝飾界同行, 為業界提供最優惠價格。

● 3D立體發光字 ● 燈箱
● 霓虹燈 ● 廣告標牌

商舖裝修 工商標牌 居家門牌 室內戶外廣告

可以根據客戶需求設計生產

電話 0413-72-1633 郵箱 info@etimeau.com.au
地址 12 Volt Circuit, Dandenong South VIC 3175



B Garage Door Specialists 車庫門專家

專注做車庫門多年, 輕鬆解決車庫門各種疑難雜症

如果你的車庫門是: **因為專注 所以專業** **一個電話**

A 想安裝新的車庫門 **新門7天安裝**
B 手動車庫變電動車庫或者更換馬達 **舊門當天維修**
C 給撞了, 要修復
D 想把carport改建車庫, 更安全和私密
E 鋼絲和彈簧松或者斷了
G 門卡住, 開和關都動不了
H 增加遙控器

特價 \$1099起 (含安裝)



預約熱線: 0451 806 262 (國語, 廣東話)
地址: 209 Liverpool Rd Kilsyth VIC 3137
網址: www.bfgaragedoors.com.au



TOWER Garage Door 高品質定制 車庫門
為您的房屋增值
18年澳洲本地經驗



彩鋼捲閘 車庫門
單車門 \$900-\$1500 雙車門 \$2500-3500
(經濟實惠, 顏色多樣, 快速便捷)

分段彩鋼摺疊式 車庫門
單車門 \$1300-\$2000 雙車門 \$2000-4000
(輕巧時尚, 光線佳, 12個月保修)

鋁合金 車庫門
單車門 \$4000-\$5000 雙車門 \$4500-\$6000
(高品質專業定制, 不生鏽, 5年保修)

堅固美觀

- 經驗豐富的設計和安裝團隊
- 多樣的設計風格
- 專業安裝 材料優質
- 2-3個小時安裝 按時完工
- 車庫維修

免費報價 英文: 9794 8186 / 0413 779 288 中文: 0401 583 207
網址: towergaragedoors.com.au 地址: 310 Hammond Rd, Dandenong South VIC 3175

水電空調

彩虹空調

FUJITSU MITSUBISHI Panasonic DAIKIN

夏季特價 1.25匹 冷暖 950 包安裝
三菱電工 1.25匹 冷暖變頻 1250 包安裝

名廠空調任你選，5年保修
各類家用、商用空調安裝、維修
澳洲資格證書，價格低廉，質量保證
免費報價，實機，送貨，安裝，保修一條龍！

電話：0433 600 166

AUADS.COM.AU

空調銷售安裝 各種製冷設備維修

銷售：三菱、大金、格力等各種空調。
銷售送貨安裝，一步到位。整機6年保修，
價格優惠，歡迎來電諮詢。

維修：各種商用、家用電器，各種商鋪製冷設備，
冷庫、冷櫃、飲料櫃、壽司櫃、沙拉吧。各種
食品冷凍櫃、冷藏櫃、空調、冰箱、洗衣機等

電話：0424 115 556 陳 ABN 14620951957
地址：23/145 Rooks Rd, Nunawading VIC 3131

7號冷氣通風工程公司

澳洲持牌空調製冷服務商

專業安裝、保養、維修、各種家用空調、
商用空調、中央空調和系統、製冷設備、
通風設備及系統

特價活動
1.7KW空調
包括安裝費
\$980
成爲我們的客戶，新安裝的
設備6年保修期內，我們承
諾免費更換空調製冷設備！

Leo:0403 889 586 (中/英文) 澳洲執照 AU39450

德鑫 機電安裝維修

價格優惠 質量保證
澳洲制冷執照 AU31062
專業安裝維修各式空調，
冷氣，冰箱冷房，
專業安裝報警監控系統：
Security camera and
security alarm system

電話：0402 198 755 Peter

JOHN 電工電器 REC19324

註冊電器承包商，專業A牌電工，超
過20年電工經驗，精通各類電器控制、
手藝好。承接各類工商、家庭安裝及
維修，免費建議、報價，品質保證
電話：0423 426 591 John
Email:wenzhaopiao@hotmail.com

精安裝，維修，銷售各種品牌空調，
價格低廉。精修各種冷庫，冷櫃，
澳洲資格證書。

光輝電工 / 空調

REC23152

- 澳洲註冊A牌電工，多年電工經驗
- 報警，監控和網絡安裝。免費報價
- 專業空調安裝，持有澳洲註冊牌照。

電話：0422 120 591

Email:Evermore.electrical@gmail.com

東橋衛星監控

安裝維修衛星電視，
網絡電視，高清監控，
安防警報系統。

價格優惠，質量第一。

Jason吳師傅：

0425 251 823 / 98867988

萬家空調

空調安裝：\$550起
美的新款特價 1.25匹
冷暖空調：\$1100

* 空調安裝：專業團隊為您量身設計，安裝各
類家居型 / 商用型空調，免費上門報價。
(每個安裝工作均含法定6年的安裝質量保障，
正規牌照) 並提供：購機、送貨、安裝等一條
龍服務。各大品牌空調質量保障，均帶正規發
票以及5年廠商保修

* 維修與維護：各式空調故障排除，
修理以及維護保養

電話：0415 131 829

東芝空調 TOSHIBA

2KW + 安裝 \$1100起

電話：0420 568 778

地址：Unit 10/266 Osborne Ave,
Clayton South VIC 3169

日立空調 HITACHI

2.5KW + 安裝 \$1200起

電話：0420 568 778

地址：Unit 10/266 Osborne Ave,
Clayton South VIC 3169

AUADS.COM.AU

安全電工

REC 23250 註冊電工，根據澳洲安全標準為
你解決工商、家居電力安裝維修工程等問題，
可簽發安全證書。

電：0423 689 500 (Lee)
www.electricianlee.com

持牌電工 安防監控

REC26673

- 新房電氣佈線，舊房電路升級
- 開關/插座/大吊燈/LED/浴霸
- 監控攝像機/報警器/電子門禁
- 電動車庫門佈線/增配遙控
- 可視對講/密碼鍵盤/WIFI網絡

PH:0423492308 www.anzstar.com

微信:+61423492308或anzrobber

* 持牌冰箱冷房修理 *

澳洲製冷執照 AU23071
專修商用冷藏設備，舊機收購翻新
質優快速 (週日至週五)

MOB:0401 742 579

空調 冰箱 冷庫

安裝、維修商用和家用空調、冰箱、冷庫、
烤箱、洗衣機、洗碗機等

電話:0411 287 348

專業執照:AU42793 L097742

LEE PLUMBING SERVICES

執照號碼：51543

安裝

商用，民用管道及煤氣設備
中央管道暖 / 冷風系統
分體式空調安裝

維修 維護

商用，民用管道及煤氣設備
各類熱水器，通風管道
廚房設備，冷櫃，空調
中央管道式空調冷水機，暖風機
(COOLER / HEATER)

電話：0451 108 698

0421 728 621 LEE

冷庫空調維修

商業冷庫雪櫃，空調，專業維修
與安裝，保養。澳洲認可 License

0430 023 336 / 9531 1465 周

售後服務 明智電工空調 免費報價

澳洲註冊A牌電工REC 25256
專注住宅商鋪裝修工程的電力電氣安裝和維修
政府註冊空調安裝技師，
可同時出具電和空調安全證書
電：0425 981 368 明 / Ming (國粵英)

高能電工

澳洲政府註冊A牌電工。REC24090
承接各類工、商、住宅，電路線路安裝和維
修工程，及網絡電話線路工程。
歡迎諮詢：0468 357 820 (粵國英)

美國開利空調

CARRIER \$1000起
2.1KW + 安裝

電話：0420 568 778

AUADS.COM.AU

冷庫. 空調

安裝、維修、保養各種製冷設備，多年工業製冷
工作經驗，澳洲認可專業資格，AU41273

Tony:0433 337 087

水管/煤氣 專業維修安裝

快捷服務 幫您省錢!

冷暖氣安裝維修
上下水管安裝、維修、疏通
煤氣管道更換與安裝

電話：0403 024 710



lic:113675 微信二維碼

冷暖氣/煤氣 維修與安裝

持證管工，前brivis維修工程師，
精通各種型號冷暖氣維修和安裝，
各種煤氣管道維修與更換，
多年豐富經驗，高精一氧化碳測試
儀，保您家人安全。

電話：0420 691 985

森美電工/冷氣 REC:16352

持有各類牌照
安裝及維修家庭、商業及工業之電力，電話、
電腦網絡、防盜、天線、衛星、監察、防火、影像
對講、自動電路控制系統工程及分體式冷氣。
電話 0412 826 629

AUADS.COM.AU

張電工 REC10421
澳洲註冊電器承包商承
接各類商業、工業和家
庭電器安裝及維修
0419 828 228 STEVEN
下午5點後 9878 4021

下水道疏通

迅速提供服務 不通不收費
3個月保修 挖管道
0413 409 533 國/粵 陳師傅

Plumber

政府執照 105719
• 更換馬桶 淋浴池 洗手盆
• 舊電爐具更換成煤氣灶
• 各種熱水器安裝
0411 521 271
Del 黃

華人第一專業下水道疏通

近三十年澳洲本地經驗豐富水管工老師
傳美國大功率疏通機 CCTV。水管安裝
上下水管水喉花洒馬桶漏水熱水器問題
等等 Plumbing。收費便宜 認真負責
電話：0425 560 185 Davey



分類小廣告 生活大智慧
惠刊熱線：0466 755 180
0406 240 528

DL 冷暖氣管道清潔維護

中央暖氣、空調、分體空調、浴室排風扇
管道清潔滅菌、冷暖氣管道維修
清潔屋頂排水槽

0414 470 802 Nick

**Allen's Plumbing Group****專業管道疏通****不通不收錢**

價值7萬澳元的最尖端設備, Rigid 5000PSI 水刀, Rigid 管道攝像頭以及定位, 沒有解決不了的問題。超高壓力清理內部管道,

不留任何殘留,
管道更加通暢,
更不容易再堵。
不通不收錢。



電話: 0420 691 985

**專業管道維修
下水道疏通及剪草**

七天營業, 24小時服務, 水龍頭/水管維修及更換, 廁所維修更換, 其他相關服務。

電: 0422 266 179 (中記)

分類小廣告 生活大智慧

惠刊熱線: 0466 755 180

0406 240 528

門窗窗簾**RICK 玻璃**

定制安裝, 門窗玻璃
廚房 Splashbacks, 浴室玻璃鏡子, 桌面, 魚缸, 商場玻璃等



電話: 0430 346 276 Rick

0430 273 365 Jane

Email: Rick.glass@hotmail.com

AUADS.COM.AU

GLASS LINK 玻璃

theglasslink.com.au

玻璃供貨 定制 安裝

鋁合金門窗

浴室玻璃、鏡子

防濺板(Splashback)

扶手與欄杆玻璃

蘇先生(Joseph): 0433 816 088

sales@theglasslink.com.au

專業玻璃安裝維修

鏡子、廚房 Splashbacks(防濺板)、浴室、店鋪服務

李先生: 0406 299 456

Email: garylym007@gmail.com

隱形紗窗

適合摺疊門, 雙開門, 推拉門, 滑門及各式門窗
另有遮陽捲簾, 防盜門, 紗門等

-免費估價, 到府服務-

0421558485

黃先生 Ryan 888 SCREENS

地板地毯

AUADS.COM.AU

FLOORING**地板**

優惠更多
批發零售
歡迎選購

實木複合地板

包安裝
\$69起

特價

重竹地板

包安裝
\$58起

特價

隆重推出 SGS 國際認證 複合地板
防水、防火、防滑

- 塑木複合地板(實木+高強塑料)
- 高密度強化複合地板
- SPC 複合地板等
- 樓梯鼻子等輔料、配料一應俱全

免費上門測量報價
提供專業安裝和售後服務

電話: 0424 188 062

地址: 427 Highbury Road,
Burwood East, VIC 3151



微信: hyzjh

中泰地板 KEE FLOORING

- 強化地板 強化地板 \$35m² 全包
- 實木地板 重竹地板 \$59m² 全包
- 重竹地板 防水地板 \$55m² 全包
- 防水地板

免費上門測量、報價

聯繫人: 張先生 0411 621 111 (中, 英, 泰語)

林霞 0415 194 676 (中文)

營業時間: 週一至週日 9:00-5:30 (七天營業)

郵箱: barbiesewing@hotmail.com

地址: 59 Clarke Ave, St Albans, VIC, 3021

(西區, 靠近 Melbourne 國際機場)

分類小廣告 生活大智慧

惠刊熱線: 0466 755 180

0406 240 528

陳師傅專業安裝地板

包括: 強化、複合、實木、竹子、防水地板
有多年安裝地板經驗的團隊, 備有專業
工具。承接各大建築商、裝修公司、
商店、私人家庭項目。免費上門測量,
提供樣品。最優惠的價格包安裝, 省了
自己到各個地板店看樣訂貨的時間。

安裝後質量保證10年

請電: 0416 851 818

微信: james0416851818

廚房衛浴**衛設家裝**

20年
建築裝修經驗
7年質保
免費
上門估價

- 衛浴, 廚房翻新
- 櫥櫃, 衣櫃改造
- 地板, 地毯鋪設
- 室內外油漆
- 室外 Decking 和涼棚
- 圍牆, 花園修整

☎: 0466 110 050 韋師傅

http://www.weistudio.com.au/

專業瓷磚

承接一切室內、外
瓷磚, 質量保證
價格優惠

請致電 0425 696 618

專業櫥櫃

翻新或裝修廚房? 叫我免費上門策劃一下,
一定有你想要的效果。30年經驗, 設計製造
安裝一條龍服務。

John: 0430 221 341

AUADS.COM.AU

專業櫥櫃

30年櫥櫃經驗, 廚房、衛生間、洗衣房各種櫥櫃及
石頭檯面, 並有多重規格淋浴房、洗臉台、瓷磚等,
免費上門測量、設計報價! 送貨安裝一條龍服務!

Melen: 0431 679 145

屋頂圍欄

NIGEL ROOFING
專業屋頂公司

以十五年工作
經驗為保證,
解決一切屋頂
問題!

服務專案:

屋頂翻新重做, 高壓清洗(去除青苔),
Re-pointing, 噴漆, 更換 Valley, 維修各
種屋頂漏雨, 損壞瓦換新; 維修更換水槽,
雨水管; 維修更換鐵皮頂, Skylight
工程品質保證, 免費上門估價。

電話: (03) 9801 7019 手機: 0432 575 815

郵箱: nigelroofing@hotmail.com

屋頂維修去綠苔

專業高壓水槍去綠苔噴
漆, 清理雨槽各類修補

漏水換瓦翻新屋頂

誠信服務, 質量第一

電話 0478 658 879

AUADS.COM.AU

创意围栏 & 铁门

- ※ 本土工厂定制化生产: 可靠有效
- ※ 多年专业制作及安装经验
- ※ 采用符合AS要求的原材料及欧洲电机
- ※ 免费上门评估, 专业制图及报价
- ※ 较高的性价比及快捷的交付时间
- ※ 承接各式安全门, 自动门及围栏

Justin Li
0406 261 373

專業維修屋頂

電話

0406 932 788

服務: 維修屋頂漏水、瓦頂翻新、屋脊水泥重
做、高壓清洗(去除青苔)、加固水泥、屋頂
噴漆、鐵皮屋頂更換和維修、雨水槽和下
水管換新、安裝天窗。十多年屋頂工作經
驗, 質量保證, 免費估計。

專修屋頂漏水

下水道疏通

圍牆維修

修復木門窗

鋁合金紗窗製作安裝

經驗豐富 價格合理 免費上門報價

0468 337 695 李 0426 893 706 紀

分類小廣告 生活大智慧

惠刊熱線: 0466 755 180

0406 240 528

FANG'S ROOFING
浩森屋頂
TEL: 0469 027 698
0420 967 758

免費報價 滿意後付款

屋頂翻新(高壓清洗青苔、屋脊加固、選擇顏色重新上漆)檢查房屋漏水,水槽更換與清理,安裝防樹葉網,室外門窗,木板翻新



四季花園 FOUR SEASONS

0469 547 520 七天早晚
馮先生(中英粵)

大小工程: 設計建造、除草修剪
買賣房屋: 清理設計、Handyman

- * 除草、修剪圍牆、種植、清洗水槽
- * 真假草皮、園石、木塊、道路、涼台
- * 擁有公共物業保險、ABN發票

免費上門估價

東怡花園 Dong Yi Garden (AUST Pty Ltd)

澳洲一新西蘭連鎖專業名牌公司
24年專業經驗 良好口碑與信譽

有意請電
0412 933 168
黃生

設計營造花園 園林雕塑盆景 花園自動噴灌
假山瀑布魚池 專業名牌公司 庭院車路地磚
亭台樓閣花棚 名門園藝風範
中日歐式園藝設計, 施工

ALBAN'S LANDSCAPING 花園設計和安裝

Tel: 0439 571 364
0437 173 279
WeChat: alban2015
ABN: 49 174 653 660
Email: cinandtin@gmail.com

- 設計安裝圍欄(木圍欄、鐵藝、磚圍牆)
 - 設計安裝電動和手動大門
 - 安裝室外陽台、車棚、涼棚
 - 鋪設自然草坪和人工草坪
 - 鋪設戶外地磚、水泥、景觀石
 - 安裝防腐木和水泥擋土牆
 - 種植花卉樹木
- 免費上門測量報價

六月花園 日/歐式經典園林設計及施工

擅長:
種樹植花, 自動灌溉
假山瀑布魚池, 鋪設草坪
搭建室外陽台/雨棚
水泥車道, 鋪地磚
擋土牆, 鋪設鵝卵石

擁有30年園林設計經驗工程師。
承接新開發小區項目

0452 505 288 / 0410 361 598 (劉女士)
junhongwines@hotmail.com

修樹 鋪草坪 裝修

花園設計、打理、割樹、鋪草坪、木屑、清運垃圾。承接各種民與商用室內外裝修。
修補、油漆、電動門。
鐵藝/木柵欄、Decking及涼棚。
磚柱圍牆、室內外牆磚、地磚。

質量保證 免費報價 0416 136 667 王先生

西區花園

優質價廉, 免費報價
水泥地磚, 真假草坪
涼棚電動門, 鐵藝圍欄
decking, garden, paving
請電: 0414 643 564 Henry

朗佳花園服務

* 剪草 * 鋸小樹 * 搬運樹枝 * 修枝
* 鋪木碎 * 整理花園 價錢合理, 免費估價
已購保險, 服務墨市東區, 值得信賴。
電話: 0406 705 861 (粵、英語) 或
0430 226 885 (粵、國、福建、英語)

老李花園

優質價廉, 免費報價
水泥地磚, 真假草坪
涼棚電動門, 鐵藝圍欄
decking, garden, paving
請電: 0414 643 564 Henry

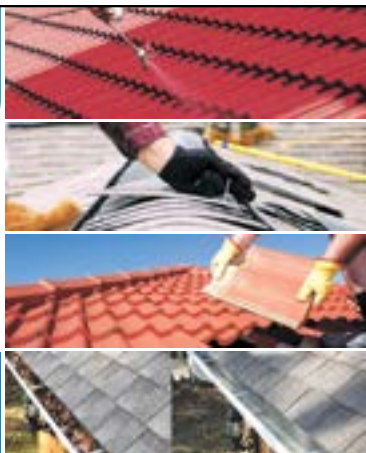
分類小廣告 生活大智慧
惠刊熱線:
0466 755 180 / 0406 240 528

鼎新屋頂 屋頂翻新 屋頂維護

重信守諾
一言九鼎
精耕細作
從頭更新

- 高壓屋頂清洗 ● 漏水維修、瓦片更換
- 更換屋頂水泥 ● 水槽清理、維修
- 加固房脊水泥 ● 水槽樹葉防護網安裝
- 屋頂重新上色 ● Fascia Board/Weather Board 維修更換

一千萬公共保險 (141A733104BPK)
免您後顧之憂 免費估價 老年人有優惠
0425 836 611 Michael
g-australia.com.au



墨爾本最佳屋頂解決方案



請掃微信二維碼
與Glenn直接諮詢(英文)



- * 優良的混泥土及陶瓦屋頂產品
- * 專業保質的安裝服務
- * 為新房和開發房建屋頂
- * 舊房更換屋頂

50年材料質保
32年業界經驗
價格合理

地址: Unit 26, 25-37 Huntingdale Rd, Burwood



花園水泥

佳禾 homes & landscaping 花園設計施工

15年專業施工經驗
澳洲註冊公司
免費上門測量報價

- 室外木結構陽台(deck) ● 雨棚 ● 圍欄 ● 鵝卵石
- 真假草坪 ● 擋土牆 ● 鐵藝 ● 牆垛 ● 水泥車道 ● 鋪地磚
- 回填泳池 ● 平整土地 ● 種樹植花 ● 鋪樹皮 ● 自動灌溉
- 新舊房花園整體打造

質量保證 體現美感

電話: 0451 856 652 Stan

分類小廣告

生活大智慧

惠刊熱線

0466 755 180

0406 240 528

專業砍樹刨根

- 專業砍樹 ● 修剪花園
- 修樹 ● 設計、鋪裝草坪
- 刨根 ● 清理水槽
- ● 清運垃圾

免費報價
華人優惠
一千萬保險

請電 0451 589 318 高先生

水泥地面打磨硬化

3D Shine Service

多年經驗, 為工廠、學校、超市、酒店、家庭
提供專業打磨服務

- 水泥地打打磨、硬化拋光或油漆;
- 地面找平、去瓷磚膠、環氧等服務
- 大理石等石材打磨、拋光和密封
- 木地板淺磨、拋光、打蠟或油漆
- 塑膠地板清潔、打蠟拋光

電話: 0431 697 868

老實人油漆

承接

各種豪宅
及普通房子
室內外油漆
浴室翻新

免費上門報價 質保7年

0406 240 969 宋師傅

四季美水泥工程

專業鋪設各種水泥路、
車道、各種擋土牆、地磚
Decking、木地板
免費報價、質量保證

歡迎致電諮詢:

0421 927 751 (中/英文)

藍天專業油漆

20年豐富經驗 做工精細
免費上門報價 品質保證 滿意付款
承接新房、二手房、室內外大小油漆工程

陳先生電話: 0468 956 688

家和油漆服務

承接各種大小油漆及石膏板木工工程,
店舖、養老院、公寓、豪宅、新房、室外、
地磚、網球場等特殊場地。
實在人給您最實在的報價, 為您省錢。

優越質量
優越服務
優越價格

質量保證5年
滿意後付款

電話 0416 827 778

微信 t55007關注家和和微信可觀看工作照片和視頻

翻新改建

喜迎門裝修公司

多年致力於新舊民宅, 豪華住宅裝修,
歡迎新老客戶來電垂詢!

1. 廚房、浴室翻新改造, 各種瓷磚, 地磚鋪設
2. 房間隔斷, 石膏板, 石膏線安裝, 加建衣櫃, 更換門窗, 門鎖, 木地板鋪設, 牆洞, 裂縫修補, 室內外油漆
3. 車棚, 涼棚, 木平台搭建, 柵欄及擋土牆建造
4. 屋頂水槽維修更換, 屋頂高壓沖洗, 噴漆
5. 其他住宅及商業各類裝修工程

另長期招裝修技工, 學徒工

電話: 0426 399 915 Jeff 何

45年經驗 建築&木工

- 露台涼棚搭建
- 挖掘及水管鋪設
- 混凝土牆 修建車道
- 擋土牆 牆體維修
- 裝修改建 窗戶拆裝及維修

電話: 0406 601 953

exconcrete53@gmail.com

通達建築設計

(T+S Design)

- 承接住宅、商業、工業新建、擴建
項目建築方案設計
- * 申請並獲得規劃許可證
(Planning Permit)和建造許可證
(Building Permit)

宋先生 Thomas Song
0404 107 600

東南水泥工程

鋪各種水泥路 車道
各種擋土牆 批盪
砌磚圍牆 免費估價 質量保證
歡迎致電諮詢

0413 340 254 中文
0449 671 325 英文

持牌砌磚公司, 承接新房建造,
翻新, 加建, 圍牆, 電箱信箱各類
磚活。

電話: 0437 791 667 (高) 廣東話
0420 423 838 (ken)

分類小廣告 生活大智慧
惠刊熱線: 0466 755 180
0406 240 528



長城建築裝飾

商舖裝修: 咖啡店/餐館/超市/眼鏡店/煙店/零售店
倉庫/辦公室: 裝修, 翻新改動, 加隔樓
家庭翻新: 廚房, 衛浴, 分隔, 涼棚, 更換雨槽, render改色

設計審批, 持證builder, licensed 水工和電工, 保險齊全。

電話: 0430 818 008 周先生 Johnny
Johnny@Greatwall.net.au



兄弟水泥工程

鋪各種水泥路、
車道、擋土牆
鋪真、假草皮,
Decking

免費
報價
優惠

張師傅: 0423 944 520

專業油漆

二十年室內外油漆經驗
抹灰補洞, 屋頂沖洗噴漆
質量保證八年至十年,
誠信為本 免費報價
電話孫生 0478 658 879

油漆 - 批盪

室內外油漆 - 外牆批盪
專業做工

電話: 0413-187 085-James

夢香里裝修

- 店面裝修
- 鋪設瓷磚地磚
- 刷漆、修牆補洞
- 修門換鎖
- 櫥櫃安裝
- 老房翻新
- 更換木地板
- 浴室翻新
- 加牆、拆牆
- 製作露台涼亭

Tel: 0457 661 065

微信: 13516907079 Email: 908518038@qq.com

鑫財益寶裝修

- * 舊房改造, 翻新
 - * 房間隔斷, 石膏板安裝
 - * 專業室、內外油漆工程
 - * 廚房、浴室改造、翻新
 - * 精工瓦磚、地磚、地板安裝
 - * 圍牆(欄), 涼棚, decking, 水泥地
 - * 換門換鎖、馬桶、水龍頭
 - * 石膏板、地磚修補
 - * 清洗屋頂
 - * 木圍牆、擋土牆
- 超過十年澳洲
裝修公司經驗
- 價格實惠
歡迎聯繫
免費報價
- Alex 電話:
0424 865 183

油漆批盪

SUNY 油漆

承接室內外油漆工程, 局部油漆修補, 牆身
天花修補。手工精細, 品質保證, 免費報價

請電 JIM: 0450 213 698
03 9803 3873

香港油漆

房屋、店舖, 室內外油漆(打磨、修補、打底漆)
另外專用Dulux professional 油漆。
以客為先, 最優質, 價錢合理, 免費報價。

0406 776 893 (黃先生)

摩氏裝修

民與商用房屋室內外裝修、維修、翻新,
廚房、衛浴、隔斷牆。
石膏板、鐵活安裝, 室內外牆磚、地磚鋪設、
刷油漆。Decking及涼棚、車道、磚柱、鐵藝
電動門、木柵欄、花園設計、修剪及打理。
質量保證、免費報價

0424 668 964 李先生

家居維修

- 專業搭棚、安裝圍牆、做鐵門
- 安裝水管、熱水器、爐灶
- 疏通下水道、修補屋頂
- 鋪地板和瓷磚、decking
- 開天窗和屋頂排氣扇
- 屋頂噴油漆 室內牆壁和天花板油漆
等房屋維修工作

占先生: 0426 598 988 / 王先生: 0405 946 807

美之藝@油漆

專業承接: 外牆、內牆、天花板、門窗、柵欄、
Decking等油漆工程。
精工修補、經驗油漆。

請電(短信): 0438 223 218 JACKO

分類小廣告 生活大智慧
惠刊熱線: 0466 755 180

0406 240 528

華盛裝修

房屋翻新：

- 室內外油漆
- 櫥櫃、衛浴、衣櫃、隔斷（門窗改造）
- 各類複合地板瓷磚

花園：

- 涼棚、decking、圍牆建造
- 承接大小水泥工程
- 花磚、真假草坪鋪設

免費上門估價

20年
工作经验
质量保证
价格合理

0470 358 187 邱 (中文)
0423 623 062 岳 (中/英文)

建築裝修

REAL EMERALD HOMES
Real Emerald Homes



房屋改建、擴建、翻新
新建住宅、聯排別墅
廚房、衛浴裝修
商舖裝修
花園、涼棚、露台、圍欄
油漆、地板、門窗

設計審批
建房裝修
一條龍服務

免費報價

0449 532 468 Eric
微信: aqu2468

裝修衛浴翻新 專業防水 屋頂翻新

誠信
質量服務

- 房間改加設計
- 涼棚、Decking、廚房翻新
- 水電改位置
- 貼瓷磚、衛浴馬桶
- 複合實木地板安裝
- 屋頂高壓清洗：屋頂青苔、水槽垃圾、漏水、屋頂噴漆

免費報價

孫生: 0478 658 879

金龍裝修

室內 油漆、木工、石膏板
瓷磚、地板/地毯

花園 戶外地板、涼棚、擋土牆
真假草坪、屋頂維修翻新

免費諮詢：
0478 540 490



全屋翻新 花園建設

老趙裝修

廚房浴室翻新改造
舊屋修補翻新、隔房間
門窗修理更換、籬笆
牆修理更換
室內外大小油漆工程
誠實守信 質量保證

電話: 0415 650 360

西利裝修

二十年澳洲本地裝修資質，
品質保證，專業經驗

- 各類民用住宅，舊房改造，翻新
- 廚房，浴室，衛生間，升級重建
- 專業石膏板隔斷牆，牆體改造維修更新
- 專業室內實木地板，複合地板鋪設
- 專業室內外牆體粉刷，修補翻新

信譽至上
專業建議
免費報價

電話: 0421 553 228

旺家裝修

三十年木工經驗
二十年澳洲瓦工經驗
專業室內外裝修及翻新
花園建設、屋頂維修
及車庫門裝修

看活看人品，看看省不省錢

0452 595 567

老朱裝修

- 室內外油漆
- 浴室翻新改造
- 各種瓷磚、地磚鋪設
- 房間隔斷、石膏板、石膏線安裝
- 木圍牆、室外涼棚

免費估價

0449 080 886

如意 房屋裝修

服務
範圍

- ★ 房屋擴建及翻新
- ★ 衛浴廚房改造
- ★ 露台涼棚搭建
- ★ 日常維護等



諮詢電話：0430 913 008 王師傅

誠輝裝修

浴室、洗衣房改建翻新；房間隔斷，石膏板安裝修補；鋪設各類木地板，地磚，牆磚；柵欄，車棚，涼棚，木平台搭建；管道水龍頭安裝維修及更換門窗、門鎖；室內外油漆

聯系電話：0413 161 536

J&T 裝修

TAFE 建築專科，多年建築裝修經驗，承接：

1. 住房改建，擴建
2. 廚房，浴室改造
3. 隔斷
4. 涼棚
5. 室外木平臺 (Decking)

免費估價
價格合理

請電：0433 559 061 (肖)

福臨門室內室外裝修

- 瓷磚地磚鋪設
- 浴室更換翻新
- 修們換鎖
- 更換木地板
- 刷漆、修牆補洞
- 加牆、拆牆
- 製作露台涼亭
- 店面裝修

手機: 0467 560 291

微信: 18363464140 郵箱: lzckth@163.com

誠信
裝修

- 室內外油漆
 - 浴室更換翻新
 - 花園清潔修理等等
 - 補洞修門換鎖
 - 維修圍牆涼棚
- 價格合理公道 免費估價
電話: 0422 341 331 陳先生

室內裝修

承接室內外各大小油漆、浴室、瓷磚、地板等翻新，改裝工程，多年經驗，報價合理。

電話：0405 033 193

專業室內外裝修

專業室內、店舖裝修、隔斷、補洞、廠房改造、垃圾清理、廚房、衛浴裝修改造
戶外Decking、遮陽棚
歡迎諮詢

0422 671 646
(劉先生/Jack)

富力室外工程

承接各種民宅花園室外工程
室外露台decking
擋土牆retaining walls
草皮鋪種turf planting
水泥地面鋪設
室外太陽棚 陽光房 涼棚
民宅隔斷柵欄

品質保證
經驗豐富
免費報價

電話：0421 553 228


標哥裝修

BROTHER BILL PTY LTD

電話: 0422 580 686

微信號: ozbrotherbill

商業、民宅內外裝修
油漆 隔牆 瓷磚 屋頂
Garden Decking fencing 涼棚



閩龍專業裝修公司

承接

- 廚房、浴室、衛生間改造翻新
- 訂製各類櫥櫃、衣櫃、浴櫃
- 室內外油漆、鋪地板、瓷磚
- 搭建車棚、涼棚、陽光棚、Decking
- 擋土牆、地磚及大理石鋪設
- 屋頂高壓清洗、噴漆翻新、更換水槽

免費估計 價格優惠

鄭先生 0451 967 899
 微信 yy0451967899 → 

請掃二維碼加微信

南屏花園

新房、舊房花園設計、改造、種樹、鋸樹、建造各種擋土牆、設計建造魚池、各類水泥鋪設、搭建 decking 及涼棚、專業服務、價格合理、質量第一

有意請電 0421 383 759 Hao 先生
 ABN 16606 301 054

清理建築和裝修垃圾

小型土方工程
 和回添游泳池

清除舊水泥車道

請電：0432 299 929 Richard

最便宜裝修

便宜可不止一點點

- 全屋翻新 ● 室內、外油漆
- 木地板 (decking) 打磨、上漆
- 隔斷、涼棚 ● 石膏板及補洞
- 磁磚 ● 衛、浴、廚房翻新
- 水、電安裝

聯繫人: 0401 304 610 安迪

改造翻新工程

- 精裝 ● 翻新 ● 增加洗澡間
- 房屋打隔斷 ● 翻新石膏板
- 房屋油漆及木工 ● 加做壁櫃
- 陽棚 ● 甲板 ● 車庫改房間

20年裝修經驗, 保證質量
 價格優惠, 可整套房一起報價

Gary 電話 0411 858 231

一站式室內裝修服務

衛浴, 油漆, 廚房, 鋁門窗, 涼亭, 戶外木地板, 瓷磚, 木工, 石膏板, 建 / 拆牆, 畫圖等等以客為先, 最優質, 精確預算, 價錢合理。裝修工程及完成後送 2 年保養服務, 不論大小裝修, 免費報價提供室內設計服務。

相片請查看 www.midasproperty.com.au
 黃先生: 0433 186 956

安心裝修

解除您的所有煩惱!

20年高檔精裝修經驗
 特別專長於門窗櫥櫃訂製

廚房、浴室、屋頂、門窗、門鎖 全屋大小維修翻新

請口碑高品質

Jim: 0423 636 738

墨爾本 專業車庫門醫生

Melbourne Garage Door Doctor

- 專業定制, 安裝, 維修各類車庫門
- 解決鋼絲繩斷裂, 滑輪出軌, 彈簧斷裂等一切和車庫門有關的疑難雜症....
- 增配遙控器及馬達; 所有配件本地採購, 保證質量

本地經驗 誠信待客 免費報價
 來電或發送故障照片至 0478 960 008
 微信: Ray_mel

房屋維修改建加固專家

專做技術復雜及小而麻煩的工程

- ▲ 建築地基不均勻沉降修復加固。
- ▲ 房屋裂縫修復加固。
- ▲ 建築結構改造加固。
- ▲ 結構托換拆牆及拆柱。
- ▲ 舊房基礎木柱換混凝土柱。

(免費上門技術諮詢及報價) 質好價低

電話: 0455 591 223

ANDY 裝修

政府註冊建造商: reg.DBU65078

承接: 油漆, 石膏板
 涼棚搭建、木工活
 新家裝修, 擴建
 免費估價

電話: 9899 3985
 0413 337 042

名飾裝修公司

服務項目

商業裝修: 各種店鋪, 持證builder, 水工、電工、餐館、按摩店、超市、咖啡店
 家庭裝修: 廚房、衛浴、隔房間、地板、地毯, 戶外地板, 石膏板, Decking, fencing, 油漆。

免費報價, 專業審批

Li: 0438 599 999 / 0435 666 076 Ehmel2014@gmail.com

Handy Man 維修

家居電燈、水喉、木工、泥水、油漆、修剪樹木。多年經驗, 隨 call 隨到。

電: 0431 693 960 Andy

ABN: 25 146 910 118

潔誠裝修

jie cheng zhuang xiu

Steve (羅) 先生
 Mob: 0452 461 130

質量為先
 信譽為重
 管理為本
 服務為誠

承接: 瓷磚、油漆
 房屋隔間
 鋪設木地板

最便宜室內外裝修

退房修補, 木和金屬涼棚圍牆 Decking, 電動門, 車庫門, 水泥車道和打磨, 衛浴翻新, 室內外油漆, 地毯、瓷磚、地板鋪設, 翻新打磨, 花園設計鋪草種樹。持牌水電煤氣空調安裝。

找我你一定慶幸沒多付! 請電: 0490 190 805

鼎豐裝修

民用與商用房屋室內外修繕、維護與翻新

電話: 0425 836 611

- 舊房改造、翻新
- 廚房、浴室、廁所翻新改造
- 隔斷牆製作, 石膏板安裝
- 室內外地磚、牆磚鋪設
- 室內外油漆

建築公司

CULTURED BUILDING DESIGNS

25年 澳洲設計建房經驗

● 免費諮詢 ● 量身建造 ● 品質保證

設計 審批 建造 裝修 一條龍服務

限時幫助申請政府 \$25,000 建房資助

- 單元別墅 ● 商業用房 ● 土地分割
- 豪華獨棟 ● 公寓聯排 ● 申請批文
- 推倒重建 ● 風水分析 ● 景觀設計

member REGISTERED Building Practitioner

電話: 0409 797 275 / 03 9570 9188 / 0401 583 207 (中文) 地址: 1259 North Road, Oakleigh VIC 3166 郵箱: enquiry@culturedhouse.com.au 網址: www.culturedhouse.com.au



EAST UPWARD

Construction & Building Supplies

誠意建築裝修



承接

- 商舖批報施工 / 房屋建造
- 各種室內外改建 / 加建
- 廚房 / 衛浴改建 / 水電煤氣
- 鋪瓷磚 / 批灰 / 油漆地板
- 搭建室外木陽台 / 葡萄架
- 建圍欄 / 花園磚 / 地磚
- 假山噴泉魚池 / 石頭木擋土牆
- 鋪水泥地面 / 鵝卵石 / 草皮
- 安裝地板 / 商業、民用地毯

提供建材批發零售：

- 地板, 瓷磚, 地毯, 高檔櫥櫃, 石頭台面等。
- 衛浴產品 (馬桶, Vanity, 淋浴頭, 浴房, 浴缸等)。
- 華人大品牌: 吸油煙機, 爐台, 老闆, 方太, 帥康, 華帝等。

(墨爾本東南區免費上門報價)

澳紐18年建築裝修經驗

• 持證上崗 • 正規公司 • 價格公道



▲ 銷售部

▲ 建築部

VBA政府註冊DBU商業BL註冊木工、Landscaper、水電煤
擁有所有建築 / 商業裝修資質License 和保險



從設計、批發、施工、安裝、產品銷售到後期維護一站式服務!

展廳辦公室地址: 22/1470 Ferntree Gully Rd, Knoxfield VIC 3180
總經理: LEO 劉 0401 248 898 銷售部: ELLA 陳 0412 062 588
郵箱: easternupward001@gmail.com 網址: www.eastupward.com.au

請致電:
1300 738 788

HOU141-M

南人 二十五年持牌 華人老字號

NEW KEYMAN KITCHEN & SHOPFITTING

櫥櫃商業裝潢公司

http://www.newkeymankitchen.net.au



引進德國ALTENDORF 一流生產設備、工廠直銷。公司秉承
創新務實、精誠守信、品質為先、價格最優的經營原則。



櫥櫃部

- 各種款式整體櫥櫃 (包括FLATPACK、自己動手節省30%開支)
- 入牆衣櫃、洗臉櫃
- 商店貨架展示櫃、五金配件
- 提供安裝天然、人造花崗岩台面、牆面烤漆鋼化玻璃

工程部

- 承接Shopping Centre、商店、餐館、居家設計、裝修工程
- 專業生產安裝一條龍服務

為了感謝廣大華人十幾年來的真誠支持 公司特意推出
烤漆們和整體櫥櫃、人造石台面 \$2,999起 (2周內完工)

免費上門設計、估價、拆除舊櫥櫃。為您安排水電、天花角線、牆磚或牆面鋼化玻璃安裝。



現聘熟練技工、木工

展廳: 8 Terra Cotta Drive, Blackburn VIC 3130
手機: 0423 363 688 吳 電話: 8838 2663 / 8838 2839

工廠: 22 Terra Cotta Drive, Blackburn VIC 3130

電郵: newkeyman_kitchen@yahoo.com.au
營業時間: 週一至週六 9:00am - 6:00 pm 週日請預約

所有分類廣告 均可在 **分類大全** 網站內找到
CHINESE CLASSIFIEDS
登陸網站 可免費刊登分類廣告 www.auads.com.au

掃碼進入網站查詢



物流搬運

雙喜搬運

墨爾本專業的搬家搬運公司，優良的團隊。擁有大、中、小型卡車；帶升降機和全毛毯作業。承接家庭、工廠、辦公室、碼頭、集裝箱搬運、垃圾清理、長短途運輸服務！價格優惠，服務周到！

電：0424 521 666 Sam



巨人搬家

墨爾本專業搬家。
車輛帶有升降機和毛毯，勝任各種家庭、辦公室、鋼琴重物搬運。
為全部貨物提供商業保險。
4.5噸卡車 \$80/小時/2人

0401111991

人人搬家

墨爾本（華人）大規模搬家公司
多家成功企業的運輸夥伴

搬家找峰哥 活好話不多

- ✓ 權威專業 客戶體驗佳
- ✓ 承接大型商業運輸及豪宅搬運等
- ✓ 車輛、建築物、家俱全額保險
- ✓ 大中小型貨車均帶升降機
- ✓ 所有員工均為全職、健壯的專業人員
- ✓ 無任何隱藏收費 (ABN:64620928681)

每月往返悉尼

認準老字號人人搬家，慎防假冒！保證滿意！

致電 0430 086 488

(精通國粵英語) 給你做一個專業的安排！7天24小時服務 全年無休



That's It Transport & Services

本公司擁有多年的搬運與運輸經驗，設備齊全，一流技工。配有大、中、小車輛，均帶升降機。負責貨物保險，承接長途業務。接受信用卡付款。



大可以 真的很可以!

電話：0481 345 777

0481 346 777 (中文)

郵箱：thatisit.ts@gmail.com

網址：www.thatisit.com.au

全順搬家

十一週年大酬賓

- 正規註冊公司，車輛家具全額保險，可提供發票
- 多台4.5-10噸卡車，均配備超大升降機
- 專業工作人員，多年搬家經驗，誠實可靠
- 無隱藏費用、誠信經營、口口相傳

服務項目：

- 家庭、商業等各類搬運服務
- 鋼琴、台球桌、大理石檯面超難搬運
- 集裝箱提貨、裝卸、停放等服務
- 垃圾分類處理

7天24小時竭誠為您服務

手機：0468 387 998 Peter

微信：totaldirectmel

廣東搬運

國際搬家 全澳搬家 本地搬家

墨市正規，專業化的大型物流公司，20年經驗，設備齊全，專業技工。廣東搬運提供3-16噸升降機卡車為您服務，準時守信，服務快捷。墨市20年老字號，口碑好，經驗豐富，工人強壯，**吃苦耐勞，有責任心**！20年搬運經驗，沒有損壞，保證家具安全，客戶滿意是我們的宗旨！各種車型，保證一次性搬運，誠信第一，價格公道！

提供貨物保險和大樓保險

服務項目：

- 家庭 辦公室 工廠搬運
- 鋼琴 台球桌 高難度搬運
- 碼頭提貨 集裝箱直達家庭
- 拆卸貨櫃 垃圾清理
- 打包服務 免費紙箱



因為專業所以做的更好！

接受信用卡支付！

中文熱線：03 9878 8083 手機：0433 216 667

www.askymoves.com.au

Email: askymoves@gmail.com

13 walkers rd Nunawading Vic 3130

廣東 國際物流

專業清關 集裝箱運輸

15年物流經驗提供一站式全方位服務！

海運 空運 陸運 報關
倉儲物流 整櫃拼箱

主打國際航線：

中國、美國、加拿大、台灣、迪拜等
承接澳洲各大城市清關、集裝箱運輸

全澳各大城市

- ▶ 整箱海運
- ▶ 散貨海運
- ▶ 海關監管倉
- ▶ 航空特快
- ▶ 集裝箱運輸
- ▶ 專業拆卸集裝箱
- ▶ 私人物品清關免稅

地址：Level 1/28 Main Street Box Hill VIC 3128

www.askylogistics.com

Email: admin@globalink.net.au

中文：0430 713 788 英文：1300 788 683

萬事好搬運公司

本公司是墨爾本最專業和最經驗的搬運公司

- ✓ 擁有大、中、小各種型號的專業搬運卡車
- ✓ 配有升降機設備及專業搬運工具
- ✓ 所有家具提供毛毯作業
- ✓ 提供家庭、工廠、碼頭、垃圾處理、集裝箱搬運
- ✓ 口碑好，經驗豐富，工人禮貌，有責任心
- ✓ 誠信、準時、公道
- ✓ 提供貨物保險和大樓保險

請電Alex: 0484 593 183

高興搬運

Happy Removals

本公司是墨爾本最專業的搬運公司

擁有大、中、小各種型號的專業搬運卡車。全部配有升降機設備及專業搬運工具，所有家具提供毛毯作業。提供家庭、工廠、碼頭、垃圾清理、集裝箱搬運。長短途搬運服務（每週往返墨爾本、悉尼）價格公道、合理。7天/24小時（每週往返墨爾本、悉尼）提供高興保險服務。並提供退房清潔服務。

宗旨：誠信、定時、快捷、專業周到

聯繫人 Peter：0423 357 828

長途搬運

每週往返各大城市
悉尼 - 墨爾本 - 布里斯班

0426 988 996



分類小廣告 生活大智慧

惠刊熱線：0466 755 180

0406 240 528

AUADS.COM.AU

分類大全

CHINESE CLASSIFIEDS

澳洲華人最全分類資訊網

建筑裝修

醫療保健

地產投資

文化教育

居家服務

汽車

商業投資

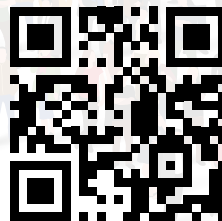
娛樂休閒

留學服務

財經法律

電腦通訊

其他行業



《看中國》旗下品牌 值得信賴

看中國

分類廣告

社區生活好幫手

商家生意大展台

招工求職 \$25/格 10週
招租找房 \$25/格 10週
個人婚友 \$50/格 半年
生意買賣 \$88/格 半年之內
賣出為止

| 商業分類廣告 | | | |
|--------|---------|-------|---------|
| | 尺寸 | 半年 | 一年 |
| 2 格 | 1x2 | \$168 | \$320 |
| 4 格 | 2x2 | \$320 | \$580 |
| 6 格 | 3x2 | \$480 | \$880 |
| 8 格 | 2x4 4x2 | \$580 | \$1,080 |

- 電話: (03) 9899 9898
- 手機: 0466 755 180
- 傳真: (03) 8672 0799
- 郵件: mel.sales@visionchinatimes.org
- 郵寄: P.O Box 317, Box Hill 3128
- 歡迎來訪: 4/48 Rutland Rd., Box Hill
- 銀行轉帳號碼: 944 652 540 BSB NO.083-153
- 接受信用卡付款: VISA 或 MASTER
- 支票抬頭: VCT Multimedia

分類廣告刊登細則

- 預付廣告費。中途停刊不退款，如有餘款作為Credit保留一年
- 本報所刊廣告為社區提供便利，對於廣告內容是否真實、是否違法或涉及法律問題，恕不負責
- 本報保留拒絕、修改或取消任何廣告之權利
- 每單元 (1x1) 標題不得超過8字，正文不得超過40字 (標點符號和英文字母兩個為一個字符)

截稿時間: 週三下午3點

房屋出租

近city近coles門口96號電車總站,分租房間帶家具拎包入住, \$750/月,包bill Brunswick East 3057 電話: 0416 760 688 信息: 0416 400 505

Preston Nth招租

大house3房招租帶衣櫃,位置超便利,5分鐘步行Preston Market,火車站和公交。週租\$420 請電:0450180329

吉屋出租

Glen Waverley 近火車站,獨立祖母屋出租, 1臥室,帶部分家具,每週\$300+電費 電話: Peter: 0417 122 390 (中午12點以後)

BoxHill Nth整租

Ovens Street全新4房3衛雙車庫house整租,交通方便,步行到BoxHill購物中心,火車站,醫院,健身房等,包所有全新家具,沙發,電器,週租\$700. 請電:0422 247 848; 0411 645 929 微信:anna13115803030

Mount waverley House 整租
Syndal 火車站 900m² Glen Waverley high校區房,4房2廳2衛2車 舒適乾淨,價格面議 0498 580 342

分類小廣告

生活大智慧

惠刊熱線

0466 755 180

0406 240 528

BOX HILL 好房招租

舒適的Apartment步行5分鐘到商場火車站 2房2廁1車位分租或整租,包家具網水電煤 0402 960 179 羅女士

Deer Park 吉屋出租

雙層House11分鐘步行火車站,\$150/週 包煤水電網 0431 792 520

包店工廠誠聘兼職司機

Ongoing Part-time Driver Abbotsford
Abbotsford 區包店工廠誠聘兼職司機 - 需工作經驗,懂駕駛小型貨車 (Truck),略懂英語,體格強健,有效澳洲駕駛執照,早上五時上班。 電話: 9486 0383 或發簡歷至: btmelhr@gmail.com 註明: "APPLY VIC - Driver"

農場出租



4 Tarrawarra RD, Coldstream Victoria
此處交通便利土地肥沃、平整,水電齊備,自己有湖水,配備灌溉系統! 適用於種植蔬菜及經濟作物。 本農場裡有部分蘑菇種植設備、辦公室及住房! 武先生:0415 982 060

誠聘木工

墨市西區家具廠木工。有培訓,使用機械和電動工具;能上稅,供養老金,有機會轉全職。有經驗優先。 電話:0403 239 796 Con

Mount Waverley區乾洗店 誠招熟手洗燙工

待遇好到您想不到 有意者請發短信至 0433 797 903 非誠勿擾 非熟手勿擾

免費訂閱

《看中國》

高清電子報

請短信您的郵箱到 0466 755 180

教學招生

在線補習
專業團隊,教授K-12英/數/理/化/IT/商科/外語等科目。費用: \$70/h, \$100/1.5h, \$130/2h (免費試聽15分鐘)。主教: Gerry博士、理學碩士、碩士。 gerry43@bigpond.net.au 0421 695 827

數化補習
退休化學工程師 (M.Eng., BE (Hons), Melb Uni) 專授1-10數學、英文、科學, 11-12 VCE, IB數學、化學, 多年輔導經驗 Balwyn (從Balwyn High十分鐘步行)。 現在可以線上補習 (Online Tutoring) 請電 0421 784 033 Simontrang888@gmail.com

Ms周幫你解數學題

Ms周為你解答任何數學問題。特別適合11年級和12年級的 (2U、3U、4U) 學生和自學的, 考試前複習刷題的學生以及數學老師和家長們。 微信: Z0407509528 電話: 0407 509 528

圓號教學
圓號,即法國號。本圓號課程由法國大師級音樂家教授親自執教。該教授目前是墨爾本交響樂團首席圓號演奏家,曾是倫敦任命的圓號教授。他演奏技巧精湛,教學細緻,通俗易學。 \$100/課 (60分鐘) 聯繫電話: 0438 376 796 / 0450 378 188

數理輔導
維省註冊教師,擅補中、小學至 VCE 各級數學、物理、化學,經驗豐富,可上門,英、粵、國語教授均可。 請電: 0403 625 128 洽

移民、地產、房貸服務
如果想在澳洲買物業農場或生意,作為投資、移民或安家。請聯繫 Ann 0417 814 442 助你美夢成真。
MSC教師
11-12年級 VCE & IB化學輔導 致電 03 9801 2132 0413 791 483 lakshm@hotmail.com

鋼琴培訓,陪練
國內從事多年教學經驗,招收各級鋼琴學生,可陪練,基本樂理訓練,耐心教學 注意培養基本功,一對一教學 電話: 0425 619 965

投資商機

Knox 盈利魚薯店出售
裝修新,設備齊,大量車位及公交,租約長,符合投資移民要求 Taking 1.2w/週, 低價出售 Daniel: 0452 581 221

移民或定居澳洲的絕好投資機會
位於北領地 KATHERINE 中心地段 0850 DARWIN。土地面積約 4050m²。建有 McDONALD RESTAURANT 和 MC/CAFE SHOP。價值約 \$375萬。目前 McDONALD 年租金 \$16.8萬加 CPI。在 12/7/2029 之後,買方可擁有整個 McDONALD RESTAURANT,屆時可選擇經營其他任何業務,年租金將增加到約 \$50萬-\$60萬。現物業僅售 \$350萬。 電話: 0417 814 442 ANN (中、越、英)

中餐外賣出售
墨市 St Albans 區, 生意穩,熟客多,租平約長,前舖後居。 電: 0438 566 320 Le

Oakleigh 最好的 DELI SHOP 出售
週入 \$22,000 只開 4 天 請聯繫: 0403 274 128

快速擁有屬於您自己的 商務網頁! 一次性收費 只需 \$600!

楊老師課堂 第一堂課免費評估 熟悉老師
原上外英語老師,澳洲中、英文教學 25 年經驗 中文: VCE, IB 英文: 聽力、口語、閱讀、寫作、語法班、新移民英文 地址: 1 Bramton Court, Mulgrave 3170 junhuayang94@gmail.com 手機: 0422 682 262

快餐店並經營香煙和樂透彩票
PARA HILLS 5096 阿德萊德 提供中餐、越南餐、澳洲快餐、13 年曆史。高回報和穩定的客戶。靠近購物中心和商業區,商業潛力大。7 名員工。免費教烹飪技能。 電話 Ann 0417 814 442 (英、中、越)

ADELAIDE 亞洲雜貨店出售
MANSFIELD PARK 5012 ADELAIDE 超過 22 年生意,非常穩定收入和客戶。店約 1730 m²。靠近商業區、購物中心和主街的良好地段,有許多停車位。亞裔聚居處。購買生意有助辦理移民和定居。 Ann 手機: 0417 814 442

諮詢請致電 03 98904950

徵婚 交友

PR港男徵婚
澳洲永居57歲,不飲酒
不抽煙,身高1.66米,
說粵語普通話。
先友後婚。
Peter: **0411 645 929**

澳男56歲徵髮妻
只要會英語助我開
拓事業,並招3分鐘
即烤即食無骨烤鴨
生意合作。
0452558339 Tom

交友
歡迎Boroondara city
council 社區的中年朋
友加入我們的大家庭,
共享休閒時光。
微信號:Qingli399

澳籍華男徵婚
身高1.72米,健康,尋
40歲左右女士為伴,有
無身份均可。
有意請電:
0434129778

**分類小廣告
生活大智慧**
惠刊熱線
0466 755 180
Email: mel.sales@
VisionChinaTimes.org

Sapphirus cleaning
藍寶石清潔

10年 清潔經驗

- 家庭清潔
- 公司清潔
- 退房清潔
- 玻璃清洗
- 蒸汽地毯清洗

提供正規發票
免費上門估價!

0435 820 316 微信二維碼

華女徵婚
鍾小姐,1971年出生,廣州人,身高156厘米。
離異有一女已參加工作。本人經營服裝銷售、
經濟穩定、長相大方得體、人緣好。性格開朗
熱愛園藝。有意尋求誠實有責任心、成熟穩重、
事業穩定,無不良嗜好的以結婚為目的
澳籍或有PR的華人相處。
商婚免談!非誠勿擾!
有意請電:+86 13925104516
微信號:Huanv-8

澳華男徵婚
澳洲出生華男,高170,心地仁厚。
覓一位30歲以下,會說粵語的善良
女子,先友後婚,他日共建美好家庭。
有意請電 0435 948 160

華女徵婚
華女30歲,約160米高,漂亮,善良溫柔,離婚,無
小朋友,親人住墨爾本。找懂粵語、國語的男士。
尋有澳身份且以結婚為目的男士,商婚請繞道,
非誠勿擾。
郵箱:1989siaojie@gmail.com

刊登看中國廣告
線上線下同步發布
傳播更廣泛
效力更強大
請即致電
0466 755 180

各類 服務

**中醫療法
治愈腦癌**
首都經貿大學教授
何杏清(費用不高)
0467 083 217

分類小廣告 生活大智慧
惠刊熱線: **0466 755 180**
0406 240 528

唐師傅教車
政府註冊,多年經驗,靈活指導,
國粵英初學補鐘
請電:0433 416 846唐師傅教車

CJ開鎖公司 主要服務City, Kew,
Glen Waverly,
Box Hill 等華人區
墨爾本24小時緊急開鎖裝鎖,政府註冊鎖匠,
提供開家庭鎖,車鎖,保險櫃。安裝各類門鎖,
電子鎖。價格優惠,絕對及時,服務各華人地區。
電話:0432 910 284 微信:12306354

西夢巧裁縫

三十餘年經驗裁縫,眼光好,
手藝精,手快麻利功夫好!
改褲腳,改尺寸,價格最優
做禮服,做窗簾,樣樣精通
親手製作手工扎花,
絹藝金桔,
喜慶好彩頭!
歡迎垂詢

0403 330 726
西夢(東區東南)

**Web Design
公司網頁設計**
(With promotion video design)
(送公司宣傳影片設計)
Pls Message/Whatsapp
+61 488 969 848

殯儀紀念影片設計
Funeral Memorial
Video Design
Pls Message/Whatsapp
+61 488 969 848

HAVI WORKWEAR
工作服批發

專業服務,質量可靠
Havi Workwear@gmail.com
電話: **0452 066 993**

電腦專業維修
高登**0432 564 891**

英語 廣東話 國語 客家話
特快上門服務!

- 病毒/木馬清理
- 緩慢/藍畫面
- 20年以上經驗
- 無線/有線/寬帶網絡
- 中文視窗/硬件維修
- 手機/視像監控DVR

Mac
www.a-golden.net info@a-golden.net

**高溫高壓蒸汽
清洗地毯**
價格最低 超級乾淨
有正規發票 15年清洗
地毯技巧經驗
黃生: **0433 207 883**

司徒汽車修理廠

- * 專修碰撞、噴漆、代理保險、整底費
- * 有折扣, 免費報價
- * 卡車、麵包車翻新, 除鏽, 二手車出售
- * 發動機大小修, 保養, 剎車, 離合器, 排氣系統, 懸掛, 油路, 電路
- * 自動波箱修理, 冷氣, 發電機, 起動馬達, 傳動軸

別人修不好的請找司徒
電話: **0451 867 545** 週一至週六 9am-7pm
地址: **1 Hocking st Coburg North**

快速擁有屬於您自己的
商務網頁! 一次性收費
只需\$600!

諮詢請致電
03 98904950

EMERALD ACCOUNTANTS
翡翠會計

CPA / Registered Tax Agent / ASIC Agent
幫助各類私人、中小型企業、公司、信託提供會計業務及稅務

誠懇、專業、熱情
澳大利亞註冊會計師
英、國、粵語為您服務

0408 837 929(歡迎來電或郵件詢問)
info@emeraldaccountants.com.au
www.emeraldaccountants.com.au

SAM'S 專業汽車防曬貼膜
遮減 99% 紫外線, 減低車內熱度, 專業
水準二十多年豐富經驗, 質量保證,
特價。持有政府商業註冊證書。
請電鄧師傅: **0411 338 616 / 9893 3072**

**分類小廣告
生活大智慧**
惠刊熱線
0466 755 180
Email: mel.sales@
VisionChinaTimes.org

卓越廣告 Open 7 Days
招牌+印刷

www.speedysignandprint.com.au

高檔450克加厚名片雙面過膜500張90+gst, 1000張120+gst普
通310克名片不過膜250張起40+gst, 多個人名可以更大折扣

超薄燈箱 \$65+gst/易拉寶 \$99+gst/A字牌150+gst專業商
舖招牌設計安裝一條龍, 廣告燈箱, 櫥窗貼畫, 家庭玻璃
磨砂貼, 激光雕刻, 3D字, 傳單名片設計印刷

signageimpact@hotmail.com **0433294839**
03-8802 7312
微信: jack_huang 122383 QQ: 939211246
15 kiah st, Glenwaverley or 52a westall rd, springvale

On Sum Funeral Services
安心殯儀服務
www.onsumfunerals.com.au 8421 793 263

**託付安心
事事安心**

安心熱線: 0421 793 263 蔡太 Emily
安心殯儀提供一站式最好的服務

- * 安心一站式服務: 轉移、顧理及儲存、火化或土葬
- * 安排典禮: 傳統儀式、基督教、天主教、佛教、道教、無宗教...
- * 提供靈車、專業人員、禮儀師主持及墓地、棺材、骨灰盅的選擇
- * 代辦一切文件、代訂墓園設施、佈置靈堂、鮮花、攝錄...
- * 預繳『安心殯葬計劃』為將來未雨綢繆

emilychoy@onsumfunerals.com.au

**分類小廣告
生活大智慧**
惠刊熱線
0466 755 180
0406 240 528

小生意, 沒網站?
我們幫您快速實現
電子商務!
諮詢請致電
03 98904950

分類小廣告 生活大智慧
惠刊熱線: **0466 755 180**
0406 240 528

老公沉迷遊戲不盡責

●文：曼麗夫人
●圖：Adobe Stock

自古以來，有情天地中的男男女女，在面對愛情的到來，婚姻的締結，與婚後的柴米油鹽時，總有說不完的橋段。如何在其中愛得自在與無傷，愛得充實與圓滿，讓曼麗夫人陪您一同探討現代男女情感世界中的難題，讓愛的世界增添更多美麗的傳奇！

讀者來信

曼麗夫人好：

我和先生結婚五年了，小孩也三歲，可是先生從小孩生下來後便一直玩線上遊戲，不眠不休。我先生之前也會玩，但他答應我孩子生下來後就要好好振作工作，沒想到一切都是謊言，家庭重擔也就是靠我去工作，婆婆在家帶小孩做手工。

我每次和他好好溝通，表示這樣會影響小孩，或者說家裡錢不夠，但他只是要我閃開，而且惡狠狠地瞪我。婆婆還站在他那邊說讓他玩，與其出去外面網吧喝酒賭博，不如在家可以看得人。他成天只會玩遊戲，倒在沙發上睡覺，什麼照顧孩子、家事一律不理會。我覺得人生沒有意義未來沒有希望，每次出門看到人家一家大小一起去逛街買菜，我就覺得我真的太可悲了。做人真的太苦了，可是孩子又很可憐，做人真的太苦了，請指點我吧！！

痛苦的媽媽



曼麗回信

痛苦的媽媽你好：

先生已是成年又成家的人，還如此沉迷線上遊戲確實有違常理，有必要先找出他為何沉迷的原因。一些無法自拔的人可能具有某些特質，例如心智的不夠成熟、心靈的空虛、對生活壓力的逃避，事業上不順心、工作中得不到應有的尊重，人際關係的失衡等的挫折，讓他寧願躲在線上遊戲虛擬的空間裡自得其樂，先找出原因再對症下藥。

除非你想放棄這段婚姻，那就放棄所有的努力，但是為了給孩子一個完整的家，以及挽回這份有缺口的婚姻，你需要下一番功夫，激發他承擔起應該扮演的主導角色。這會是一件相當為難和辛苦的事，有必要做好長期奮鬥的心理準備，並多方面地積極努力。這需要時

“

曼麗小語：當你對先生關懷體貼又有信心的時候，他會深受感動並得到鼓舞，在倦怠之後重新振作起來！

間，更需要耐心，不要輕易放棄也不要氣餒，畢竟這是一項十分艱巨的任務。

你的婆婆確實把先生寵壞了，以致於當了父親還像孩子一樣絲毫沒有責任心；婆婆的縱容讓他更加有恃無恐。首先跟婆婆做充分的溝通，正面肯定丈夫的工作能力，喚回丈夫對家庭的愛心和責任感，激發身為男人的義務與氣魄，一如他在新婚之際所許下的承諾；也讓婆婆理解你內心的痛苦和對未來的擔憂——唯有先讓婆婆跟你站在同一邊，才能共同努力解決問題。

同時，商請家族中有份量的長輩關心先生，並提出善意的建議，讓他認識到問題的嚴重性。

再就是不要包攬家裡所有的大小事情，適度的留下一些缺口讓他去完成，因為把家事與經濟處理得太完美，他容易失去發揮空間而恣意的依賴你。另一方面可以引導孩子多親近父親，慢慢建立起親密的親子感情，自己則要對他更加溫柔體貼，增進彼此情感的交流。

盡量不要在他遊戲進行中做溝通，當遊戲被外力干涉而中斷，他勢必沒有好心情跟你一起面對問題，不妨選擇吃飯或是遊戲空檔的時機提出你的想法，並設法維持理性的溝通，避免衝突爭吵，激化矛盾。當你對先生關懷體貼又有信心的時候，他會深受感動並得到鼓舞，在倦怠之後重新振作起來。曼麗祝福你們！

《婚戀專題》系列轉載文章，文章內容經作者及相關媒體授權。歡迎讀者來信交流，來信可以不需附上真實姓名與聯繫信息，我們發表文章時也會將真實姓名替換，以維護個人隱私。來信內容版權將屬媒體所有，編輯部保留來信刪改及是否刊出的權利。郵箱：fh.sally.223@gmail.com

預言人運勢的占卜術

文 | 溫迪

圖片來源：ADOBE STOCK



古時的占卜相面之士，在占卜相面時都能心誠意靜，因而往往能比較準確地預言當事人的官運，而道士通過他們在修煉中獲得的功能，也能預測事情的結果。

以下在《定命錄》和《朝野僉載》中，所記載的幾個事例便說明了這一點。

準確預言進士的官運

華陰人車三擅長占卜相面。有個叫李蒙的人，參加了科舉考試後中了進士，進京去聽候任命官職。到了華陰縣，縣令讓車三給李蒙相一面，並且騙車三說他叫李益。

車三相完面後說：「從一開始就見不到你能享受到朝廷的俸祿。」周圍的官員們說：「大概是沒有說出真實姓名，所以沒有相對。這位叫李蒙，是『宏詞』進士，正要進京聽候任命官職。你看

看他能被任命個甚麼官職？」

車三問李蒙：「你想擔任甚麼官職？」李蒙說：「我喜歡到華陰縣來任職。」車三說：「你這次一定會被安排在華陰縣的。只是從你的面相上看，你沒有在華陰作官的命，那你又能如何呢？」眾人都不相信車三的話。

待到李蒙到京後，果然授任華陰縣尉，諸位同事在曲江船上設宴為他祝賀。同事們讓李蒙作序記載曲江遊宴這件事。到傍晚了，序寫出來了。

史翮先起來，從李蒙手中拿過序來拜讀。後來，裴士南等十多人爭搶著看序，使船偏向一邊，於是翻了船。李蒙、裴士南等落水淹死了。

預言官運 結果絲毫不差

唐玄宗開元二年，梁州道士梁虛舟用「九宮」之法為曾擔任過唐朝的御史和都尉的張鷟推算，說：「五鬼侵凌，天罡臨命，今年是你一生中的一個大災年。」

然後，他再用周易為張鷟

卜算，得卦為「觀」與「渙」。「觀」主驚恐，「渙」即「散」，後為風行水上，災禍才消去。

後來，他又讓安國觀裡的另一個李姓道士再給張鷟推算一下，不告訴他姓名。推算之後，李道士說：「這個人今年關在天牢，身遭死罪，才可以免去他的大災。不然，就會有病死去，沒有挽救的辦法」。

後來，張鷟果然被御史李全交彈劾，皇上下令處死他。

而刑部尚書李日知、左丞相張庭珪、崔玄升、侍郎程行諤都為他求情。這才免去死罪，改為發配嶺南。這兩位道士的話，得到了驗證。

兩眼果然重見光明

唐太宗貞觀年間，定州鼓城縣有個叫魏全的富戶，他母親忽然雙眼失明，到占卜人王子貞那兒去問卜。王子貞為魏全母親卜算一卦，說：「明年三月一日，有個穿青衣的人從東邊來，讓他給治療，一定能治癒。」到了第二年的三月

一日，魏全果然等到一個身穿粗綢青衣短衫的人。於是邀請這個人到家裡，用好酒、好菜招待他，請他給母親治眼疾。這個人說：「我不懂得醫道，我只會做犁啊！我就為你做一張吧！」說著，這個人手拿斧子，繞著房舍周圍，找能夠做犁轅的材料，看見一株彎曲的桑樹枝幹遮臨井上，就將它砍下來。就在這時，魏全母親的兩眼突然重見光明。原來是這株彎曲的桑樹枝幹上的葉子將井蓋住，而導致了魏全母親雙眼失明。

（出《朝野僉載》）



相面大師——韋鼎

文 | 李春和



韋鼎，京兆杜陵人，通曉陰陽，尤善相術。曾先後在梁、陳、周、隋四朝為官，是個非常神奇的人物。

韋鼎最初入仕梁朝。陳霸先在南徐州時，韋鼎通過望氣知道他應該會君臨天下。韋鼎對他說：「我觀察明公，天縱神武，才智超群，當繼大統。」他預言陳霸先將取代當時梁朝實際掌權的王僧辯，並建立新王朝。

陳霸先聞言大喜，因而定策建立陳朝。

陳霸先即位後，拜他為黃門侍郎，後來一路升到廷尉卿。

韋鼎曾作為陳朝的使者，聘問北周，在長安與執掌北周政權的楊堅結交。他對楊堅說：「您的相貌

貴不可言，希望您珍重自愛。」認為楊堅將取代北周而興。楊堅後來果然取代北周，建立隋朝，史稱隋文帝。

陳後主繼位，荒淫無道。韋鼎看出陳朝滅亡在即，於是變賣了全部家產，客居寺院。友人毛彪問其緣故，他說：「江東王氣已盡，我當葬身長安。」

等到陳朝滅亡，隋文帝楊堅馬上召他，授他上儀同三司，待遇很優厚。

當時蘭陵公主（楊阿五）守寡，楊堅為她求夫，選了重臣柳機之子柳述及晉王楊廣的妻弟蕭瑒，讓韋鼎來定奪。

韋鼎說：「蕭瑒會封侯，但無貴妻之相；柳述也會通達顯耀，但最終卻不能保住自己的職位。」隋文帝非常自信的說：「職位是由我

來決定的。」於是把公主嫁給了柳述。隋文帝又問他：「我的五個兒子誰適合繼位？」他答：「皇上、皇后最喜愛誰，就當傳位給他，不是臣敢預知的。」於是隋文帝不再勉強他了。

後來駙馬柳述與重臣楊素結怨，又捲入仁壽宮變風波。

隋煬帝楊廣登基後，把柳述流放到嶺南，並令蘭陵公主改嫁。公主以死相拒，並上書要求免去公主

封號，願與夫一起離開。隋煬帝大怒不從，蘭陵公主終憂憤而死，時年三十二歲。

韋鼎所預言的全部應驗，真的神奇啊！開皇十二年（西元592年），韋鼎任光州刺史。他以仁義教民，地方大治，路不拾遺。後召還，卒於長安，年七十九歲。

事見《隋書·韋鼎傳》、《南史》



韋鼎所預言的全部應驗事，全部都應驗了。

楊堅、王陽明：公有領域；其他圖片：ADOBE STOCK

王陽明石刻 「嘉靖我邦國」

文 | 呂文

明代最著名的大儒王陽明（西元1472—1529年），名「守仁」，自號「陽明子」，故後人多稱其王陽明。他是儒家的修行人，是通過打坐修煉而擁有超能力的神人，歷史上留下了不少這方面的記載。

例如，正德十四年（西元1519年），寧王朱宸濠在南昌發動叛亂，僅過四十三天就被王陽明帶兵平定。朱宸濠被俘後沒有被立刻處死，而是被押至南京，獻給明武宗。第二年（正德十五年，西元1520年）正月，王陽明親筆寫了一篇題詞，並刻於廬山石壁之上。

題詞全文如下：「正德己卯（西元1519年）六月乙亥，寧藩宸濠以南昌叛，稱兵向闕，破南康、

九江，攻安慶，遠近震動。七月辛亥，臣守仁以列郡之兵復南昌，宸濠還救，大戰鄱陽湖。丁巳，宸濠擒，餘黨悉定。當是時，天子聞變赫怒，親統六師臨討，遂俘宸濠以歸。於赫皇威，神武不殺，如霆之震，靡擊而折。神器有歸，孰敢窺竊式昭皇靈，天下已定，嘉靖我邦國。」最初人們看到這篇石刻，只以為是王陽明以這種方式自述此事件始末。然而，當年（西元1520年）九月，明武宗不小心翻船落水，從此生病，於次年（西元1521年）三月駕崩。明武宗沒有兒子，經朝廷大臣商議，迎立興獻王之子為新君，第二年（西元1522年）改年號為嘉靖。此時人們才恍然大悟，原來王陽明用石刻的形式，



提前兩年暗示了明朝將要發生的變化，他在石刻中的最後一句「嘉靖我邦國」，早已預示大明下一位天子的年號。

資料來源：《碧里雜存》

化解風水中的頂心煞

文 | 雅雯整理

假如住宅前有大樹或電線桿等物阻撓，就會犯頂心煞，也叫作樹撞煞。

若是住宅犯了頂心煞，就會使宅主全體運勢下降、身體虛弱、容易發作不測損傷等；若是辦公室犯頂心煞，就會招致團隊分散、業務難以擴展等。出門見大樹，意味著明堂受阻，影響運勢。在理想生活中，頂心煞中煞氣最強的便是高壓電塔或電線桿，由於高壓電塔磁場極強，會嚴重攪擾住宅的正常磁場，而大樹則好一些，由於大樹自身既可化解煞氣，但同時又可以帶來煞氣，所以，我們必須對此多加理解，不能混為一談。關於那些危害人們、有煞氣的大樹，可以將其砍伐掉，來化解煞氣；針對不能砍伐掉的樹煞和頂心煞，可以在正對或斜對頂心煞的屋宅及辦公室裡面，安頓山海鎮，應用山和海的力

氣鎮宅辟邪、化解煞氣；還可以用八卦凸鏡對準頂心煞，以此化煞。

對於店鋪、酒店來說，關於頂心煞，也有一種擋財變招財的方法，就是將門前的大樹或電線桿，裡面包上一層自家商鋪的裝飾，使其成為商鋪的一個組成局部，這樣反而會招來顧客。



全球車迷的狂歡盛宴

——古德伍德速度節

(本文圖來源: goodwood官網)



【看中國訊】對於資深車迷來說，古德伍德速度節（Goodwood Festival of Speed，簡稱FoS）算不上陌生，但對於大部分人而言，它顯然沒有F1那樣名聲遠揚，今天給大家介紹下這個歐洲規模最大、參賽人數最多的汽車盛宴。



簡介

英國是一個汽車愛好者的國度。位於英國南部沿海西薩塞克斯郡的一個特色小鎮，有個地方叫古德伍德，在那裡每年都會舉辦一場汽車盛會——古德伍德速度節。不過，由於要與F1和勒芒24小時耐力賽避開檔期，每年的舉辦時間並不

固定，但大概時間是在6月底到7月初，為期三天。

在這場汽車盛會上，你可以看到不同時代、不同領域的車：從19世紀的蒸汽機車，到最新的F1賽車；從拉力賽車到勒芒戰車；從老爺車到公路超跑，一切與輪子有關、追求速度的利器都能夠在這裡見到。你知道的、不知道的都會出現在這場饕餮盛宴上，它可以堪稱是世界上最大型的賽車節慶。

起源

古德伍德速度節源於一對祖孫對賽車運動的癡迷。早在1936年，爺爺Frederick Gordon Lennox公爵開始在自己的封地古德伍德內舉辦賽車爬山賽，並在1948年修建了古德伍德賽道。古德伍德賽道是圍繞飛機跑道修建的，由於這個只有1.87公里長的賽道擁有91米的高度差和4.9°的平均坡度，所以為了安全



起見，公爵創辦的賽事在1963年被停辦了。1993年，公爵的孫子秉持繼承爺爺的遺願和復興古德伍德莊園的意圖，在莊園裡舉辦了第一屆古德伍德賽車節。

主要看點

1、珍稀車型

與遍布全球各大車展不同的是，每一屆古德伍德速度節都會雲集不同年代、不同類型的超級跑車，甚至還有限量版和老古董，這些車型的吸睛力不容小覷，在其他大型車展都不一定能夠看到。對於真正的車迷來說，古德伍德速度節

可是能夠有幸觀賞珍品的天堂。

2、短道爬坡賽

在古德伍德速度節上，各種不同年代、不同類型的車在不同賽道上的競速項目也是每年的一大亮點，其中爬山賽向來是最大看點。這條長度僅約為1.87公里、高低落差約為90米的爬坡賽的賽道建立於古德伍德莊園內部。雖然跑道長度很短，但仍吸引不少廠商來刷賽道記錄。

眾多參賽車手從古德伍德公園南門出發，沿鄉間賽道，向北部丘陵地區行駛，以最短時間跑完賽道的車手勝出，其中不乏許多明星車



手，看他們同場激烈競技，真是令人大呼過癮。

3、主題雕塑

從1997年開始，在每一年的速度節中，主辦方都會展示一個後現代紀念雕塑，以表達當屆盛典的主題。雕塑作者則是來自英國本土的藝術家Gerry Judah，第一年是象徵法拉利用於征戰F1的F310B戰車的雕塑。2000年的捷豹紀念雕塑算是最為有趣的一個，其設計靈感來自於貓窩，在那個龐大的「貓窩」上，可以看到多台捷豹賽車，其中包括E-Type賽車、XK120、C-Type、D-Type及XJR-5等等。這些主題雕塑在記錄汽車文化發展史的同時，也震撼著遊客的視覺觀感。

主題雕塑

2001年：奔馳100週年

2004年：勞斯萊斯誕辰100週年

2011年：捷豹E-type 50週年

2014年：奔馳參賽120週年

2019年：馬丁70週年



AU 澳洲生活網
AULIVING.COM.AU



www.auliving.com.au

新聞資訊

移民法律

生活家居

旅遊美食

購物打折

地產投資

教育留學



重大新聞
時時更新

2020

RINGWOOD AUTO WORKS
領東汽修

我们的服务：
日常保养 轮胎轮毂
故障检测 RWC验车纸
钣金喷漆 专业改装



Tel: 03 9876 8788

Add: 26 Molan Street Ringwood VIC 3134



全新第四代起亚嘉年华发布 供稿

起亚公司发布了新款起亚嘉年华的第一组官图，这是该系列车型的第四代。新款起亚嘉年华为韩版规格，融合了先进的创新技术、灵活性和设计来吸引年轻的家庭。

这款新车型被赋予“多功能车”的定位，从经典的嘉年华设计中推陈出新。结合了高度细节化的、未来派的设计风格 and SUV风格的影响，这款新车型拥有更强大功能和更时尚的外观。

新款起亚嘉年华设有一个全新的“虎脸”前脸的设计，延伸至车身的宽度，并集合了起亚经典的“虎鼻”格栅。格栅和车灯经由高科技、高精度的打磨设计，格栅上方采用了镀铬装饰，并在车脸周围组成了轮廓线。

新款嘉年华的车尾部采用了宽厚而独特的设计，并使用全角线条强调了汽车的坚固感。这些线集成了尾部的组合灯，它在视觉上组成一条锐利的雕刻线，这条线向下延伸并环绕车牌。

新款嘉年华进一步增强了SUV的设计风格，并采用金属防滑板作为装饰，进一步提升了汽车的外观的美感，并增强了坚固性。

新款起亚嘉年华将于2020年第三季度早些时候在韩国发售，之后将在全球进行发售。



SELTOS

Small SUV

心隨車動！



The Power to Surprise



从 kia.com.au 查找离您最近的 Kia 经销商或 ☎ 131 KIA/131 542

VISION

DIGITAL MARKETING.



SEARCH



Vision Digital 網絡營銷專家 助你輕鬆開拓澳洲市場

Vision Digital是澳洲本地全方位數碼營銷服務公司。我們提供從文案-設計-視頻製作-文章撰寫-平台推廣等一系列服務。您專心於產品和管理，我們讓客戶輕鬆看見您，快速選擇您

馬上開始



SEO提高谷歌搜索自然排名



精準谷歌/FB廣告投放



中英雙語網站



現有網站優化升級



微信公眾號營銷



電話諮詢：0466 755 180

網址：www.visiondigitalmarketing.com.au

微信號：Vision-Digital